叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000001

2. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000002

3. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000003

4. 布莱基父子青少年图书目录 - (blackie & Son's Books For Young People,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [duː] [tuː; tə]['mesərz] . ['blæki] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [noʊ][fɜːrm][ʌv; əv] ['pʌblɪʃərz] [tɜːrnz] [aʊt] [ðɪs]
" It is due to Messrs . Blackie to say that no firm of publishers turns out this
" 它 是 到期的 到 先生们 . 黑人 到 说 那 不 公司 的 出版商 转弯 出去 这
[klæs] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['fɪnɪʃ] .
class of literature with more finish .
班级 的 文学 和 更多的 结束 .

“布莱基先生们应该说，没有哪家出版社能比他们出版的这类文学作品更加精良。”

[wiː; wi][rɪˈfɜːr][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] ['tɪntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ænd; ənd][ðə; ði]
We refer not only to the novel tinting of the illustrations and the
我们 参考 不是 仅有的 到 这 小说 着色 的 这 插图 和 这
['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kʌvərz] ,
richness of the covers ,
丰富 的 这 封面 ,

我们指的不仅是插图新颖的着色和封面的丰富性，

[bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪndɪŋ] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt]
but more particularly to the solidity of the binding , a matter of great
但 更多的 特别 到 这 固体 的 这 结合 , 一个 事情 的 伟大的
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [bɔɪz] - [bʊks] .
importance in boys ' books .
重要性 在 男孩们 - 图书 .

但更重要的是装订的牢固性，这对于男孩读物来说非常重要。

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

['blæki] & ['sʌnz]
Blackie & Son's
黑人 & 儿子的

布莱基父子

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Books for Young People .
图书 为了 年轻的 人们 .

青少年读物。

[ðə; ði] [nuː] ['siːzənz] [bʊks] .
The New Season's Books .
这 新的 本季 图书 .

新一季的书籍。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

[ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] :
The Lion of the North :
这 狮子 的 这 北 :

北方雄狮：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['gustɑ:vəs] [ə'dɔ:lfəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

A	Tale	of	Gustavus	Adolphus	and	the	Wars	of	Religion	.
一个	故事	的	古斯塔夫	阿道弗斯	和	这	战争	的	宗教	.

古斯塔夫·阿道夫与宗教战争的故事。

[θru:] [ðə; ði] [freɪ] :

Through	the	Fray	:
通过	这	磨损	:

穿越战火:

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌdaɪt] ['raiəts] .

A	Story	of	the	Luddite	Riots	.
一个	故事	的	这	卢德分子	骚乱	.

卢德运动的故事。

[fɔ:r; fər] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] :

For	Name	and	Fame	:
为了	姓名	和	名声	:

为了名利:

[ɔ:r] , [θru:] ['æfgæn] ['pa:siz] .

Or	,	Through	Afghan	Passes	.
或者	,	通过	阿富汗	通过	.

或者，经由阿富汗山口。

[ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] :

The	Dragon	and	the	Raven	:
这	龙	和	这	乌鸦	:

龙与渡鸦:

[ɔ:r] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ælfred] .

Or	,	The	Days	of	King	Alfred	.
或者	,	这	天	的	国王	阿尔弗雷德	.

或者，阿尔弗雷德大帝的时代。

[baɪ][dʒi:] . ['mænvɪl] ['fɛn] .

By	G	.	MANVILLE	FENN	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩。

- [bɔɪ] .

Brownsmith's	Boy	.
-	男生	.

铁匠的儿子。

['peɪʃ(ə)ns] [wɪnz] :

Patience	Wins	:
耐心	胜利	:

耐心终会胜利:

[ɔ:r] , [wɔ:r][ɪn][ðə; ði][wɜ:rks] .

Or	,	War	in	the	Works	.
或者	,	战争	在	这	作品	.

或者说，战争正在酝酿之中。

[ə; eɪ] [nu:] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['gʌlɪvərz] ['trævlz]

A	NEW	EDITION	OF	GULLIVER'S	TRAVELS
一个	新的	版	的	格列佛的	旅行

《格列佛游记》新版

[wɪð; wɪθ] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔ:rdn] [braʊn] .

With	100	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	-	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的100幅插图。

[baɪ] [prəˈfesər] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] .

By	PROFESSOR	A	.	J	.	CHURCH	.
经过	教授	一个	.	J	.	教会	.

作者：AJ·丘奇教授。

[tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] :

Two	Thousand	Years	Ago	:
二	千	年	前	:

两千年前：

[ɔːr] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊmən] [bɔɪ] .

Or	,	The	Adventures	of	a	Roman	Boy	.
或者	,	这	冒险	的	一个	罗马	男生	.

或者，《罗马男孩的冒险》。

[baɪ] [ˈhæri] [ˈkɑːlɪŋˌwʊd] .

By	HARRY	COLLINGWOOD	.
经过	哈利	科林伍德	.

作者：哈里·科林伍德

[ðə; ði][ˈkɑːŋgoʊ][ˈroʊvɝz] :

The	Congo	Rovers	:
这	刚果	流浪者队	:

刚果流浪者队：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ˈskwɑːdrən] .

A	Tale	of	the	Slave	squadron	.
一个	故事	的	这	奴隶	中队	.

奴隶舰队的故事。

[baɪ] [ˈhenri] [frɪθ] .

By	HENRY	FRITH	.
经过	亨利	河口	.

作者：亨利·弗里斯。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈtæləsmən] :

The	Search	for	the	Talisman	:
这	搜索	为了	这	护符	:

寻找护身符：

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ˈlæbrədɔːr] .

A	Story	of	Labrador	.
一个	故事	的	拉布拉多	.

拉布拉多犬的故事。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .

By	Mrs	.	R	.	H	.	READ	.
经过	太太	.	拉	.	H	.	读	.

作者：RH READ 女士。

[ˈsɪlvər] [mɪl] :

Silver	Mill	:
银	磨	:

银磨坊：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] [ˈvæli] .

A	Tale	of	the	Don	Valley	.
一个	故事	的	这	大学教师	谷	.

唐河谷的故事。

[baɪ] [ˈemə] [ˈlezli] .

By	EMMA	LESLIE	.
经过	艾玛	莱斯利	.

作者：艾玛·莱斯利。

-	['mesɪdʒ]	:
Gytha's	**Message**	**:**
-	信息	:

吉塔的留言：

[ə; eɪ]	[teɪl]	[ʌv; əv]['sæksn]	['ɪŋglənd]	.
A	**Tale**	**of**	**Saxon**	**England**	**.**
一个	故事	的	撒克逊	英格兰	.

撒克逊英格兰的故事。

[baɪ]	[mɪs]	[em]	.	[ə; eɪ]	.	['pɔl]	.
By	**Miss**	**M**	**.**	**A**	**.**	**PAULL**	**.**
经过	错过	M	.	一个	.	保罗	.

作者：MA PAULL 小姐。

[maɪ]	['mɪstrəs]	[ðə; ði]	[kwiːn]	.
My	**Mistress**	**the**	**Queen**	**.**
我的	情妇	这	女王	.

我的女王陛下。

[baɪ]['mɪsɪz]	.	['ɔːstən]	.
By	**Mrs**	**.**	**AUSTIN**	**.**
经过	太太	.	奥斯汀	.

作者：奥斯汀夫人

[mɜˈˈiːz]	[hoʊm]	:
Marie's	**Home**	**:**
玛丽的	家	:

玛丽的家：

[ɔːr]	,	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ʌv; əv][ðə; ði][pæst]	.
Or	**,**	**A**	**Glimpse**	**of**	**the**	**Past**	**.**
或者	,	一个	一瞥	的	这	过去的	.

或者，一瞥往昔。

[baɪ][dʒeɪ]	.	[siː]	.	['hʌtʃɪsən]	.
By	**J**	**.**	**C**	**.**	**HUTCHESON**	**.**
经过	J	.	C	.	哈奇森	.

作者：JC·哈奇森。

[ðə; ði]	[pɪ'næŋ]	['paɪrət][ænd; ənd][ðə; ði]	[lɔːst]	['pɪnɪs]	.
The	**Penang**	**Pirate**	**and**	**The**	**Lost**	**Pinnace**	**.**
这	槟城	海盗	和	这	丢失的	小艇	.

槟城海盗与失落的小船。

[baɪ]	['tɔməs]	['ɑːrtʃər]	.
By	**THOMAS**	**ARCHER**	**.**
经过	托马斯	射手	.

作者：托马斯·阿彻。

['lɪt(ə)l]	['tɒti]	,
Little	**Tottie**	**,**
小的	托蒂	,

小托蒂

[ænd; ənd]	[tuː]	['ʌðər]	['stɔːriz]	.
And	**Two**	**Other**	**Stories**	**.**
和	二	其他	故事	.

以及另外两个故事。

['feɪməs]	[dis'kʌvəriz]	[baɪ]	[siː]	[ænd; ənd]	[lænd]	.
FAMOUS	**DISCOVERIES**	**BY**	**SEA**	**AND**	**LAND**	**.**
著名的	发现	经过	海	和	土地	.

海陆探险中的著名发现。

['stɜːrɪŋ]	[ɪ'vents]	[ɪn]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
STIRRING	**EVENTS**	**IN**	**HISTORY**	**.**
搅拌	活动	在	历史	.

历史上的重大事件。

[nuː]		[bʊks]	.
New	**Eighteenpenny**	**Books**	**.**
新的	十八便士	图书	.

新十八便士书店。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l]	['kaʊərd]	.
A	**Terrible**	**Coward**	**.**
一个	糟糕的	懦夫	.

一个十足的懦夫。

[baɪ][dʒiː]	.	['mænvɪl]	['fɛn]	.
By	**G**	**.**	**Manville**	**Fenn**	**.**
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

[jɑːnz]	[ɑːn][ðə; ði]	[biːtʃ]	.
Yarns	**on**	**the**	**Beach**	**.**
纱线	在	这	海滩	.

海滩上的毛线故事。

[baɪ][dʒiː]	.	[ə; eɪ]	.	['hɛnti]	.
By	**G**	**.**	**A**	**.**	**Henty**	**.**
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[ðə; ði]['pedlər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dɔːg]	.
The	**Pedlar**	**and**	**his**	**Dog**	**.**
这	小贩	和	他的	狗	.

小贩和他的狗。

[baɪ]	['meri]	[siː]	.	['raʊzəl]	.
By	**Mary**	**C**	**.**	**Rowsell**	**.**
经过	玛丽	C	.	罗塞尔	.

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[tɑːm]	['fɪntʃɪz]	['mʌŋki]	,	[ænd; ənd]	['ʌðər]	[jɑːnz]	.
Tom	**Finch's**	**Monkey**	**,**	**and**	**other**	**Yarns**	**.**
汤姆	雀类	猴	,	和	其他	纱线	.

汤姆·芬奇的猴子，以及其他故事。

[baɪ][dʒeɪ]	.	[siː]	.	['hʌtʃɪsən]	.
By	**J**	**.**	**C**	**.**	**Hutcheson**	**.**
经过	J	.	C	.	哈奇森	.

作者：JC Hutcheson。

[mɪs]	-	['gɝːlz]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	['stɔːriz]	[ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm]	.
Miss	**Grantley's**	**Girls**	**,**	**and**	**the**	**Stories**	**She**	**Told**	**Them**	**.**
错过	-	女孩们	,	和	这	故事	她	讲述	他们	.

格兰特利小姐的女学生们，以及她讲给她们的故事。

[baɪ]	['tɔməs]	['ɑːrtʃər]	.
By	**Thomas**	**Archer**	**.**
经过	托马斯	射手	.

作者：托马斯·阿彻。

['ɔːlsoʊ]	,	[nuː]	[bʊks]	[ɪn][ðə; ði]	['ʃɪlɪŋ]	,	['sɪksˌpeni]	,	[ænd; ənd]	['fɔːrpeni]	['sɪriːz]
Also	**,**	**New**	**Books**	**in**	**the**	**Shilling**	**,**	**Sixpenny**	**,**	**and**	**Fourpenny**	**Series**
还	,	新的	图书	在	这	先令	,	六便士	,	和	四便士	系列

此外，还有先令、六便士和四便士系列的新书。

[baɪ]['dʒuːliə] ['gɔdəːd] ,
By **Julia** **Goddard** **,**
经过 朱莉娅 戈达德 ,

作者：朱莉娅·戈达德

['æni] [es] . [swɑːn] , ['dɑːrli] [deɪl] , ['grɛgsən] [gaʊ] , ['emə] ['lezli] ,
Annie **S** **.** **Swan** **,** **Darley** **Dale** **,** **Gregson** **Gow** **,** **Emma** **Leslie** **,**
安妮 S . 天鹅 , 达利 戴尔 , 格雷格森 高 , 艾玛 莱斯利 ,

安妮·S·斯旺、达利·戴尔、格雷格森·高、艾玛·莱斯利

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['feɪvərɪt] ['ɔːθəz] .
and **other** **favourite** **Authors** **.**
和 其他 最喜欢的 作者 .

以及其他我喜欢的作者。

[baɪ] [prə'fesər] [tʃɜːrtʃ] .
BY **PROFESSOR** **CHURCH** **.**
经过 教授 教会 .

作者：丘奇教授

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] :
TWO **THOUSAND** **YEARS** **AGO** **:**
二 千 年 前 :

两千年前：

[ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['roʊmən] [bɔɪ] .
Or **,** **The** **Adventures** **of** **a** **Roman** **Boy** **.**
或者 , 这 冒险 的 一个 罗马 男生 .

或者，《罗马男孩的冒险》。

[baɪ] [prə'fesər] [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['stɔːriz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['klæsɪks] .
By **Professor** **A** **.** **J** **.** **Church** **,** **Author** **of** **"** **Stories** **from** **the** **Classics** **.**
经过 教授 一个 . J . 教会 , 作者 的 " 故事 从 这 经典 .

作者：AJ Church 教授，《经典故事集》作者。

" [wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ]['ædriən] [mə'riː] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
" **With** **12** **full** **-** **page** **Illustrations** **by** **Adrien** **Marie** **,** **in** **black** **and** **tint** **.**
" 和 - 满的 - 页 插图 经过 阿德里安 玛丽 , 在 黑色的 和 着色 .

"附有 Adrien Marie 绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **elegant** **,** **olivine** **edges** **,** **6s** **.**
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[prɑːf] . [tʃɜːrtʃ] [hæz; həz][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [sɔːt] [tuː; tə][ˌriː'vɪvɪfaɪ] [ðæt] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['pɪriəd] ,
Prof **.** **Church** **has** **in** **this** **story** **sought** **to** **revivify** **that** **most** **interesting** **period** **,**
教授 . 教会 有 在 这 故事 寻求 到 复苏 那 最多 有趣的 时期 ,

在这篇文章中，丘奇教授试图重现那段最引人入胜的时期。

[ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən] [rɪ'pʌblɪk] .
the **last** **days** **of** **the** **Roman** **Republic** **.**
这 最后的 天 的 这 罗马 共和国 .

罗马共和国的最后岁月。

['skersli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] [ɪn]
Scarcely **recovered** **from** **the** **effects** **of** **her** **long** **struggle** **for** **supremacy** **in**
几乎 恢复 从 这 效果 的 她 长的 斗争 为了 霸权 在
['ɪtəli] ,
Italy **,**
意大利 ,

她尚未从长期争夺意大利霸权的斗争中恢复过来，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['i:vəlz][ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l][straɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['nəublz] [ə'genst] [ðə; ði]

and	from	the	evils	of	the	terrible	strife	of	the	nobles	against	the
和	从	这	罪恶	的	这	糟糕的	冲突	的	这	贵族	反对	这

['pi:p(ə)l] ,

people	,
人们	,

并免于贵族与平民之间可怕冲突所带来的罪恶，

[roʊm] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði][rɪ'voʊlt][ʌv; əv]['spɑ:rtəkəs][ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪvz]

Rome	was	engaged	in	suppressing	the	revolt	of	Spartacus	and	the	slaves
罗马	曾是	已订婚的	在	抑制	这	反叛	的	斯巴达克斯	和	这	奴隶

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sɜ:r'tɔ:riəs] ,

and	the	insurrection	of	Sertorius	,
和	这	起义	的	塞托里乌斯	,

罗马当时正忙于镇压斯巴达克斯和奴隶们的起义以及塞托里乌斯的叛乱。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['weɪdʒɪŋ][wɔ:r][wɪð; wɪθ] [ˌmɪθrə'deɪˌti:z] , [kɪŋ] [ʌv; əv]

while	at	the	same	time	she	was	waging	war	with	Mithradates	,	king	of
尽管	在	这	相同的	时间	她	曾是	工资	战争	和	米特拉达特斯	,	国王	的

['pɔntəs] .

Pontus	.
蓬图斯	.

与此同时，她还在与本都国王米特里达梯交战。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði]['paiərits][held]['ɔ:lmoʊst][ˌʌndɪ'spju:tɪd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [si:] ,

Meanwhile	the	pirates	held	almost	undisputed	possession	of	the	Mediterranean	Sea	,
同时	这	海盗	握住	几乎	无可争议	拥有	的	这	地中海	海	,

与此同时，海盗几乎完全控制了地中海。

[tɪl] ['pɔmpi] [ɪ'ventʃuəli] [pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][bi:] . [si:] . - .

till	Pompey	eventually	put	them	down	in	b	.	c	.	67	.
直到	庞贝	最终	放	他们	向下	在	b	.	c	.	-	.

直到公元前67年庞培最终击败他们。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , ['lu:ʃəs] ['mɑ:ri:əs] , [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['roʊmən] [hu:] , [θru:] [ðə; ði]

The	hero	of	the	story	,	Lucius	Marius	,	is	a	young	Roman	who	,	through	the
这	英雄	的	这	故事	,	卢修斯	马里乌斯	,	是	一个	年轻的	罗马	WHO	,	通过	这

['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['sisərəu] ,

influence	of	Cicero	,
影响	的	西塞罗	,

故事的主人公卢修斯·马略是一位年轻的罗马人，他受到西塞罗的影响，

[əb'teinz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] [ɪn] ['sisili] .

obtains	an	official	appointment	in	Sicily	.
获得	一个	官方的	预约	在	西西里岛	.

在西西里岛获得正式任命。

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['tʃekərd] [kə'rɪr] , ['bi:ɪŋ] [naʊ] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

He	has	a	very	chequered	career	,	being	now	a	captive	in	the	hands	of
他	有	一个	非常	方格	职业	,	存在	现在	一个	俘虏	在	这	双手	的

['spɑ:rtəkəs] ,

Spartacus	,
斯巴达克斯	,

他的人生经历非常坎坷，如今沦为斯巴达克斯的俘虏。

[ə'gen] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ]['ves(ə)l]['di:teɪld; dɪ'teɪld][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

again	an	officer	on	board	a	vessel	detailed	for	the	suppression	of	the
再次	一个	官	在	木板	一个	血管	详细的	为了	这	抑制	的	这

['paiərits] ,

pirates	,
海盗	,

又是一位被派往负责镇压海盗的船只上的军官，

[ænd; ənd][ə'nɑ:n][ə; eɪ]['kæptɪv][wʌns][mɔ:r] , [ɑ:n][ə; eɪ]['paɪrət] [ʃɪp] .

and	anon	a	captive	once	more	,	on	a	pirate	ship	.
和	匿名	一个	俘虏	一次	更多的	,	在	一个	海盗	船	.

不久后，他又一次沦为海盗船上的俘虏。

[hi:; hi] [is'keips] [tu:; tə]['tɑ:rsəs] , [gets][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]['ʌndər] - , ['ti:trɑ:k] [ʌv; əv][gə'leɪʃə] ,

He	escapes	to	Tarsus	,	gets	a	position	under	Deiotarus	,	tetrarch	of	Galatia	,
他	逃脱	到	睑板	,	获得	一个	位置	在下面	-	,	四元组	的	加拉太	,

他逃往塔尔苏斯，在加拉太的四分封王戴奥塔罗斯手下谋得一职。

[ɪz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði][wɔ:r][wɪð; wɪθ][ˌmɪθrə'deɪˌti:z] ,

is	taken	prisoner	in	the	war	with	Mithradates	,
是	已采取	囚犯	在	这	战争	和	米特拉达特斯	,

在与米特里达梯的战争中被俘，

[ænd; ənd] [di'teind] [baɪ][ðə; ði]['lætər][ɪn]['pɔntəs][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['nʌmbər][ʌv; əv] ['jɪrz] .

and	detained	by	the	latter	in	Pontus	for	a	number	of	years	.
和	被拘留	经过	这	后者	在	蓬图斯	为了	一个	数字	的	年	.

并被后者拘禁在蓬图斯多年。

[ðer; ðər][ɪz] [ðʌs] ['plenti] [ʌv; əv][skoʊp][fɔ:r; fər][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃər] [ænd; ənd]

There	is	thus	plenty	of	scope	for	the	narration	of	stirring	adventure	and
那里	是	因此	很多	的	范围	为了	这	旁白	的	搅拌	冒险	和

[ɪk'saɪtɪŋ] ['epɪsoʊd] .

exciting	episode	.
激动人心	插曲	.

因此，有很多空间可以讲述激动人心的冒险故事和精彩刺激的情节。

[waɪl] [bɔɪz] [wɪl] ['fɑ:loʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] ['lu:ʃəs] ,

While	boys	will	follow	with	the	deepest	interest	the	career	of	Lucius	,
尽管	男孩们	将要	跟随	和	这	最深处	兴趣	这	职业	的	卢修斯	,

男孩们会对卢修斯的职业生涯表现出最浓厚的兴趣，

[ðeɪ] [wɪl] [geɪn][ə; eɪ] [klɪr] ['ɪnsaɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

they	will	gain	a	clear	insight	into	the	history	and	life	of	the	ancient
他们	将要	获得	一个	清除	洞察力	进入	这	历史	和	生活	的	这	古老的

['roʊmən][wɜ:rld] .

Roman	world	.
罗马	世界	.

他们将对古罗马世界的历史和生活有更清晰的了解。

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:rs] :

THE	UNIVERSE	:
这	宇宙	:

宇宙：

[ɔ:r][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .

Or	the	Infinitely	Great	and	the	Infinitely	Little	.
或者	这	无限地	伟大的	和	这	无限地	小的	.

或者说，无限大与无限小。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv]['kɔntræsts][ɪn][kri'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['mɑ:vəlz] [rɪ'vi:ld] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]

A	Sketch	of	Contrasts	in	Creation	,	and	Marvels	revealed	and	explained	by
一个	草图	的	对比	在	创建	,	和	奇迹	揭晓	和	解释	经过

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] .

Natural	Science	.
自然的	科学	.

造物对比概述，以及自然科学揭示和解释的奇迹。

[baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['pu:ʃeɪ] , [em] . [di:] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑ:n] [wʊd] .

By	F	.	A	.	Pouchet	,	M	.	D	.	Illustrated	by	273	Engravings	on	wood	.
经过	F	.	一个	.	小袋	,	M	.	D	.	插图	经过	-	雕刻	在	木头	.

作者：FA Pouchet，医学博士；插图：273 幅木刻版画。

8th [ɪˈdɪʃn] , ['mi:diəm] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 7s .
8th Edition , medium 8vo , cloth elegant , gilt edges , 7s .
8th 版 , 中等的 8vo , 布 优雅的 , 镀金 边缘 , 7s .

第 8 版，中 8 开本，布面精装，烫金书边，7 先令。

6d . ;
6d . ;
6d . ;

6d.;

[məˈrɑ:koʊ] [æn'ti:k] , 16s .
morocco antique , 16s .
摩洛哥 古董 , 16s .

摩洛哥古董，16先令。

" [wi:; wi][kæn; kən] ['ɑ:nɪstli] [kə'mend] [ðɪs] [wɜ:rk] , [wɪtʃ] [ɪz]['ædmərəbli] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['koʊpiəsli]
" We can honestly commend this work , which is admirably , as it is copiously
" 我们 能 诚实地 表彰 这 工作 , 哪个 是 令人钦佩地 , 作为 它 是 大量
['ɪləstreɪtɪd] . " — [taɪmz] .
illustrated . " — Times .
插图 . " — 《时代周刊》 .

“我们可以真诚地赞扬这部作品，它非常出色，而且配有大量插图。”——《泰晤士报》。

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ['roʊmæns] ,
" As interesting as the most exciting romance ,
" 作为 有趣的 作为 这 最多 激动人心 浪漫 ,

“就像最激动人心的爱情故事一样精彩，”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər] [tu:; tə] [gʊd] ['pɜ:rpəs] . " —
and a great deal more likely to be remembered to good purpose . " —
['stændərd] . " —
Standard .
标准 .

而且更有可能被人们记住，并用于正当用途。”——《标准报》。

" ['skersli] ['eni] [bʊk] [ɪn] [frentʃ] [ɔ:r][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ɪz][soʊ] ['laɪkli] [tu:; tə] ['stɪmjuleɪt] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ]
" Scarcely any book in French or in English is so likely to stimulate in the young
" 几乎 任何 书 在 法语 或者 在 英语 是 所以 可能 到 刺激 在 这 年轻的
[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [fə'nɑ:mɪnə] .
an interest in the physical phenomena .
一个 兴趣 在 这 身体的 现象 .

“无论是法语还是英语书籍，几乎没有哪本书能像这本书一样激发年轻人对物理现象的兴趣。”

" — ['fɔ:rtnaɪtli]
" — Fortnightly
" — 半月刊

“-半月刊

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[tʃi:p] [ænd; ənd] ['tʃætər] :
CHEEP AND CHATTER :
便宜 和 喋喋不休 :

廉价而闲聊：

[ɔ:r] , ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] [fi:ld] [ænd; ənd] [tri:] .
Or , Lessons from Field and Tree .
或者 , 课程 从 场地 和 树 .

或者，从田野和树木中汲取教训。

[baɪ] ['ælɪs] [bæŋks] .

By	Alice	Banks	.
经过	爱丽丝	银行	.

作者：爱丽丝·班克斯。

[wɪð; wɪθ] - ['kærəktər] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	54	Character	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	-	特点	插图	经过	戈登	布朗	.

包含戈登·布朗绘制的 54 幅人物插图。

[smɔːl] 4to , [klɔːθ] , ['hænsəm] [dɪ'zaɪn] [ɑːn]['kʌvər] , 3s .

Small	4to	,	cloth	,	handsome	design	on	cover	,	3s	.
小的	4to	,	布	,	英俊的	设计	在	覆盖	,	3s	.

小四开本，布面精装，封面设计精美，3先令。

6d . ; [gɪlt]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 4s .

6d	.	;	gilt	edges	,	4s	.
6d	.	;	镀金	边缘	,	4s	.

6便士；镀金边，4先令。

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haɪli] [drə'mætɪk] [sketʃiz] [ɔːr]['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] , [ðə; ði] ['æktər] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

About	a	dozen	highly	dramatic	sketches	or	little	stories	,	the	actors	in	which	are
关于	一个	打	高度	戏剧性	草图	或者	小的	故事	,	这	演员	在	哪个	是

[bɜːrdz] ,

birds	,
鸟类	,

大约有十几个非常戏剧化的短剧或小故事，其中的演员是鸟类。

[biːsts] , [ænd; ənd]['ɪnsekts] .

beasts	,	and	insects	.
野兽	,	和	昆虫	.

野兽和昆虫。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'strʌktɪv] , ['suːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri]

They	are	instructive	,	suited	to	the	capacities	of	young	people	,	and	very
他们	是	有指导意义的	,	适合	到	这	容量	的	年轻的	人们	,	和	非常

[ə'mjuːzɪŋ] .

amusing	.
有趣	.

它们既有教育意义，又适合年轻人的能力，而且非常有趣。

[ðə; ði] ['kærəktər] ['drɔɪŋz] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] , [ɑːr; ər]

The	character	drawings	,	with	which	the	book	is	profusely	illustrated	,	are
这	特点	图画	,	和	哪个	这	书	是	大量地	插图	,	是

[dɪ'laɪtfəli] ['fʌni] .

delightfully	funny	.
令人愉悦	有趣的	.

书中配有大量人物插图，这些插图非常滑稽有趣。

" [ðə; ði]['riːəl] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːljəm] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] .

"	The	real	charm	of	the	volume	lies	in	the	illustrations	.
"	这	真实的	魅力	的	这	体积	谎言	在	这	插图	.

“这本书真正的魅力在于插图。”

['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [sək'ses] .

Every	one	is	a	success	.
每一个	一	是	一个	成功	.

每个人都取得了成功。

[wɪð; wɪθ][bɜːrdz][ænd; ənd][maɪs][ænd; ənd]['ɪnsekts][ðə; ði]['ɑːrtɪst][ɪz] ['iːkwəli] [æt; ət][hoʊm] ;

With	birds	and	mice	and	insects	the	artist	is	equally	at	home	;
和	鸟类	和	小鼠	和	昆虫	这	艺术家	是	同样地	在	家	;

艺术家对鸟类、老鼠和昆虫都同样驾轻就熟；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][bɜːrdz] [əˈbʌv] [ɔːl][ɑːr; ər][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l] . " — [əˈkædəmi] .

but	his	birds	above	all	are	inimitable	.	"	—	Academy	.
但	他的	鸟类	多于	全部	是	无比	.	"	一	学院	.

但他的鸟类作品尤其独一无二。”——学院。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

"	This	is	a	very	pleasing	book	for	the	young	.
"	这	是	一个	非常	令人愉悦	书	为了	这	年轻的	.

“这是一本非常适合年轻人阅读的书。”

[ðə; ði] ['mɔrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['veri] [saʊnd] , [ænd; ənd][baɪ][noʊ] [miːnz] [əb'truːsɪv] .

The	morals	of	the	stories	are	very	sound	,	and	by	no	means	obtrusive	.
这	德	的	这	故事	是	非常	声音	,	和	经过	不	方法	碍眼的	.

这些故事的寓意非常中肯，而且一点也不突兀。

" — ['deɪli]

"	—	Daily
"	—	日常的

“-日常的

[nuːz] .

News	.
消息	.

消息。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

BY	G	.	A	.	HENTY	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA HENTY。

" ['ʃʊrli] ['mɪstər] . ['hɛnti] [ʃʊd; ʃəd][ˌʌndər'stænd] [bɔɪz] - [teɪsts] ['betər] [ðæn; ðən]['eni][mæn] ['lɪvɪŋ] .

"	Surely	Mr	.	Henty	should	understand	boys	'	tastes	better	than	any	man	living	.
"	一定	先生	.	亨蒂	应该	理解	男孩们	-	口味	更好的	比	任何	男人	活的	.

“亨蒂先生肯定比任何在世的男人都更了解男孩的喜好。”

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

[ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] :

THE	LION	OF	THE	NORTH	:
这	狮子	的	这	北	:

北方雄狮：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['gustɑːvəs] [əˈdɔːlfəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] .

A	Tale	of	Gustavus	Adolphus	and	the	Wars	of	Religion	.
一个	故事	的	古斯塔夫	阿道弗斯	和	这	战争	的	宗教	.

古斯塔夫·阿道夫与宗教战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['ʃøːnbɛrg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .

With	12	full	-	page	Illustrations	by	John	Schönberg	,	in	black	and	tint	.
和	-	满的	-	页	插图	经过	约翰	勋伯格	,	在	黑色的	和	着色	.

本书包含约翰·勋伯格绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	olivine	edges	,	6s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	黄绿	边缘	,	6s	.

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri]['mɪstər] . ['hɛnti] ['gɪvz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti]

In	this	story	Mr	.	Henty	gives	the	history	of	the	first	part	of	the	Thirty
在	这	故事	先生	.	亨蒂	给予	这	历史	的	这	第一的	部分	的	这	三十

['jɪrz] - [wɔːr] ,

Years	'	War	,
年	-	战争	,

在这个故事中，亨蒂先生讲述了三十年战争第一阶段的历史。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ʌn'presɪdentɪd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪn][ðə; ði]['fjʊri][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid]

a	struggle	unprecedented	in	length	,	in	the	fury	with	which	it	was	carried
一个	斗争	空前的	在	长度	,	在	这	愤怒	和	哪个	它	曾是	携带

[ɑːn] ,

on	,
在	,

这是一场持续时间和激烈程度都史无前例的斗争。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd]['ruːɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] .

and	in	the	terrible	destruction	and	ruin	which	it	caused	.
和	在	这	糟糕的	破坏	和	废墟	哪个	它	导致	.

以及它造成的可怕破坏和毁灭。

[ðə; ði] ['ɪʃuː] [hæd; həd][ɪts] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

The	issue	had	its	importance	,	which	has	extended	to	the	present	day	,
这	问题	有	它是	重要性	,	哪个	有	扩展	到	这	展示	天	,

这个问题非常重要，其影响一直延续至今。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'stæblɪʃt] [rɪ'lɪdʒəs] ['friːdəm] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

as	it	established	religious	freedom	in	Germany	.
作为	它	已确立的	宗教	自由	在	德国	.

因为它在德国确立了宗教自由。

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪvəlrəs] [kɪŋ] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , [ðə; ði][prɑːp][ænd; ənd] ['meɪntənəns] [ʌv; əv]

The	army	of	the	chivalrous	King	of	Sweden	,	the	prop	and	maintenance	of
这	军队	的	这	骑士精神	国王	的	瑞典	,	这	支柱	和	维护	的

[ðə; ði] ['prɑːtɪstənt] [kɔːz] ,

the	Protestant	cause	,
这	新教	原因	,

瑞典英勇国王的军队，新教事业的支柱和保障，

[wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] ['skɔtʃmən] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [wʌz; wəz][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv]

was	largely	composed	of	Scotchmen	,	and	among	these	was	the	hero	of
曾是	很大程度上	由	的	苏格兰人	,	和	之中	这些	曾是	这	英雄	的

[ðə; ði] ['stɔːri] .

the	story	.
这	故事	.

大部分成员都是苏格兰人，故事中的英雄就是其中之一。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd]['tɜːrmɔɪl][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]

In	such	a	time	of	war	and	turmoil	there	was	an	opportunity	for
在	这样的	一个	时间	的	战争	和	动荡	那里	曾是	一个	机会	为了

[ʌn'lɪmɪtɪd] [əd'ventʃər] .

unlimited	adventure	.
无限	冒险	.

在那样一个战乱动荡的年代，充满了无限的冒险机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [tɜːrnz][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['gustɑːvəs]

But	the	chief	interest	of	the	tale	turns	on	the	great	struggle	between	Gustavus
但	这	首席	兴趣	的	这	故事	转弯	在	这	伟大的	斗争	之间	古斯塔夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ə'poʊnənts] ['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌstiːn] ,

and	his	chief	opponents	Wallenstein	,
和	他的	首席	对手	沃伦斯坦	,

但故事的主要看点在于古斯塔夫与他的主要对手瓦伦斯坦之间的伟大斗争。

['tɪli] , [ænd; ənd] ['pæpənˌhaɪm] .

Tilly	,	and	Pappenheim	.
蒂莉	,	和	帕彭海姆	.

蒂莉和帕彭海姆。

[ðə; ði]['stɔːri] ['təːmineits] ['ʃɔːrtli] ['æftər][ðə; ði]['mɜːrdər][ʌv; əv]['wɔlənˌstaɪn, 'wɔlənˌstiːn] .

The	story	terminates	shortly	after	the	murder	of	Wallenstein	.
这	故事	终止	不久	后	这	谋杀	的	沃伦斯坦	.

故事在瓦伦斯坦被谋杀后不久便结束了。

[wɪð; wɪθ] [klaɪv] [ɪn] ['ɪndiə] :

WITH	CLIVE	IN	INDIA	:
和	克莱夫	在	印度	:

与克莱夫在印度：

[ɔːr][ðə; ði] [biˈginiŋz] [ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] .

Or	the	Beginnings	of	an	Empire	.
或者	这	开端	的	一个	帝国	.

或者说，一个帝国的开端。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['feɪsɪŋ] [deθ] , "

By	G	.	A	.	Henty	,	author	of	"	Facing	Death	,	"
经过	G	.	一个	.	亨蒂	,	作者	的	"	面向	死亡	,	"

作者：GA Henty，《直面死亡》一书的作者

" ['ʌndər] [dreɪks] [flæg] , "

"	Under	Drake's	Flag	,	"
"	在下面	德雷克的	旗帜	,	"

“在德雷克的旗帜下，”

" [baɪ] [ʃɪr] [plʌk] ,

"	By	Sheer	Pluck	,
"	经过	透明	采摘	,

凭借纯粹的勇气，

" & [siː] . [wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

"	&	c	.	With	12	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
"	&	c	.	和	-	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	.

等等。附有戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	olivine	edges	,	6s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	黄绿	边缘	,	6s	.

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv] [klaɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['raɪtər] [ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði]

The	period	between	the	landing	of	Clive	as	a	young	writer	in	India	and	the
这	时期	之间	这	降落	的	克莱夫	作为	一个	年轻的	作家	在	印度	和	这

[kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ɪ'ventf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

close	of	his	career	was	critical	and	eventful	in	the	extreme	.
关闭	的	他的	职业	曾是	批判的	和	多事	在	这	极端	.

从克莱夫年轻时以作家身份来到印度到他职业生涯结束的这段时期，是极其关键且充满变数的。

[æt; ət][ɪts] [kə'mensmənt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:r; wər]['treɪdərz] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑ:n] ['sʌfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

At	its	commencement	the	English	were	traders	existing	on	sufferance	of	the
在	它是	开始	这	英语	是	交易员	现存的	在	忍耐	的	这

['neɪtɪv] ['prɪnsəz] .

native	princes	.
本国的	王子们	.

起初，英国人只是靠着当地王公的默许才能生存的商人。

[æt; ət][ɪts][kloʊz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['mæstərz][ʌv; əv][beŋ'gɔ:l][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv]

At	its	close	they	were	masters	of	Bengal	and	of	the	greater	part	of
在	它是	关闭	他们	是	大师	的	孟加拉	和	的	这	更大的	部分	的

['sʌðərn] ['ɪndiə] .

Southern	India	.
南方	印度	.

战争结束时，他们统治了孟加拉和南印度的大部分地区。

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [ɪ'vents]

The	author	has	given	a	full	and	accurate	account	of	the	historical	events
这	作者	有	给定	一个	满的	和	准确的	帐户	的	这	历史	活动

[ʌv; əv] [ðæt] ['stɜ:rɪŋ] [taɪm] ,

of	that	stirring	time	,
的	那	搅拌	时间	,

作者对那段激动人心的历史时期发生的事件进行了全面而准确的描述。

[ænd; ənd] ['bætlz] [ænd; ənd]['si:dʒɪz] ['fɑ:loʊ] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,

and	battles	and	sieges	follow	each	other	in	rapid	succession	,
和	战斗	和	围攻	跟随	每个	其他	在	迅速的	演替	,

战斗和围攻接踵而至。

[waɪl] [hi:; hi] [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [wɪtʃ]

while	he	combines	with	his	narrative	a	tale	of	daring	and	adventure	which
尽管	他	组合	和	他的	叙述	一个	故事	的	大胆	和	冒险	哪个

['gɪvz] [ə; eɪ]['laɪflaɪk] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði]['vɑ:ljəm] .

gives	a	lifelike	interest	to	the	volume	.
给予	一个	逼真	兴趣	到	这	体积	.

他在叙述中融入了勇敢和冒险的故事，使这本书充满了生动的趣味。

" [ɪn] [ðɪs] [bʊk] ['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [ɪk'si:d] [hɪm'self][ɪn] ['stɜ:rɪŋ] [əd'ventʃəz]

"	In	this	book	Mr	.	Henty	has	contrived	to	exceed	himself	in	stirring	adventures
"	在	这	书	先生	.	亨蒂	有	人为的	到	超过	他自己	在	搅拌	冒险

[ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ˌsɪtʃʊ'eʃənz] ,

and	thrilling	situations	,
和	惊险	情况	,

"在这本书中，亨蒂先生巧妙地超越了自己，描绘了激动人心的冒险和惊险刺激的情节。"

[waɪl] [ðə; ði] [rɪ'ælitiz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] .

while	the	realities	are	preserved	.
尽管	这	现实	是	保存完好	.

在保留现实的前提下。

[ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ɑ:r; ər][baɪ]['mɪstər] . ['gɔ:rdn] [braʊn] ,

The	pictures	are	by	Mr	.	Gordon	Browne	,
这	图片	是	经过	先生	.	戈登	布朗	,

这些照片是戈登·布朗先生拍摄的。

[hu:] [meɪ] [bi:; bi] [kən'grætjuleitid] [ɑ:n][ðer; ðər] [sək'ses] [ɪn] ['ædɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

who	may	be	congratulated	on	their	success	in	adding	to	the	interest	of	the
WHO	可能	是	恭喜	在	他们的	成功	在	添加	到	这	兴趣	的	这

[bʊk] . " — ['sætərdeɪ]

book	.	"	—	Saturday
书	.	"	—	周六

他们为提升本书的趣味性做出了贡献，值得祝贺。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

" [ə'mʌŋ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['mɪstər] . ['hɛnti] [stændz][ɪn][ðə; ði]
" **Among** **writers** **of** **stories** **of** **adventure** **for** **boys** **Mr** **.** **Henty** **stands** **in** **the**
" 之中 作家 的 故事 的 冒险 为了 男孩们 先生 . 亨蒂 站立 在 这
['veri] [fɜːrst][ræŋk] ,
very **first** **rank** **,**
非常 第一的 秩 ,

"在为男孩创作的冒险故事作家中，亨蒂先生名列前茅。"

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['gɔːrdn] [braʊn] ['ɑːkjupaɪz][ə; eɪ]['sɪmələr] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] . . . .
and **Mr** **.** **Gordon** **Browne** **occupies** **a** **similar** **place** **with** **his** **pencil** **.** **.** **.** **.**
和 先生 . 戈登 布朗 占据 一个 相似的 地方 和 他的 铅笔 . . . .

戈登·布朗先生和他的铅笔也占据着类似的地位.....

[ðoʊz] [huː] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]['ɪndiə] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][moʊst] ['redi] [tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstər] .
Those **who** **know** **something** **about** **India** **will** **be** **the** **most** **ready** **to** **thank** **Mr** **.**
那些 WHO 知道 某物 关于 印度 将要 是 这 最多 准备好 到 感谢 先生 .
['hɛnti] [fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ɪn'strʌktɪv] ['vɑːljəm] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər]
Henty **for** **giving** **them** **this** **instructive** **volume** **to** **place** **in** **the** **hands** **of** **their**
亨蒂 为了 给予 他们 这 有指导意义的 体积 到 地方 在 这 双手 的 他们的
['tʃɪldrən] . " — [ə'kædəmi] .
children **.** **"** **—** **Academy** **.**
孩子们 . " — 学院 .

那些对印度有所了解的人会最乐意感谢亨蒂先生，感谢他为他们提供了这本富有教育意义的书籍，让他们可以把这本书交给自己的孩子阅读。——学院

" [hiː; hi][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['vaɪt(ə)l]
" **He** **has** **taken** **a** **period** **of** **Indian** **History** **of** **the** **most** **vital**
" 他 有 已采取 一个 时期 的 印度 历史 的 这 最多 必不可少的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,
importance **,**
重要性 ,

他选取了印度历史上最为重要的时期，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [ʃoʊn] [baɪ] [wʌt] [miːnz] [ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] .
and **he** **has** **shown** **by** **what** **means** **the** **work** **was** **accomplished** **.**
和 他 有 所示 经过 什么 方法 这 工作 曾是 完成 .

他还展示了完成这项工作的具体方法。

[hiː; hi][hæz; həz] [im'brɔidəd] [ɑːn][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][fækts][ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ɪt'self][ɪz] ['diːpli]
He **has** **embroidered** **on** **the** **historical** **facts** **a** **story** **which** **of** **itself** **is** **deeply**
他 有 绣花 在 这 历史 事实 一个 故事 哪个 的 本身 是 深
['ɪntrəstɪŋ] .
interesting **.**
有趣的 .

他根据历史事实，添油加醋地讲述了一个本身就非常有趣的故事。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ə'ʃʊrədli] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɑːljəm] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
Young **people** **assuredly** **will** **be** **delighted** **with** **the** **volume** **as** **a** **whole** **.**
年轻的 人们 当然 将要 是 高兴极了 和 这 体积 作为 一个 所有的 .

年轻人肯定会喜欢这本书的整体内容。

" — ['skɑːtsmən] .
" **—** **Scotsman** **.**
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔːri] - ['telər] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːrmoʊst][ræŋk] . " —
" Mr . Henty as a boy's story - teller stands in the very foremost rank . " —
" 先生 . 亨蒂 作为 一个 男孩们 故事 - 出纳员 站立 在 这 非常 首先 秩 . " —
['glɑːsgəu]
Glasgow
格拉斯哥

"亨蒂先生作为男孩故事讲述者，堪称一流。"——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[θruː] [ðə; ði] [freɪ] :
THROUGH THE FRAY :
通过 这 磨损 :

身处险境：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌdaɪt] ['raiəts] .
A Story of the Luddite Riots .
一个 故事 的 这 卢德分子 骚乱 .

卢德运动的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][eɪtʃ] . [em] . ['pædʒɪt] , [ɪn][blæŋk][ænd; ənd][tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by H . M . Paget , in blank and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 H . M . 佩吉特 , 在 空白的 和 着色 .

包含 HM Paget 绘制的 12 幅全页插图，有空白版和彩色版。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɜːrkt] [aʊt][soʊ]
The author in this story has followed the lines which he worked out so
[sək'sesfəli] [ɪn] " ['feɪsɪŋ] [deθ] .
successfully in " Facing Death .
成功地 在 " 面向 死亡 .

这个故事的作者沿用了他在《直面死亡》中成功构思的叙事手法。

" [æz; əz][ɪn] [ðæt] ['stɔːri][hiː; hi] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['viktəriz] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] [ɪn] ['piːsf(ə)l]
" As in that story he shows that there are victories to be won in peaceful
" 作为 在 那 故事 他 演出 那 那里 是 胜利 到 是 韩元 在 和平
[fiːldz] ,
fields ,
字段 ,

正如他在那个故事中展现的那样，即使在和平的领域，也能赢得胜利。

[ænd; ənd] [ðæt] ['stedfæstnəs] [ænd; ənd][tə'næsəti][ɑːr; ər] ['vɜːrtʃʊ] [wɪtʃ] [tel] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .
and that steadfastness and tenacity are virtues which tell in the long run .
和 那 坚定不移 和 韧性 是 美德 哪个 告诉 在 这 长的 跑步 .

而这种坚定和毅力，从长远来看，都是值得称道的品质。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz][leɪd] [ɪn] ['jɔ:kʃə] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

The	story	is	laid	in	Yorkshire	at	the	commencement	of	the	present	century	,
这	故事	是	铺设	在	约克郡	在	这	开始	的	这	展示	世纪	,

故事发生在本世纪初的约克郡。

[wen] [ðə; ði] [haɪ] [praɪs] [ʌv; əv] [fu:d] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]

when	the	high	price	of	food	caused	by	the	war	and	the	introduction	of
什么时候	这	高的	价格	的	食物	导致	经过	这	战争	和	这	介绍	的

[mə'ʃi:nəri] [droʊv] [ðə; ði] ['wɜ:rkɪŋ] - ['klæsɪz] [tu:; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə]

machinery	drove	the	working	-	classes	to	desperation	and	caused	them	to
机械	驾驶	这	在职的	-	课程	到	绝望	和	导致	他们	到

[bænd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] [waɪd] - [spred] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['lʌdaɪt] [sə'saɪəti] .

band	themselves	in	that	wide	-	spread	organization	known	as	the	Luddite	Society	.
乐队	他们自己	在	那	宽的	-	传播	组织	已知	作为	这	卢德分子	社会	.

战争和机器的引入导致食品价格高企，使工人阶级陷入绝望，并促使他们联合起来，组成了被称为卢德运动的广泛组织。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] [teɪl] ,

There	is	an	abundance	of	adventure	in	the	tale	,
那里	是	一个	丰富	的	冒险	在	这	故事	,

故事中充满了冒险情节。

[bʌt; bət][ɪts] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [laɪz][ɪn][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] ,

but	its	chief	interest	lies	in	the	character	of	the	hero	,
但	它是	首席	兴趣	谎言	在	这	特点	的	这	英雄	,

但它最吸引人的地方在于主人公的性格。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɜ:rkəmstænsɪz][hi:; hi][ɪz][pʊt][ɑ:n]

and	the	manner	in	which	by	a	combination	of	circumstances	he	is	put	on
和	这	方式	在	哪个	经过	一个	组合	的	情况	他	是	放	在

['traɪəl][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][laɪf] ,

trial	for	his	life	,
审判	为了	他的	生活	,

以及由于种种原因，他最终被推上生死审判台的方式。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [kʌmz] [vɪk'tɔ:riəs] " [θru:] [ðə; ði] [freɪ] .

but	at	last	comes	victorious	"	through	the	fray	.
但	在	最后的	来	胜利者	"	通过	这	磨损	.

但最终"浴血奋战"取得了胜利。

" [tru:] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] [flæg] :

"	TRUE	TO	THE	OLD	FLAG	:
"	真的	到	这	老的	旗帜	:

"忠于旧旗帜：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔ:r][ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .

A	Tale	of	the	American	War	of	Independence	.
一个	故事	的	这	美国人	战争	的	独立	.

美国独立战争的故事。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔ:rdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .

With	12	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	in	black	and	tint	.
和	-	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	在	黑色的	和	着色	.

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	olivine	edges	,	6s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	黄绿	边缘	,	6s	.

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] [bɪ'twiːn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

Owing	to	the	unsuccessful	termination	of	the	war	between	Great	Britain	and
欠款	到	这	不成功	终止	的	这	战争	之间	伟大的	英国	和

[hɜːr; hər] [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] ,

her	American	colonies	,
她	美国人	殖民地	,

由于英国与其美洲殖民地之间的战争未能成功结束，

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['ɪŋglɪʃ] ['raɪtɚz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [ə'vɔɪdɪd] .

the	subject	is	one	which	English	writers	have	for	the	most	part	avoided	.
这	主题	是	一	哪个	英语	作家	有	为了	这	最多	部分	避免	.

这是一个英国作家大多避而不谈的话题。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑːljəm][ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

In	the	present	volume	the	author	has	gone	to	the	accounts	of	English
在	这	展示	体积	这	作者	有	已消失	到	这	账户	的	英语

['ɑːfəsərz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] ,

officers	who	took	part	in	the	conflict	,
警官	WHO	采取	部分	在	这	冲突	,

本书中，作者参考了参与这场冲突的英国军官的记述。

[ænd; ənd] [lædz] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn][noʊ][wɔːr][ɪn] [wɪtʃ] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [dɪd]

and	lads	will	find	that	in	no	war	in	which	British	soldiers	have	been	engaged	did
和	小伙子们	将要	寻找	那	在	不	战争	在	哪个	英国	士兵	有	到过	已订婚的	做过

[ðeɪ] [bɪ'heɪv] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] .

they	behave	with	greater	courage	and	good	conduct	.
他们	表现	和	更大的	勇气	和	好的	执行	.

小伙子们会发现，在英国士兵参与过的所有战争中，他们都没有表现出如此的勇气和良好的行为。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ['biːɪŋ] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] ['θrɪlɪŋ]

The	historical	portion	of	the	book	being	accompanied	with	numerous	thrilling
这	历史	部分	的	这	书	存在	伴随	和	很多的	惊险

[əd'ventʃəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['rɛdˌskɪnz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [leɪk] ['hjuərən] ,

adventures	with	the	redskins	on	the	shores	of	Lake	Huron	,
冒险	和	这	红皮队	在	这	海岸	的	湖	休伦	,

本书的历史部分穿插着许多与休伦湖畔印第安人发生的惊险冒险故事。

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪntrəst] [ɪz][,intə'wəuvən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['nærətɪv] [ænd; ənd]

a	story	of	exciting	interest	is	interwoven	with	the	general	narrative	and
一个	故事	的	激动人心	兴趣	是	交织	和	这	一般的	叙述	和

['kærid] [θruː] [ðə; ði] [bʊk] .

carried	through	the	book	.
携带	通过	这	书	.

一个引人入胜的故事与主线叙事交织在一起，贯穿全书。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [ʌn'daʊtɪdli] [pə'zesiz] [ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l]

"	Mr	.	Henty	undoubtedly	possesses	the	secret	of	writing	eminently	successful
"	先生	.	亨蒂	无疑	拥有	这	秘密	的	写作	非常	成功的

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪˌliz] :

historical	tales	:
历史	故事	:

“亨蒂先生无疑掌握了创作极其成功的历史小说的秘诀：

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ðə; ði] [lædz] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ə'dresiz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prefəs] ,

and	those	older	than	the	lads	whom	the	author	addresses	in	his	preface	,
和	那些	老	比	这	小伙子们	谁	这	作者	地址	在	他的	前言	,

以及那些比作者在序言中提到的那些年轻人年纪更大的人，

[meɪ] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wɪtʃ] [kəm'bainz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['pɜːrsən(ə)l] [əd'ventʃəz]

may	read	with	pleasure	a	story	which	combines	with	the	personal	adventures
可能	读	和	乐趣	一个	故事	哪个	组合	和	这	个人的	冒险

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪroʊ] ,

of	the	youthful	hero	,
的	这	青春	英雄	,

读者可能会乐于阅读一个将年轻主人公的个人冒险经历与故事相结合的故事，

[æn; ən] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɔːr] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] . "

an	accurate	and	interesting	account	of	the	American	War	of	Independence	.	"
一个	准确的	和	有趣的	帐户	的	这	美国人	战争	的	独立	.	"

— [ə'kædəmi] .

—	Academy	.
—	学院	.

“对美国独立战争的准确而有趣的描述。”——学院出版社

" ['mɪstər] . [dʒiː] . [ə; eɪ] . [hɛntiːz] [ɪk'stensɪv] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]

"	Mr	.	G	.	A	.	Henty's	extensive	personal	experience	of	adventures	and
"	先生	.	G	.	一个	.	亨蒂的	广泛的	个人的	经验	的	冒险	和

['muːvɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [baɪ] [flʌd] [ænd; ənd] [fiːld] ,

moving	incidents	by	flood	and	field	,
移动	事件	经过	洪水	和	场地	,

“GA Henty先生在洪水和野外探险以及经历各种惊险事件方面拥有丰富的个人经验，

[kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gɪft] [ʌv; əv] [ˌpɪktʃə'resk] ['nærətɪv] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [bʊks] ['ɔːlweɪz] ['welkəm]

combined	with	a	gift	of	picturesque	narrative	,	make	his	books	always	welcome
合并	和	一个	礼物	的	如画	叙述	,	制作	他的	图书	总是	欢迎

['vɪzɪtər] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] ['sɜːrk(ə)l] .

visitors	in	the	home	circle	.
访客	在	这	家	圆圈	.

结合他生动形象的叙事天赋，他的书总是受到家中来访者的欢迎。

" — ['deɪli]

"	—	Daily
"	—	日常的

“-日常的

[nuːz] .

News	.
消息	.

消息。

" ['veri] [suː'pɪriər] [ɪn] ['evri] [wei] .

"	Very	superior	in	every	way	.
"	非常	优越的	在	每一个	方式	.

各方面都非常出色。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [juː'niːk] [ɪn] [ɪts] [klæs] [ɪn] ['hævɪŋ] [ɪ'lʌstrətɪv] [mæps] .

The	book	is	almost	unique	in	its	class	in	having	illustrative	maps	.
这	书	是	几乎	独特的	在	它是	班级	在	拥有	举例说明	地图	.

这本书在同类书籍中几乎是独一无二的，因为它配有插图地图。

" — ['sætərdeɪ]

"	—	Saturday
"	—	周六

“-周六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY G . A . HENTY .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['mɪstər] . [hɛntiːz] [bʊks] ['nevər][feɪl][tuː; tə] ['ɪntrəst] [bɔɪ] ['riːdɚz] .
" Mr . Henty's books never fail to interest boy readers .
" 先生 . 亨蒂的 图书 绝不 失败 到 兴趣 男生 读者 .

"亨蒂先生的书总是能吸引男孩读者的兴趣。"

" — [ə'kædəmi] .
" — Academy .
" — 学院 .

"-学院。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] :
IN FREEDOM'S CAUSE :
在 自由的 原因 :

为了自由事业：

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['wɔlis] [ænd; ənd] [bruːs] .
A Story of Wallace and Bruce .
一个 故事 的 华莱士 和 布鲁斯 .

华莱士和布鲁斯的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][ðə; ði] ['ɔːθər] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɑːtɪʃ] [wɔːr][ʌv; əv]
In this story the author relates the stirring tale of the Scottish War of
在 这 故事 这 作者 相关 这 搅拌 故事 的 这 苏格兰 战争 的
[ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv] ['wɔlis] [ænd; ənd] [bruːs] .
Independence and of the exploits of Wallace and Bruce .
独立 和 的 这 漏洞 的 华莱士 和 布鲁斯 .

在这个故事中，作者讲述了激动人心的苏格兰独立战争以及华莱士和布鲁斯的英勇事迹。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vælər] [ænd; ənd]['pɜːrsən(ə)l] ['praʊəs] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['kærəktərz] ['raɪv(ə)l]
The extraordinary valour and personal prowess of these historical characters rival
这 非凡的 勇气 和 个人的 能力 的 这些 历史 人物 竞争对手
[ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] ['rəuləndz][ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,
the deeds of the mythical heroes of chivalry Roland and Arthur ,
这 契约 的 这 神话 英雄 的 骑士精神 罗兰 和 亚瑟 ,

这些历史人物非凡的勇气和个人才能足以与骑士神话英雄罗兰和亚瑟的功绩相媲美。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [æt; ət][wʌn][taɪm] ['wɔlis] [wʌz; wəz] ['ræŋkt] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ledʒənderi] ['pɜːsənɪdʒz] .
and indeed at one time Wallace was ranked with these legendary personages .
和 的确 在 一 时间 华莱士 曾是 排名 和 这些 传奇 人物 .

事实上，华莱士一度与这些传奇人物并肩而立。

[ðə; ði] [rɪ'sɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][hɪs'tɔ:rɪənz][hæv; həv] [ʃoʊn] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	researches	of	modern	historians	have	shown	,	however	,	that	he	was	a
这	研究	的	现代的	历史学家	有	所示	,	然而	,	那	他	曾是	一个

['lɪvɪŋ] ,

living	,
活的	,

然而，现代历史学家的研究表明，他是一个活着的人，

['bri:ðɪŋ] [mæn] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['væliənt] ['tʃæmpiən] .

breathing	man	—	and	a	valiant	champion	.
呼吸	男人	—	和	一个	英勇	冠军	.

一个会呼吸的人——也是一位英勇的勇士。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [fɔ:t] ['ʌndər][bəuθ] ['wɔlis] [ænd; ənd] [bru:s] ,

The	hero	of	the	tale	fought	under	both	Wallace	and	Bruce	,
这	英雄	的	这	故事	战斗	在下面	两个都	华莱士	和	布鲁斯	,

故事中的主人公曾先后效力于华莱士和布鲁斯麾下。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [strɪktɪst] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['ækjərəsi] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt]

and	while	the	strictest	historical	accuracy	has	been	maintained	with	respect
和	尽管	这	最严格的	历史	准确性	有	到过	维持	和	尊重

[tu:; tə]['pʌblɪk] [ɪ'vents] ,

to	public	events	,
到	民众	活动	,

虽然在公共事件方面，我们始终保持着最严格的历史准确性，

[ðə; ði][wɜ:rk][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] " ['hɛəbredθ] - [skeɪp] " [ænd; ənd][waɪld] [əd'ventʃər] .

the	work	is	full	of	"	hairbreadth	'	scapes	"	and	wild	adventure	.
这	工作	是	满的	的	"	毫厘之间	-	风景	"	和	荒野	冒险	.

这部作品充满了"险象环生"的场景和惊险刺激的冒险。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz]['broʊkən] [nu:] [graʊnd] [æz; əz][æn; ən][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['nɑ:vəlɪst] .

"	Mr	.	Henty	has	broken	new	ground	as	an	historical	novelist	.
"	先生	.	亨蒂	有	破碎的	新的	地面	作为	一个	历史	小说家	.

"亨蒂先生作为历史小说家，开创了新的局面。"

[hɪz; ɪz] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['wɔlis] [ænd; ənd] [bru:s] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] ['ækʃ(ə)n] ,

His	tale	of	the	days	of	Wallace	and	Bruce	is	full	of	stirring	action	,
他的	故事	的	这	天	的	华莱士	和	布鲁斯	是	满的	的	搅拌	行动	,

他讲述的华莱士和布鲁斯时代的传奇故事充满了激动人心的情节。

[ænd; ənd] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self][tu:; tə] [bɔɪz] .

and	will	commend	itself	to	boys	.
和	将要	表彰	本身	到	男孩们	.

并且会受到男孩们的青睐。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɔθɜ-z] [best] [staɪl] .

"	It	is	written	in	the	author's	best	style	.
"	它	是	书面	在	这	作者的	最好的	风格	.

"这是作者用他最好的文笔写成的。"

[fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst][ænd; ənd][moʊst][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'tʃi:vmənts] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]

Full	of	the	wildest	and	most	remarkable	achievements	,	it	is	a	tale	of
满的	的	这	最狂野的	和	最多	卓越	成就	,	它	是	一个	故事	的

[greɪt] ['ɪntrəst] ,

great	interest	,
伟大的	兴趣	,

它充满了最疯狂、最非凡的成就，是一个引人入胜的故事。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] [nɑːt] ['wɪlɪŋli] [pʊt][ɑːn][wʌn][saɪd] .

which	a	boy	,	once	he	has	begun	it	,	will	not	willingly	put	on	one	side	.
哪个	一个	男生	,	一次	他	有	开始	它	,	将要	不是	心甘情愿	放	在	一	边	.

男孩一旦开始做某件事，就不会轻易放弃。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

"-这

['skuːlmæstər] .

Schoolmaster	.
校长	.

校长。

" ['skersli] ['eniwer] [hæv; həv][wiː; wi] [siːn] [ɪn][proʊz][ə; eɪ] [mɔːr] ['luːsɪd][ænd; ənd]['spɪrɪt] - ['stɜːrɪŋ]

"	Scarcely	anywhere	have	we	seen	in	prose	a	more	lucid	and	spirit	-	stirring
"	几乎	任何地方	有	我们	已见	在	散文	一个	更多的	清醒的	和	精神	-	搅拌

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['bænək,bəːn] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθər] ['fitiŋli] [kləuziz]

description	of	Bannockburn	than	the	one	with	which	the	author	fittingly	closes
描述	的	班诺克本	比	这	一	和	哪个	这	作者	恰如其分	关闭

[hɪz; ɪz]['vɑːljəm] .

his	volume	.
他的	体积	.

“在散文中，我们几乎从未见过比作者在本书结尾处对班诺克本战役的描述更清晰、更振奋人心的描述。”

" — [dʌm'fris] ['stændərd] .

"	—	Dumfries	Standard	.
"	—	邓弗里斯	标准	.

——《邓弗里斯标准报》。

['ʌndər] [dreɪks] [flæg] .

UNDER	DRAKE'S	FLAG	.
在下面	德雷克的	旗帜	.

在德雷克的旗帜下。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [meɪn] .

A	Tale	of	the	Spanish	Main	.
一个	故事	的	这	西班牙语	主要的	.

西班牙主航道的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

Illustrated	by	12	full	-	page	Pictures	by	Gordon	Browne	in	black	and	tint	.
插图	经过	-	满的	-	页	图片	经过	戈登	布朗	在	黑色的	和	着色	.

本书配有戈登·布朗绘制的 12 幅全页黑白及彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	olivine	edges	,	6s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	黄绿	边缘	,	6s	.

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][speɪn] ['strʌgld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [suː'preməsi]

A	story	of	the	days	when	England	and	Spain	struggled	for	the	supremacy
一个	故事	的	这	天	什么时候	英格兰	和	西班牙	挣扎	为了	这	霸权

[ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	the	sea	,
的	这	海	,

这是一个讲述英格兰和西班牙争夺海上霸权的时代的故事。

[ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ['kærid] [ɔːf][ðə; ði][pɑːm] .

and	England	carried	off	the	palm	.
和	英格兰	携带	离开	这	棕榈	.

英格兰队夺得了棕榈奖。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [seɪl][æz; əz] [lædz] [wɪð; wɪθ] [dreɪk] [ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n]

The	heroes	sail	as	lads	with	Drake	in	the	expedition	in	which	the	Pacific	Ocean
这	英雄	帆	作为	小伙子们	和	德雷克	在	这	远征	在	哪个	这	太平洋	海洋

[wʌz; wəz][fɜːrst] [siːn] [baɪ][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] - [tɑːp][ɑːn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ʌv; əv]

was	first	seen	by	an	Englishman	from	a	tree	-	top	on	the	Isthmus	of
曾是	第一的	已见	经过	一个	英国人	从	一个	树	-	顶部	在	这	地峡	的

['pænəmɑː] ,

Panama	,
巴拿马	,

英雄们年少时跟随德雷克船长远航，正是在这次远航中，一位英国人从巴拿马地峡的树梢上首次看到了太平洋。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌsɜːrkəmˌnævɪ'geɪʃn] .

and	in	his	great	voyage	of	circumnavigation	.
和	在	他的	伟大的	航程	的	环球航行	.

以及他伟大的环球航行。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət] [ðɪs] ,

The	historical	portion	of	the	story	is	absolutely	to	be	relied	upon	,	but	this	,
这	历史	部分	的	这	故事	是	绝对地	到	是	依赖	之上	,	但	这	,

故事的历史部分绝对可信，但是，

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə] [lædz] ,

although	very	useful	to	lads	,
虽然	非常	有用	到	小伙子们	,

虽然对小伙子们很有用，

[wɪl] [pər'hæps][biː; bi] [les] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃər]

will	perhaps	be	less	attractive	than	the	great	variety	of	exciting	adventure
将要	也许	是	较少的	吸引人的	比	这	伟大的	种类	的	激动人心	冒险

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔiidʒz] .

through	which	the	young	adventurers	pass	in	the	course	of	their	voyages	.
通过	哪个	这	年轻的	冒险者	经过	在	这	课程	的	他们的	航程	.

或许，与年轻冒险家们在航行途中经历的各种激动人心的冒险相比，它就显得不那么吸引人了。

" [ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [bʊk] [ʌv; əv] [dreɪks] [taɪm] ,

"	A	stirring	book	of	Drake's	time	,
"	一个	搅拌	书	的	德雷克的	时间	,

“一本关于德雷克时代的激动人心的书，

[ænd; ənd][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [æz; əz][ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mærɪtaɪm] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	just	such	a	book	as	the	youth	of	this	maritime	country	are	likely	to
和	只是	这样的	一个	书	作为	这	青年	的	这	海上	国家	是	可能	到

[praɪz] ['haɪli] .

prize	highly	.
奖	高度	.

而这正是这个海洋国家的年轻人可能会非常珍视的一本书。

" — ['deɪli]

"	—	Daily
"	—	日常的

“-日常的

['telɪgræf] .

Telegraph	.
电报	.

电报。

" [ned] [ɪn][ðə; ði] [kɔɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊə] - [kən'strɪktər] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] ['pɪktʃər] .
" **Ned** **in** **the** **coils** **of** **the** **boa** **-** **constrictor** **is** **a** **wonderful** **picture** **.**
" 内德 在 这 线圈 的 这 蟒蛇 - 收缩 是 一个 精彩的 图片 .

"内德被蟒蛇缠住的画面真是太精彩了。"

[ə; eɪ] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] .
A **boy** **must** **be** **hard** **to** **please** **if** **he** **wishes** **for** **anything** **more** **exciting** **.**
一个 男生 必须 是 难的 到 请 如果 他 愿望 为了 任何事物 更多的 激动人心 .

如果一个男孩想要更刺激的东西，那他一定很难取悦。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .
" **—** **Pall** **Mall** **Gazette** **.**
" — 帕尔 购物中心 公报 .

——《帕尔马尔公报》。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] [gʊd] ['stɔːri] ['riːəli] [wel] [toʊld] . " — [pʌntʃ] .
" **It** **is** **well** **illustrated** **,** **and** **is** **a** **real** **good** **story** **really** **well** **told** **.** " **—** **Punch** **.**
" 它 是 出色地 插图 , 和 是 一个 真实的 好的 故事 真的 出色地 讲述 . " — 冲床 .

"插图精美，故事讲述得也非常好。"——《笨拙》杂志

" [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] ,
" **A** **book** **of** **adventure** **,**
" 一个 书 的 冒险 ,

一本冒险故事书，

[wer] [ðə; ði]['hɪroʊ] [miːts] [wɪð; wɪθ] [ɪk'spɪriəns] [ɪ'nʌf] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə][tɜːrn][hɪz; ɪz] [her]
where **the** **hero** **meets** **with** **experience** **enough** **one** **would** **think** **to** **turn** **his** **hair**
在哪里 这 英雄 满足 和 经验 足够的 一 会 思考 到 转动 他的 头发
[greɪ] .
gray **.**
灰色的 .

英雄经历的磨难足以让人觉得他头发都白了。

" — ['hɑːrpɚz] ['mʌnθli] ['mægəziːn] .
" **—** **Harper's** **Monthly** **Magazine** **.**
" — 哈珀斯 月度 杂志 .

——《哈珀月刊》

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY **G** **.** **A** **.** **HENTY** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" [ə'mʌŋ] ['raɪtɚz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['mɪstər] . ['hɛnti] [stændz][ɪn][ðə; ði]
" **Among** **writers** **of** **stories** **of** **adventure** **for** **boys** **Mr** **.** **Henty** **stands** **in** **the**
" 之中 作家 的 故事 的 冒险 为了 男孩们 先生 . 亨蒂 站立 在 这
['veri] [fɜːrst][ræŋk] . " — [ə'kædəmi] .
very **first** **rank** **.** **"** **—** **Academy** **.**
非常 第一的 秩 . " — 学院 .

"在为男孩创作的冒险故事作家中，亨蒂先生名列前茅。"——学院。

[fɔːr; fər] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] :
FOR **NAME** **AND** **FAME** **:**
为了 姓名 和 名声 :

为了名利：

[ɔːr] , [θruː] ['æfgæn] ['paːsiz] .
Or **,** **Through** **Afghan** **Passes** **.**
或者 , 通过 阿富汗 通过 .

或者，经由阿富汗山口。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	8	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	,	in	black	and	tint	.
和	8	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	,	在	黑色的	和	着色	.

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [æf'gænɪstæn] [ɪz] [ə'gen] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] ,

At	a	moment	when	Afghanistan	is	again	the	centre	of	interest	,
在	一个	片刻	什么时候	阿富汗	是	再次	这	中心	的	兴趣	,

在阿富汗再次成为关注焦点之际，

[ðɪs] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [læst] [wɔːr] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'proʊpriət] .

this	story	of	the	last	war	in	that	country	is	especially	appropriate	.
这	故事	的	这	最后的	战争	在	那	国家	是	尤其	合适的	.

这个关于该国最后一场战争的故事尤其贴切。

[ðə; ðɪ]['hɪroʊ][ɪz] [ə'prentɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] ['jɑːməθ] ['smæksmən] [huːz] [boʊt][ɪz][rʌn] [daʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	hero	is	apprenticed	to	a	Yarmouth	smacksman	whose	boat	is	run	down	in	the
这	英雄	是	学徒	到	一个	雅茅斯	打手	谁	船	是	跑步	向下	在	这

[nɔːrθ] [siː] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪp] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [iːst] .

North	Sea	by	a	ship	bound	for	the	East	.
北	海	经过	一个	船	边界	为了	这	东方	.

主人公拜一位雅茅斯渔民为师，这位渔民的船在北海被一艘开往东方的船撞沉了。

['æftər] ['biːɪŋ] [rekt] [ænd; ənd]['goʊɪŋ] [θruː] ['meni] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [mə'leɪz] ,

After	being	wrecked	and	going	through	many	stirring	adventures	among	the	Malays	,
后	存在	损毁	和	去	通过	许多	搅拌	冒险	之中	这	马来人	,

在经历了一系列惊险刺激的冒险之后，尤其是在马来人之间，

[hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [kæl'kʌtə] ,

he	finds	his	way	to	Calcutta	,
他	发现	他的	方式	到	加尔各答	,

他找到了去加尔各答的路，

[ænd; ənd] [in'lists] [ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [nɔːrθ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ðɪ]

and	enlists	there	in	a	regiment	on	the	point	of	going	north	to	join	the
和	入伍	那里	在	一个	团	在	这	观点	的	去	北	到	加入	这

['ɑːrmi] ['fɔːmiŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æfgæn] ['paːsiz] .

army	forming	at	the	mouths	of	the	Afghan	passes	.
军队	成型	在	这	嘴	的	这	阿富汗	通过	.

然后他应征入伍，加入了一个即将北上加入在阿富汗山口集结的军队的团。

[hiː; hi] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ðɪ] [fɔːrs] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['rɑːbərts] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] - ['koʊtəl] , [ɪz] ['wuːndɪd]

He	accompanies	the	force	under	General	Roberts	to	the	Peiwar	Kotal	,	is	wounded
他	伴随	这	力量	在下面	一般的	罗伯茨	到	这	-	科塔尔	,	是	受伤

,

,

,

他随罗伯茨将军的部队前往佩瓦尔科塔尔，途中负伤。

['teɪkən]['prɪz(ə)nər][ænd; ənd] ['kærid] [tu:; tə] [kɑbʊl] , [hi:; hi][ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['mæsəkər] [ʌv; əv]

taken	prisoner	and	carried	to	Cabul	,	he	is	present	at	the	massacre	of
已采取	囚犯	和	携带	到	卡布尔	,	他	是	展示	在	这	屠杀	的

[ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ,

the	mission	,
这	使命	,

他被俘虏并押往喀布尔，亲眼目睹了传教团遭到屠杀。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [faɪts] [raʊnd] [kɑbʊl] .

and	at	the	subsequent	fights	round	Cabul	.
和	在	这	随后的	战斗	圆形的	卡布尔	.

以及随后在卡布尔举行的比赛中。

[hi:; hi][ɪz] [ðen] [træns'fə:d] [tu:; tə] , [ænd; ənd] [teɪks] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]['maɪˌwɑ:nd]

He	is	then	transferred	to	Candahar	,	and	takes	part	in	the	battle	of	Maiwand
他	是	然后	转移	到	坎大哈	,	和	需要	部分	在	这	战斗	的	迈万德

,

,

,

随后他被调往坎大哈，并参加了迈万德战役。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['eɪaʊb] [kɑ:n] .

and	the	final	defeat	of	the	army	of	Ayoub	Khan	.
和	这	最终的	击败	的	这	军队	的	阿尤布	可汗	.

以及阿尤布汗军队的最终战败。

[ðə; ði] ['drægən] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] :

THE	DRAGON	AND	THE	RAVEN	:
这	龙	和	这	乌鸦	:

龙与乌鸦：

[ɔ:r] , [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ælfred] .

Or	,	The	Days	of	King	Alfred	.
或者	,	这	天	的	国王	阿尔弗雷德	.

或者，阿尔弗雷德大帝的时代。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑ:r] . [aɪ] . , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt]

With	8	full	-	page	Illustrations	by	C	.	J	.	Staniland	,	R	.	I	.	,	in	black	and	tint
和	8	满的	-	页	插图	经过	C	.	J	.	斯坦尼兰	,	拉	.	我	.	,	在	黑色的	和	着色

.

:

.

包含 CJ Staniland, RI 创作的 8 幅全页插图，采用黑色和淡色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri][ðə; ði] ['ɔ:θər] ['gɪvz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['sæksn]

In	this	story	the	author	gives	an	account	of	the	desperate	struggle	between	Saxon
在	这	故事	这	作者	给予	一个	帐户	的	这	绝望的	斗争	之间	撒克逊

[ænd; ənd] [deɪn] [fɔ:r; fər] [su:'preməsi] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

and	Dane	for	supremacy	in	England	,
和	丹恩	为了	霸权	在	英格兰	,

在这个故事中，作者讲述了撒克逊人和丹麦人为争夺英格兰霸权而进行的殊死搏斗。

[ænd; ənd]['prez(ə)nts][ə; eɪ]['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['ruːɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

and	presents	a	vivid	picture	of	the	misery	and	ruin	to	which	the
和	礼物	一个	生动	图片	的	这	苦难	和	废墟	到	哪个	这

['kʌntri] [wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [baɪ][ðə; ði]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - [wʊlvz] .

country	was	reduced	by	the	ravages	of	the	sea	-	wolves	.
国家	曾是	减少	经过	这	蹂躏	的	这	海	-	狼	.

生动地描绘了海狼肆虐后，这个国家所遭受的苦难和毁灭。

[ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['ɪnsɪdənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [kən'tempərəri] ['raɪtɚz] ,

The	historical	incidents	of	the	struggle	,	as	related	by	contemporary	writers	,
这	历史	事件	的	这	斗争	,	作为	有关的	经过	当代的	作家	,

[ɑːr; ər] ['feɪθfəli] [æd'hɪrd] [tuː; tə] .

are	faithfully	adhered	to	.
是	忠实	粘着	到	.

这场斗争的历史事件，按照当代作家的记载，得到了忠实的还原。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sæksn] [θeɪn] ,

The	hero	of	the	story	,	a	young	Saxon	thane	,
这	英雄	的	这	故事	,	一个	年轻的	撒克逊	领主	,

故事的主人公是一位年轻的撒克逊贵族，

[teɪks] [pɑːrt][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['bætlz] [fɔːt] [baɪ] [kɪŋ] ['ælfred] ,

takes	part	in	all	the	battles	fought	by	King	Alfred	,
需要	部分	在	全部	这	战斗	战斗	经过	国王	阿尔弗雷德	,

参与了阿尔弗雷德国王指挥的所有战役。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɪnsɪdənts][ɪn][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [ɑːr; ər][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] ['verid] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] .

and	the	incidents	in	his	career	are	unusually	varied	and	exciting	.
和	这	事件	在	他的	职业	是	异常地	多种多样	和	激动人心	.

他职业生涯中的经历异常丰富多彩，激动人心。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm] ,

He	is	driven	from	his	home	,
他	是	驱动	从	他的	家	,

他被迫离开家园。

[teɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ri'zists] [ðə; ði] [deɪnz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['elɪmənt] ,

takes	to	the	sea	and	resists	the	Danes	in	their	own	element	,
需要	到	这	海	和	抵抗	这	丹麦人	在	他们的	自己的	元素	,

他出海作战，在丹麦人的主场抵抗丹麦人。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pər'suːd] [baɪ][ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði] [seɪn] ,

and	being	pursued	by	them	up	the	Seine	,
和	存在	追击	经过	他们	向上	这	罾	,

他们沿着塞纳河追赶着，

[ɪz]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['despərət] [siːdʒ] [ʌv; əv]['pærɪs] .

is	present	at	the	long	and	desperate	siege	of	Paris	.
是	展示	在	这	长的	和	绝望的	围城	的	巴黎	.

他曾参与巴黎漫长而艰苦的围城战。

[jɑːnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

YARNS	ON	THE	BEACH	.
纱线	在	这	海滩	.

沙滩上的纱线。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ][ˌtuːˈtuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **2** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 2 满的 - 页 插图 .

包含2幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **1s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðiːz] " [jɑːnz] " [ʌv; əv]['mænli] ['praʊəs] [ænd; ənd][boʊld] [ədˈventʃər] [ɑːr; ər] [əˈtræktɪv] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]
These **"** **yarns** **"** **of** **manly** **prowess** **and** **bold** **adventure** **are** **attractive** **because**
这些 " 纱线 " 的 男子气概 能力 和 大胆的 冒险 是 吸引人的 因为
[ʌv; əv][ðer; ðər] ['laɪvlinəs] ,
of **their** **liveliness** **,**
的 他们的 活力 ,

这些展现男子气概和大胆冒险的"故事"之所以吸引人，是因为它们生动有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][wʌn] [teɪl] [ʌv; əv] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [prəˈvaɪdz] ['sʌmθɪŋ]
and **the** **change** **from** **one** **tale** **of** **adventure** **to** **another** **provides** **something**
和 这 改变 从 一 故事 的 冒险 到 其他 提供 某物
[tuː; tə][suːt] ['dɪfrənt] [mudz] [ɔːr]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [teɪsts] .
to **suit** **different** **moods** **or** **varying** **tastes** **.**
到 套装 不同的 情绪 或者 变化 口味 .

从一个冒险故事到另一个冒险故事，可以满足不同的心情或不同的口味。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['riːdər] ,
It **is** **a** **capital** **book** **for** **a** **young** **reader** **,**
它 是 一个 首都 书 为了 一个 年轻的 读者 ,

对于年轻读者来说，这是一本非常棒的书。

[ɔːr][ə; eɪ] ['riːdər] [huː] [riˈteɪnz] [ə; eɪ] ['juːθfl] ['fænsi][ænd; ənd][ə; eɪ] [freʃ] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] ,
or **a** **reader** **who** **retains** **a** **youthful** **fancy** **and** **a** **fresh** **appreciation** **,**
或者 一个 读者 WHO 保留 一个 青春 想要 和 一个 新鲜的 欣赏 ,

或者是一位保持着年轻情怀和敏锐鉴赏力的读者，

[ænd; ənd] [siːks] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][frʌm; frəm] ['stʌdi] [ɔːr][wɜːrk] .
and **seeks** **diversion** **from** **study** **or** **work** **.**
和 寻找 导流 从 学习 或者 工作 .

并寻求逃避学习或工作。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
BY **G** **.** **A** **.** **HENTY** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA HENTY。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv]['stɔːri] - ['teləz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
" **Mr** **.** **Henty** **is** **one** **of** **the** **best** **of** **story** **-** **tellers** **for** **young** **people** **.**
" 先生 . 亨蒂 是 一 的 这 最好的 的 故事 - 柜员 为了 年轻的 人们 .

"亨蒂先生是青少年故事讲述者中的佼佼者。"

" — ['spektɛɪtər] .
" **—** **Spectator** **.**
" 一 旁观者 .

——旁观者。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] :

ST	.	GEORGE	FOR	ENGLAND	:
英石	.	乔治	为了	英格兰	:

圣乔治为英格兰：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [k'resɪ] [ænd; ənd]['pwɑːtjei] .

A	Tale	of	Cressy	and	Poitiers	.
一个	故事	的	克雷西	和	普瓦捷	.

克雷西和普瓦捷的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .

With	8	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	in	black	and	tint	.
和	8	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	在	黑色的	和	着色	.

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[noʊ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] [mɔːr] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪ'vents] [ðæn; ðən] [ðæt]

No	portion	of	English	history	is	more	crowded	with	great	events	than	that
不	部分	的	英语	历史	是	更多的	挤	和	伟大的	活动	比	那

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['edwərd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

of	the	reign	of	Edward	III	.
的	这	在位	的	爱德华	三、	.

英国历史上没有哪个时期比爱德华三世统治时期更充满了重大事件。

[k'resɪ] [ænd; ənd]['pwɑːtjei][leɪd] [fræns] ['prɑːstreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ;

Cressy	and	Poitiers	laid	France	prostrate	at	the	feet	of	England	;
克雷西	和	普瓦捷	铺设	法国	前列腺	在	这	脚	的	英格兰	;

克雷西和普瓦捷使法国匍匐在英国脚下；

[ðə; ði] ['spænɪʃ] [fliːt] [wʌz; wəz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

the	Spanish	fleet	was	dispersed	and	destroyed	.
这	西班牙语	舰队	曾是	分散的	和	损毁	.

西班牙舰队被击溃并全军覆没。

['jʊrəp] [wʌz; wəz] ['rævɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [pleɪg] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk] [deθ] ,

Europe	was	ravaged	by	the	dreadful	plague	known	as	the	Black	Death	,
欧洲	曾是	饱受蹂躏	经过	这	可怕	瘟疫	已知	作为	这	黑色的	死亡	,

欧洲遭受了被称为黑死病的可怕瘟疫的蹂躏，

[ænd; ənd] [fræns] [wʌz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['pez(ə)nt] ['raɪzɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði] [ʒɑːk'riː] .

and	France	was	the	scene	of	the	terrible	peasant	rising	called	the	Jacquerie	.
和	法国	曾是	这	场景	的	这	糟糕的	农民	上升	称为	这	雅克利	.

法国是可怕的农民起义——雅克雷起义——的发生地。

[ɔːl] [ðiːz] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋglənd] .

All	these	stirring	events	are	treated	by	the	author	in	St	.	George	for	England	.
全部	这些	搅拌	活动	是	治疗	经过	这	作者	在	英石	.	乔治	为了	英格兰	.

作者在《圣乔治为英格兰》一书中对所有这些激动人心的事件进行了描述。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ɔːl'ðoʊ] [ʌv; əv] [gʊd] ['fæməli] , [bɪ'gɪnz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] ['lʌndən]

The	hero	of	the	story	,	although	of	good	family	,	begins	life	as	a	London
这	英雄	的	这	故事	,	虽然	的	好的	家庭	,	开始	生活	作为	一个	伦敦

[ə'prentɪs] ,

apprentice	,
学徒	,

故事的主人公虽然出身良好，却从伦敦的一名学徒做起。

[bʌt; bət]['æftər] ['kaʊntləs] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd]['perilz] , [bɪ'kʌmz] [baɪ] ['vælər] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt]

but	after	countless	adventures	and	perils	,	becomes	by	valour	and	good	conduct
但	后	无数	冒险	和	危险	,	变成	经过	勇气	和	好的	执行

[ðə; ði]['skwaɪər] ,

the	squire	,
这	乡绅	,

但历经无数冒险和危险之后，凭借英勇和良好品行，成为了侍从。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['trʌstɪd] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [prɪns] .

and	at	last	the	trusted	friend	of	the	Black	Prince	.
和	在	最后的	这	可信	朋友	的	这	黑色的	王子	.

最后，还有黑太子最信任的朋友。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['bɔɪz] ['stɔːri] ['telər] [stændz][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['fɔːrmoʊst][ræŋk] .

"	Mr	.	Henty	,	as	a	boy's	story	teller	stands	in	the	very	foremost	rank	.
"	先生	.	亨蒂	,	作为	一个	男孩们	故事	出纳员	站立	在	这	非常	首先	秩	.

“亨蒂先生作为男孩故事讲述者，堪称一流。”

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv][skoʊp][tuː; tə][wɜːrk][ə'pɑːn][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz][wɜːrk] [wel] ,

With	plenty	of	scope	to	work	upon	he	has	done	his	work	well	,
和	很多	的	范围	到	工作	之上	他	有	完毕	他的	工作	出色地	,

他有很大的工作空间，而且做得很好。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['stɔːri][æt; ət][wʌns] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] . " — ['glɑːsgəu]

producing	a	strong	story	at	once	instructive	and	entertaining	.	"	—	Glasgow
生产	一个	强的	故事	在	一次	有指导意义的	和	娱乐	.	"	—	格拉斯哥

讲述了一个既有教育意义又引人入胜的故事。——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

" [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv]['veri] [greɪt] ['ɪntrəst] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

"	A	story	of	very	great	interest	for	boys	.
"	一个	故事	的	非常	伟大的	兴趣	为了	男孩们	.

“这是一个男孩们非常感兴趣的故事。”

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɔːrsəbl] [staɪl] [ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n]

In	his	own	forcible	style	the	author	has	endeavoured	to	show	that	determination
在	他的	自己的	强制的	风格	这	作者	有	努力	到	展示	那	决心

[ænd; ənd][ɪn'θuːziæzəm][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] ['mɑːrvələs] [rɪ'zʌlts] ;

and	enthusiasm	can	accomplish	marvellous	results	;
和	热情	能	完成	奇妙	结果	;

作者以其铿锵有力的文风，努力证明决心和热情可以取得惊人的成果；

[ðæt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ˌmægnə'nɪməti][ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs] ,

that	courage	is	generally	accompanied	by	magnanimity	and	gentleness	,
那	勇气	是	一般来说	伴随	经过	海量	和	温柔	,

勇气通常伴随着宽宏大量和温柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [nɑːt][ɪn][ɪt'self][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ʌv; əv] ['vɜːrtʃʊ] ,

and	that	if	not	in	itself	the	highest	of	virtues	,
和	那	如果	不是	在	本身	这	最高	的	美德	,

即使这本身并非最高的德行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['perənt][ʌv; əv] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ,

it	is	the	parent	of	nearly	all	the	others	,
它	是	这	父母	的	几乎	全部	这	其他的	,

它是几乎所有其他物种的母体。

[sɪns] [bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] ['præktɪst] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

since	but	few	of	them	can	be	practised	without	it	.
自从	但	很少	的	他们	能	是	已实践	没有	它	.

因为其中很少有可以在没有它的情况下进行练习的。

" — [pɔːl] [mɔːl] [gə'zet] .

"	—	Pall	Mall	Gazette	.
"	—	帕尔	购物中心	公报	.

——《帕尔马尔公报》。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [fɔːr; fər][hɪm'self][ə; eɪ] [taɪp] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['nɑːv(ə)l][fɔːr; fər]

"	Mr	.	Henty	has	developed	for	himself	a	type	of	historical	novel	for
"	先生	.	亨蒂	有	发达	为了	他自己	一个	类型	的	历史	小说	为了

[bɔɪz] [wɪtʃ] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] ['sʌplɪmənt] ,

boys	which	bids	fair	to	supplement	,
男孩们	哪个	出价	公平的	到	补充	,

亨蒂先生为自己创作了一种适合男孩阅读的历史小说，这种小说可以很好地补充……

[ɑːn][ðer; ðər][bɪ'hæf] , [ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['leɪbər] [ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['fɪkʃ(ə)n]

on	their	behalf	,	the	historical	labours	of	Sir	Walter	Scott	in	the	land	of	fiction
在	他们的	代表	,	这	历史	劳动	的	先生	沃尔特	斯科特	在	这	土地	的	小说

. " — ['stændərd] .

.	"	—	Standard	.
.	"	—	标准	.

代表他们，沃尔特·斯科特爵士在虚构世界的历史性贡献。”——《标准报》。

[baɪ] [ʃɪr] [plʌk] :

BY	SHEER	PLUCK	:
经过	透明	采摘	:

纯粹靠勇气：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'ʃænti] [wɔːr] .

A	Tale	of	the	Ashanti	War	.
一个	故事	的	这	阿散蒂	战争	.

阿散蒂战争的故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .

With	8	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	in	black	and	tint	.
和	8	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	在	黑色的	和	着色	.

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðə; ði] [ə'ʃænti] [kæm'peɪn] [siːmz] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['jestərdeɪ] ,

The	Ashanti	Campaign	seems	but	an	event	of	yesterday	,
这	阿散蒂	活动	似乎	但	一个	事件	的	昨天	,

阿散蒂运动似乎已是昨日黄花之事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wen] [ðə; ði][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]

but	it	happened	when	the	generation	now	rising	up	were	too	young	to
但	它	发生	什么时候	这	一代	现在	上升	向上	是	也	年轻的	到

[hæv; həv] [meɪd] [ðəm'selvz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ɪnsɪdənts] .

have	made	themselves	acquainted	with	its	incidents	.
有	制成	他们自己	熟人	和	它是	事件	.

但当时，现在正在崛起的这一代人年纪太小，还不了解这些事件。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz]['woʊv(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] ['ɪntrəst] , [ɔːl][ðə; ði]['diːteɪlz][ʌv; əv]

The	author	has	woven	,	in	a	tale	of	thrilling	interest	,	all	the	details	of
这	作者	有	编织	,	在	一个	故事	的	惊险	兴趣	,	全部	这	细节	的

[ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

the	campaign	,
这	活动	,

作者将这场运动的所有细节，巧妙地编织成一个引人入胜的故事。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][hɪm'self][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

of	which	he	was	himself	a	witness	.
的	哪个	他	曾是	他自己	一个	证人	.

他本人就是这些事件的见证人。

[hɪz; ɪz]['hɪroʊ] , ['æftər] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ,

His	hero	,	after	many	exciting	adventures	in	the	interior	,
他的	英雄	,	后	许多	激动人心	冒险	在	这	内部的	,

他的英雄，在经历了许多激动人心的内陆冒险之后，

[faindz][hɪm'self][æt; ət] [kuː'mæsi] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,

finds	himself	at	Coomassie	just	before	the	outbreak	of	the	war	,
发现	他自己	在	考马斯菌	只是	前	这	暴发	的	这	战争	,

战争爆发前夕，他来到了库马西。

[ɪz] [di'teɪnd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

is	detained	a	prisoner	by	the	king	,
是	被拘留	一个	囚犯	经过	这	国王	,

被国王囚禁

[ɪz][sent] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [prə'tektərət] , [is'keips] ,

is	sent	down	with	the	army	which	invaded	the	British	Protectorate	,	escapes	,
是	发送	向下	和	这	军队	哪个	入侵	这	英国	保护国	,	逃脱	,

被派往入侵英国保护国的军队中，逃脱了。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [kuː'mæsi] .

and	accompanies	the	English	expedition	on	their	march	to	Coomassie	.
和	伴随	这	英语	远征	在	他们的	行进	到	考马斯菌	.

并随英国远征军向库马西进军。

" ['mɪstər] . ['hɛnti] [kiːps] [ʌp][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [bɔɪz] - ['stɔːriz] .

"	Mr	.	Henty	keeps	up	his	reputation	as	a	writer	of	boys	'	stories	.
"	先生	.	亨蒂	保持	向上	他的	名声	作为	一个	作家	的	男孩们	-	故事	.

"亨蒂先生继续保持着他作为男孩故事作家的声誉。"

- [baɪ] [ʃɪr] [plʌk] - [wɪl] [biː; bi] ['iːgərli] [riːd] .

-	By	Sheer	Pluck	'	will	be	eagerly	read	.
-	经过	透明	采摘	-	将要	是	急切地	读	.

《凭借勇气》一书必将受到读者热烈追捧。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

" [noʊ][wʌn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði][wɜːrk] ['betər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	No	one	could	have	done	the	work	better	than	he	has	done	it	.
"	不	一	可以	有	完毕	这	工作	更好的	比	他	有	完毕	它	.

"没有人能比他做得更好。"

[ðə; ði] [læd] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ] [huː] [ɪz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

The	lad	must	be	very	difficult	to	satisfy	who	is	not	satisfied	with	this	.
这	小伙子	必须	是	非常	难的	到	满足	WHO	是	不是	使满意	和	这	.

如果这还不能满足这个孩子，那他一定很难取悦。

" — ['skɑːtsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	—	苏格兰人	.

"-苏格兰人。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][sə'steɪn] , [bʌt; bət][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]['mɪstər] . [hɛntiːz]

"	The	book	is	one	which	will	not	only	sustain	,	but	add	to	Mr	.	Henty's
"	这	书	是	一	哪个	将要	不是	仅有的	维持	,	但	添加	到	先生	.	亨蒂的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

reputation	.
名声	.

"这本书不仅会巩固亨蒂先生的声誉，还会提升他的声誉。"

[ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] . " — ['stændərd] .

The	illustrations	are	particularly	good	.	"	—	Standard	.
这	插图	是	特别	好的	.	"	—	标准	.

插图尤其出色。"——《标准报》。

" ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][də'rektnəs,daɪ'rektnəs] , [fɔːrs] , [ænd; ənd]['pjʊrəti][ʌv; əv] [staɪl] ['wɜːrði]

"	Written	with	a	simple	directness	,	force	,	and	purity	of	style	worthy
"	书面	和	一个	简单的	直接	,	力量	,	和	纯度	的	风格	值得

[ʌv; əv][də'foʊ] .

of	Defoe	.
的	笛福	.

"文笔简洁明了，风格有力纯粹，堪比笛福。"

['mɔːrəli] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

Morally	,	the	book	is	everything	that	could	be	desired	,
道德上	,	这	书	是	一切	那	可以	是	想要的	,

从道德层面来说，这本书堪称完美。

['setɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [aɪ'diːəl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒent(ə)lmən] .

setting	before	the	boys	a	bright	and	bracing	ideal	of	the	English	gentleman	.
环境	前	这	男孩们	一个	明亮的	和	支撑	理想的	的	这	英语	绅士	.

" — ['krɪstʃən]

"	—	Christian
"	—	基督教

为男孩们树立了一个光明而振奋人心的英国绅士理想。——克里斯蒂安

['liːdər] .

Leader	.
领导者	.

领导者。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

BY	G	.	A	.	HENTY	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA HENTY。

" [ðə; ði] ['braɪtəst] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['raɪtɚz] [hu:z] ['ɑ:fɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [ɪn'tʃænt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
" The brightest of all the living writers whose office it is to enchant the boys .
" 这 最亮的 的 全部 这 活的 作家 谁 办公室 它 是 到 令人着迷 这 男孩们 .
" — ['krɪstʃən] ['li:dər] .
" — Christian Leader .
" — 基督教 领导者 .

"他是所有在世作家中最杰出的一位，他的职责是让男孩们着迷。"——基督教领袖。

['feɪsɪŋ] [deθ] :
FACING DEATH :
面向 死亡 :

直面死亡：

[ɔ:r][ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [vɔ:n] [pɪt] .
Or the Hero of the Vaughan Pit .
或者 这 英雄 的 这 沃恩 坑 .

或者说，是沃恩矿坑的英雄。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl] [maɪnz] .
A Tale of the Coal Mines .
一个 故事 的 这 煤炭 矿山 .

煤矿的故事。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By G . A . Henty .
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔ:rdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 8 full - page Illustrations by Gordon Browne in black and tint .
和 8 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

" ['feɪsɪŋ] [deθ] " [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] .
" Facing Death " is a story with a purpose .
" 面向 死亡 " 是 一个 故事 和 一个 目的 .

《直面死亡》是一个有意义的故事。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [læd] [hu:] [meɪks] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]['fɜ:rmli][ænd; ənd]
It is intended to show that a lad who makes up his mind firmly and
它 是 故意的 到 展示 那 一个 小伙子 WHO 制作 向上 他的 头脑 牢牢 和
['rezəlu:tli] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [raɪz][ɪn][laɪf] ,
resolutely that he will rise in life ,
坚决地 那 他 将要 上升 在 生活 ,

其目的是表明，一个年轻人如果下定决心，坚定不移地要在生活中取得成功，

[ænd; ənd] [hu:] [ɪz] [prɪ'perd] [tu:; tə] [feɪs] [tɔɪl][ænd; ənd]['rɪdɪkju:l][ænd; ənd] ['hɑ:rdʃɪp] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt]
and who is prepared to face toil and ridicule and hardship to carry out
和 WHO 是 准备 到 脸 辛劳 和 嘲笑 和 困境 到 携带 出去
[hɪz; ɪz][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
his determination ,
他的 决心 ,

他准备面对辛劳、嘲笑和艰辛，以实现他的决心。

[ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə] [sək'si:d] .
is sure to succeed .
是 当然 到 成功 .

一定会成功。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ]['kɑːliəri] [læd] ,
The hero of the story , though only a colliery lad ,
这 英雄 的 这 故事 , 尽管 仅有的 一个 煤矿 小伙子 ,

故事的主人公，虽然只是个矿工小伙子，

[ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [ðæt] [bɔɪz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn] .
is a character that boys will delight in .
是 一个 特点 那 男孩们 将要 喜 在 .

这是一个男孩们会非常喜欢的角色。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['brɪtɪʃ] [bɔɪ] , ['dɔːgɪd] , ['ɜːrnɪst] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [ðoʊ] "
He is a typical British boy , dogged , earnest , generous , and though "
他 是 一个 典型的 英国 男生 , 顽强 , 认真 , 慷慨的 , 和 尽管 "
[ˌʃeɪm'feɪst] " [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ,
shamefaced " to a degree ,
羞愧 " 到 一个 程度 ,

他是一个典型的英国男孩，坚韧不拔、认真负责、慷慨大方，虽然也有些"羞愧"。

[ɪz] ['redi] [tuː; tə] [feɪs] [deθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]['duːti] .
is ready to face death in the discharge of duty .
是 准备好 到 脸 死亡 在 这 释放 的 责任 .

已做好在履行职责时牺牲的准备。

[hɪz; ɪz][ɪz][ə; eɪ] ['kærəktər] [fɔːr; fər] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [baɪ] [bɔɪz] [ɪn] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] .
His is a character for imitation by boys in every station .
他的 是 一个 特点 为了 模仿 经过 男孩们 在 每一个 车站 .

他的形象是各地男孩争相模仿的对象。

" [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [ri'æləti][ɪn][ðə; ði]
" The tale is well written and well illustrated , and there is much reality in the
" 这 故事 是 出色地 书面 和 出色地 插图 , 和 那里 是 很多 现实 在 这
['kærəktərz] . " — [ˌæθɪ'niːəm] .
characters . " — Athenæum .
人物 . " — 雅典娜神庙 .

"故事写得很好，插图也很漂亮，人物形象非常真实。"——雅典娜神庙

" [ɪf] ['eni] ['fɑːðər] , ['gɑːdfɑːðər] , ['klɜːrdʒimən] ,
" If any father , godfather , clergyman ,
" 如果 任何 父亲 , 教父 , 牧师 ,

"如果任何父亲、教父、牧师，

[ɔːr] ['skuːlmæstər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] [lʊk] - [aʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt]
or schoolmaster is on the look - out for a good book to give as a present
或者 校长 是 在 这 看 - 出去 为了 一个 好的 书 到 给 作为 一个 展示
[tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [ɪz] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz][sɔːlt] ,
to a boy who is worth his salt ,
到 一个 男生 WHO 是 值得 他的 盐 ,

或者，一位老师正在寻找一本好书，送给一个品学兼优的男孩。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] . " — ['stændərd] .
this is the book we would recommend . " — Standard .
这 是 这 书 我们 会 推荐 . " — 标准 .

这是我们会推荐的一本书。"——《标准报》。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
BY GEORGE MANVILLE FENN .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

[næt][ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəlɪst] :
NAT THE NATURALIST :
NAT 这 博物学家 :

博物学家纳特：

[ɔːr][ə; eɪ] ['bɔɪz] [əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːz] .
Or a Boy's Adventures in the Eastern Seas .
或者 一个 男孩们 冒险 在 这 东 海域 .

或者说，《一个男孩在东方海域的冒险》。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['goʊldən]['mægnət] , "
By G . Manville Fenn , author of " The Golden Magnet , "
经过 G . 曼维尔 芬恩 , 作者 的 " 这 金的 磁铁 , "

作者：G·曼维尔·芬恩，《金色磁铁》的作者

" [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] ,
" In the King's Name ,
" 在 这 国王学院 姓名 ,

以国王的名义，

" & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
" & c . Illustrated by 8 full - page Pictures by Gordon Browne in black and tint .
" & c . 插图 经过 8 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 在 黑色的 和 着色 .

等等。配有戈登·布朗绘制的 8 幅全页黑白及彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [huː] ,
This is a pleasant story of a lad who ,
这 是 一个 令人愉快的 故事 的 一个 小伙子 WHO ,

这是一个关于一个男孩的温馨故事，

[ðoʊ] [hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['strɪktli] ['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [baɪ][æn; ən] [ænt] ,
though he is brought up in a strictly quiet fashion by an aunt ,
尽管 他 是 带来 向上 在 一个 严格 安静的 时尚 经过 一个 阿姨 ,

虽然他是由一位姑妈以极其安静的方式抚养长大的，

[hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][goʊ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [siːk] ['spesɪmənz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
has a great desire to go abroad to seek specimens in natural history ,
有 一个 伟大的 欲望 到 去 国外 到 寻找 标本 在 自然的 历史 ,

他非常渴望出国寻找自然历史标本。

[ænd; ənd][hæz; həz] [ðæt] [dɪ'zaɪər]['grætɪfaɪd][baɪ][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] [huː] [kʌmz] [hoʊm][frʌm; frəm] ['dɪstənt]
and has that desire gratified by an uncle who comes home from distant
和 有 那 欲望 满意 经过 一个 叔叔 WHO 来 家 从 遥远
[lændz] ,
lands ,
土地 ,

而他的这个愿望最终由一位从远方归来的叔叔满足了。

[wens] [hiː; hi] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] .
whence he brings a beautiful collection .
何处 他 带来 一个 美丽的 收藏 .

他带来了一批精美的藏品。

[ðə; ði] [bɔɪ] [næt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [dɪk] [goʊ][ɑːn][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ri'məutə] ['aɪləndz]
The boy Nat and his uncle Dick go on a voyage to the remoter islands
这 男生 纳特 和 他的 叔叔 迪克 去 在 一个 航程 到 这 遥控器 岛屿
[ʌv; əv][ðə; ði] ['iːstərn] ['siːz] ,
of the Eastern seas ,
的 这 东 海域 ,

男孩纳特和他的叔叔迪克乘船前往东部海域的偏远岛屿。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['truːθfl] [ænd; ənd]['væstli] ['ɪntrəstɪŋ]

and	their	adventures	there	are	told	in	a	truthful	and	vastly	interesting
和	他们的	冒险	那里	是	讲述	在	一个	真实	和	非常	有趣的

['fæʃ(ə)n] ,

fashion	,
时尚	,

他们在那里的冒险经历以真实而又引人入胜的方式讲述了出来。

[wɪtʃ] [wɪl] [æt; ət][wʌns] [ə'trækt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['ɜːrnɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['riːdɚz] .

which	will	at	once	attract	and	maintain	the	earnest	attention	of	young	readers	.
哪个	将要	在	一次	吸引	和	维持	这	认真	注意力	的	年轻的	读者	.

这将立即吸引并保持年轻读者的浓厚兴趣。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['ebəni] , [ðer; ðər] [blæk] ['kɑːmræd] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [siːnz]

The	descriptions	of	Mr	.	Ebony	,	their	black	comrade	,	and	of	the	scenes
这	描述	的	先生	.	乌木	,	他们的	黑色的	同志	,	和	的	这	场景

[ʌv; əv] ['sævɪdʒ] [laɪf] ,

of	savage	life	,
的	野蛮的	生活	,

对他们的黑人同伴埃博尼先生以及野蛮生活场景的描述，

[ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['hjuːmər] .

are	full	of	genuine	humour	.
是	满的	的	真的	幽默	.

充满了真诚的幽默感。

" ['mɪstər] . ['fɛn] [hæz; həz][hɪt][ə'pɑːn][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][aɪ'diːə] .

"	Mr	.	Fenn	has	hit	upon	a	capital	idea	.
"	先生	.	芬恩	有	打	之上	一个	首都	主意	.

芬恩先生想出了一个绝妙的主意。

[ðɪs] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

This	is	among	the	best	of	the	boys	'	books	of	the	season	.
这	是	之中	这	最好的	的	这	男孩们	-	图书	的	这	季节	.

这是本季最好的男孩读物之一。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

"-这

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [ʌv; əv][noʊ] [mɔːr] [ə'træktɪv] ['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] . "

"	We	can	conceive	of	no	more	attractive	present	for	a	young	naturalist	.	"
"	我们	能	构想	的	不	更多的	吸引人的	展示	为了	一个	年轻的	博物学家	.	"

— [lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

—	Land	and	Water	.
—	土地	和	水	.

"对于年轻的博物学家来说，我们想不出还有什么比这更具吸引力的礼物了。"——《土地与水》

" [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [bʊk] [in'kʌridʒz] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] , [di'veləps] ['riːsɔːrs] ,

"	This	sort	of	book	encourages	independence	of	character	,	develops	resource	,
"	这	种类	的	书	鼓励	独立	的	特点	,	发展	资源	,

"这类书籍能够培养独立自主的性格，发展自主能力，

[ænd; ənd] ['tiːtʃɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] . " — ['sætərdeɪ]

and	teaches	a	boy	to	keep	his	eyes	open	.	"	—	Saturday
和	教导	一个	男生	到	保持	他的	眼睛	打开	.	"	—	周六

并教导男孩要睁大眼睛。——星期六

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

" [ðə; ði] [leɪt] [lɔːrd] ['pɑːmərstən] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wʌn][juːz][ʌv; əv][wɔːr][wʌz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ]
" **The** **late** **Lord** **Palmerston** **used** **to** **say** **that** **one** **use** **of** **war** **was** **to** **teach**
" 这 晚的 主 帕默斯顿 用过的 到 说 那 一 使用 的 战争 曾是 到 教
[dʒi'ɑːgrəfi] :
geography **:**
地理 :

已故的帕默斯顿勋爵曾说过，战争的一个用途是教授地理知识：

[sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] [ðɪs] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['hɑːrmləs] [ænd; ənd] ['tʃiːpər] [wei] . " —
such **books** **as** **this** **teach** **it** **in** **a** **more** **harmless** **and** **cheaper** **way** **.** **"** **—**
这样的 图书 作为 这 教 它 在 一个 更多的 无害 和 更便宜 方式 . " —
[ˌæθɪ'niːəm] .
Athenæum **.**
雅典娜神庙 .

像这样的书籍以更无害、更便宜的方式教授它。"——雅典娜神庙。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['ɪʃuːz] , [ɪf] [nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [ðə; ði][best] , [ʌv; əv] [dɪ'foʊz] [wɜːrk] [wɪtʃ]
" **One** **of** **the** **best** **issues** **,** **if** **not** **absolutely** **the** **best** **,** **of** **Defoe's** **work** **which**
" 一 的 这 最好的 问题 , 如果 不是 绝对地 这 最好的 , 的 德福的 工作 哪个
[hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd] . " — [ðə; ði]
has **ever** **appeared** **.** **"** **—** **The**
有 曾经 出现 . " — 这

"这绝对是迄今为止出版的笛福作品中最优秀的一期，甚至可以说是最优秀的一期。"——

['stændərd] .
Standard **.**
标准 .

标准。

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [sər'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
THE **LIFE** **AND** **SURPRISING** **ADVENTURES** **OF**
这 生活 和 奇怪 冒险 的

生活和令人惊讶的冒险经历

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
ROBINSON **CRUSOE** **.**
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊漂流记。

[baɪ] ['dænjəl] [də'foʊ] .
BY **DANIEL** **DEFOE** **.**
经过 丹尼尔 德福 .

作者：丹尼尔·笛福

['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ə'bʌv] - ['pɪktʃərz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .
Beautifully **Printed** **,** **and** **Illustrated** **by** **above** **100** **Pictures** **Designed** **by** **Gordon** **Browne** **.**
非常漂亮 打印 , 和 插图 经过 多于 - 图片 设计 经过 戈登 布朗 .

印刷精美，并配有戈登·布朗设计的100多幅插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **elegant** **,** **olivine** **edges** **,** **6s** **.**
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['kaʊntləs] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] " ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]

There	have	been	countless	editions	of	"	Robinson	Crusoe	,	"	and	they	have
那里	有	到过	无数	版本	的	"	罗宾逊	克鲁索	,	"	和	他们	有

['moʊstli] [bɪn] [ɪm'pɜːrfɪkt] ,

mostly	been	imperfect	,
大多	到过	不完善	,

《鲁滨逊漂流记》已经有了无数个版本，但大多数都不尽如人意。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['lɑːrdʒli] ['ɔːltərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [ðæt]

inasmuch	as	they	have	been	so	largely	altered	from	the	original	text	that
因此	作为	他们	有	到过	所以	很大程度上	已修改	从	这	原来的	文本	那

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪn]['meni] ['instənsiz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ðæt][ʌv; əv][də'foʊ][bʌt; bət][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

the	language	in	many	instances	has	not	been	that	of	Defoe	but	of	his
这	语言	在	许多	实例	有	不是	到过	那	的	笛福	但	的	他的

[rɪ'vaɪzər] .

revisers	.
修订者	.

由于它们与原文相比发生了很大的变化，以至于在许多情况下，语言不再是笛福的语言，而是他的修订者的语言。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɑːljəm][hæz; həz] [bɪn] ['kerfəli] ['prɪntɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] ,

The	present	volume	has	been	carefully	printed	from	the	original	edition	,
这	展示	体积	有	到过	小心	打印	从	这	原来的	版	,

本书是根据原版精心印刷的。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌɑːbsə'liːt] [ɔːr]['lɪt(ə)l] [noʊn] [tɜːrmz][ænd; ənd] [əb'skjʊr] [freɪzɪz] [ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [briːf]

and	all	obsolete	or	little	known	terms	and	obscure	phrases	are	explained	in	brief
和	全部	过时的	或者	小的	已知	条款	和	朦胧	短语	是	解释	在	简短的

[fʊt] - [noʊts] .

foot	-	notes	.
脚	-	笔记	.

所有过时或鲜为人知的术语和晦涩的短语都在简短的脚注中进行了解释。

[ðə; ði] " ['editiŋ] " [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔːr] [prɪ'tendɪd] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [dɪ'foʊz] [greɪt] [wɜːrk] .

The	"	Editing	"	is	not	a	corruption	or	pretended	improvement	of	Defoe's	great	work	.
这	"	编辑	"	是	不是	一个	腐败	或者	假装	改进	的	德福的	伟大的	工作	.

这种“编辑”并非对笛福伟大作品的篡改或假装改进。

" [ðə; ði][best] [ɪ'dɪʃn] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɔːs] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

"	The	best	edition	I	have	come	across	for	years	.
"	这	最好的	版	我	有	来	穿过	为了	年	.

“这是我多年来见过的最好的版本。”

[ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][nɑːt][ə; eɪ] - ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,

If	you	know	a	boy	who	has	not	a	'	Robinson	Crusoe	,
如果	你	知道	一个	男生	WHO	有	不是	一个	-	罗宾逊	克鲁索	,

如果你认识哪个男孩没有《鲁滨逊漂流记》，

- [dʒʌst] [glæns] [æt; ət] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ænd; ənd][juː; jʊ]

'	just	glance	at	any	one	of	the	hundred	illustrations	in	this	edition	and	you
-	只是	瞥一眼	在	任何	一	的	这	百	插图	在	这	版	和	你

[wɪl] [goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] [ə'fiːld] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔːr; fər] [ðæt] ['fɔːrtʃənət] [juːθ] . " —

will	go	no	further	afield	in	search	of	a	present	for	that	fortunate	youth	.	"	—
将要	去	不	更远	田野	在	搜索	的	一个	展示	为了	那	幸运	青年	.	"	—

[truːθ] .

Truth	.
真相	.

“只需瞥一眼这版书中的一百幅插图中的任何一幅，你就会知道，送给那位幸运的年轻人的礼物就在这里了。”——真理。

" [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [ɪ'dɪʃnz] [ʌv; əv] [dɪ'foʊz] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['stɔ:ri] [ðæt] [hæv; həv] [pæst] [θru:]

"	Of	the	many	editions	of	Defoe's	immortal	story	that	have	passed	through
"	的	这	许多	版本	的	德福的	不朽	故事	那	有	通过了	通过

['aʊər; ɑ:r][hændz][ɪn]['ri:s(ə)nt] ['jɪrz] ,

our	hands	in	recent	years	,
我们的	双手	在	最近的	年	,

"近年来，我们经手过许多版本的笛福不朽之作，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn'klaɪnd][tu:; tə][ræŋk] [ðɪs] [ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][fɔ:r; fər][ə; eɪ]

we	are	inclined	to	rank	this	the	most	desirable	as	a	present	for	a
我们	是	倾斜	到	秩	这	这	最多	理想	作为	一个	展示	为了	一个

[gʊd] [bɔɪ] .

good	boy	.
好的	男生	.

我们认为这是送给乖男孩最理想的礼物。

['gɔ:rdn] [braʊnz] [ˌɪlə'streɪʃəns] ['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [haɪ] [ˌekspek'teɪʃn] [wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:rmd] [frʌm; frəm]

Gordon	Browne's	illustrations	satisfy	the	high	expectation	we	had	formed	from
戈登	布朗的	插图	满足	这	高的	期待	我们	有	形成	从

[hɪz; ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv][læst] [jɪr] .

his	work	of	last	year	.
他的	工作	的	最后的	年	.

戈登·布朗的插图不负众望，满足了我们对他去年作品的殷切期望。

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

"	—	The	Academy	.
"	—	这	学院	.

——学院。

" [wʌn] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] ['groʊɪŋ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['oʊvər][ðə; ði][aɪ'di:əl] [ɪ'dɪʃn] [wɪtʃ]

"	One	may	be	pardoned	for	growing	enthusiastic	over	the	ideal	edition	which
"	一	可能	是	赦免	为了	生长	热情的	超过	这	理想的	版	哪个

['mesərz] . ['blæki] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðɪs] ['si:z(ə)n] .

Messrs	.	Blackie	have	published	this	season	.
先生们	.	黑人	有	已发布	这	季节	.

"布莱基先生们本季出版的完美版本，让人感到兴奋不已，这是可以理解的。"

[wel] ['prɪntɪd] , ['hænsəmli] [baʊnd] , [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

Well	printed	,	handsomely	bound	,	and	beautifully	illustrated	,
出色地	打印	,	英俊地	边界	,	和	非常漂亮	插图	,

印刷精美，装帧考究，插图精美。

[ðə; ði]['vɑ:ljəm] [meɪ] [wel] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['stændərd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'foʊz] ['evərgri:n] [wɜ:rk] .

the	volume	may	well	become	the	standard	edition	of	Defoe's	evergreen	work	.
这	体积	可能	出色地	变得	这	标准	版	的	德福的	常绿	工作	.

这本卷册很可能成为笛福这部不朽作品的标准版本。

" — ['edɪnbərə]

"	—	Edinburgh
"	—	爱丁堡

——爱丁堡

['kʊrənt] .

Courant	.
《新闻报》	.

《新闻报》。

[baɪ] ['hæri] ['kɑ:lɪŋˌwʊd] .

BY	HARRY	COLLINGWOOD	.
经过	哈利	科林伍德	.

作者：哈里·科林伍德。

" ['mɪstər] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l]['raɪv(ə)l][ɪn]['mɪstər] . ['kɑ:lɪŋˌwʊd] . "

"	Mr	.	G	.	A	.	Henty	has	found	a	formidable	rival	in	Mr	.	Collingwood	.	"
"	先生	.	G	.	一个	.	亨蒂	有	成立	一个	强大	竞争对手	在	先生	.	科林伍德	.	"

— [ə'kædəmi] .

—	Academy	.
—	学院	.

"GA Henty 先生在 Collingwood 先生身上遇到了一个强大的对手。"——学院。

[ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ['roʊvɜ-z] :

THE	CONGO	ROVERS	:
这	刚果	探测车	:

刚果漫游者：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['skwɑ:drən] .

A	Tale	of	the	Slave	Squadron	.
一个	故事	的	这	奴隶	中队	.

奴隶舰队的故事。

[baɪ] ['hæri] ['kɑ:lɪŋˌwʊd] .

By	Harry	Collingwood	.
经过	哈里	科林伍德	.

作者：哈里·科林伍德。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . ['ʃø:nbɛrg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	8	full	-	page	Illustrations	by	J	.	Schönberg	,	in	black	and	tint	.
和	8	满的	-	页	插图	经过	J	.	勋伯格	,	在	黑色的	和	着色	.

附有 J. Schönberg 绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	5s	.

Crown 8vo，额外布料，5秒。

[ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [teɪl] [ɪz][leɪd][ɑ:n][ðə; ði][west] [koʊst][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

The	scene	of	this	tale	is	laid	on	the	west	coast	of	Africa	,
这	场景	的	这	故事	是	铺设	在	这	西方	海岸	的	非洲	,

故事发生的地点位于非洲西海岸。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['loʊər] ['ri:tʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ŋgoʊ] ;

and	in	the	lower	reaches	of	the	Congo	;
和	在	这	降低	到达	的	这	刚果	;

以及刚果河下游地区；

[ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['si:nəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'lɪni:ˌeɪtid] [wɪð; wɪθ]['wʌndərf(ə)l]

the	characteristic	scenery	of	the	great	river	being	delineated	with	wonderful
这	特征	风景	的	这	伟大的	河	存在	划定	和	精彩的

['ækjərəsi] [ænd; ənd] [kəm'pli:tnəs] [ʌv; əv]['di:teɪl] .

accuracy	and	completeness	of	detail	.
准确性	和	完整性	的	细节	.

大河的特色景色被描绘得非常准确，细节也十分完整。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] — [ə; eɪ] ['mɪdʃɪpmən] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	hero	of	the	story	—	a	midshipman	on	board	one	of	the	ships	of	the
这	英雄	的	这	故事	—	一个	海军学员	在	木板	一	的	这	船舶	的	这

[sleɪv] ['skwɑ:drən] — ['æftər] ['bi:ɪŋ] [ɪ'fektʃuəli] [læft] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] ['vænəti] ,

slave	squadron	—	after	being	effectually	laughed	out	of	his	boyish	vanity	,
奴隶	中队	—	后	存在	有效地	笑了	出去	的	他的	男孩气	虚荣	,

故事的主人公——奴隶舰队一艘船上的一名海军学员——在被有效地嘲笑掉他孩子气的虚荣心之后，

[di'veləps] ['ɪntu:][ə; eɪ] [læd] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [saʊnd] ['kɑ:mən] [sens] ,

develops	into	a	lad	possessed	of	a	large	share	of	sound	common	sense	,
发展	进入	一个	小伙子	拥有	的	一个	大的	分享	的	声音	常见的	感觉	,

成长为一个拥有相当多良好常识的少年，

[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm][tu:; tə]['rendər] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

the	exercise	of	which	enables	him	to	render	much	valuable	service	to	his
这	锻炼	的	哪个	启用	他	到	使成为	很多	有价值的	服务	到	他的

[su:'pɪriər]['ɑ:fəsərz][ɪn] [ʌn'mɑ:skɪŋ] [ə; eɪ][moʊst] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] [ru:z] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]

superior	officers	in	unmasking	a	most	daring	and	successful	ruse	on	the	part	of
优越的	警官	在	揭露真相	一个	最多	大胆	和	成功的	诡计	在	这	部分	的

[ðə; ði] ['slævəz] .

the	slavers	.
这	奴隶贩子	.

运用这种能力，他能够为上级军官提供很多有价值的帮助，揭露奴隶贩子们一个大胆而成功的诡计。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [tru:] ['fleɪvər] [ʌv; əv][sɔ:lt]['wɔ:tər] , [ðə; ði] [tru:] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - [bri:z] [ɪn]

There	is	the	true	flavour	of	salt	water	,	the	true	scent	of	the	sea	-	breeze	in
那里	是	这	真的	味道	的	盐	水	,	这	真的	香味	的	这	海	-	微风	在

['evri] [peɪdʒ] ,

every	page	,
每一个	页	,

每一页都充满了海水的真实味道，海风的真实气息。

[waɪl] [nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɔ:r][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [θru:'aʊt]

while	not	a	single	expression	or	suggestion	is	to	be	found	throughout
尽管	不是	一个	单身的	表达	或者	建议	是	到	是	成立	自始至终

[ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][moʊst] [fə'stɪdiəs] ['ri:dər] [kʊd; kəd]['ɑ:bdʒekt] .

the	book	to	which	the	most	fastidious	reader	could	object	.
这	书	到	哪个	这	最多	挑剔	读者	可以	目的	.

书中没有任何一句言论或建议会引起最挑剔的读者的反对。

[ðə; ði] ['paɪrət] ['aɪlənd] :

THE	PIRATE	ISLAND	:
这	海盗	岛	:

海盗岛：

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] .

A	Story	of	the	South	Pacific	.
一个	故事	的	这	南	太平洋	.

南太平洋的故事。

[baɪ] ['hæri] ['kɑ:lɪŋˌwʊd] .

By	Harry	Collingwood	.
经过	哈里	科林伍德	.

作者：哈里·科林伍德。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ][si:] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd][ænd; ənd][dʒeɪ] . [ɑ:r] . [welz] , [ɪn]

Illustrated	by	8	full	-	page	Pictures	by	C	.	J	.	Staniland	and	J	.	R	.	Wells	,	in
插图	经过	8	满的	-	页	图片	经过	C	.	J	.	斯坦尼兰	和	J	.	拉	.	威尔斯	,	在

[blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .

black	and	tint	.
黑色的	和	着色	.

本书配有 CJ Staniland 和 JR Wells 绘制的 8 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðɪs] ['stɔ:ri] ['di:teɪlz][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [læd] [hu:] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] [ɑ:n]

This	story	details	the	adventures	of	a	lad	who	was	found	in	his	infancy	on
这	故事	细节	这	冒险	的	一个	小伙子	WHO	曾是	成立	在	他的	婴儿期	在

[bɔ:rd] [ə; eɪ] [rek] ,

board	a	wreck	,
木板	一个	破坏	,

这个故事详细讲述了一个男孩的冒险经历，他幼年时在一艘沉船上被发现。

[ænd; ənd][ɪz][ə'dɑ:ptɪd][baɪ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ʌp][æz; əz] , [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] .

and	is	adopted	by	,	and	brought	up	as	,	a	fisherman	.
和	是	已采用	经过	,	和	带来	向上	作为	,	一个	渔夫	.

被一名渔民收养，并由渔民抚养长大。

[baɪ][ə; eɪ] [di:d] [ʌv; əv] [tru:] ['gæləntri] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['destəni][ɪz] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd] , ['goʊɪŋ][tu:; tə] [si:]

By	a	deed	of	true	gallantry	his	whole	destiny	is	changed	,	and	,	going	to	sea
经过	一个	契据	的	真的	英勇	他的	所有的	命运	是	已更改	,	和	,	去	到	海

,

,

,

一次英勇无畏的壮举改变了他的命运，他出海远航。

[hi:; hi][fɔ:rmz][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑ:rti] [hu:] ,

he	forms	one	of	a	party	who	,
他	表格	一	的	一个	派对	WHO	,

他是该党成员之一，

['æftər] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] ,

after	being	burned	out	of	their	ship	in	the	South	Pacific	,
后	存在	烧伤	出去	的	他们的	船	在	这	南	太平洋	,

在南太平洋被烧毁的船只困住之后，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [greɪt] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['boʊts] ,

and	experiencing	great	hardship	and	suffering	in	their	boats	,
和	体验	伟大的	困境	和	痛苦	在	他们的	船	,

他们在船上经历了巨大的艰辛和痛苦，

[ɑ:r; ər] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ə; eɪ]['paɪrət][brɪg][ænd; ənd]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] " ['paɪrət]['aɪlənd] .

are	picked	up	by	a	pirate	brig	and	taken	to	the	"	Pirate	Island	.
是	挑选	向上	经过	一个	海盗	布里格	和	已采取	到	这	"	海盗	岛	.

被海盗船救起并带到"海盗岛"。

" ['æftər] ['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] , [ðeɪ] ['ʌltɪmətli] [sək'si:d] [ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'i:fɛktɪŋ][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

"	After	many	thrilling	adventures	,	they	ultimately	succeed	in	effecting	their	escape	.
"	后	许多	惊险	冒险	,	他们	最终	成功	在	产生影响	他们的	逃脱	.

经过多次惊险刺激的冒险，他们最终成功逃脱。

[ðə; ði]['stɔ:ri] [di'pikts] [bəuθ][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ðə; ði]['mænli] ['vɜ:rtʃʊ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌlərz] [æz; əz]

The	story	depicts	both	the	Christian	and	the	manly	virtues	in	such	colours	as
这	故事	描绘	两个都	这	基督教	和	这	男子气概	美德	在	这样的	颜色	作为

[wɪl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][əd'maɪəd] — [ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .

will	cause	them	to	be	admired	—	and	therefore	imitated	.
将要	原因	他们	到	是	钦佩	—	和	所以	模仿	.

故事生动地描绘了基督教美德和男子气概，使之令人钦佩，因而值得效仿。

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] ;

"	A	capital	story	of	the	sea	;
"	一个	首都	故事	的	这	海	;

"一个关于大海的精彩故事；

[ɪn'di:d] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][ə'pɪnjən][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ɪz][su:'pɪriər][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks]

indeed	in	our	opinion	the	author	is	superior	in	some	respects
的确	在	我们的	观点	这	作者	是	优越的	在	一些	尊重

[æz; əz][ə; eɪ] [mə'ri:n] ['nɑ:vəlɪst][tu:; tə][ðə; ði] ['betər] [noʊn] ['mɪstər] . ['klɑ:rk] ['rʌsl] .

as	a	marine	novelist	to	the	better	known	Mr	.	Clarke	Russell	.
作为	一个	海洋	小说家	到	这	更好的	已知	先生	.	克拉克	罗素	.

我们认为，这位作者在某些方面作为海洋小说家比更知名的克拉克·罗素先生更胜一筹。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

"-这

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

" [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðiːz] [bʊks] . . . .
" **The** **best** **of** **these** **books** . . . .
" 这 最好的 的 这些 图书 . . . .

这些书中最好的一本.....

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [maɪ'njutnɪs] [ænd; ənd] [ker] .
The **events** **are** **described** **with** **minuteness** **and** **care** .
这 活动 是 描述 和 微小 和 关心 .

事件描述细致入微，一丝不苟。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] [bʊk] . " — ['sætərdeɪ] [rɪ'vjuː] .
The **result** **is** **a** **very** **amusing** **book** . " — **Saturday** **Review** .
这 结果 是 一个 非常 有趣 书 . " — 周六 审查 .

这本书非常有趣。——《星期六评论》

" [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['græfɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
" **Told** **in** **the** **most** **vivid** **and** **graphic** **language** .
" 讲述 在 这 最多 生动 和 形象的 语言 .

"用最生动形象的语言讲述。"

[ðə; ði] ['juːθfl] ['hɪroʊ] [pleɪz] [dʒʌst] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pɑːrt] [wɪtʃ] ['juːθfl] ['riːdɚz] [wɪl] ['rekəgnaɪz]
The **youthful** **hero** **plays** **just** **the** **distinguished** **part** **which** **youthful** **readers** **will** **recognize**
这 青春 英雄 演出 只是 这 杰出的 部分 哪个 青春 读者 将要 认出
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['θɜːroʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
with **the** **most** **thorough** **satisfaction** .
和 这 最多 彻底 满意 .

这位年轻的主人公扮演了一个杰出的角色，年轻的读者们会对此感到无比满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [muːv] ['θɜːrəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] [gɪft] - [bʊk] . " —
It **would** **be** **difficult** **to** **find** **a** **move** **thoroughly** **delightful** **gift** **-** **book** . " —
它 会 是 难的 到 寻找 一个 移动 彻底 愉快 礼物 - 书 . " —
['gɑːrdiən] .
Guardian .
监护人 .

很难找到一本真正令人愉悦的礼品书。——《卫报》

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [bɔɪz] - [bʊks] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] ;
" **One** **of** **the** **best** **boys** **'** **books** **we** **have** **seen** **for** **a** **considerable** **time** **;**
" 一 的 这 最好的 男孩们 - 图书 我们 有 已见 为了 一个 大量 时间 ;

"这是我们相当长一段时间以来看到的最好的男孩读物之一;

[ðer; ðər] [ɪz] [θroʊn] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['nɑːv(ə)l] ,
there **is** **thrown** **in** **just** **a** **dash** **of** **the** **modern** **novel** **,**
那里 是 抛掷 在 只是 一个 短跑 的 这 现代的 小说 ,

其中还融入了一点现代小说的元素。

[wɪtʃ] [wɪl] ['daʊtləs] [goʊ] [fɑːr] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] . " — ['glɑːsgəu]
which **will** **doubtless** **go** **far** **to** **make** **the** **book** **a** **favourite** . " — **Glasgow**
哪个 将要 毫无疑问 去 远的 到 制作 这 书 一个 最喜欢的 . " — 格拉斯哥

这无疑将大大有助于使这本书成为读者的心头好。——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] .
GULLIVER'S TRAVELS .
格列佛的 旅行 .

格列佛游记。

[ə; eɪ] [nuː] [ɪ'dɪʃn] , ['bjuːtɪfli] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['pɪktʃərz]
A New Edition , beautifully printed , and illustrated by more than 100 pictures
一个 新的 版 , 非常漂亮 打印 , 和 插图 经过 更多的 比 - 图片
[frʌm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .
from designs by Gordon Browne .
从 设计 经过 戈登 布朗 .

新版印刷精美，配有戈登·布朗设计的 100 多幅插图。

[ɪn] [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
In crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5s .
在 王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5s .

8开本，布面精美，橄榄色书边，5s。

[ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] ['trævlz] [ʌv; əv] ['gʌlivə] " ['ɪntuː] ['sevrəl] [rɪ'moʊt] ['riːdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] " [ɑːr; ər]
The wonderful travels of Gulliver " into several remote regions of the world " are
这 精彩的 旅行 的 格列佛 " 进入 一些 偏僻的 地区 的 这 世界 " 是
[stɪl] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɜːrst] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
still as fresh and entertaining as when they were first presented to the
仍然 作为 新鲜的 和 娱乐 作为 什么时候 他们 是 第一的 呈现 到 这
['pʌblɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
public more than a hundred and fifty years ago .
民众 更多的 比 一个 百 和 五十 年 前 .

格列佛"游历世界各地"的奇妙旅程，与一百五十多年前首次向公众呈现时一样，至今仍然新鲜有趣。

[ɪn] [ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ðə; ði][tekst][hæz; həz] [bɪn] [dʒu'dɪʃəsli] [kɜ'teɪld] [baɪ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sevrəl]
In this edition the text has been judiciously curtailed by the omission of several
在 这 版 这 文本 有 到过 谨慎地 缩减 经过 这 省略 的 一些
['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][kwaɪt] [ʌn'suːtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɔːr][fɔːr; fər]['fæməli]
passages quite unsuited for the perusal of the young or for family
段落 相当 不合适 为了 这 仔细阅读 的 这 年轻的 或者 为了 家庭
['riːdɪŋ] ;
reading ;
阅读 ;

本版本经过审慎删减，删去了几个不适合青少年阅读或家庭阅读的段落；

[ænd; ənd] [fʊt] - [noʊts] [tuː; tə][ðə; ði][tekst][hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd] [θroʊ] [laɪt]
and foot - notes to the text have been added to explain and throw light
和 脚 - 笔记 到 这 文本 有 到过 额外 到 解释 和 扔 光
[ɑːn] [ðoʊz] [ə'luːʒnz] ,
on those allusions ,
在 那些 暗示 ,

文中添加了脚注，以解释和阐明这些典故。

['refrənsɪz] , [ˌɑːbsə'liːt] [wɜːrdz] , & [siː] . , [wɪtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['riːdər] [wʊd] [nɑːt][ˌʌndər'stænd] .
references , obsolete words , & c . , which a young reader would not understand .
参考 , 过时的 字 , & c . , 哪个 一个 年轻的 读者 会 不是 理解 .

书中包含年轻读者无法理解的典故、过时的词语等。

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] ['greɪtli] [ˌeɪ diː 'diː]
The numerous vivacious and amusing illustrations by Gordon Browne greatly add
这 很多的 活泼 和 有趣 插图 经过 戈登 布朗 非常 添加
[tuː; tə][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] .
to the attractions of the narrative .
到 这 景点 的 这 叙述 .

戈登·布朗创作的众多生动有趣的插图大大增加了故事的吸引力。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
BY **GEORGE** **MANVILLE** **FENN** **.**
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

" ['mɪstər] . ['mænvɪl] ['fɛn] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [sək'sesər] [ɪn] [bɔɪhʊdz] [ə'fekʃənz]
" **Mr** **.** **Manville** **Fenn** **may** **be** **regarded** **as** **the** **successor** **in** **boyhood's** **affections**
" 先生 . 曼维尔 芬恩 可能 是 认为 作为 这 接班人 在 童年 情感
[ʌv; əv] ['kæptɪn] ['meɪn] [riːd] . " — [ə'kædəmi] .
of **Captain** **Mayne** **Reid** **.** **"** **—** **Academy** **.**
的 队长 梅恩 里德 . " — 学院 .

“曼维尔·芬恩先生或许可以被视为梅恩·里德上尉在男孩心中的继任者。”——学院。

- [bɔɪ] .
BROWNSMITH'S **BOY** **.**
- 男生 .

铁匠的儿子。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **George** **Manville** **Fenn** **.**
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With **12** **full** **-** **page** **Illustrations** **by** **Gordon** **Browne** **,** **in** **black** **and** **tint** **.**
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **elegant** **,** **olivine** **edges** **,** **6s** **.**
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv][grænt] ['denɪsən] (" - [bɔɪ] ") [im'breisiz] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]
The **career** **of** **Grant** **Denison** **(** **"** **Brownsmith's** **Boy** **"** **)** **embraces** **for** **the** **most** **part**
这 职业 的 授予 丹尼森 (" - 男生 ") 拥抱 为了 这 最多 部分
[ðə; ði] [hoʊm] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] ,
the **home** **adventures** **of** **an** **orphan** **,**
这 家 冒险 的 一个 孤儿 ,

格兰特·丹尼森（《铁匠之子》）的演艺生涯主要围绕着孤儿的家庭冒险故事展开。

[huː] , ['hævɪŋ] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [oʊld] ['gɑːrdnər] ,
who **,** **having** **formed** **the** **acquaintance** **of** **an** **eccentric** **old** **gardener** **,**
WHO , 拥有 形成 这 熟人 的 一个 偏心 老的 园丁 ,

他结识了一位古怪的老园丁，

[ək'septs] [hɪz; ɪz] ['ɔːfər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊm] [ænd; ənd] [faindz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['roʊmæns] [ɪn]
accepts **his** **offer** **of** **a** **home** **and** **finds** **that** **there** **is** **plenty** **of** **romance** **in**
接受 他的 提供 的 一个 家 和 发现 那 那里 是 很多 的 浪漫 在
[ə; eɪ] ['gɑːrdn] ,
a **garden** **,**
一个 花园 ,

她接受了他提供的住所，并发现花园里充满了浪漫气息。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [taʊn] .
and **much** **excitement** **even** **in** **a** **journey** **now** **and** **then** **to** **town** **.**
和 很多 激动 甚至 在 一个 旅行 现在 和 然后 到 镇 .

即使是偶尔去镇上旅行，也会让人感到非常兴奋。

[ɪn][ə; eɪ][hæf] - ['sævɪdʒ] [læd] [hiː; hi][faindz][ə; eɪ] [frend] [huː] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪ'deləti]
In a half - savage lad he finds a friend who shows his love and fidelity
在 一个 一半 - 野蛮的 小伙子 他 发现 一个 朋友 WHO 演出 他的 爱 和 忠诚
['prɪnsəpli] [baɪ] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] .
principally by pretending to be an enemy .
主要 经过 假装 到 是 一个 敌人 .

他在一个半野蛮的少年身上找到了一个朋友，这个朋友表达爱和忠诚的方式主要是假装成敌人。

[ðɪs] [bɔɪ] , [haʊ'evər] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [stɔːntʃ] , [ænd; ənd] [seɪvz] [hɪz; ɪz][kəm'pænjən][frʌm; frəm] ['meni] [ə; eɪ]
This boy , however , is always staunch , and saves his companion from many a
这 男生 , 然而 , 是 总是 坚定 , 和 保存 他的 伴侣 从 许多 一个
['perəl] ,
peril ,
危险 ,

然而，这个男孩始终忠诚可靠，多次将同伴从危险中解救出来。

[ænd; ənd][ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [fɪrs] [faɪt] [eɪdz][hɪm; ɪm] [ə'genst] [ðə; ði]['kruːəl] [ə'preʃn] [ʌv; əv]
and in more than one fierce fight aids him against the cruel oppression of
和 在 更多的 比 一 凶猛的 斗争 艾滋病 他 反对 这 残忍的 压迫 的
['oʊldər] [lædz] .
older lads .
老 小伙子们 .

在不止一次激烈的战斗中，他帮助他对抗年长男孩的残酷压迫。

[ɪn] " - [bɔɪ] " [ðer; ðər][ɪz] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [wɪ'ðɪn] [fɔːr]
In " Brownsmith's Boy " there is abundance of excitement and trouble within four
在 " - 男生 " 那里 是 丰富 的 激动 和 麻烦 之内 四
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

在《铁匠之子》中，四面墙内充满了刺激和麻烦。

['bʌnjɪp] [lænd] :
BUNYIP LAND :
邦尼普 土地 :

BUNYIP LAND:

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['dʒɜːrni] [ɪn] [nuː] ['gɪni] .
The Story of a Wild Journey in New Guinea .
这 故事 的 一个 荒野 旅行 在 新的 几内亚 .

新几内亚狂野之旅的故事。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .
With 12 full - page Illustrations by Gordon Browne .
和 - 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 .

包含戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

" ['bʌnjɪp] [lænd] " [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['kɛr,stɛrz] , [sʌn][ʌv; əv][æn; ən]['emɪnənt]
" Bunyip Land " is the story of Joseph Carstairs , son of an eminent
" 邦尼普 土地 " 是 这 故事 的 约瑟夫 卡斯泰尔斯 , 儿子 的 一个 杰出
['bɑːtənɪst] ,
botanist ,
植物学家 ,

《邦伊普之地》讲述的是著名植物学家的儿子约瑟夫·卡斯泰尔斯的故事。

[huː] , [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [nuː] [plænts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌndən] ['nəːsərimən] ,
who , in his search for new plants for the London nurserymen ,
WHO , 在 他的 搜索 为了 新的 植物 为了 这 伦敦 苗圃工人 ,

他当时正在为伦敦的苗圃主寻找新的植物，

['ventʃərz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [nuː] ['gɪni] .
ventures into the interior of New Guinea .
风险投资 进入 这 内部的 的 新的 几内亚 .

深入新几内亚内陆探险。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)
第2/4页

['jɪrz] [pæs] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [prə'fesər] ['kɛr,stɛrz] [dʌz] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [hi:; hi] [ɪz]
Years **pass** **away** **,** **and** **Professor** **Carstairs** **does** **not** **return** **;** **and** **though** **he** **is**
年 经过 离开 , 和 教授 卡斯泰尔斯 做 不是 返回 ; 和 尽管 他 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ded] ,
supposed **to** **be** **dead** **,**
据称 到 是 死的 ,

岁月流逝，卡斯泰尔斯教授没有回来；尽管人们都认为他已经去世了，

[hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd] [sʌn] , [hu:] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔ:'streɪliə] ,
his **young** **wife** **and** **son** **,** **who** **live** **at** **a** **station** **in** **Australia** **,**
他的 年轻的 妻子 和 儿子 , WHO 居住 在 一个 车站 在 澳大利亚 ,

他的年轻妻子和儿子住在澳大利亚的一个车站。

[rɪ'fju:z] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [keɪs] ;
refuse **to** **believe** **this** **to** **be** **the** **case** **;**
拒绝 到 相信 这 到 是 这 案件 ;

拒绝相信这是事实；

[ænd; ənd] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [oʊld] [ɪ'nʌf] [jʌŋ] [dʒoʊ] [goʊz] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər]
and **as** **soon** **as** **he** **is** **old** **enough** **young** **Joe** **goes** **in** **search** **of** **his** **father**
和 作为 很快 作为 他 是 老的 足够的 年轻的 乔 去 在 搜索 的 他的 父亲
,
,
,

小乔一长大就去找他的父亲了。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] ['dʒɪmi] , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [blæk] .
accompanied **by** **Jimmy** **,** **a** **native** **black** **.**
伴随 经过 吉米 , 一个 本国的 黑色的 .

陪同他的是吉米，一位土生土长的黑人。

[ðeɪ] ['dʒɜ:rni] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] , [wɪtʃ] ['dʒɪmi] [bɪ'li:vz] [tu:; tə] [bi:; bi] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪv]
They **journey** **into** **the** **interior** **,** **which** **Jimmy** **believes** **to** **be** **full** **of** **the** **native**
他们 旅行 进入 这 内部的 , 哪个 吉米 相信 到 是 满的 的 这 本国的
['di:mənz] [ɔ:r] [bjunjɪps] ,
demons **or** **bunyips** **,**
恶魔 或者 邦尼普斯 ,

他们深入内陆，吉米认为那里充满了当地的恶魔或邦伊普。

[æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:lz] [ðem; ðəm] , [hens] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] ['bʌnjɪp] [lænd] .
as **he** **calls** **them** **,** **hence** **the** **title** **Bunyip** **Land** **.**
作为 他 呼叫 他们 , 因此 这 标题 邦尼普 土地 .

正如他所称呼的那样，因此得名“邦伊普之地”。

[ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɑ:r; ər] ['meni] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ,
Their **adventures** **are** **many** **and** **exciting** **,**
他们的 冒险 是 许多 和 激动人心 ,

他们的冒险经历丰富多彩，令人兴奋。

[bʌt; bət]['æftər] ['nu:mərəs] ['perilz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər][ðə; ði] [prə'fesər] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [blæks]

but	after	numerous	perils	they	discover	the	professor	a	prisoner	among	the	blacks
但	后	很多的	危险	他们	发现	这	教授	一个	囚犯	之中	这	黑人

,

,

,

但历经千辛万苦之后，他们发现教授被囚禁在黑人之中。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][hoʊm][ɪn] ['traɪʌmf] .

and	bring	him	home	in	triumph	.
和	带来	他	家	在	胜利	.

并把他凯旋而归。

" ['mɪstər] . ['fɛn] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði] [θæŋks] [ʌv; əv]['evribɑ:di; 'evribʌdi][fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [bʊks] - ['bʌnjɪp]

"	Mr	.	Fenn	deserves	the	thanks	of	everybody	for	the	two	books	'	Bunyip
"	先生	.	芬恩	值得	这	谢谢	的	大家	为了	这	二	图书	-	邦尼普

[lænd] ,

Land	,
土地	,

“芬恩先生的两本书《邦伊普之地》和《邦伊普之地》值得大家感谢，

- [ænd; ənd] - - , - [ðæt] [hi:; hi] [kən'tribjuts] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ['aʊər; ɑ:r]

-	and	-	Menhardoc	,	-	that	he	contributes	for	the	gratification	of	-	our
-	和	-	-	,	-	那	他	贡献	为了	这	满足感	的	-	我们的

[bɔɪz] - ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['hɑ:lədeɪz] ,

boys	-	during	the	coming	holidays	,
男孩们	-	期间	这	未来	假期	,

“以及‘Menhardoc’，这是他为了让‘我们的孩子们’在即将到来的假期里开心而捐赠的。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['ventʃər] [tu:; tə] ['prɑ:mɪs] [ðæt] [ə; eɪ]['kwaɪət] [wi:k] [meɪ] [bi:; bi] ['rekənd] [ɑ:n]

and	we	may	venture	to	promise	that	a	quiet	week	may	be	reckoned	on
和	我们	可能	风险投资	到	承诺	那	一个	安静的	星期	可能	是	估计	在

[waɪlst] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] [hæv; həv] [sʌtʃ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər]

whilst	the	youngsters	have	such	fascinating	literature	provided	for
而	这	年轻人	有	这样的	迷人	文学	假如	为了

[ðer; ðər] ['i:vnɪŋz] - [ə'mju:zmənt] . " — ['spekteɪtər] .

their	evenings	'	amusement	.	"	—	Spectator	.
他们的	晚上	-	娱乐	.	"	—	旁观者	.

我们可以大胆承诺，孩子们在晚上有如此引人入胜的文学作品可供娱乐，因此可以期待一个平静的一周。”——旁观者。

" - ['bʌnjɪp] [lænd] - [ænd; ənd] - [ðə; ði]['goʊldən]['mægnət] ,

"	-	Bunyip	Land	'	and	'	The	Golden	Magnet	,
"	-	邦尼普	土地	-	和	-	这	金的	磁铁	,

《邦伊普之地》和《金色磁铁》

- [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][best][teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [əd'ventʃər] [prə'du:st] [baɪ]['eni] ['lɪvɪŋ] ['raɪtər] ,

-	are	two	of	the	best	tales	of	adventure	produced	by	any	living	writer	,
-	是	二	的	这	最好的	故事	的	冒险	生产	经过	任何	活的	作家	,

这两部作品是当今在世作家创作的最优秀的冒险故事之二。

[kəm'baɪnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [du:] , [ðə; ði] [ɪn'ventɪvnəs] [ʌv; əv][dʒu:lz] [vəːn] ,

combining	,	as	they	do	,	the	inventiveness	of	Jules	Verne	,
结合	,	作为	他们	做	,	这	创造力	的	朱尔斯	凡尔纳	,

因为他们结合了儒勒·凡尔纳的创造力，

[ænd; ənd][ðə; ði][sə'lɪdəti][ʌv; əv] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['ɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [hæv; həv] [meɪd]

and	the	solidity	of	character	and	earnestness	of	spirit	which	have	made
和	这	固体	的	特点	和	认真	的	精神	哪个	有	制成

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [vɪk'tɔ:riəs] [ɪn][soʊ] ['meni] [fi:ldz] [ʌv; əv] ['leɪbər] [ænd; ənd] ['ri:sɜ:rtʃ] .

the	English	victorious	in	so	many	fields	of	labour	and	research	.
这	英语	胜利者	在	所以	许多	字段	的	劳动	和	研究	.

正是英国人坚韧的性格和勤奋的精神，使他们在劳动和研究的诸多领域取得了胜利。

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

['krɑ:nɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
BY GEORGE MANVILLE FENN .
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['freʃnəs] , [ə; eɪ] ['bɔɪənsi] , [ə; eɪ] ['hɑ:rtinəs] [ə'baʊt]['mɪstər] . [fɛnz] ['raɪtɪŋz] . "
" There is a freshness , a buoyancy , a heartiness about Mr . Fenn's writings . "
" 那里 是 一个 新鲜 , 一个 浮力 , 一个 热情 关于 先生 . 芬恩的 著作 . "
— ['stændərd] .
— Standard .
— 标准 .

"芬恩先生的文字清新活泼，充满活力。"——《标准报》

[ðə; ði] ['goʊldən] ['mægnət] :
THE GOLDEN MAGNET :
这 金的 磁铁 :

金色磁铁:

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪŋkəz] .
A Tale of the Land of the Incas .
一个 故事 的 这 土地 的 这 印加帝国 .

印加帝国的故事。

[baɪ][dʒi:] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['gɔ:rdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 12 full - page pictures by Gordon Browne , in black and tint .
和 - 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗拍摄的 12 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , ['ɑ:lɪˌvi:n]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 6s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [læd] ,
The tale is of a romantic lad ,
这 故事 是 的 一个 浪漫的 小伙子 ,

这是一个关于浪漫少年的故事，

[hu:] [li:vz] [hoʊm][tu:; tə] [si:k] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [baɪ] [ɪn'devər] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər]
who leaves home to seek his fortune in South America by endeavouring to discover
WHO 树叶 家 到 寻找 他的 财富 在 南 美国 经过 努力 到 发现
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] ['treʒər] [wɪtʃ] ['ledʒəndz] [dɪ'kler] [wʌz; wəz]['eɪdʒɪz][ə'goʊ]['hɪd(ə)n][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv]
some of that treasure which legends declare was ages ago hidden to preserve
一些 的 那 宝藏 哪个 传说 宣布 曾是 年龄 前 隐 到 保存
[ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] [in'veidəz] .
it from the Spanish invaders .
它 从 这 西班牙语 入侵者 .

他离开家乡前往南美洲寻求财富，试图发现传说中很久以前为了保护宝藏免遭西班牙入侵者掠夺而隐藏起来的宝藏。

[hiː; hi][ɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ][ˈfeɪθf(ə)l][kəmˈpænjən] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][kəˈpæsəti][bəuθ][ʌv; əv]

He	is	accompanied	by	a	faithful	companion	,	who	,	in	the	capacity	both	of
他	是	伴随	经过	一个	忠实	伴侣	,	WHO	,	在	这	容量	两个都	的

[ˈkɑːmræd][ænd; ənd] [ˈhentʃmən] ,

comrade	and	henchman	,
同志	和	喽啰	,

他身边有一位忠实的同伴，既是他的战友，又是他的爪牙。

[dʌz] [truː] [ˈsɜːrvɪs] ,

does	true	service	,
做	真的	服务	,

提供真正的服务，

[ænd; ənd] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ˈdɔːgɪd] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [læd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [ədˈventʃəz]

and	shows	the	dogged	courage	of	the	English	lad	during	the	strange	adventures
和	演出	这	顽强	勇气	的	这	英语	小伙子	期间	这	奇怪的	冒险

[wɪtʃ] [bɪˈfɔːl] [ðem; ðəm] .

which	befall	them	.
哪个	降临	他们	.

并展现了这位英国少年在遭遇奇异冒险时所表现出的顽强勇气。

" [toʊld][wɪð; wɪθ][ˈædmərəb(ə)l] [fɔːrs] [ænd; ənd] [streŋθ] .

"	Told	with	admirable	force	and	strength	.
"	讲述	和	令人钦佩的	力量	和	力量	.

“讲述得非常精彩有力。”

[fjuː] [men] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ˈmɪstər] . [ˈfɛn] [hæv; həv][ðə; ði][kəˈpæsəti][fɔːr; fər] [ˈtelɪŋ] [sʌtʃ] [ˈstɔːriz] [æz; əz]

Few	men	other	than	Mr	.	Fenn	have	the	capacity	for	telling	such	stories	as
很少	男人	其他	比	先生	.	芬恩	有	这	容量	为了	讲述	这样的	故事	作为

[ðɪs] ,

this	,
这	,

除了芬恩先生之外，很少有人有能力讲述这样的故事。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪˈmembər] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prəˈdʌkʃənz] [wɪtʃ]

and	we	do	not	remember	to	have	seen	one	of	his	productions	which
和	我们	做	不是	记住	到	有	已见	一	的	他的	作品	哪个

[hæz; həz] [ɪkˈsiːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈmerɪt] . " — [ˈskɑːtsmən] .

has	exceeded	it	in	merit	.	"	—	Scotsman	.
有	超出	它	在	优点	.	"	—	苏格兰人	.

我们并不记得看过他的哪部作品比这部作品更有价值。”——《苏格兰人报》

" [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ˈwelkəm] [ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] .

"	There	could	be	no	more	welcome	present	for	a	boy	.
"	那里	可以	是	不	更多的	欢迎	展示	为了	一个	男生	.

对于一个男孩来说，没有比这更受欢迎的礼物了。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

There	is	not	a	dull	page	in	the	book	,
那里	是	不是	一个	乏味的	页	在	这	书	,

这本书没有一页是枯燥乏味的。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] . " — [ˈdʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

and	many	will	be	read	with	breathless	interest	.	"	—	Journal	of	Education	.
和	许多	将要	是	读	和	喘不过气	兴趣	.	"	—	杂志	的	教育	.

许多读者将会饶有兴趣地阅读。”——《教育杂志》。

[ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [neɪm] :

IN	THE	KING'S	NAME	:
在	这	国王的	姓名	:

以国王的名义：

[ɔːr][ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kestrəl] .
Or **the** **Cruise** **of** **the** **Kestrel** **.**
或者 这 巡航 的 这 红隼 .

或者乘坐红隼号巡游。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **G** **.** **Manville** **Fenn** **.**
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] - [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
Illustrated **by** **12** **full** **-** **page** **Pictures** **by** **Gordon** **Browne** **,** **in** **black** **and** **tint** **.**
插图 经过 - 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

本书配有戈登·布朗绘制的 12 幅全页插图，采用黑色和彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 6s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **elegant** **,** **olivine** **edges** **,** **6s** **.**
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 6s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，6s。

" [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] " [ɪz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒækəbaɪt][taɪmz] ,
" **In** **the** **King's** **Name** **"** **is** **a** **spirited** **story** **of** **the** **Jacobite** **times** **,**
" 在 这 国王学院 姓名 " 是 一个 精神抖擞 故事 的 这 詹姆斯党 时代 ,

《以国王之名》是一部充满活力的詹姆斯党时代故事。

[kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['hɪləri] [liː] ,
concerning **the** **adventures** **of** **Hilary** **Leigh** **,**
有关 这 冒险 的 希拉里 莉 ,

关于希拉里·利（Hilary Leigh）的冒险故事，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['neɪv(ə)l]['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] [prɪ'ventɪv] ['sɜːrvɪs] [ɔːf][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['sʌsɪks] , [ɑːn] [bɔːrd]
a **young** **naval** **officer** **in** **the** **preventive** **service** **off** **the** **coast** **of** **Sussex** **,** **on** **board**
一个 年轻的 海军 官 在 这 预防 服务 离开 这 海岸 的 苏塞克斯 , 在 木板
[ðə; ði] ['kestrəl] .
the **Kestrel** **.**
这 红隼 .

一名年轻的海军军官，在苏塞克斯海岸附近的预防性巡逻队服役，当时他正乘坐"红隼"号巡逻舰。

[liː] [ɪz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ði][əd'hɪərənts][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendər] ,
Leigh **is** **taken** **prisoner** **by** **the** **adherents** **of** **the** **Pretender** **,**
莉 是 已采取 囚犯 经过 这 信徒 的 这 冒名顶替者 ,

利被伪王的追随者俘虏了。

[ə'mʌŋst] [huːm] [ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] [frend] [ænd; ənd]['peɪtrən] [huː] [dɪ'zaɪɝz][tuː; tə] [sper] [ðə; ði] [lædz]
amongst **whom** **is** **an** **early** **friend** **and** **patron** **who** **desires** **to** **spare** **the** **lad's**
在 谁 是 一个 早期的 朋友 和 赞助人 WHO 欲望 到 空闲的 这 小伙子的
[laɪf] ,
life **,**
生活 ,

其中一位是这名少年的早期朋友和赞助人，他希望饶恕这名少年的性命。

[bʌt; bət] [wɪl] [nɑːt] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm] .
but **will** **not** **release** **him** **.**
但 将要 不是 发布 他 .

但不会释放他。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['hjuːmərəs] ['ɪnsɪdənt] .
The **narrative** **is** **full** **of** **exciting** **and** **often** **humorous** **incident** **.**
这 叙述 是 满的 的 激动人心 和 经常 幽默 事件 .

故事情节跌宕起伏，充满了激动人心且常常幽默的事件。

" ['mɪstər] . ['mænvɪl] ['fɛn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] [ə; eɪ] ['fɔːrmoʊst] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['raɪtɝz] [ʌv; əv] ['stɔːriz]
" Mr . Manville Fenn has already won a foremost place among writers of stories
" 先生 . 曼维尔 芬恩 有 已经 韩元 一个 首先 地方 之中 作家 的 故事
[fɔːr; fər] [bɔɪz] .
for boys .
为了 男孩们 .

“曼维尔·芬恩先生已经赢得了男孩故事作家中的佼佼者地位。”

- [ɪn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] , - [ɪz] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
' In the King's Name , ' is , we are inclined to think ,
- 在 这 国王学院 姓名 , - 是 , 我们 是 倾斜 到 思考 ,

我们倾向于认为，“以国王的名义”

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
the best of all his productions in this field .
这 最好的 的 全部 他的 作品 在 这 场地 .

这是他在该领域所有作品中最好的一部。

" — ['deɪli] [nuːz] .
" — Daily News .
" — 日常的 消息 .

——《每日新闻》

" [toʊld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [vɜːrv] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ɔːl] ['mɪstər] . [fɛnz] ['raɪtɪŋz]
" Told with the freshness and verve which characterize all Mr . Fenn's writings
" 讲述 和 这 新鲜 和 气魄 哪个 描述 全部 先生 . 芬恩的 著作
[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk] [ʌv; əv] ['raɪtɝz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] . " — ['stændərd] .
and put him in the front rank of writers for boys . " — Standard .
和 放 他 在 这 正面 秩 的 作家 为了 男孩们 . " — 标准 .

“芬恩先生的作品一贯清新活泼，使他跻身青少年文学作家的顶尖行列。”——《标准报》。

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['kaʊərd] .
A TERRIBLE COWARD .
一个 糟糕的 懦夫 .

一个十足的懦夫。

[baɪ] [dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ] [ˌtuː'tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 2 full - page Illustrations in black and tint .
和 2 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含两幅全页插图，黑白和彩色两种颜色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [læd] [huː] ['nevər] [baʊnst] , [brægd] , [ɔːr] ['bulid] , [ænd; ənd] [huː] ,
The tale of a lad who never bounced , bragged , or bullied , and who ,
这 故事 的 一个 小伙子 WHO 绝不 弹跳 , 吹嘘 , 或者 被欺凌 , 和 WHO ,

这是一个关于一个从不蹦蹦跳跳、吹牛吹牛、欺凌弱小的男孩的故事，他.....

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['fu:lhɑ:rdi] [trɪks] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs]
from **his** **unwillingness** **to** **risk** **his** **life** **in** **foolhardy** **tricks** **and** **dangerous**
从 他的 不情愿 到 风险 他的 生活 在 蛮干 技巧 和 危险的
['frɔlɪks] ,
frolics **,**
嬉戏 ,

因为他不愿意为了鲁莽的伎俩和危险的嬉戏而冒生命危险，

[wʌn] [fɔ:r; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔ:rnɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]
won **for** **himself** **the** **distinction** **in** **the** **Cornish** **village** **where** **he** **lived** **of** **being**
韩元 为了 他自己 这 区别 在 这 康沃尔郡 村庄 在哪里 他 居住地 的 存在
[kɔ:ld] [ə; eɪ] " ['terəb(ə)l] ['kaʊərd] .
called **a** **"** **terrible** **coward** **.**
称为 一个 " 糟糕的 懦夫 .

在他居住的康沃尔郡村庄里，他赢得了"可怕的懦夫"的称号。

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [haʊ'evər] , [ðæt] [pʊt] [ðə; ði] [moʊst] ['ventʃərsəm] [tu:; tə] [ðə; ði] [test] ,
" When **the** **time** **came** **,** **however** **,** **that** **put** **the** **most** **venturesome** **to** **the** **test** **,**
" 什么时候 这 时间 来了 , 然而 , 那 放 这 最多 冒险 到 这 测试 ,

然而，当真正考验最勇敢的人时，

[ðə; ði] ['kaʊərd] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [wʌn] [hu:] [went] [tu:; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
the **coward** **was** **found** **to** **be** **the** **one** **who** **went** **to** **the** **front** **,**
这 懦夫 曾是 成立 到 是 这 一 WHO 去 到 这 正面 ,

结果发现，那个懦夫反而去了前线。

[ænd; ənd] ['dɪstənst] [ɔ:l] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ku:l] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['kɜ:rɪdʒ] .
and **distanced** **all** **by** **his** **cool** **unflinching** **English** **courage** **.**
和 保持距离 全部 经过 他的 凉爽的 坚定不移 英语 勇气 .

他那冷静沉着的英式勇气，使他与所有人保持了距离。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['mænvɪl] ['fɛn] .
BY **GEORGE** **MANVILLE** **FENN** **.**
经过 乔治 曼维尔 芬恩 .

作者：乔治·曼维尔·芬恩。

" [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [lædz] [mɔ:r] ['redɪli] [ðæn; ðən]
" **No** **one** **can** **find** **his** **way** **to** **the** **hearts** **of** **lads** **more** **readily** **than**
" 不 一 能 寻找 他的 方式 到 这 心 的 小伙子们 更多的 容易 比
['mɪstər] . ['fɛn] . " — ['nɑ:tɪŋhæm; 'nɑ:tɪŋəm]
Mr **.** **Fenn** **.** **"** **—** **Nottingham**
先生 . 芬恩 . " — 诺丁汉

"没有人比芬恩先生更能赢得男孩们的喜爱。"——诺丁汉

['gɑ:rdiən] .
Guardian **.**
监护人 .

监护人。

['peɪʃ(ə)ns] [wɪnz] :
PATIENCE **WINS** **:**
耐心 胜利 :

耐心终会胜利：

[ɔ:r] , [wɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rks] .
Or **,** **War** **in** **the** **Works** **.**
或者 , 战争 在 这 作品 .

或者说，战争正在酝酿之中。

[baɪ] [dʒi:] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **G** **.** **Manville** **Fenn** **.**
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .

With	8	full	-	page	Illustrations	by	Gordon	Browne	,	in	black	and	tint	.
和	8	满的	-	页	插图	经过	戈登	布朗	,	在	黑色的	和	着色	.

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['græfɪk] ['nærətɪv] [ʌv; əv]['fækt(ə)ri][laɪf][ɪn][ðə; ði] [blæk] ['kʌntri] .

This	is	a	graphic	narrative	of	factory	life	in	the	Black	country	.
这	是	一个	形象的	叙述	的	工厂	生活	在	这	黑色的	国家	.

这是一部描绘黑乡工厂生活的图文叙事作品。

[ðə; ði]['hɪroʊ] , [kɑːb] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['ʌŋkəlz] , ['ɛndʒə'nɪrz] , [mə'ʃiːnɪsts] , [ænd; ənd] [ɪn'ventəz] ,

The	hero	,	Cob	,	and	his	three	uncles	,	engineers	,	machinists	,	and	inventors	,
这	英雄	,	玉米	,	和	他的	三	叔叔们	,	工程师	,	机械师	,	和	发明家	,

主人公科布和他的三个叔叔，他们都是工程师、机械师和发明家。

[goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [æroʊfiːld] [tuː; tə][set] [ʌp] " [ə; eɪ][wɜːrks] .

go	down	to	Arrowfield	to	set	up	"	a	works	.
去	向下	到	阿罗菲尔德	到	放	向上	"	一个	作品	.

前往 Arrowfield 建立“一个工厂”。

" [ðeɪ] [faɪnd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðə; ði] ['wɜkmən] , [θruː] ['predʒədɪs][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] , [ɑːr; ər]

"	They	find	,	however	,	that	the	workmen	,	through	prejudice	and	ignorance	,	are
"	他们	寻找	,	然而	,	那	这	工人	,	通过	偏见	和	无知	,	是

[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [nuː] - ['fæŋgəld] [mə'ʃiːnəri] .

determined	to	have	no	new	-	fangled	machinery	.
决定	到	有	不	新的	-	时髦的	机械	.

“然而，他们发现，由于偏见和无知，工人们坚决不接受任何新式机械。

[bʌt; bət][kɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ʌŋkəlz][ɑːr; ər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn][kaɪnd] [ðæt] ['nevər] [noʊ] [dɪ'fiːt] ,

But	Cob	and	his	uncles	are	of	the	genuine	kind	that	never	know	defeat	,
但	玉米	和	他的	叔叔们	是	的	这	真的	种类	那	绝不	知道	击败	,

但科布和他的叔叔们是那种永不言败的真正英雄。

[ænd; ənd][wɔːr][ɪz] [dɪ'klerd] .

and	war	is	declared	.
和	战争	是	声明	.

于是，战争爆发了。

[ðə; ði] ['wɜkmən] [ə'tæk] [ænd; ənd][ðə; ði]['mæstərz] [dɪ'fend] [ðə; ði][wɜːrks][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][baɪ][deɪ] ,

The	workmen	attack	and	the	masters	defend	the	works	by	night	and	by	day	,
这	工人	攻击	和	这	大师	保卫	这	作品	经过	夜晚	和	经过	天	,

工人们进攻，工人们日夜守卫工地。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ðə; ði] ['wəːkʃɔps] ['ɔːlmoʊst] [bloʊn] [ʌp] ,

in	spite	of	which	the	machinery	is	destroyed	,	the	workshops	almost	blown	up	,
在	尽管如此	的	哪个	这	机械	是	损毁	,	这	研讨会	几乎	吹	向上	,

尽管如此，机器设备还是被毁了，车间也几乎被炸毁。

[ænd; ənd] ['endləs] [ə'tempts] [meɪd] [tuː; tə][duː]['ɪndʒəri] .

and	endless	attempts	made	to	do	injury	.
和	无尽的	尝试	制成	到	做	受伤	.

并不断尝试造成伤害。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['nærəʊ] [is'keips] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [in'kauntəz] , [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ][saɪdz][get]

After	a	series	of	narrow	escapes	and	stirring	encounters	,	in	which	both	sides	get
后	一个	系列	的	狭窄的	逃脱	和	搅拌	遭遇	,	在	哪个	两个都	侧面	得到

['wʊstɪd,'wɜːrstɪd][ɪn][tɜːrn] ,

worsted	in	turn	,
最差	在	转动	,

经过一系列惊险的逃脱和激动人心的遭遇战，双方轮番受挫后，

[ðə; ði] ['wɜkmən] [baɪ] [dɪ'griːz] [faɪnd] [ðæt] [noʊ] ['mælɪs] [ɪz] [bɔːrn] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

the	workmen	by	degrees	find	that	no	malice	is	borne	against	them	,
这	工人	经过	学位	寻找	那	不	恶意	是	出生	反对	他们	,

工人们逐渐发现，没有人对他们怀有恶意。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['heɪtrɪd] .

and	at	last	admiration	takes	the	place	of	hatred	.
和	在	最后的	钦佩	需要	这	地方	的	仇恨	.

最终，钦佩取代了仇恨。

[ə; eɪ] [greɪt] ['bɪznəs] [ɪz] [bɪlt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪz][leɪd][ɑːn][ðə; ði] [gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv]

A	great	business	is	built	up	,	and	its	foundation	is	laid	on	the	good	-	will	of
一个	伟大的	商业	是	建造	向上	,	和	它是	基础	是	铺设	在	这	好的	-	将要	的

[ðə; ði][men] .

the	men	.
这	男人	.

一个伟大的企业是建立起来的，而它的基础是建立在员工的善意之上的。

-
:

MENHARDOC	:

-
:

门哈多克：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['kɔːrnɪʃ] [nets] [ænd; ənd] [maɪnz] .

A	Story	of	Cornish	Nets	and	Mines	.
一个	故事	的	康沃尔郡	网	和	矿山	.

康沃尔渔网和矿井的故事。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .

By	G	.	Manville	Fenn	.
经过	G	.	曼维尔	芬恩	.

作者：G·曼维尔·芬恩

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑːr] . [aɪ] . , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt]

With	8	full	-	page	Illustrations	by	C	.	J	.	Staniland	,	R	.	I	.	,	in	black	and	tint
和	8	满的	-	页	插图	经过	C	.	J	.	斯坦尼兰	,	拉	.	我	.	,	在	黑色的	和	着色

.

:

.

包含 CJ Staniland, RI 创作的 8 幅全页插图，采用黑色和淡色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	5s	.

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri][ʌv; əv] ['bɔɪɪʃ] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪz][leɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	scene	of	this	story	of	boyish	aspiration	and	adventure	is	laid	among	the
这	场景	的	这	故事	的	男孩气	抱负	和	冒险	是	铺设	之中	这

['grænɪt] [paɪlz][ænd; ənd][tɔːrz][ʌv; əv]['kɔːrnwɑːl] .

granite	piles	and	tors	of	Cornwall	.
花岗岩	堆	和	托尔斯	的	康沃尔郡	.

这个关于少年抱负和冒险的故事发生在康沃尔郡的花岗岩山丘和岩层之间。

[hɪr] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['hɑ:rdi] ,
Here amongst the hardy ,
这里 在 这 耐寒的 ,

在这里，在这些坚韧不拔的人们中间，

['ɑ:nɪst] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd]['maɪnərz][ðə; ði] [tu:] [sʌnz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['temp(ə)l] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [wɪl]
honest fishermen and miners the two sons of Mr . Temple meet with Will
诚实的 渔民 和 矿工 这 二 儿子们 的 先生 . 寺庙 见面 和 将要
['meəriən, 'mæriən] ,
Marion ,
玛丽昂 ,

诚实的渔民和矿工，坦普尔先生的两个儿子遇到了威尔·马里恩，

[ðə; ði] ['nefju:] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'taɪərd]['pɜ:rsər][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['neɪvi][ænd; ənd] ['oʊnər] [ʌv; əv] ['sevrəl]
the nephew of a retired purser of the Royal Navy and owner of several
这 侄子 的 一个 退休 乘务长 的 这 皇家 海军 和 所有者 的 一些
['fɪʃɪŋ] - ['boʊts] .
fishing - boats .
钓鱼 - 船 .

他是皇家海军退休事务长的侄子，拥有数艘渔船。

[ðə; ði] ['lʌndən] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn'dʌktid] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:krɪts] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [beɪ] ,
The London boys are inducted into the secrets of fishing in the great bay ,
这 伦敦 男孩们 是 入选 进入 这 秘密 的 钓鱼 在 这 伟大的 湾 ,

伦敦的男孩们被引入了大海湾捕鱼的秘密领域，

[ðeɪ] [lɜ:rn] [haʊ] [tu:; tə] [kætʃ] ['mækrəl] , ['pɑ:lək] , [ænd; ənd]['kɑ:ŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][laɪn] ,
they learn how to catch mackerel , pollack , and conger with the line ,
他们 学习 如何 到 抓住 鲭鱼 , 鳕鱼 , 和 鳗鱼 和 这 线 ,

他们学会了如何用钓线捕捞鲭鱼、绿鳕和康吉鳗。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:lɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][nets] , [ɔ:l'ðoʊ] [nɑ:t] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kɜ:rɪŋ]
and are present at the hauling of the nets , although not without incurring
和 是 展示 在 这 运输 的 这 网 , 虽然 不是 没有 产生
['meni] ['sɪriəs] [rɪsks] .
many serious risks .
许多 严肃的 风险 .

他们参与了收网作业，但同时也面临着许多严重的风险。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [kweɪnt] ['kærəktər] [θru:'aʊt] ,
There is a good deal of quaint character throughout ,
那里 是 一个 好的 交易 的 古雅 特点 自始至终 ,

处处都散发着古朴雅致的气息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['kɔ:rnɪʃ] [laɪf][ænd; ənd]['loʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ə'pɑ:n]
and the sketches of Cornish life and local colouring are based upon
和 这 草图 的 康沃尔郡 生活 和 当地的 染色 是 基于 之上
[ɪk'spɪriəns] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
experience in the bay ,
经验 在 这 湾 ,

书中对康沃尔郡生活和地方风情的描绘，均取材于作者在海湾的亲身经历。

[hu:z] ['fɪʃɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔ:ld] [hɪr] - .
whose fishing village is called here Menhardoc .
谁 钓鱼 村庄 是 称为 这里 - .

这里称其渔村为门哈多克（Menhardoc）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θɜːrəli] ['ɪŋglɪʃ] ['stɔːri][ʌv; əv] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][laɪf][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ɪn]

This	is	a	thoroughly	English	story	of	phases	of	life	but	little	touched	upon	in
这	是	一个	彻底	英语	故事	的	阶段	的	生活	但	小的	感动	之上	在

[bɔɪz] - ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

boys	'	literature	up	to	the	present	time	.
男孩们	-	文学	向上	到	这	展示	时间	.

这是一个非常具有英国特色的关于人生各个阶段的故事，但迄今为止，男孩文学中很少涉及这一主题。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['riːəl] ['lɪvɪŋ] [bɔɪz] ,

"	They	are	real	living	boys	,
"	他们	是	真实的	活的	男孩们	,

“他们是活生生的男孩，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] [ænd; ənd] [fɔːlts] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][steɪdʒ]

with	the	virtues	and	faults	which	generally	characterize	the	transition	stage
和	这	美德	和	故障	哪个	一般来说	描述	这	过渡	阶段

[bɪ'twiːn] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] ['mænhʊd] .

between	boyhood	and	manhood	.
之间	童年	和	男子气概	.

具有男孩向男人过渡阶段通常具有的优点和缺点。

[ðə; ði] ['kɔːrnɪʃ] ['fɪʃərmən] [ɑːr; ər] [drɔːn] [frʌm; frəm][laɪf] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['reɪsi][ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl] , [sɔːlt]

The	Cornish	fishermen	are	drawn	from	life	,	they	are	racy	of	the	soil	,	salt
这	康沃尔郡	渔民	是	绘制	从	生活	,	他们	是	色情	的	这	土壤	,	盐

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - ['wɔːtər] ,

with	the	sea	-	water	,
和	这	海	-	水	,

康沃尔渔民的性格源于生活，他们热爱这片土地，身上带着海水的咸味。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stænd][aʊt][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɪn][ðer; ðər]['dʒɝːziːz][ænd; ənd] [siː] - [buːts] [ɔːl]

and	they	stand	out	from	the	pages	in	their	jerseys	and	sea	-	boots	all
和	他们	站立	出去	从	这	页面	在	他们的	球衣	和	海	-	靴子	全部

['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvəri] ['pɪltʃərd] [skeɪlz] . . . .

sprinkled	with	silvery	pilchard	scales	.	.	.	.
撒上	和	银色	沙丁鱼	秤	.	.	.	.

他们身穿缀满银色沙丁鱼鳞片的运动衫和海靴，在书页间格外显眼.....

[ðoʊz] [huː] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft][fɔːr; fər][ðer; ðər]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['relətɪvz] [wɪl]

Those	who	buy	it	as	a	Christmas	gift	for	their	juvenile	relatives	will
那些	WHO	买	它	作为	一个	圣诞节	礼物	为了	他们的	少年	亲属	将要

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [kəm'pænjən][fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['aɪd(ə)l]['aʊərz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv]

find	it	a	pleasant	companion	for	their	own	idle	hours	when	the	boys	have
寻找	它	一个	令人愉快的	伴侣	为了	他们的	自己的	闲置的	小时	什么时候	这	男孩们	有

[dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

done	with	it	.
完毕	和	它	.

那些把它作为圣诞礼物送给年轻亲戚的人，在孩子们玩腻了之后，会发现它能成为自己闲暇时光的愉快陪伴。

" — ['spektɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

" ['mɪstər] . ['fɛn] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['meni] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] ;

"	Mr	.	Fenn	has	written	many	books	in	his	time	;
"	先生	.	芬恩	有	书面	许多	图书	在	他的	时间	;

芬恩先生一生著述颇丰；

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] ['rɪt(ə)n] [wʌn] [wɪtʃ] [fɔːr; fər]['dʒenjuɪn]['merɪt][æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri][fɔːr; fər]

he	has	not	often	written	one	which	for	genuine	merit	as	a	story	for
他	有	不是	经常	书面	一	哪个	为了	真的	优点	作为	一个	故事	为了

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [ɪk'siːd] [ðɪs] .

young	people	will	exceed	this	.
年轻的	人们	将要	超过	这	.

他很少写出像这部作品这样真正称得上优秀、适合青少年阅读的故事。

" — ['skɑːtsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	一	苏格兰人	.

"-苏格兰人。

" [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [wɪl] ['mɛriːənz] [dɪ'sent] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['flʌdɪd] [maɪn][ɪz] ['eksələnt] .

"	A	description	of	Will	Marion's	descent	into	a	flooded	mine	is	excellent	.
"	一个	描述	的	将要	玛丽昂的	下降	进入	一个	被淹	矿	是	出色的	.

"对威尔·马里恩下到被淹没的矿井的描述非常精彩。"

[dʒɑːʃ][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] [ə'mjuːzɪŋ] ['kærəktər] .

Josh	is	a	delightfully	amusing	character	.
乔什	是	一个	令人愉悦	有趣	特点	.

乔希是个非常风趣幽默的角色。

[wiː; wi] [meɪ] ['kɔːrdʒəli] [preɪz] [ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] .

We	may	cordially	praise	the	illustrations	.
我们	可能	诚挚地	称赞	这	插图	.

我们可以对这些插图表示由衷的赞赏。

" — ['sætərdeɪ]

"	—	Saturday
"	一	周六

"-周六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[baɪ] [ə'skɑːt] [ɑːr] . [hoʊp] .

BY	ASCOTT	R	.	HOPE	.
经过	雅诗阁	拉	.	希望	.

作者：阿斯科特·R·霍普。

['stɔːriz] [ʌv; əv][oʊld] [rɪ'naʊn] .

STORIES	OF	OLD	RENOWN	.
故事	的	老的	名声	.

古老的名胜故事。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv] [naɪts] [ænd; ənd] ['hɪroʊz] .

Tales	of	Knights	and	Heroes	.
故事	的	骑士	和	英雄	.

骑士与英雄的故事。

[baɪ] [ə'skɑːt] [ɑːr] . [hoʊp] .

By	Ascott	R	.	Hope	.
经过	雅诗阁	拉	.	希望	.

作者：阿斯科特·R·霍普。

[wɪð; wɪθ] ['nɪrli] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .

With	nearly	100	Illustrations	by	Gordon	Browne	.
和	几乎	-	插图	经过	戈登	布朗	.

配有戈登·布朗绘制的近百幅插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , ['ɑːlɪˌviːn]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , olivine edges , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 黄绿 边缘 , 5s .

Crown 8vo，布面精装，橄榄色书边，5s。

" [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər]['ædmərəbli] ['tʃoʊzn] .
" The stories are admirably chosen .
" 这 故事 是 令人钦佩地 选定 .

“这些故事的选择非常出色。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌvətɪd] [baɪ][ɔːl] [jʌŋ] ['riːdɚz] .
It is a book to be coveted by all young readers .
它 是 一个 书 到 是 令人垂涎的 经过 全部 年轻的 读者 .

这是一本所有年轻读者都梦寐以求的书。

" — ['skɑːtsmən] .
" — Scotsman .
" — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [biːt] , [ɪf] [nɑːt][ðə; ði][best] , [bɔɪz] - [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
" One of the beat , if not the best , boys ' book of the season .
" 一 的 这 打 , 如果 不是 这 最好的 , 男孩们 - 书 的 这 季节 .

“本季最精彩的男孩读物之一，甚至可以说是最好的。”

" — [truːθ] .
" — Truth .
" — 真相 .

“-真相。

[ðə; ði] ['wɪgwɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːr] - [pæθ] :
THE WIGWAM AND THE WAR - PATH :
这 圆锥形帐篷 和 这 战争 - 小路 :

威格瓦姆和战争之路:

['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['indiəns] .
Stories of the Red Indians .
故事 的 这 红色的 印度人 .

红印第安人的故事。

[baɪ] [ə'skɑːt] [ɑːr] . [hoʊp] .
By Ascott R . Hope .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 .

作者：阿斯科特·R·霍普。

[wɪð; wɪθ][eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 8 full - page Pictures by Gordon Browne , in black and tint .
和 8 满的 - 页 图片 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 8 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .
Crown 8vo , cloth elegant , 5s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 5s .

Crown 8vo，布艺优雅，5s。

" [ðə; ði]['wɪgwɑːm][ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] " [kən'sɪsts][ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [red] ['indiəns] [wɪtʃ]
" The Wigwam and the War - path " consists of stories of Red Indians which
" 这 圆锥形帐篷 和 这 战争 - 小路 " 由 的 故事 的 红色的 印度人 哪个
[ɑːr; ər] [nʌn] [ðə; ði] [les] [roʊ'mæntɪk][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [truː] .
are none the less romantic for being true .
是 没有任何 这 较少的 浪漫的 为了 存在 真的 .

《印第安帐篷与战争之路》讲述的是印第安人的故事，这些故事虽然真实，却不失浪漫色彩。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl]['rekərdz][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]
They are taken from the actual records of those who have been made
他们 是 已采取 从 这 实际的 记录 的 那些 WHO 有 到过 制成
['prizənəz] [baɪ][ðə; ði] [red] [men][ɔːr][hæv; həv] [lɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
prisoners by the red men or have lived among them ,
囚犯 经过 这 红色的 男人 或者 有 居住地 之中 他们 ,

这些记录取自那些被印第安人俘虏或与他们共同生活过的人的真实记录。

['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðer; ðər]['semi] - ['sævɪdʒ][bʌt; bət]['ɔːf(ə)n]
joining in their expeditions and taking part in their semi - savage but often
加入 在 他们的 探险 和 采取 部分 在 他们的 半 - 野蛮的 但 经常
[ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd] [æd'ventʃərəs] [laɪf] .
picturesque and adventurous life .
如画 和 冒险的 生活 .

加入他们的探险活动，参与他们半野蛮但往往充满风景如画和冒险的生活。

" ['mɪstər] . ['hoʊps] ['vɑːljəm] [ɪz]['noʊtəbli] [gʊd] : [ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] ['vɪvɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][laɪf] [ə'mʌŋ]
" Mr . Hope's volume is notably good : it gives a very vivid picture of life among
" 先生 . 希望 体积 是 尤其 好的 : 它 给予 一个 非常 生动 图片 的 生活 之中
[ðə; ði]['indiəns] . " — ['spekteɪtər] .
the Indians . " — Spectator .
这 印度人 . " — 旁观者 .

"霍普先生的著作非常出色：它生动地描绘了印第安人的生活。"——《旁观者》

" [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][toʊld] [wel] ,
" All the stories are told well ,
" 全部 这 故事 是 讲述 出色地 ,

"所有故事都讲得很好，

[ɪn]['sɪmp(ə)l] ['spɪrɪtɪd] ['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]['diːteɪl] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm]
in simple spirited language and with a fulness of detail that makes them
在 简单的 精神抖擞 语言 和 和 一个 充满 的 细节 那 制作 他们
[ɪn'strʌktɪv] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] . " — ['dʒɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
instructive as well as interesting . " — Journal of Education .
有指导意义的 作为 出色地 作为 有趣的 . " — 杂志 的 教育 .

"语言简洁生动，细节丰富，既有教育意义又引人入胜。"——《教育杂志》。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
BY HENRY FRITH .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tæləsmən] :
THE SEARCH FOR THE TALISMAN :
这 搜索 为了 这 护符 :

寻找护身符：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv]['læbrədɔːr] .
A Story of Labrador .
一个 故事 的 拉布拉多 .

拉布拉多犬的故事。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By Henry Frith .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['ʃøːnbɛrg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 6 full - page Illustrations by John Schönberg , in black and tint .
和 6 满的 - 页 插图 经过 约翰 勋伯格 , 在 黑色的 和 着色 .

包含约翰·勋伯格绘制的 6 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 3s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	3s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	3s	.

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn]['læbrədɔːr] .

A	stirring	tale	of	adventure	in	Labrador	.
一个	搅拌	故事	的	冒险	在	拉布拉多	.

一段发生在拉布拉多的激动人心的冒险故事。

[fɔːr] [jʊθs] [ænd; ənd] [tuː] ['eldər] ['relətɪvz] [proʊ'siːd][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['tæləsmən] " [left][baɪ]

Four	youths	and	two	elder	relatives	proceed	in	search	of	a	"	talisman	"	left	by
四	青年	和	二	长老	亲属	继续	在	搜索	的	一个	"	护符	"	左边	经过

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ɪk'splɔrɚz] [wen] [æn; ən]['ɑːfɪsər][ɪn][ðə; ði] ['hʌdsənz] [beɪ]

the	father	of	two	of	the	young	explorers	when	an	officer	in	the	Hudson's	Bay
这	父亲	的	二	的	这	年轻的	探险家	什么时候	一个	官	在	这	哈德逊的	湾

['kʌmpəniːz] ['sɜːrvɪs] .

Company's	service	.
公司的	服务	.

四名青年和两位年长的亲戚出发去寻找一件"护身符"，这件护身符是其中两名年轻探险家的父亲在哈德逊湾公司担任军官时留下的。

[ðeɪ] [get] [bloʊn] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn][æn; ən]

They	get	blown	out	of	their	course	,	and	are	obliged	to	anchor	in	an
他们	得到	吹	出去	的	他们的	课程	,	和	是	有义务	到	锚	在	一个

['ɔːlmoʊst][aɪs] - [lɔkt] [beɪ] .

almost	ice	-	locked	bay	.
几乎	冰	-	已锁定	湾	.

他们被强风吹离了航线，被迫在一个几乎被冰封的海湾抛锚。

[ɑːn][æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] ,

On	an	exploring	expedition	they	are	separated	,
在	一个	探索	远征	他们	是	分开	,

在一次探险途中，他们走散了。

[ænd; ənd] ['veriəs] [əd'ventʃəz] [rɪ'zʌlt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [juˈnaɪt] [ə'gen] [ænd; ənd][lænd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]

and	various	adventures	result	until	they	unite	again	and	land	amongst	the
和	各种各样的	冒险	结果	直到	他们	团结	再次	和	土地	在	这

['ɛskɪˌmoʊz] .

Esquimaux	.
爱斯基摩人	.

于是他们经历了各种冒险，直到再次团聚并最终来到爱斯基摩人中间。

['æftər] ['sʌfərɪŋ] ['meni] [viˈsisitjuːdz] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ðə; ði]['tæləsmən] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

After	suffering	many	vicissitudes	they	succeed	in	recovering	the	talisman	,	with	which
后	痛苦	许多	变迁	他们	成功	在	恢复中	这	护符	,	和	哪个

[ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

they	return	to	England	.
他们	返回	到	英格兰	.

历经种种波折，他们终于找回了护身符，并带着它返回了英格兰。

[dʒæk][oʊ] - ['læntən] .

JACK	O	'	LANTHORN	.
杰克	哦	-	灯笼	.

灯笼杰克。

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A Tale of Adventure .
一个 故事 的 冒险 .

一段冒险故事。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By Henry Frith .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] [wen] [dʒɔ:rdʒ] [ðə; ði][θɜ:rd][wʌz; wəz] [kɪŋ] ,
This is a story of the days when George the Third was king ,
这 是 一个 故事 的 这 天 什么时候 乔治 这 第三 曾是 国王 ,

这是乔治三世在位时期的故事。

[ænd; ənd] [wen] " [dʒæk][ðə; ði]['peɪntər] " [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][set]['faɪər][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn]
and when " Jack the Painter " was trying to set fire to the shipping in
和 什么时候 " 杰克 这 画家 " 曾是 尝试 到 放 火 到 这 船运 在
['gʌvərnmənt] ['dɔkjɑ:dz] .
Government dockyards .
政府 船坞 .

还有"油漆工杰克"试图在政府船坞纵火焚烧船只的时候。

[ðə; ði]['hɪroʊ][gets]['ɪntu:]['sɜ:rt(ə)n] [skreɪps] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [si:] - [koʊst] [meɪks] [ðə; ði]
The hero gets into certain scrapes , and at the sea - coast makes the
这 英雄 获得 进入 肯定 刮伤 , 和 在 这 海 - 海岸 制作 这
[ə'kweɪntəns] [ʌv; əv][dʒæk][oʊ] - ['læntən] ,
acquaintance of Jack o ' Lanthorn ,
熟人 的 杰克 o - 灯笼 ,

主人公遭遇了一些麻烦，并在海边结识了灯笼杰克。

[ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [ʃɪp] .
the keeper of a light - ship .
这 守门员 的 一个 光 - 船 .

灯船看守。

[ðə; ði] [læd] [ænd; ənd][ə; eɪ][kəm'pænjən] ['drɪftɪŋ] [aʊt][tu:; tə] [si:] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][boʊt] ,
The lad and a companion drifting out to sea in an open boat ,
这 小伙子 和 一个 伴侣 漂流 出去 到 海 在 一个 打开 船 ,

少年和他的同伴乘着一艘敞篷船漂向大海，

[dɪ'skʌvər] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋgjələr] ['mænər] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] [fli:t] ,
discover in a singular manner the approach of the Spanish fleet ,
发现 在 一个 单数 方式 这 方法 的 这 西班牙语 舰队 ,

以独特的方式发现西班牙舰队的逼近，

[ænd; ənd][dʒæk] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] [tu:; tə][rɪ'pɔ:rt] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] [si:n] .

and	Jack	accompanies	the	hero	of	the	tale	to	report	what	they	have	seen	.
和	杰克	伴随	这	英雄	的	这	故事	到	报告	什么	他们	有	已见	.

杰克陪同故事中的主人公去汇报他们所看到的情况。

[si:zd] [baɪ][ə; eɪ] [pres] - [gæŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['teɪkən][ɔ:f][tu:; tə] [si:] ,

Seized	by	a	press	-	gang	they	are	taken	off	to	sea	,
查获	经过	一个	按	-	帮派	他们	是	已采取	离开	到	海	,

他们被强征入伍，押往海上。

[ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv][dʒɪ'brɔ:ltər] .

and	eventually	take	part	in	the	defence	of	Gibraltar	.
和	最终	拿	部分	在	这	防御	的	直布罗陀	.

并最终参与了直布罗陀的防御战。

" - [dʒæk][oʊ] - ['læntən] - [wɪl] [hoʊld][ɪts] [oʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [wɜ:rks] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɛnti]

"	'	Jack	o	'	Lanthorn	'	will	hold	its	own	with	the	best	works	of	Mr	.	Henty
"	-	杰克	o	-	灯笼	-	将要	抓住	它是	自己的	和	这	最好的	作品	的	先生	.	亨蒂

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['mænvɪl] ['fɛn] . " — ['mɔ:rnɪŋ] ['ædvərtaɪzər] .

and	Mr	.	Manville	Fenn	.	"	—	Morning	Advertiser	.
和	先生	.	曼维尔	芬恩	.	"	—	早晨	广告商	.

“《灯笼杰克》将与亨蒂先生和曼维尔·芬恩先生的最佳作品相媲美。”——《晨报》

" [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [krʌʃt] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɜ:rɪŋ] ['ɪnsɪdənt] ,

"	The	narrative	is	crushed	full	of	stirring	incident	,
"	这	叙述	是	碎	满的	的	搅拌	事件	,

“故事叙述跌宕起伏，充满了激动人心的事件，

[ænd; ənd][ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][praɪm] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] . " — ['krɪstʃən]

and	is	sure	to	be	a	prime	favourite	with	our	boys	.	"	—	Christian
和	是	当然	到	是	一个	主要的	最喜欢的	和	我们的	男孩们	.	"	—	基督教

“肯定会成为我们孩子们的最爱。”——克里斯蒂安

['li:dər] .

Leader	.
领导者	.

领导者。

[baɪ] ['lu:ɪs] [hɑ:k] .

BY	LEWIS	HOUGH	.
经过	刘易斯	霍夫	.

作者：刘易斯·霍夫。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] .

DR	.
博士	.

博士

- [bɔɪz] :

JOLLIFFE'S	BOYS	:
-	男孩们	:

乔利夫的男孩们：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv]['westən] [sku:l] .

A	Tale	of	Weston	School	.
一个	故事	的	韦斯顿	学校	.

韦斯顿学校的故事。

[baɪ] ['lu:ɪs] [hɑ:k] .

By	Lewis	Hough	.
经过	刘易斯	霍夫	.

作者：刘易斯·霍夫。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	6	full	-	page	Pictures	in	black	and	tint	.
和	6	满的	-	页	图片	在	黑色的	和	着色	.

包含 6 张全页黑白及淡色图片。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	3s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	3s	.

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [skuːl] [laɪf] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] ,

A	story	of	school	life	which	will	be	read	with	genuine	interest	,
一个	故事	的	学校	生活	哪个	将要	是	读	和	真的	兴趣	,

这是一部描写校园生活的作品，相信读者会饶有兴趣地阅读。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ik'spəuziz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deindʒəz] [wɪtʃ] [meɪ] [bɪ'set] [lædz] [huː]

especially	as	it	exposes	some	of	the	dangers	which	may	beset	lads	who
尤其	作为	它	揭露	一些	的	这	危险	哪个	可能	围困	小伙子们	WHO

[ɑːr; ər] [ɪl] [ɪn'strʌktɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [ə'mʌŋ] [ʌn'skruːpjələs] [kəm'pænjənz] .

are	ill	instructed	at	home	or	have	been	thrown	among	unscrupulous	companions	.
是	患病的	指示	在	家	或者	有	到过	抛掷	之中	无良的	同伴	.

尤其因为它揭露了那些在家缺乏良好教育或被置于不择手段的同伴之中的男孩可能会面临的一些危险。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [ɑːr; ər]

The	descriptions	of	the	characters	of	the	boys	at	Dr	.	Jolliffe's	are
这	描述	的	这	人物	的	这	男孩们	在	博士	.	-	是

['vɪvɪd] [ænd; ənd] ['truːθfl] .

vivid	and	truthful	.
生动	和	真实	.

对乔利夫医生诊所里男孩们的性格描写生动而真实。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [θruː'aʊt] [ɪz] [braɪt] , ['iːzi] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [baɪ] ['tʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['hjuːmər] .

The	narrative	throughout	is	bright	,	easy	,	and	lighted	by	touches	of	humour	.
这	叙述	自始至终	是	明亮的	,	简单的	,	和	照明	经过	触摸	的	幽默	.

整个叙事风格轻松明快，不乏幽默元素。

" [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'priːʃieɪt] - [tɑːm] ['braʊnz] [skuːl] - [deɪz] - [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] ['stɔːri] [ə; eɪ]

"	Young	people	who	appreciate	'	Tom	Brown's	School	-	days	'	will	find	this	story	a
"	年轻的	人们	WHO	欣赏	-	汤姆	布朗的	学校	-	天	-	将要	寻找	这	故事	一个

['wɜːrði] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [ðæt] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] .

worthy	companion	to	that	fascinating	book	.
值得	伴侣	到	那	迷人	书	.

"喜欢《汤姆·布朗的校园生活》的年轻人会发现，这个故事是那本引人入胜的书的绝佳补充。"

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] ['mænlinəs] [ʌv; əv] [toʊn] , ['truːθflnəs] [ʌv; əv] ['aʊtlaɪn] , [ə'vɔɪdəns] [ʌv; əv]

There	is	the	same	manliness	of	tone	,	truthfulness	of	outline	,	avoidance	of
那里	是	这	相同的	男子气概	的	语气	,	真实性	的	大纲	,	回避	的

[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kærɪkətʃər] ,

exaggeration	and	caricature	,
夸张	和	漫画	,

语气同样充满男子气概，轮廓真实，避免夸张和漫画式的描绘。

[ænd; ənd] ['helθi] [mə'rælәti] [æz; əz] ['kærəktəraɪzd] [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [hjuːz] .

and	healthy	morality	as	characterized	the	masterpiece	of	Mr	.	Hughes	.
和	健康	道德	作为	特征化的	这	杰作	的	先生	.	休斯	.

以及休斯先生的杰作中所体现的健康道德观。

" — ['njʊˌkæsl]
" — Newcastle
" — 纽卡斯尔

——纽卡斯尔

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[baɪ][dʒɑːn][siː] . ['hʌtʃɪsən] .
BY JOHN C . HUTCHESON .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

" ['mɪstər] . ['hʌtʃɪsən] [bɪdz] [fer] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['prɑːmɪnənt] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] [best] ['raɪtɚz]
" Mr . Hutcheson bids fair to take a prominent place among our best writers
" 先生 . 哈奇森 出价 公平的 到 拿 一个 著名的 地方 之中 我们的 最好的 作家
[ʌv; əv] [bɔɪz] - [bʊks] .
of boys ' books .
的 男孩们 - 图书 .

“哈奇森先生很有可能在我们最优秀的男孩文学作家中占据重要地位。”

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nænsi] [bel] ;
THE WRECK OF THE NANCY BELL ;
这 破坏 的 这 南希 钟 ;

南希·贝尔号沉船事件；

[ɔːr] , [kæst] [ə'weɪ] [ɑːn] ['kəːgələn] [lænd] , [baɪ][dʒɑːn][siː] . ['hʌtʃɪsən] .
Or , Cast Away on Kerguelen Land , By John C . Hutcheson .
或者 , 投掷 离开 在 凯尔盖朗群岛 土地 , 经过 约翰 C . 哈奇森 .

或者，约翰·C·哈奇森的《被遗弃在凯尔盖朗岛》。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
Illustrated by 6 full - page Pictures in black and tint .
插图 经过 6 满的 - 页 图片 在 黑色的 和 着色 .

配有 6 幅全页黑白及彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] ['æftər][ə; eɪ] ['bɔɪz] [oʊn] [hɑːrt] .
This is a book after a boy's own heart .
这 是 一个 书 后 一个 男孩们 自己的 心 .

这是一本真正能引起男孩共鸣的书。

[ðə; ði]['stɔːri] ['nærˌeɪts] [ðə; ði][ɪ'ventf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l][ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	story	narrates	the	eventful	voyage	of	a	vessel	on	her	way	from	the
这	故事	叙述	这	多事	航程	的	一个	血管	在	她	方式	从	这

[pɔːrt][ʌv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] [nuː] ['ziːlənd] ,

port	of	London	to	New	Zealand	,
港口	的	伦敦	到	新的	新西兰	,

故事讲述了一艘船从伦敦港前往新西兰途中发生的种种波折。

[ænd; ənd][ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] [ðæt] [bɪ'fel] [hɜːr; hər] ,

and	the	haps	and	mishaps	that	befell	her	,
和	这	发生	和	事故	那	发生	她	,

以及她遭遇的种种不幸和不幸，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['nænsi] [bel] [ɑːn] ['kəːgələn] [lænd] .

culminating	in	the	wreck	of	the	ill	-	fated	Nancy	Bell	on	Kerguelen	Land	.
高潮	在	这	破坏	的	这	患病的	-	命中注定	南希	钟	在	凯尔盖朗群岛	土地	.

最终导致不幸的南希·贝尔号在凯尔盖朗群岛沉没。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [læk] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənt] .

There	is	no	lack	of	incident	.
那里	是	不	缺少	的	事件	.

事件层出不穷。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] ['tʃæptər] ,

From	the	opening	chapter	,
从	这	开幕	章	,

从第一章开始，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊərdli] ['stjuːərdz] [ə'lɑːrm][ʌv; əv] " [ə; eɪ] [goʊst][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] " [tuː; tə][ðə; ði][end]

with	the	cowardly	steward's	alarm	of	"	a	ghost	in	the	cabin	"	to	the	end
和	这	胆小	管家的	警报	的	"	一个	鬼	在	这	舱	"	到	这	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] ,

of	the	story	,
的	这	故事	,

故事以胆小的管家声称"船舱里有鬼"的场景结尾。

[wɪtʃ] ['diːteɪlz][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɪprekt] ['pæsndʒə˞] , [wʌn] [ɪn'groʊsɪŋ] ['nærətɪv]

which	details	the	rescue	of	the	shipwrecked	passengers	,	one	engrossing	narrative
哪个	细节	这	救援	的	这	遭遇海难	乘客	,	一	引人入胜	叙述

[hoʊldz][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] ,

holds	the	attention	of	the	reader	,
持有	这	注意力	的	这	读者	,

书中详细描述了营救遇难乘客的过程，引人入胜的叙述牢牢抓住了读者的注意力。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][peɪdʒ] .

until	he	reaches	the	final	page	.
直到	他	到达	这	最终的	页	.

直到他翻到最后一页。

" [ə; eɪ] [fʊl] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['nærətɪv] [sʌtʃ] [æz; əz] [bɔɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] .

"	A	full	circumstantial	narrative	such	as	boys	delight	in	.
"	一个	满的	间接的	叙述	这样的	作为	男孩们	喜	在	.

"男孩们喜欢的完整细节叙述。

[ðə; ði] [ʃɪp] [soʊ] ['sædli] ['destɪnd] [tuː; tə] [rek] [ɑːn] ['kəːgələn] [lænd][ɪz] [mænd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [laɪf]

The	ship	so	sadly	destined	to	wreck	on	Kerguelen	Land	is	manned	by	a	very	life
这	船	所以	令人遗憾的是	注定	到	破坏	在	凯尔盖朗群岛	土地	是	有人值守	经过	一个	非常	生活

- [laɪk] ['pɑːrti] ,

-	like	party	,
-	喜欢	派对	,

这艘注定要在凯尔盖朗群岛沉没的船只，船上的船员却栩栩如生。

['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [kruː] .
passengers and crew .
乘客 和 全体人员 .

乘客和机组人员。

[ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][æn'tɑːrktɪk]['aɪsländ][ɪz] [wel] ['triːtɪd] .
The life in the Antarctic Iceland is well treated .
这 生活 在 这 南极 冰岛 是 出色地 治疗 .

影片对南极冰岛的生活进行了很好的描述。

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

[pɪkt] [ʌp][æt; ət] [siː] :
PICKED UP AT SEA :
挑选 向上 在 海 :

海上拾获:

[ɔːr][ðə; ði][goʊld]['maɪnərz][ʌv; əv] - [kriːk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
Or the Gold Miners of Minturne Creek , and other Stories .
或者 这 金子 矿工 的 - 溪 , 和 其他 故事 .

或者《明特恩溪的淘金者》及其他故事。

[baɪ][dʒɑːn][siː] . ['hʌtʃɪsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者:约翰·C·哈奇森。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [tɪnts] .
With 6 full - page Pictures in tints .
和 6 满的 - 页 图片 在 色调 .

包含6幅全页彩色图片。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [læd] , ['reskjuːd] [ɪn] [mɪd] [ət'læntɪk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['wɔːtəri]
The story of a young English lad , rescued in mid Atlantic from a watery
这 故事 的 一个 年轻的 英语 小伙子 , 获救 在 中 大西洋 从 一个 水状的
[greɪv] ,
grave ,
严重 ,

这是一个关于一位年轻的英国小伙子在大西洋中部从水下坟墓中获救的故事。

[ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [west] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv][goʊld] - ['digəz] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['riːdʒənz][ʌv; əv]
and taken out west by a party of gold - diggers to the wild regions of
和 已采取 出去 西方 经过 一个 派对 的 金子 - 挖掘机 到 这 荒野 地区 的
[ðə; ði] [blæk] [hɪlz] [ɪn][də'koʊtə] .
the Black Hills in Dakota .
这 黑色的 丘陵 在 达科他州 .

然后被一群淘金者带到了达科他州黑山荒野地区。

[hɪr] ,
Here **,**
这里 ,

这里，

['æftər] ['wɔ:rɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts] ['dʊrɪŋ] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ʌn'si:sɪŋ] [tɔɪl][ɪn][ðer; ðər]
after **warring** **with** **the** **elements** **during** **months** **of** **unceasing** **toil** **in** **their**
后 战争 和 这 元素 期间 几个月 的 不断 辛劳 在 他们的
[sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,
search **for** **the** **riches** **of** **the** **earth** **,**
搜索 为了 这 财富 的 这 地球 ,

在与恶劣的自然环境进行了数月不懈的辛勤劳作后，他们终于找到了地球上的财富。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['leɪbər] [wel] - [naɪ] [tɔ:rn][frʌm; frəm]
and **having** **the** **result** **of** **their** **indefatigable** **labour** **well** **-** **nigh** **torn** **from**
和 拥有 这 结果 的 他们的 不懈 劳动 出色地 - 夜 撕裂 从
[ðer; ðər][græsp] [wen] [ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv] ['vɪktəri] ,
their **grasp** **when** **on** **the** **verge** **of** **victory** **,**
他们的 抓牢 什么时候 在 这 边缘 的 胜利 ,

眼看胜利在望，他们辛勤努力的成果却几乎从手中夺走。

[sək'ses] [æt; ət][læst] [rɪ'wɔ:rdz][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] [bænd] .
success **at** **last** **rewards** **the** **efforts** **of** **the** **adventurous** **band** **.**
成功 在 最后的 奖励 这 努力 的 这 冒险的 乐队 .

最终，这支充满冒险精神的队伍的努力得到了回报，获得了成功。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] ,
" **This** **is** **the** **first** **appearance** **of** **the** **author** **as** **a** **writer** **of** **books** **for** **boys** **,**
" 这 是 这 第一的 外貌 的 这 作者 作为 一个 作家 的 图书 为了 男孩们 ,

这是作者首次以男孩读物作家的身份亮相。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [ɪz][soʊ] [mɑ:rkt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['fɜ:rðər]
and **the** **success** **is** **so** **marked** **that** **it** **may** **well** **encourage** **him** **to** **further**
和 这 成功 是 所以 标记 那 它 可能 出色地 鼓励 他 到 更远
['efərts] .
efforts **.**
努力 .

而且这一成功非常显著，很可能会鼓励他继续努力。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['maɪnɪŋ][laɪf][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] - [west] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] ['ækjərət] . " —
The **description** **of** **mining** **life** **in** **the** **Far** **-** **west** **is** **true** **and** **accurate** **.** **"** **—**
这 描述 的 矿业 生活 在 这 远的 - 西方 是 真的 和 准确的 . " —
['stændərd] .
Standard **.**
标准 .

对远西部矿工生活的描述是真实准确的。——《标准报》

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] ; [fʊl] [ʌv; əv] ['stɑ:rtlɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , ['klevər] ['daɪəlɔ:g] ,
" **A** **capital** **book** **;** **full** **of** **startling** **incident** **,** **clever** **dialogue** **,**
" 一个 首都 书 ; 满的 的 令人震惊 事件 , 聪明的 对话 ,

"一本很棒的书；充满了惊人的事件和巧妙的对话，

['ædmərəb(ə)l] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][skaɪ][ænd; ənd]['wɔ:tər][ɪn][ɔ:l][ðer; ðər]['æspekts] , [ænd; ənd] ['plenti]
admirable **descriptions** **of** **sky** **and** **water** **in** **all** **their** **aspects** **,** **and** **plenty**
令人钦佩的 描述 的 天空 和 水 在 全部 他们的 方面 , 和 很多
[ʌv; əv] [fʌn] .
of **fun** **.**
的 乐趣 .

对天空和水的各个方面都进行了精彩的描写，而且充满了乐趣。

" — ['ʃefiːld]
" — Sheffield
" — 谢菲尔德

"-谢菲尔德

[ˌɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

[tɑːm] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] ,
TOM FINCH'S MONKEY ,
汤姆 雀类 猴 ,

汤姆·芬奇的猴子

[ænd; ənd] ['ʌðər] [jɑːnz] .
And other Yarns .
和 其他 纱线 .

以及其他纱线。

[baɪ][dʒɑːn][siː] . ['hʌtʃɪsən] .
By John C . Hutcheson .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 2 full - page Illustrations in black and tint .
和 2 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含两幅全页插图，黑白和彩色两种颜色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siː] - ['stɔːriz] .
This is a collection of sea - stories .
这 是 一个 收藏 的 海 - 故事 .

这是一部海洋故事集。

" [tɑːm] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] " [ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ]['gælənt] [luː'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pet] [ˌtʃɪmpæn'ziː] ,
" Tom Finch's Monkey " is about a gallant lieutenant and his pet chimpanzee ,
" 汤姆 雀类 猴 " 是 关于 一个 英勇 中尉 和 他的 宠物 黑猩猩 ,

《汤姆·芬奇的猴子》讲述的是一位英勇的中尉和他的宠物黑猩猩的故事。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] ['meni] [bɔɪz] [læf] ;
and will make many boys laugh ;
和 将要 制作 许多 男孩们 笑 ;

会逗得很多男孩哈哈大笑；

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] " [ðə; ði]['krænki] [dʒeɪn] " [wɪl] [ɪk'saɪt] [ðer; ðər] ['diːpəst] ['ɪntrəst] ;
while the escape of " The Cranky Jane " will excite their deepest interest ;
尽管 这 逃脱 的 " 这 暴躁的 简 " 将要 激发 他们的 最深处 兴趣 ;

而"脾气暴躁的简"的逃脱将激起他们最浓厚的兴趣；

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] " ['dʒɪm] ['nuːmənz] [jɑːrn] , " [ðə; ði]['riːəl]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [siː] -

and	as	for	"	Jim	Newman's	Yarn	,	"	the	real	story	of	the	great	sea	-
和	作为	为了	"	吉姆	纽曼的	纱	,	"	这	真实的	故事	的	这	伟大的	海	-

['sɜːrpənt] ,

serpent	,
蛇	,

至于《吉姆·纽曼的故事》，讲述的是巨蛇的真实故事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ferli] [ɪn'tʃænt] [ðem; ðəm] .

it	will	fairly	enchant	them	.
它	将要	相当	令人着迷	他们	.

这会让他们非常着迷。

[greɪv] [ænd; ənd] [geɪ] [ə'laɪk] , [ðiːz] [jɑːnz] [ɑːr; ər] ['suːtɪd] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst]['eni] [teɪst] .

Grave	and	gay	alike	,	these	yarns	are	suited	to	almost	any	taste	.
严重	和	同性恋	同样	,	这些	纱线	是	适合	到	几乎	任何	品尝	.

无论是严肃的还是轻松的，这些故事几乎适合任何人的口味。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .

BY	MRS	.	R	.	H	.	READ	.
经过	太太	.	拉	.	H	.	读	.

作者：RH READ 夫人

['sɪlvər] [mɪl] :

SILVER	MILL	:
银	磨	:

银磨坊：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːn] ['væli] .

A	Tale	of	the	Don	Valley	.
一个	故事	的	这	大学教师	谷	.

唐河谷的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .

By	Mrs	.	R	.	H	.	Read	.
经过	太太	.	拉	.	H	.	读	.

作者：RH Read 女士。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ][dʒɑːn] ['ʃøːnbɛrg] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	6	full	-	page	Illustrations	by	John	Schönberg	,	in	black	and	tint	.
和	6	满的	-	页	插图	经过	约翰	勋伯格	,	在	黑色的	和	着色	.

包含约翰·勋伯格绘制的 6 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 3s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	3s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	3s	.

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [bɔɪ] .

The	story	of	a	girl	and	boy	.
这	故事	的	一个	女孩	和	男生	.

一个女孩和一个男孩的故事。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪntrəst] ['sentərz] [ə'raʊnd] [ruːθ] , [huː] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ɔːrf(ə)n]
The chief interest centres around Ruth , who is supposed to be the orphan
这 首席 兴趣 中心 大约 露丝 , WHO 是 据称 到 是 这 孤儿
[tʃaɪld][ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] - [mæn] ,
child of a working - man ,
孩子 的 一个 在职的 - 男人 ,

故事主要围绕露丝展开，她据说是位工人的孤儿。

[bʌt; bət] [huː] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːrnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l] , [ðoʊ]
but who eventually turns out to be the daughter of the cynical , though
但 WHO 最终 转弯 出去 到 是 这 女儿 的 这 愤世嫉俗 , 尽管
[ɪ'senʃəli] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ,
essentially kind - hearted ,
本质上 种类 - 心地 ,

但她最终却被发现是那个愤世嫉俗但本质上善良的人的女儿，

['oʊnər] [ʌv; əv]['sɪlvər] [mɪl] .
owner of Silver Mill .
所有者 的 银 磨 .

银磨坊的所有者。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ruːθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [di'veləps] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrl]
In tracing the character of Ruth as she develops from an impulsive girl
在 追踪 这 特点 的 露丝 作为 她 发展 从 一个 冲动 女孩
[tuː; tə]['noʊb(ə)l] ['wʊmənhʊd] ,
to noble womanhood ,
到 高贵 女性 ,

通过追溯露丝的性格，看她如何从一个冲动的女孩成长为一位高贵的女性，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [hæz; həz] [drɔːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [æt; ət][wʌns] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] .
the author has drawn a picture at once pleasing and suggestive .
这 作者 有 绘制 一个 图片 在 一次 令人愉悦 和 暗示性的 .

作者描绘了一幅既赏心悦目又引人深思的画面。

['dɔːrə] :
DORA :
多拉 :

多拉：

[ɔːr][ə; eɪ][gɜːrl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .
Or a Girl without a Home .
或者 一个 女孩 没有 一个 家 .

或者一个无家可归的女孩。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] .
With 6 full - page Illustrations .
和 6 满的 - 页 插图 .

包含6幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 3s .
Crown 8vo , cloth elegant , 3s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 3s .

Crown 8vo，布艺优雅，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendləs] ['ɔːrf(ə)n] [gɜːrl] ,

The	story	of	a	friendless	orphan	girl	,
这	故事	的	一个	没有朋友	孤儿	女孩	,

这是一个关于一个没有朋友的孤儿女孩的故事，

[huː] [ɪz] [pleɪst] [æz; əz]['pjuːp(ə)l] - ['tiːtʃər] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd] ,

who	is	placed	as	pupil	-	teacher	at	the	school	in	which	she	was	educated	,
WHO	是	放置	作为	瞳孔	-	老师	在	这	学校	在	哪个	她	曾是	受过教育	,

她被安排到自己曾经就读的学校担任实习教师。

[bʌt; bət][ɪz] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'muːvd] [baɪ][hɑːrd][ænd; ənd] ['selfɪʃ] ['relətɪvz] ,

but	is	suddenly	removed	by	hard	and	selfish	relatives	,
但	是	突然	已移除	经过	难的	和	自私	亲属	,

却突然被冷酷自私的亲戚带走。

[huː] [ɪm'plɔɪ] [hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ]['miːniəl][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] .

who	employ	her	as	a	menial	as	well	as	a	governess	.
WHO	采用	她	作为	一个	卑微的	作为	出色地	作为	一个	家庭教师	.

他们雇用她做女佣，也雇用她做家庭教师。

[θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [dis'kʌvəriz] [rɪ'spektɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]

Through	a	series	of	exciting	adventures	she	makes	discoveries	respecting	a	large
通过	一个	系列	的	激动人心	冒险	她	制作	发现	尊重	一个	大的

['prɑːpərti] [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['oʊnərz] ,

property	which	is	restored	to	its	rightful	owners	,
财产	哪个	是	恢复	到	它是	正当的	所有者	,

通过一系列激动人心的冒险，她对一处大型房产有了更深入的了解，最终将房产归还给了其合法的所有者。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [si'kjuəz] [hɜːr; hər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['pɝːsəˌkjuːtɝz] .

and	at	the	same	time	she	secures	her	escape	from	her	persecutors	.
和	在	这	相同的	时间	她	确保	她	逃脱	从	她	迫害者	.

与此同时，她也成功逃脱了迫害者的追捕。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['dɔːrə][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [swiːt] [wʌn] ,

The	character	of	Dora	is	a	very	sweet	one	,
这	特点	的	多拉	是	一个	非常	甜的	一	,

朵拉这个角色非常可爱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɪz][soʊ] [sə'steɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skersli] [feɪl][tuː; tə]

and	the	interest	of	the	story	is	so	sustained	that	it	can	scarcely	fail	to
和	这	兴趣	的	这	故事	是	所以	持续	那	它	能	几乎	失败	到

[pliːz] [ðə; ði] ['riːdər] .

please	the	reader	.
请	这	读者	.

故事引人入胜，读者很难不被其吸引。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pliːzɪŋ] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][met][wɪð; wɪθ]

"	One	of	the	most	pleasing	stories	for	young	people	that	we	have	met	with
"	一	的	这	最多	令人愉悦	故事	为了	年轻的	人们	那	我们	有	遇见	和

[ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] .

of	late	years	.
的	晚的	年	.

"这是我们近年来遇到的最令人欣慰的年轻人的故事之一。"

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['freʃnəs] , [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] ['veri] [ɪn'geɪdʒɪŋ] .

There	is	in	it	a	freshness	,	simplicity	,	and	naturalness	very	engaging	.
那里	是	在	它	一个	新鲜	,	简单	,	和	自然	非常	引人入胜	.

它有一种清新、简洁、自然的特质，非常吸引人。

" — ['hɑːrpɝz] ['mægəziːn] .

"	—	Harper's	Magazine	.
"	—	哈珀斯	杂志	.

——《哈珀斯杂志》。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [slaɪt] [θɪŋ] , [ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] ,
" It is no slight thing , in an age of rubbish ,
" 它 是 不 轻微 事物 , 在 一个 年龄 的 垃圾 ,

"在这个垃圾遍地的时代，这绝非小事。"

[tuː; tə][get][ə; eɪ]['stɔːri][soʊ] [pjʊr] [ænd; ənd] ['helθi] .
to get a story so pure and healthy .
到 得到 一个 故事 所以 纯的 和 健康 .

能听到如此纯真健康的故事。

" — [ðə; ði] [ə'kædəmi] .
" — The Academy .
" — 这 学院 .

——学院。

" [ðə; ði]['heroʊɪn][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kærəktər] , [wel] [kən'siːvd] [ænd; ənd] [wel] [pɔː'treid] .
" The heroine is a beautiful character , well conceived and well portrayed .
" 这 女英雄 是 一个 美丽的 特点 , 出色地 构思 和 出色地 描绘 .

"女主角是一个美丽的角色，构思巧妙，刻画生动。"

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz][ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌn] . " — ['skuːlmɪstrəs] .
The tale is a fascinating one . " — Schoolmistress .
这 故事 是 一个 迷人 一 . " — 女教师 .

"这个故事引人入胜。"——女教师

" ['mɪsɪz] . [riːd] [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['raɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .
" Mrs . Read has succeeded in writing an exciting tale .
" 太太 . 读 有 成功了 在 写作 一个 激动人心 故事 .

"里德夫人成功地写出了一个精彩的故事。"

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['dɔːrə][ɪz][wʌn] [wɪtʃ] ['evri] [gɜːrl] [wʊd] [duː] [wel] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] .
The character of Dora is one which every girl would do well to imitate .
这 特点 的 多拉 是 一 哪个 每一个 女孩 会 做 出色地 到 模拟 .

每个女孩都应该好好学习朵拉的性格。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

['skuːlmæstər] .
Schoolmaster .
校长 .

校长。

['aʊər; ɑːr] ['dɑːli] :
OUR DOLLY :
我们的 多莉 :

我们的娃娃:

[hɜːr; hər][wɜːrdz][ænd; ənd] [weɪz] .
Her Words and Ways .
她 字 和 方式 .

她的言行举止。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By Mrs . R . H . Read .
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʊdkʌt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlərz] .
With many Woodcuts , and a Frontispiece in colours .
和 许多 木刻 , 和 一个 卷首插图 在 颜色 .

书中包含大量木刻插图，以及一幅彩色卷首插图。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .

Cr	.	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
Cr	.	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Cr. 8vo，布料额外，2s。

[ə; eɪ]['stɔːri][fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['kærəktər] [ɪn]

A	story	for	children	,	showing	the	growth	and	development	of	character	in
一个	故事	为了	孩子们	,	显示	这	生长	和	发展	的	特点	在

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

a	little	girl	,
一个	小的	女孩	,

这是一个儿童故事，展现了一个小女孩的成长和性格发展。

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

and	describing	the	surroundings	of	the	family	and	a	series	of
和	描述	这	周围环境	的	这	家庭	和	一个	系列	的

[ˌentər'teɪnɪŋ] [smɔːl] [əd'ventʃəz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['veri] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['riːdɚz] .

entertaining	small	adventures	suitable	for	very	juvenile	readers	.
娱乐	小的	冒险	合适的	为了	非常	少年	读者	.

并描述了家庭周围的环境以及一系列适合低龄读者阅读的有趣小冒险故事。

" ['prɪtɪli] [toʊld][ænd; ənd] ['prɪtɪli] ['ɪləstreɪtɪd] . " — ['gɑːrdiən] .

"	Prettily	told	and	prettily	illustrated	.	"	—	Guardian	.
"	漂亮	讲述	和	漂亮	插图	.	"	—	监护人	.

“故事讲述得优美，插图也精美。”——《卫报》

" [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

"	Sure	to	be	a	great	favourite	with	young	children	.
"	当然	到	是	一个	伟大的	最喜欢的	和	年轻的	孩子们	.

“一定会深受小朋友们的喜爱。”

" — [skuːl]

"	—	School
"	—	学校

“-学校

['gɑːrdiən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌndən] [tʃaɪld] [wɪl] [riːd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [hɑːrt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɑːli]

"	The	little	London	child	will	read	with	a	longing	heart	the	story	of	Our	Dolly
"	这	小的	伦敦	孩子	将要	读	和	一个	渴望	心	这	故事	的	我们的	多莉

. " — [skuːl] [bɔːrd] ['krɑːnɪk(ə)l] .

.	"	—	School	Board	Chronicle	.
.	"	—	学校	木板	编年史	.

“伦敦的小孩会满怀渴望地阅读《我们的多莉》的故事。”——《学校董事会纪事报》。

['feri] ['fænsi] :

FAIRY	FANCY	:
仙女	想要	:

仙女幻想：

[wʌt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .

What	she	Heard	and	what	she	Saw	.
什么	她	听到	和	什么	她	锯	.

她听到的和她看到的。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .

By	Mrs	.	R	.	H	.	Read	.
经过	太太	.	拉	.	H	.	读	.

作者：RH Read 女士。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['wʊdkʌt] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ðə; ði][tekst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] ['prɪntɪd] [ɪn]

With	many	Woodcut	Illustrations	in	the	text	,	and	a	Frontispiece	printed	in
和	许多	木刻	插图	在	这	文本	,	和	一个	卷首插图	打印	在

['kʌlərz] .

colours	.
颜色	.

书中配有大量木刻插图，卷首插图采用彩色印刷。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	2s	.

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

[ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kærəktər] ['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]

The	tale	is	designed	to	show	the	influence	of	character	even	among	little	children
这	故事	是	设计	到	展示	这	影响	的	特点	甚至	之中	小的	孩子们

,

,

,

这个故事旨在展现品格对幼童的影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][ə'weɪkən][ænd; ənd] [sə'steɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	narrative	is	such	as	to	awaken	and	sustain	the	interest	of	the
和	这	叙述	是	这样的	作为	到	觉醒	和	维持	这	兴趣	的	这

['jʌŋgər] ['riːdɚz] .

younger	readers	.
年轻	读者	.

故事叙述方式能够唤起并保持年轻读者的兴趣。

" [ðə; ði] ['ɔːθəres] [hæz; həz] ['veri] [greɪt] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][tʃaɪld] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] ['helθi]

"	The	authoress	has	very	great	insight	into	child	nature	,	and	a	sound	healthy
"	这	作者	有	非常	伟大的	洞察力	进入	孩子	自然	,	和	一个	声音	健康

[toʊn] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [bʊk] . " — ['glɑːsgəu]

tone	pervades	the	book	.	"	—	Glasgow
语气	普遍存在	这	书	.	"	—	格拉斯哥

"作者对儿童天性有着非常深刻的洞察力，整本书都洋溢着健康积极的基调。"——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

" [ɔːl] [ɪz] ['plez(ə)nt] , [naɪs] ['riːdɪŋ] ,

"	All	is	pleasant	,	nice	reading	,
"	全部	是	令人愉快的	,	好的	阅读	,

一切都很愉快，读起来很舒服。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['ʌðər] ['mætərz] ['dʒentli]

with	a	little	knowledge	of	natural	history	and	other	matters	gently
和	一个	小的	知识	的	自然的	历史	和	其他	事情	轻轻地

[ˌɪntrə'duːst] [ænd; ənd] [dɪ'vestid] [ʌv; əv] ['draɪnəs] . " — ['præktɪk(ə)l] ['tiːtʃər] .

introduced	and	divested	of	dryness	.	"	—	Practical	Teacher	.
介绍	和	剥离	的	干燥	.	"	—	实际的	老师	.

略懂自然史和其他一些知识，并被温和地引入和剥离，使其不再枯燥乏味。——实用教师

[baɪ][ef] . ['beɪfɔːrd] ['hærisn] .

BY	F	.	BAYFORD	HARRISON	.
经过	F	.	贝福德	哈里森	.

作者：F·贝福德·哈里森。

['brʌðərz] [ɪn] [ɑ:rmz] :
BROTHERS IN ARMS :
兄弟 在 武器 :

生死兄弟:

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdz] .
A Story of the Crusades .
一个 故事 的 这 十字军东征 .

十字军东征的故事。

[baɪ][ef] . ['beɪfɔ:rd] ['hærisn] .
By F . Bayford Harrison .
经过 F . 贝福德 哈里森 .

作者：F·贝福德·哈里森。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔ:rdn] [braʊn] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations by Gordon Browne , in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 经过 戈登 布朗 , 在 黑色的 和 着色 .

包含戈登·布朗绘制的 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] , [waɪl] [ˌaɪ 'ti:] [prə'vaidz] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃənz] ,
A story which , while it provides exciting incidents and vivid descriptions ,
一个 故事 哪个 , 尽管 它 提供 激动人心 事件 和 生动 描述 ,

这个故事虽然提供了激动人心的事件和生动的描述，

[wɪl] [bi:; bi][ʌv; əv]['ri:əl]['vælju:][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:dər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ɪts] [kən'teɪnɪŋ] ['ækjərət]
will be of real value to the young reader because of its containing accurate
将要 是 的 真实的 价值 到 这 年轻的 读者 因为 的 它是 包含 准确的
[hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [kru:'seɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv]
historical information on the subject of the Crusades and the doings of
历史 信息 在 这 主题 的 这 十字军东征 和 这 行为 的
['ritʃəd] [ðə; ði]['laɪən] - [hɑ:rt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði]['hoʊli][lænd] .
Richard the Lion - heart and his army in the Holy Land .
理查德 这 狮子 - 心 和 他的 军队 在 这 圣 土地 .

本书对年轻读者来说将具有真正的价值，因为它包含了关于十字军东征以及狮心王理查和他的军队在圣地的事迹的准确历史信息。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fju:] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [kəm'praɪz] [wɪ'ðɪn] [soʊ] [bri:f] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] ,
There are few tales which comprise within so brief a compass ,
那里 是 很少 故事 哪个 包括 之内 所以 简短的 一个 罗盘 ,

很少有故事能在如此简短的篇幅内涵盖如此丰富的内容。

[sʌtʃ] [ˌpɪktʃə'resk] [reprɪzen'teɪʃnz] [ʌv; əv][laɪf][ɪn] [ðæt] ['oʊldən] [taɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['stɜ:rɪŋ]
such picturesque representations of life in that olden time , and such stirring
这样的 如画 表现形式 的 生活 在 那 古老的 时间 , 和 这样的 搅拌
[ænd; ənd] [wel] - [toʊld] [əd'ventʃəz] .
and well - told adventures .
和 出色地 - 讲述 冒险 .

对古代生活的生动描绘，以及激动人心、讲述精彩的冒险故事。

" [fʊl] [ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] ['ɪnsɪdənt] , [ɪz] ['veri] ['ferli] ['ɪləstreɪtɪd] ,
" **Full of striking incident , is very fairly illustrated ,**
" 满的 的 引人注目 事件 , 是 非常 相当 插图 ,

"充满了引人注目的事件，描绘得非常公正。"

[ænd; əd] [meɪ] ['seɪfli] [biː; bi] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ʃʊr] [tuː; tə] [pruːv] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]
and may safely be chosen as sure to prove interesting to young people of
和 可能 安全 是 选定 作为 当然 到 证明 有趣的 到 年轻的 人们 的
[bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] . " — ['gɑːrdiən] .
both sexes . " — Guardian .
两个都 性别 . " — 监护人 .

可以肯定的是，它一定会引起男女年轻人的兴趣。"——《卫报》。

" [wɪl] [dɪ'laɪt] [ɔːl] ['bɔɪɪʃ] ['riːdɚz] .
" Will delight all boyish readers .
" 将要 喜 全部 男孩气 读者 .

"一定会让所有男孩读者感到高兴。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['θrɪlɪŋ] [teɪl] .
It is a most thrilling tale .
它 是 一个 最多 惊险 故事 .

这是一个非常惊险刺激的故事。

" — [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" — The Record .
" — 这 记录 .

——《记录报》。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kruː'seɪdz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒ]
" One of the best accounts of the Crusades it has been our privilege
" 一 的 这 最好的 账户 的 这 十字军东征 它 有 到过 我们的 特权
[tuː; tə] [riːd] .
to read .
到 读 .

"这是我们有幸读到的关于十字军东征的最佳记述之一。"

[ðə; ði] [bʊk] ['kænɑːt] [feɪl] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [bɔɪz] .
The book cannot fail to interest boys .
这 书 不能 失败 到 兴趣 男孩们 .

这本书一定会吸引男孩们的兴趣。

" — ['skuːlmɪstrəs] .
" — Schoolmistress .
" — 女教师 .

——女教师。

[baɪ] [dʒɑːn] [siː] . ['hʌtʃɪsən] .
BY JOHN C . HUTCHESON .
经过 约翰 C . 哈奇森 .

作者：约翰·C·哈奇森。

[ðə; ði] [pɪ'næŋ] ['paɪrət]
THE PENANG PIRATE
这 槟城 海盗

槟城海盗

[ænd; əd] [ðə; ði] [lɔːst] ['pɪnɪs] .
And The Lost Pinnace .
和 这 丢失的 小艇 .

还有那艘失落的小艇。

[baɪ][dʒɑːn][siː] . ['hʌtʃɪsən] .

By	John	C	.	Hutcheson	.
经过	约翰	C	.	哈奇森	.

作者：约翰·C·哈奇森。

[wɪð; wɪθ][θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	3	full	-	page	Illustrations	in	black	and	tint	.
和	3	满的	-	页	插图	在	黑色的	和	着色	.

包含 3 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] [diːlz] [nɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɪkʃən(ə)l][kri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pæst] ,

The	first	story	in	this	volume	deals	not	with	a	fictional	creation	of	the	past	,
这	第一的	故事	在	这	体积	交易	不是	和	一个	虚构的	创建	的	这	过去的	,

本书的第一篇故事并非讲述过去虚构的事件，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['riːəl]['paiərits][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [huː] [ɪn'fest][ðə; ði] [mə'leɪən] [ˌɑːrkɪ'peləgoʊ]

but	with	the	real	pirates	of	the	present	who	infest	the	Malayan	Archipelago
但	和	这	真实的	海盗	的	这	展示	WHO	虫害	这	马来亚	群岛

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtər] - [haɪ] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] .

and	the	great	water	-	high	ways	of	the	East	.
和	这	伟大的	水	-	高的	方式	的	这	东方	.

但如今真正的海盗却横行于马来群岛和东方的海上要道。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [dɪ'skʌvər] [haʊ] [ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [mə'leɪən] ['friːˌbuːtərz] [wɜːr; wər] [kɔːt]

In	it	the	reader	will	discover	how	a	party	of	Malayan	freebooters	were	caught
在	它	这	读者	将要	发现	如何	一个	派对	的	马来亚	自由掠夺者	是	捕捉

[ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tɔɪlz] [ænd; ənd] " [hɔɪst] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [pə'tɑːrd] ,

in	their	own	toils	and	"	hoist	with	their	own	petard	,
在	他们的	自己的	辛勤劳作	和	"	提升	和	他们的	自己的	花火	,

书中，读者将了解到一群马来海盗是如何因自己的所作所为而"搬起石头砸自己的脚"的。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['gælənt] [ʃɪp] ['hæŋ'kəj] ['lɪn] ['vɔiidʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæntənˌ'kæntɑːn]['rɪvər]

"	and	how	the	gallant	ship	Hankow	Lin	voyaged	from	the	Canton	river
"	和	如何	这	英勇	船	汉口	林	航行	从	这	广州	河

[θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ʌv; əv] ['sʌndə] .

through	the	straits	of	Sunda	.
通过	这	海峡	的	巽他	.

"以及英勇的汉口林号如何从广州河经巽他海峡航行。"

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [teɪl] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [bluː] - ['dʒækɪts] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

In	the	second	tale	the	adventures	of	a	party	of	blue	-	jackets	belonging	to
在	这	第二	故事	这	冒险	的	一个	派对	的	蓝色的	-	夹克	属于	到

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] ['æfrɪkən]['skwɑːdrən][ɑːr; ər]['nærˌeɪtid] .

one	of	the	pinnaces	of	the	East	African	squadron	are	narrated	.
一	的	这	平底船	的	这	东方	非洲	中队	是	旁白	.

第二个故事讲述了隶属于东非舰队一艘顶级战舰的一群水兵的冒险经历。

[bəuθ] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækt] , [ænd; ənd] [ə'baʊnd] [ɪn][sen'seɪʃən(ə)l]['epɪsoʊd][ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ]

Both	stories	are	founded	on	fact	,	and	abound	in	sensational	episode	and	stirring
两个都	故事	是	创立	在	事实	,	和	盛产	在	轰动一时	插曲	和	搅拌

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

这两个故事都以事实为依据，充满了耸人听闻的情节和激动人心的事件。

[baɪ] ['meri] [si:] . ['raʊzəl] .
BY MARY C . ROWSELL .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔

['treɪtər] [ɔ:r] ['peɪtriət] ?
TRAITOR OR PATRIOT ?
叛徒 或者 爱国者 ?

叛徒还是爱国者?

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɑ:t] .
A Tale of the Rye - House Plot .
一个 故事 的 这 黑麦 - 房子 阴谋 .

麦田阴谋的故事。

[baɪ] ['meri] [si:] . ['raʊzəl] .
By Mary C . Rowsell .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [baɪ][si:] . [oʊ] . ['mɜ:rri] [ænd; ənd][si:] . [dʒeɪ] . ['stænɪˌlænd] , [ɑ:r] . [aɪ] .
With 6 full - page Pictures by C . O . Murray and C . J . Staniland , R . I .
和 6 满的 - 页 图片 经过 C . 哦 . 默里 和 C . J . 斯坦尼兰 , 拉 . 我 .
[kraʊn] 8vo ,
Crown 8vo ,
王冠 8vo ,

本书包含 CO Murray 和 CJ Staniland 绘制的 6 幅全页插图，RI Crown 8vo 出版社。

[klɔ:θ] ['elɪgənt] , 3s . 6d .
cloth elegant , 3s . 6d .
布 优雅的 , 3s . 6d .

布料优雅，3先令6便士。

[ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtər] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑ:rlz] [i:] .
A romantic tale of the later days of the reign of Charles II .
一个 浪漫的 故事 的 这 之后 天 的 这 在位 的 查尔斯 二 .

一个关于查理二世统治后期浪漫故事的小说。

[ðə; ði][meɪn] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The main theme of the story is the conspiracy for the assassination of the
这 主要的 主题 的 这 故事 是 这 阴谋 为了 这 暗杀 的 这
[kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [jɔ:k] ,
king and the Duke of York ,
国王 和 这 公爵 的 约克 ,

故事的主题是刺杀国王和约克公爵的阴谋。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'i:fɛktəd, 'i:fɛktɪd][ɑ:n][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz]
which was to be effected on the return of the brothers
哪个 曾是 到 是 受影响 在 这 返回 的 这 兄弟
[frʌm; frəm] ['nu:mɑ:rkɪt] [tu:; tə] ['lʌndən] .
from Newmarket to London .
从 纽马克特 到 伦敦 .

此事将在兄弟俩从纽马克特返回伦敦后进行。

[ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] , ['lɔ:rəns] [li:] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['fɑ:rmər] , [ˌæksɪ'dentəli] [lə:nz] [ðə; ði]
The hero of the story , Lawrence Lee , a young farmer , accidentally learns the
这 英雄 的 这 故事 , 劳伦斯 李 , 一个 年轻的 农民 , 偶然 学习 这
[tru:θ] ,
truth ,
真相 ,

故事的主人公劳伦斯·李是一位年轻的农民，他偶然得知了真相。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] ['stɑːrts][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [fɔːr; fər] ['nuːmɑːrkɪt] [tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] [kɪŋ] .

and	thereupon	starts	on	horseback	for	Newmarket	to	warn	the	king	.
和	于是	开始	在	马背	为了	纽马克特	到	警告	这	国王	.

于是他骑马前往纽马克特，去向国王禀报。

['æftər][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sək'siːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lɔɪəl] ['entərpraɪz] ,

After	a	series	of	adventures	,	the	young	man	succeeds	in	his	loyal	enterprise	,
后	一个	系列	的	冒险	,	这	年轻的	男人	成功	在	他的	忠诚	企业	,

历经一系列冒险之后，这位年轻人的忠诚事业终于取得了成功。

[ænd; ənd]['duːli][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][hɪz; ɪz][rɪ'wɔːrd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ʃer] [ɪn][ðə; ði]

and	duly	receives	his	reward	for	his	conspicuous	share	in	the
和	正式地	接收	他的	报酬	为了	他的	显眼的	分享	在	这

[frʌ'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [raɪ] - [haʊs] [plɑːt] . "

frustration	of	the	"	Rye	-	House	Plot	.	"
挫折	的	这	"	黑麦	-	房子	阴谋	.	"

并因其在挫败"黑麦屋阴谋"中发挥的显著作用而获得应有的奖励。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪmz] , [ænd; ənd] [telz] [hɜːr; hər] [teɪl]

"	The	writer	has	made	a	careful	study	of	the	times	,	and	tells	her	tale
"	这	作家	有	制成	一个	小心	学习	的	这	时代	,	和	讲述	她	故事

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][vɪ'væsəti] .

with	some	vivacity	.
和	一些	活泼	.

"作者对时代进行了仔细研究，并以生动的笔触讲述了她的故事。"

" — ['spekteɪtər] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

" [hɪr] [ðə; ði] [raɪ] - [haʊs] [plɑːt] [səːvz] [æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] [wɜːrk][fɔːr; fər][ə; eɪ][roʊ'mæntɪk] [lʌv]

"	Here	the	Rye	-	House	Plot	serves	as	the	ground	work	for	a	romantic	love
"	这里	这	黑麦	-	房子	阴谋	服务	作为	这	地面	工作	为了	一个	浪漫的	爱

['epɪsoʊd] ,

episode	,
插曲	,

"在这里，黑麦屋阴谋为一段浪漫爱情故事奠定了基础，

[huːz] [truː] ['kærəktərz] [ɑːr; ər][laɪf][laɪk] ['biːɪŋs] , [nɑːt][draɪ] [stɪks] [æz; əz][ɪn] ['meni] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

whose	true	characters	are	life	like	beings	,	not	dry	sticks	as	in	many	historical
谁	真的	人物	是	生活	喜欢	生物	,	不是	干燥	棍子	作为	在	许多	历史

[teɪlz; 'teɪˌliz] .

tales	.
故事	.

他们的真正性格是栩栩如生的人物，而不是像许多历史故事中那样枯燥乏味的木棍。

" — ['græfɪk] .

"	—	Graphic	.
"	—	形象的	.

"-形象的。

" [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['herəʊɪn] , [ruːθ] , [ɪz] ['sɪŋgjələrli] ['prɪti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] :

"	The	character	of	the	heroine	,	Ruth	,	is	singularly	pretty	and	attractive	:
"	这	特点	的	这	女英雄	,	露丝	,	是	单独地	漂亮的	和	吸引人的	:

"女主角露丝这个角色非常漂亮迷人：

[wiː; wi] [θæŋk] [ðə; ði] ['ɔːθər] [fɔːr; fər][soʊ] ['tʃɑːrmɪŋ] [ə; eɪ][kri'eɪʃ(ə)n] . " — ['brɪstl]

we	thank	the	author	for	so	charming	a	creation	.	"	—	Bristol
我们	感谢	这	作者	为了	所以	迷人	一个	创建	.	"	—	布里斯托尔

我们感谢作者创作出如此迷人的作品。——布里斯托尔

['mɜːrkjəri] .
Mercury .
汞 .

汞。

[ðə; ði] ['pedlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] .
THE **PEDLAR** **AND** **HIS** **DOG** .
这 小贩 和 他的 狗 .

小贩和他的狗。

[baɪ] ['meri] [siː] . ['raʊzəl] .
By **Mary** **C** . **Rowsell** .
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['kruːɪkˌʃæŋk] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With **2** **Illustrations** **by** **George** **Cruikshank** , **in** **black** **and** **tint** .
和 2 插图 经过 乔治 克鲁克香克 , 在 黑色的 和 着色 .

附有乔治·克鲁克香克绘制的两幅插图，黑白和彩色两种版本。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown **8vo** , **cloth** **extra** , **1s** .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [laɪf][ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [gʊd] [kwiːn] [bes] .
A **story** **of** **English** **life** **in** **the** **time** **of** **Good** **Queen** **Bess** .
一个 故事 的 英语 生活 在 这 时间 的 好的 女王 贝丝 .

讲述的是贝丝女王统治时期英国人的生活故事。

[ə'kʌmpəniɪŋ] [dʒɑːn] ['pɛniˌkwɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔːg] [ʃɑːk] [ɪn][ðer; ðər] ['wɑːndərɪŋz] ,
Accompanying **John** **Pennycuick** **and** **his** **dog** **Shock** **in** **their** **wanderings** ,
随同 约翰 彭尼库克 和 他的 狗 震惊 在 他们的 漫游 ,

陪伴约翰·彭尼库克和他的狗肖克四处游荡，

[wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vjuː] [ʌv; əv] ['rʊrəl] ['ɪŋgləndˌ] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðen] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
we **get** **a** **pleasant** **view** **of** **rural** **England** , **quiet** **and** **peaceful** **then** , **as** **it**
我们 得到 一个 令人愉快的 看法 的 乡村的 英格兰 , 安静的 和 和平 然后 , 作为 它
[ɪz] [naʊ] ,
is **now** ,
是 现在 ,

我们得以欣赏到英国乡村的美景，那时宁静祥和，如今亦是如此。

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['lʌndən] [wɪð; wɪθ][ɪts] [kweɪnt] [oʊld] [striːts] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] .
and **of** **London** **with** **its** **quaint** **old** **streets** **and** **houses** .
和 的 伦敦 和 它是 古雅 老的 街道 和 房屋 .

还有伦敦，它古色古香的街道和房屋。

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['riːdɚz] [huː] [əd'maɪər][ðə; ði][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd]['ledʒənderi] ,
Juvenile **readers** **who** **admire** **the** **historical** **and** **legendary** ,
少年 读者 WHO 钦佩 这 历史 和 传奇 ,

喜欢历史和传奇故事的青少年读者

[wen] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['nærətɪv] [ðæt] [ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] , [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə]
when introduced into a narrative that is light and sparkling , are sure to
什么时候 介绍 进入 一个 叙述 那 是 光 和 闪闪发光 , 是 当然 到
[ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [bʊk] .
appreciate this book .
欣赏 这 书 .

如果将这本书融入轻松活泼的叙事风格中，你一定会喜欢它。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . ['laɪsɑːt] .
BY ELIZABETH J . LYSAGHT .
经过 伊丽莎白 J . lysaght .

作者：伊丽莎白·J·莱萨格特

['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] :
BROTHER AND SISTER :
兄弟 和 姐姐 :

兄妹：

[ɔːr][ðə; ði]['traɪəlz][ʌv; əv][ðə; ði][muə; mɔː]['fæməli] .
Or the Trials of the Moore Family .
或者 这 试验 的 这 摩尔 家庭 .

或者摩尔家族的审判。

[baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [dʒeɪ] . ['laɪsɑːt] .
By Elizabeth J . Lysaght .
经过 伊丽莎白 J . 莱萨格特 .

作者：伊丽莎白·J·莱萨特。

[wɪð; wɪθ][sɪks] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
With 6 full - page Illustrations .
和 6 满的 - 页 插图 .

包含6幅全页插图。

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .
Cr . 8vo , cloth extra , 3s .
Cr . 8vo , 布 额外的 , 3s .

Cr. 8vo，布料额外，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri][fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
An interesting story for young people ,
一个 有趣的 故事 为了 年轻的 人们 ,

对年轻人来说，这是一个有趣的故事。

['ʃoʊɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['nærətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [vi'sisitjuːdz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wɪtʃ]
showing by the narrative of the vicissitudes and struggles of a family which
显示 经过 这 叙述 的 这 变迁 和 斗争 的 一个 家庭 哪个
[hæz; həz] " [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
has " come down in the world ,
有 " 来 向下 在 这 世界 ,

通过叙述一个"落魄"家庭的坎坷经历和奋斗历程，展现了

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [ɪn'devər] [ʌv; əv][ɪts] [tuː] ['jʌŋgər] ['membər] ,
" and of the brave endeavours of its two younger members ,
" 和 的 这 勇敢的 努力 的 它是 二 年轻 成员 ,

"以及两位年轻成员的勇敢努力，

[haʊ] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv] [əd'vɜ:rsəti] [ɪz] ['mɪtɪgeɪtɪd] [baɪ] [də'mestɪk] [ə'fekʃ(ə)n] , ['mju:tʃuəl] ['kɑ:nfɪdəns] ,

how	the	pressure	of	adversity	is	mitigated	by	domestic	affection	,	mutual	confidence	,
如何	这	压力	的	逆境	是	缓解	经过	国内的	感情	,	相互的	信心	,

[ænd; ənd] ['hoʊpf(ə)l] ['ɑ:nɪst] ['efərt] .

and	hopeful	honest	effort	.
和	充满希望	诚实的	努力	.

家庭中的亲情、相互信任和充满希望的真诚努力如何减轻逆境带来的压力。

" [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔ:ri] , [ænd; ənd] [wel] [toʊld] .

"	A	pretty	story	,	and	well	told	.
"	一个	漂亮的	故事	,	和	出色地	讲述	.

“一个很美的故事，而且讲述得很好。”

[ðə; ði] [plɑ:t] [ɪz] ['klevərli] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔ:rəl] [ɪz] ['eksələnt] . " — [ˌæθɪ'ni:əm] .

The	plot	is	cleverly	constructed	,	and	the	moral	is	excellent	.	"	—	Athenæum	.
这	阴谋	是	巧妙地	建造	,	和	这	道德	是	出色的	.	"	—	雅典娜神庙	.

情节构思巧妙，寓意深刻。——雅典娜神庙

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] , ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] . " — [sə'saɪəti] .

"	A	charming	story	,	admirably	adapted	for	young	people	.	"	—	Society	.
"	一个	迷人	故事	,	令人钦佩地	改编	为了	年轻的	人们	.	"	—	社会	.

“一个迷人的故事，改编得非常出色，适合青少年阅读。”——《社会》杂志

[baɪ] ['mɪsɪz] .

BY	MRS	.
经过	太太	.

作者：夫人

['emə] ['reɪmənd] ['pɪtmən] .

EMMA	RAYMOND	PITMAN	.
艾玛	雷蒙德	皮特曼	.

艾玛·雷蒙德·皮特曼。

" ['mɪsɪz] . ['pɪtˌmænz] [wɜ:rks] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [tu:; tə] [bi:; bi] [praɪzd] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [i'nəublɪŋ] ['kærəktər] —

"	Mrs	.	Pitman's	works	are	all	to	be	prized	for	their	ennobling	character	—
"	太太	.	皮特曼	作品	是	全部	到	是	珍贵的	为了	他们的	升华	特点	—

[pjʊr] , ['elɪveɪtɪŋ] , ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] . " — ['krɪstʃən] ['ju:niən] .

pure	,	elevating	,	interesting	,	and	intellectual	.	"	—	Christian	Union	.
纯的	,	提升	,	有趣的	,	和	知识分子	.	"	—	基督教	联盟	.

“皮特曼夫人的所有作品都因其高尚的品格而值得珍视——纯洁、高尚、有趣且富有智慧。”——基督教联盟。

['gɑ:nəd] [ʃi:vz] .

GARNERED	SHEAVES	.
获得	捆	.

收获的麦穗。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] .

A	Tale	for	Boys	.
一个	故事	为了	男孩们	.

一个男孩的故事。

[baɪ] ['mɪsɪz] . [i:] . [ɑ:r] . ['pɪtmən] .

By	Mrs	.	E	.	R	.	Pitman	.
经过	太太	.	E	.	拉	.	皮特曼	.

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	4	full	-	page	Illustrations	in	black	and	tint	.
和	4	满的	-	页	插图	在	黑色的	和	着色	.

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown 8vo , cloth extra , 3s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] ['ʃoʊɪŋ] [baɪ] ['ɪnsɪdənts] [frʌm; frəm] [laɪf] [ðə; ði] [waɪd] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
This is a tale showing by incidents from life the wide difference between the
这 是 一个 故事 显示 经过 事件 从 生活 这 宽的 不同之处 之间 这
['ɑːnərəb(ə)l] ,
honourable ,
光荣的 ,

这是一个通过生活中的事件来展现正直、善良和不道德之间巨大差异的故事。

['ʌpraɪt] [juːθ] , [ænd; ənd] [wʌn] [huː] [ɪz] ['klevər] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [dɪs'ɑːnɪst] .
upright youth , and one who is clever and cunning , but dishonest .
直立 青年 , 和 一 WHO 是 聪明的 和 狡猾 , 但 不诚实 .

正直的青年，聪明狡猾，但不诚实。

" [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ʌv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['merɪt] .
" This book is of unusual merit .
" 这 书 是 的 异常 优点 .

这本书具有非凡的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [briːðz] [aʊt] [gʊd] [θɔːts] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [truː] [toʊnz] [ðæt] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːrt]
It breathes out good thoughts in earnest and true tones that speak to the heart
它 呼吸 出去 好的 想法 在 认真 和 真的 音调 那 说话 到 这 心
,
,
,

它以真挚诚恳的语调吐露美好的思想，直击人心。

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɔːrs] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [dʌz] [wen] [wel] [toʊld] .
with that force which a story does when well told .
和 那 力量 哪个 一个 故事 做 什么时候出色地 讲述 .

就像一个讲好的故事那样，具有强大的感染力。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [greɪs] ['eni] ['tʃaɪldz] ['laɪbreri] .
It would grace any child's library .
它 会 优雅 任何 孩子的 图书馆 .

它会成为任何孩子书架上的珍藏。

" — ['skuːlmɪstrəs] .
" — Schoolmistress .
" — 女教师 .

——女教师。

['laɪfs] ['deɪli] ['mɪnɪstri] .
LIFE'S DAILY MINISTRY .
生活的 日常的 部 .

生命的日常事工。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['evrideɪ] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] ['ʌðər] .
A Story of Everyday Service for Others .
一个 故事 的 每天 服务 为了 其他的 .

一个关于日常服务他人的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ɑːr] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **E** **.** **R** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **in** **black** **and** **tint** **.**
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 3s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **3s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [self] - ['sækrɪfaɪs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['tʌtʃɪŋ] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
A **story** **of** **self** **-** **sacrifice** **and** **of** **some** **touching** **experiences** **of** **life** **,**
一个 故事 的 自己 - 牺牲 和 的 一些 接触 经历 的 生活 ,

这是一个关于自我牺牲和一些感人至深的人生经历的故事。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [truː] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] ['sɜːrvɪŋ] ['ʌðər] .
showing **that** **true** **honour** **and** **happiness** **are** **to** **be** **found** **in** **serving** **others** **.**
显示 那 真的 荣誉 和 幸福 是 到 是 成立 在 服务 其他的 .

这表明，真正的荣誉和幸福在于服务他人。

" [fʊl] [ʌv; əv] ['stɜːrɪŋ] ['ɪntrəst] , ['dʒenjuɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['riːəl] [laɪf] ,
" **Full** **of** **stirring** **interest** **,** **genuine** **pictures** **of** **real** **life** **,**
" 满的 的 搅拌 兴趣 , 真的 图片 的 真实的 生活 ,

"充满引人入胜的趣味，展现了真实的生活画面，

[ænd; ənd] [pə'veɪdid] [baɪ][ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [truː] , ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and **pervaded** **by** **a** **broad** **and** **active** **sympathy** **for** **the** **true** **,** **beautiful** **,**
和 弥漫 经过 一个 广阔 和 积极的 同情 为了 这 真的 , 美丽的 ,
[ænd; ənd] [gʊd] . " — ['krɪstʃən]
and **good** **.** **"** **—** **Christian**
和 好的 . " — 基督教

并充满对真、善、美的广泛而积极的同情心。——克里斯蒂安

['kɑːmənwelθ] .
Commonwealth **.**
联邦 .

联邦。

['flɔrəns] ['gɑːdfriːz] [feɪθ] .
FLORENCE **GODFREY'S** **FAITH** **.**
佛罗伦萨 戈弗雷的 信仰 .

弗洛伦斯·戈弗雷的信仰。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ɔː'streɪliən] [laɪf] .
A **Story** **of** **Australian** **Life** **.**
一个 故事 的 澳大利亚 生活 .

澳大利亚生活的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ɑːr] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **E** **.** **R** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **in** **black** **and** **tint** **.**
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 3s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **3s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另加，3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['klevər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['betər] [stɪl] , [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] ,
" **This** **is** **a** **clever** **,** **and** **what** **is** **better** **still** **,** **a** **good** **book** **,**
" 这 是 一个 聪明的 , 和 什么 是 更好的 仍然 , 一个 好的 书 ,

这是一本构思巧妙，而且更重要的是，是一本好书。

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['paʊər] [wɪtʃ] [wɪn][ðə; ði] ['ri:dɚz] ['sɪmpəθi:z] ,
written **with** **a** **freshness** **and** **power** **which** **win** **the** **reader's** **sympathies** **,**
书面 和 一个 新鲜 和 力量 哪个 赢 这 读者的 同情 ,

文笔清新有力，令人读后产生共鸣。

[ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]['stɔ:ri] [ə'lɔ:ŋ] [ʌn´flægiŋli] [tu:; tə][ðə; ði][kloʊz] . " — ['krɪstʃən]
and **carry** **the** **story** **along** **unflaggingly** **to** **the** **close** **.** **"** **—** **Christian**
和 携带 这 故事 沿着 毫不动摇地 到 这 关闭 . " — 基督教

并毫不松懈地将故事推进到结尾。——克里斯蒂安

[gloʊb] .
Globe **.**
地球 .

地球。

[maɪ] ['gʌvərnəs] [laɪf] :
MY **GOVERNESS** **LIFE** **:**
我的 家庭教师 生活 :

我的女家庭教师生涯:

[ɔ:r] ['ɜ:rnɪŋ] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .
Or **Earning** **my** **Living** **.**
或者 收入 我的 活的 .

或者说，谋生之道。

[baɪ]['mɪsɪz] . [i:] . [ɑ:r] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **E** **.** **R** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . E . 拉 . 皮特曼 .

作者：ER Pitman 女士。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **in** **black** **and** **tint** **.**
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 3s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **3s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 3s .

Crown 8vo，布料另售，3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [toʊld][ɪn][ðə; ði] ['ɔθɝz] ['juːʒuəl] ['wɪnsəm] [staɪl] , [wɪtʃ] [hoʊldz][ðə; ði] ['riːdər] [spel] - [baʊnd]
" Told in the author's usual winsome style , which holds the reader spell - bound
" 讲述 在 这 作者的 通常 迷人的 风格 , 哪个 持有 这 读者 拼写 - 边界
[frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst] . " — ['krɪstʃən] ['juːniən] .
from first to last . " — Christian Union .
从 第一的 到 最后的 . " — 基督教 联盟 .

"作者以一贯的迷人风格讲述了这个故事，从头到尾都牢牢吸引着读者。"——基督教联盟。

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['stɔːri] . . . .
" A beautiful and instructive story . . . .
" 一个 美丽的 和 有指导意义的 故事 . . . .

"一个优美而富有启发性的故事....."

['mɪsɪz] . ['pɪtmən] ['nevər] [feɪlz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɜːr; hər] ['riːdɝz] .
Mrs . Pitman never fails to interest her readers .
太太 . 皮特曼 绝不 失败 到 兴趣 她 读者 .

皮特曼夫人总能引起读者的兴趣。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

"-这

[rɑːk] .
Rock .
岩石 .

岩石。

['feɪməs] [dɪs'kʌvəriz] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .
FAMOUS DISCOVERIES BY SEA AND LAND .
著名的 发现 经过 海 和 土地 .

海陆探险中的著名发现。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ɪlə'streɪʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown 8vo , cloth elegant , 2s .
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

['nærətɪvz] , ['tʃiːfli] ,
Narratives , chiefly ,
叙事 , 主要 ,

叙事，主要是

[ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] [taɪmz] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [ə'tʃi:vmənt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðæt]

of	the	stirring	times	when	the	great	achievement	of	Columbus	had	shown	that
的	这	搅拌	时代	什么时候	这	伟大的	成就	的	哥伦布	有	所示	那

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [nu:] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [nu:] ['oʊʃnz] [tu:; tə] [dɪ'skʌvər]

beyond	the	Atlantic	there	were	new	worlds	and	new	oceans	to	discover
超过	这	大西洋	那里	是	新的	世界	和	新的	海洋	到	发现

[ænd; ənd] [ɪk'splɔ:r] — ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [boʊld] [əd'ventʃər] [ænd; ənd] [hə'roʊɪk] ['efərt] [wɪtʃ] ,

and	explore	—	stories	of	bold	adventure	and	heroic	effort	which	,
和	探索	—	故事	的	大胆的	冒险	和	英勇	努力	哪个	,

那是一个激动人心的时代，哥伦布的伟大成就表明，大西洋之外还有新的世界和新的海洋等待人们去发现和探索——那是充满大胆冒险和英雄壮举的故事。

[waɪl] ['strɪktli] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] , [ɑ:r; ər] [ɪn'vestɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['roʊmæns] .

while	strictly	historical	,	are	invested	with	all	the	charm	of	romance	.
尽管	严格	历史	,	是	投资	和	全部	这	魅力	的	浪漫	.

虽然严格来说是历史题材，但却充满了浪漫的魅力。

['stɜ:rɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

STIRRING	EVENTS	IN	HISTORY	.
搅拌	活动	在	历史	.

历史上的重大事件。

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [baɪ] [dʒɑ:n] ['ʃø:nbɛrg] .

With	4	full	-	page	Illustrations	by	John	Schönberg	.
和	4	满的	-	页	插图	经过	约翰	勋伯格	.

附有约翰·勋伯格绘制的 4 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	elegant	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	优雅的	,	2s	.

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [stænd] [aʊt] [æz; əz] ['emɪnəntli] ['noʊtəb(ə)l] ,

In	history	there	are	some	events	which	stand	out	as	eminently	notable	,
在	历史	那里	是	一些	活动	哪个	站立	出去	作为	非常	值得注意的	,

['i:ðər] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,

either	from	their	importance	,
任何一个	从	他们的	重要性	,

历史上有一些事件因其重要性而显得格外引人注目，

[ðer; ðər] [ɪn'trɪnzɪk] ['ɪntrəst] , [ɔ:r] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ɔ:r] ['wɪmɪn] [kən'sɜ:rnd] [ɪn]

their	intrinsic	interest	,	or	the	greatness	of	the	men	or	women	concerned	in
他们的	固有的	兴趣	,	或者	这	伟大	的	这	男人	或者	女性	担心的	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们本身的趣味性，或者参与其中的男男女女的伟大之处。

[ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'vents] [hæv; həv] [bɪn] ['gæðərd] [tə'geðər] [ænd; ənd]

In	this	work	a	number	of	these	events	have	been	gathered	together	and
在	这	工作	一个	数字	的	这些	活动	有	到过	聚集	一起	和

[θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [fɔ:rm] [ʌv; əv] [ʃɔ:rt] ['nærətɪvz] .

thrown	into	the	form	of	short	narratives	.
抛掷	进入	这	形式	的	短的	叙事	.

在这部作品中，许多此类事件被收集起来，并以短篇叙事的形式呈现出来。

[ðə; ði]['ɪnsɪdənts][hæv; həv] [bɪn] [drɔ:n] [frʌm; frəm][taɪmz][ænd; ənd] ['kʌntriz] [waɪd][ə'pɑ:rt] ,

The	incidents	have	been	drawn	from	times	and	countries	wide	apart	,
这	事件	有	到过	绘制	从	时代	和	国家	宽的	除	,

这些事件取材于相隔遥远的时代和国家。

[ðə; ði][eɪm] ['hævɪŋ] [bɪn] [tu:; tə] [gɪv] [və'raɪəti]['ræðər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [vju:] [ʌv; əv]['eni] ['defɪnət]

the	aim	having	been	to	give	variety	rather	than	a	finished	view	of	any	definite
这	目的	拥有	到过	到	给	种类	相当	比	一个	完成的	看法	的	任何	定

['pɪriəd] — [tu:; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:dər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] ['pɪktʃərz]

period	—	to	present	the	young	reader	with	a	series	of	historical	pictures
时期	—	到	展示	这	年轻的	读者	和	一个	系列	的	历史	图片

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

其目的在于展现多样性，而非对某个特定时期的完整描绘——向年轻读者呈现一系列历史图片，

[waɪl] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [ðəm'selvz] , [meɪ] [ɪn'du:s] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:r; fər] ['fɜ:rðər] ['ri:dɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

while	instructive	in	themselves	,	may	induce	a	taste	for	further	reading	in	the	same
尽管	有指导意义的	在	他们自己	,	可能	诱导	一个	品尝	为了	更远	阅读	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

虽然本身具有指导意义，但也可能激发读者对同一方向的进一步阅读兴趣。

['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [ɪn] ['fɔ:rmər] [deɪz] :

STORIES	OF	THE	SEA	IN	FORMER	DAYS	:
故事	的	这	海	在	以前的	天	:

昔日大海的故事：

['nærətɪvz] [ʌv; əv] [rek] [ænd; ənd] ['reskju:] .

Narratives	of	Wreck	and	Rescue	.
叙事	的	破坏	和	救援	.

沉船与救援的故事。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] [baɪ][fræŋk] ['felər] .

With	4	full	-	page	Illustrations	by	Frank	Feller	.
和	4	满的	-	页	插图	经过	坦率	费勒	.

附弗兰克·费勒绘制的4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[waɪl] [noʊ] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] " ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] " [tu:; tə][peɪnt][ðə; ði] ['seɪlɚz] [laɪf][ɪn]

While	no	attempt	is	made	in	"	Stories	of	the	Sea	"	to	paint	the	sailor's	life	in
尽管	不	试图	是	制成	在	"	故事	的	这	海	"	到	画	这	水手的	生活	在

['gloʊɪŋ] ['kʌlərz] ,

glowing	colours	,
发光	颜色	,

虽然《海洋故事》并没有试图用光鲜亮丽的色彩来描绘水手的生活，

[ɔ:r][ɪn'vest][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['glæmər] [ʌv; əv]['roʊmæns] ,

or	invest	it	with	a	glamour	of	romance	,
或者	投资	它	和	一个	魅力	的	浪漫	,

或者赋予它浪漫的魅力，

[ðə; ði] ['nærətɪvz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['θrɪlɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv]['perəl] , ['sʌfərɪŋ] ,

the	narratives	selected	are	full	of	such	thrilling	incidents	of	peril	,	suffering	,
这	叙事	已选	是	满的	的	这样的	惊险	事件	的	危险	,	痛苦	,

[ænd; ənd] ['ʃɪprek] ,

and	shipwreck	,
和	海难	,

所选的故事充满了惊险刺激的危险、苦难和海难事件。

[æz; əz][ɑ:r; ər]['ɔ:lweɪz] ['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ri:dər] .

as	are	always	deeply	interesting	to	the	young	reader	.
作为	是	总是	深	有趣的	到	这	年轻的	读者	.

对年轻读者来说，这些作品总是极具吸引力。

" [nekst][tu:; tə][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [si:] - [teɪl] [ʌv; əv] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] [kʌm] [wel] - ['skɛtʃt]

"	Next	to	an	original	sea	-	tale	of	sustained	interest	come	well	-	sketched
"	下一个	到	一个	原来的	海	-	故事	的	持续	兴趣	来	出色地	-	草图

[kə'lekʃənz] [ʌv; əv]['mærɪtaɪm][dɪ'zæstər][ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ə'weɪkən][ðə; ði] ['sɪmpəθi:z] [baɪ]

collections	of	maritime	disaster	and	suffering	which	awaken	the	sympathies	by
收藏	的	海上	灾难	和	痛苦	哪个	觉醒	这	同情	经过

[ðə; ði]['ri:əlɪzəm][ʌv; əv][fækt] .

the	realism	of	fact	.
这	现实主义	的	事实	.

"除了引人入胜的原创海洋故事之外，还有一些描绘海难和苦难的精美作品集，这些作品集以事实的真实性唤起人们的同情心。

- ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , - [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ,

'	Stories	of	the	Sea	,	'	are	a	very	good	specimen	of	the	kind	,
-	故事	的	这	海	,	-	是	一个	非常	好的	标本	的	这	种类	,

《海洋的故事》是此类作品中的优秀范例。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæptərz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:ltə'geðər] [freʃ]

and	some	of	the	chapters	which	are	pleasantly	written	are	altogether	fresh
和	一些	的	这	章节	哪个	是	愉快	书面	是	共	新鲜的

[tu:; tə][ju: 'es] . " — [ðə; ði]

to	us	.	"	—	The
到	我们	.	"	—	这

其中一些章节写得非常精彩，对我们来说也是全新的体验。——

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

" ['meni] [bɔɪz] [wɪl] [ə'pri:ʃieɪt] [ðɪs] [bʊk] ,

"	Many	boys	will	appreciate	this	book	,
"	许多	男孩们	将要	欣赏	这	书	,

"很多男孩都会喜欢这本书，

[æz; əz][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ɪm'pɑ:səb(ə)l] [bɔɪ] ['paiərits][ɑ:r; ər][nɑ:t]['i:kwəl][ɪn] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [mʌtʃ]

as	the	adventures	of	impossible	boy	pirates	are	not	equal	in	interest	to	much
作为	这	冒险	的	不可能的	男生	海盗	是	不是	平等的	在	兴趣	到	很多

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [tru:θ] [hɪr] [toʊld] .

of	the	simple	truth	here	told	.
的	这	简单的	真相	这里	讲述	.

因为这群不可能成为海盗的少年冒险故事，远不如这里讲述的许多简单真理有趣。

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [fiːld] , [flʌd] , & ['fɔːrɪst] :
ADVENTURES IN FIELD , FLOOD , & FOREST :
冒险 在 场地 , 洪水 , & 森林 :

田野、洪水和森林探险:

['stɔːriz] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd] ['derɪŋ] .
Stories of Danger and Daring .
故事 的 危险 和 大胆 .

危险与冒险的故事。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][fræŋk] ['felər] .
With 4 full - page Illustrations by Frank Feller .
和 4 满的 - 页 插图 经过 坦率 费勒 .

附弗兰克·费勒绘制的4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] ['derɪŋ] , ['hɑːrdʃɪp] , [ænd; ənd]['deɪndʒər][hæv; həv]['evər][hæd; həd] ,
Incidents of daring , hardship , and danger have ever had ,
事件 的 大胆 , 困境 , 和 危险 有 曾经 有 ,

勇敢、艰辛和危险的事件历来都存在。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['juːθfl] [maɪnd] ,
and doubtless always will have a powerful fascination for the youthful mind ,
和 毫无疑问 总是 将要 有 一个 强大的 魅力 为了 这 青春 头脑 ,

毫无疑问，它将永远对年轻人的心灵有着强大的吸引力。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nærətɪvz] [ʌv; əv]['riːəl]['pɜːrsən(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] " [fiːld] , [flʌd] , [ænd; ənd] ['fɔːrɪst] ,
and these narratives of real personal experience in " Field , Flood , and Forest ,
和 这些 叙事 的 真实的 个人的 经验 在 " 场地 , 洪水 , 和 森林 ,

以及《田野、洪水和森林》中这些真实的个人经历叙述，

" [waɪl] [ɪn][noʊ] [sens] [fɪk'tɪʃəs] ,
" while in no sense fictitious ,
" 尽管 在 不 感觉 虚拟 ,

"虽然绝非虚构，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [kwaɪt][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['truːli] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði][moʊst]
will be found quite as exciting and more truly interesting than the most
将要 是 成立 相当 作为 激动人心 和 更多的 真的 有趣的 比 这 最多
['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] ['feiblz] .
cunningly devised fables .
狡猾地 设计 寓言 .

你会发现，它和精心构思的寓言故事一样精彩，而且更加引人入胜。

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] ['mesərz] . ['blæki] [ɪk'sel] [ɪn]
" One of the series of books for young people which Messrs . Blackie excel in
" 一 的 这 系列 的 图书 为了 年轻的 人们 哪个 先生们 . 黑人 Excel 在
[prə'djʊsɪŋ] .
producing .
生产 .

"这是布莱基先生们擅长制作的一系列青少年读物之一。"

[ðə; ði]['edɪtər][hæz; həz][bɪ'jɑ:nd][ɔ:l]['kwestʃən][sək'si:dəd, sək'si:dɪd]['ædmərəbli] .

The	editor	has	beyond	all	question	succeeded	admirably	.
这	编辑	有	超过	全部	问题	成功了	令人钦佩地	.

毫无疑问，编辑取得了令人钦佩的成功。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] ['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [əd'væntɪdʒ] .

The	present	book	cannot	fail	to	be	read	with	interest	and	advantage	.
这	展示	书	不能	失败	到	是	读	和	兴趣	和	优势	.

这本书一定会让读者饶有兴趣地阅读并从中受益。

" — [ə'kædəmi] .

"	—	Academy	.
"	一	学院	.

"-学院。

" [ɔ:l]['ædmərəbli][toʊld] .

"	All	admirably	told	.
"	全部	令人钦佩地	讲述	.

"讲述得非常精彩。"

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['kaʊntɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] - [bʊks] [ðæt] ['krɪsməs]

It	will	be	counted	one	of	the	best	of	the	story	-	books	that	Christmas
它	将要	是	计数	一	的	这	最好的	的	这	故事	-	图书	那	圣诞节

[prə'du:səz, prə'du:sɪz] .

produces	.
产	.

它将成为圣诞节期间最优秀的故事书之一。

" — ['skɑ:tsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	一	苏格兰人	.

"-苏格兰人。

[baɪ] ['tɔməs] ['ɑ:rtʃər] .

BY	THOMAS	ARCHER	.
经过	托马斯	射手	.

作者：托马斯·阿彻。

['lɪt(ə)l] ['tɒti] ,

LITTLE	TOTTIE	,
小的	托蒂	,

小托蒂

[ænd; ənd] [tu:] ['ʌðər] ['stɔ:riz] .

And	Two	Other	Stories	.
和	二	其他	故事	.

以及另外两个故事。

[baɪ] ['tɔməs] ['ɑ:rtʃər] .

By	Thomas	Archer	.
经过	托马斯	射手	.

作者：托马斯·阿彻。

[wɪð; wɪθ][θri:] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['prɑ:ktər] .

With	3	full	-	page	Illustrations	by	J	.	J	.	Proctor	.
和	3	满的	-	页	插图	经过	J	.	J	.	普罗克特	.

包含 JJ Proctor 绘制的 3 幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] - ['lɪt(ə)l]['drɑ:mə][ʌv; əv]['ri:əl][laɪf] , [ʌv; əv][tʃaɪld][laɪf] ,

A	thrilling	-	little	drama	of	real	life	,	of	child	life	,
一个	惊险	-	小的	戏剧	的	真实的	生活	,	的	孩子	生活	,

一部扣人心弦的、反映真实生活和儿童生活的短剧。

[ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['neɪbərhʊd] [wɪð; wɪθ]['sɔ:rdɪd] [sə'raʊndɪŋz] ,

of	the	life	of	a	poor	neighbourhood	with	sordid	surroundings	,
的	这	生活	的	一个	贫穷的	邻里	和	肮脏的	周围环境	,

描绘了环境恶劣、贫困社区的生活，

[ænd; ənd][pər'hæps] [fʊlər] [ʌv; əv][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ðæn; ðən] ['meni] [mɔ:r] [prɪ'tenʃəs] [teɪlz; 'teɪˌliz]

and	perhaps	fuller	of	suggestion	than	many	more	pretentious	tales
和	也许	更丰满	的	建议	比	许多	更多的	装腔作势	故事

.

:

.

而且可能比许多故作高深的故事更有启发意义。

[ˌaɪ 'ti:][stə:z][ðə; ði][i'məuʃənz][baɪ] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['æktʃuəl] [si:nz] [ænd; ənd]['pɑ:səb(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

It	stirs	the	emotions	by	representing	actual	scenes	and	possible	people	,
它	搅拌	这	情绪	经过	代表	实际的	场景	和	可能的	人们	,

它通过展现真实场景和可能出现的人物来激发情感，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][pɪˌkju:li:'ærətiːz][ænd; ənd]['hæbɪts] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk]

with	the	peculiarities	and	habits	that	belong	to	them	and	make
和	这	特殊性	和	习惯	那	属于	到	他们	和	制作

[ðem; ðəm] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzd] .

them	easily	recognized	.
他们	容易地	认可	.

具有各自独特的特征和习惯，使它们很容易被辨认出来。

[mɪs] - ['gɝ:lz] ,

MISS	GRANTLEY'S	GIRLS	,
错过	-	女孩们	,

格兰特利小姐的女孩子们

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] .

And	the	Stories	She	Told	Them	.
和	这	故事	她	讲述	他们	.

以及她给他们讲的故事。

[baɪ] ['tɔməs] ['ɑ:rtʃər] .

By	Thomas	Archer	.
经过	托马斯	射手	.

作者：托马斯·阿彻。

[wɪð; wɪθ][ˌtu:'tu:] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔ:rdn] [braʊn] . [ˌsi:'ɑ:r] . 8vo , [klɔ:θ] [eks] . , 1s .

With	2	Illustrations	by	Gordon	Browne	.	Cr	.	8vo	,	cloth	ex	.	,	1s	.
和	2	插图	经过	戈登	布朗	.	Cr	.	8vo	,	布	前任	.	,	1s	.

附戈登·布朗绘制的两幅插图。精装八开本，布面精装，1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [ðæt] [mɪs] ['græntli] [telz] [tu:; tə][hɜ:r; hər]['gɝ:lz] , ['dʊrɪŋ] ['plez(ə)nt] ['i:vnɪŋz] ['æftər]

The	stories	that	Miss	Grantley	tells	to	her	girls	,	during	pleasant	evenings	after
这	故事	那	错过	格兰特利	讲述	到	她	女孩们	,	期间	令人愉快的	晚上	后

[sku:l] ,

school	,
学校	,

格兰特利小姐在放学后美好的夜晚，给女学生们讲的故事

[ɑːr; ər] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə'træktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz][ɪn] ['ʌðər] [skuːlz] .

are	such	as	are	likely	to	prove	attractive	to	the	girls	in	other	schools	.
是	这样的	作为	是	可能	到	证明	吸引人的	到	这	女孩们	在	其他	学校	.

这些特质很可能对其他学校的女生具有吸引力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [smɔːl] [rəu'mænsiz][ʌv; əv]['riːəl][laɪf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn]['peɪθɑːs]

They	are	small	romances	of	real	life	with	a	good	deal	of	genuine	pathos
他们	是	小的	浪漫故事	的	真实的	生活	和	一个	好的	交易	的	真的	感伤

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðem; ðəm] ,

and	exciting	incident	in	them	,
和	激动人心	事件	在	他们	,

它们是真实生活中的小小爱情故事，充满了真挚的情感和激动人心的情节。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['emɪnəntli] ['suːtɪd] [fɔːr; fər]['fæməli] ['riːdɪŋ] [ɔːr][fɔːr; fər][teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə] [tel] [aʊt]

and	are	eminently	suited	for	family	reading	or	for	tales	to	tell	out
和	是	非常	适合	为了	家庭	阅读	或者	为了	故事	到	告诉	出去

[ʌv; əv] [skuːl] [æz; əz] [mɪs] ['græntli] [toʊld][ðem; ðəm] .

of	school	as	Miss	Grantley	told	them	.
的	学校	作为	错过	格兰特利	讲述	他们	.

这些故事非常适合家庭阅读，或者像格兰特利小姐讲述的那样，作为课外故事来讲。

[baɪ]['roʊzə] [ˌməl'hɑːlənd] .

BY	ROSA	MULHOLLAND	.
经过	罗莎	穆赫兰道	.

作者：罗莎·穆尔霍兰。

['heti] [greɪ] ;

HETTY	GRAY	;
赫蒂	灰色的	;

海蒂·格雷；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)
第3/4页

[ɔːr]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [bern] .
Or **Nobody's** **Bairn** **.**
或者 没有人 孩子 .

或者说，无人之子。

[baɪ]['roʊzə] [ˌməl'hɑːlənd] .
By **Rosa** **Mulholland** **.**
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **in** **black** **and** **tint** **.**
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[ˌsiː'ɑːr] . 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Cr **.** **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **2s** **.**
Cr . 8vo , 布 额外的 , 2s .

Cr. 8vo，布料额外，2s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['heti] [greɪ] " [ɪz][ðə; ðɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] ,
" **Hetty** **Gray** **"** **is** **the** **story** **of** **a** **girl** **who** **,**
" 赫蒂 灰色的 " 是 这 故事 的 一个 女孩 WHO ,

《海蒂·格雷》讲述的是一个女孩的故事，

['hævɪŋ] [bɪn] [faʊnd] [æz; əz][æn; ən]['ɪnfənt][baɪ][ə; eɪ]['vɪlɪdʒər] , [ɪz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] ,
having **been** **found** **as** **an** **infant** **by** **a** **villager** **,** **is** **brought** **up** **by** **his** **wife** **,**
拥有 到过 成立 作为 一个 婴儿 经过 一个 村民 , 是 带来 向上 经过 他的 妻子 ,

他幼时被村民发现，由村民的妻子抚养长大。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl][pet] , [tɪl] [æn; ən]['æksɪdənt] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['wɪdoʊ] [tuː; tə]
and **is** **a** **kind** **of** **general** **pet** **,** **till** **an** **accident** **causes** **a** **rich** **widow** **to**
和 是 一个 种类 的 一般的 宠物 , 直到 一个 事故 原因 一个 富有的 寡妇 到
[ə'dɑːpt][hɜːr; hər] .
adopt **her** **.**
采纳 她 .

它原本是一种普通的宠物，直到一场意外让一位富有的寡妇收养了它。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ə'dɑːptɪv] ['mʌðər] ['heti] , [huː] [ɪz][left] [ˌʌnprə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] ,
On **the** **death** **of** **her** **adoptive** **mother** **Hetty** **,** **who** **is** **left** **unprovided** **for** **,**
在 这 死亡 的 她 收养 母亲 赫蒂 , WHO 是 左边 未提供 为了 ,

养母海蒂去世后，她无人照料。

[ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ] ['wɪdoʊz] ['relətɪvz] [tuː; tə][biː; bi]['edʒukeɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][hɜːr; hər]
is **taken** **by** **the** **widow's** **relatives** **to** **be** **educated** **with** **a** **view** **to** **her**
是 已采取 经过 这 寡妇的 亲属 到 是 受过教育 和 一个 看法 到 她
['geɪnɪŋ] [hɜːr; hər] ['laɪvlihʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['gʌvərnəs] ,
gaining **her** **livelihood** **as** **a** **governess** **,**
获得 她 生计 作为 一个 家庭教师 ,

被寡妇的亲戚带走接受教育，目的是让她将来做家庭教师谋生。

[æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [ɪz] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ] ['ræðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .

an	event	which	is	prevented	by	a	rather	remarkable	discovery	.
一个	事件	哪个	是	阻止	经过	一个	相当	卓越	发现	.

一项非凡的发现阻止了一场事件的发生。

" [ə; eɪ] ['plezntli] [toʊld] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] ['gɜ:lz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] ['endɪŋ] .

"	A	pleasantly	told	story	for	girls	,	with	a	happy	ending	.
"	一个	愉快	讲述	故事	为了	女孩们	,	和	一个	快乐的	结束	.

"一个讲述得非常愉快的女孩故事，结局圆满。"

" — [ˌæθɪ'ni:əm] .

"	—	Athenæum	.
"	—	雅典娜神庙	.

"—雅典娜神庙。

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [foʊks] .

"	A	charming	story	for	young	folks	.
"	一个	迷人	故事	为了	年轻的	各位	.

"一个很适合年轻人的迷人故事。"

['heti] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kri:tʃər] — ['pi:kənt] , ['tendər] , [ænd; ənd] [tru:] — [ænd; ənd][hɜ:r; hər]

Hetty	is	a	delightful	creature	—	piquant	,	tender	,	and	true	—	and	her
赫蒂	是	一个	愉快	生物	—	辛辣的	,	投标	,	和	真的	—	和	她

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['fɔ:tʃənz] [ɑ:r; ər] ['pɜ:rfɪktli] [ˌri:ə'lɪstɪk] . " — [wɜ:rld] .

varying	fortunes	are	perfectly	realistic	.	"	—	World	.
变化	财富	是	完美	实际的	.	"	—	世界	.

海蒂是一个讨人喜欢的角色——活泼、温柔、真诚——她经历的各种命运也完全符合现实。——《世界报》

[fɔ:r] ['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪfs] .

FOUR	LITTLE	MISCHIEFS	.
四	小的	恶作剧	.

四个小淘气。

[baɪ]['roʊzə] [ˌməl'hɑ:lənd] .

By	Rosa	Mulholland	.
经过	罗莎	穆赫兰道	.

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[wɪð; wɪθ][θri:] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlərz] .

With	3	full	-	page	Pictures	in	colours	.
和	3	满的	-	页	图片	在	颜色	.

包含3幅全页彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['kɪti] , [dʒɑ:k] , ['bʌŋkoʊ] , [ænd; ənd][ˌbi: 'eɪ] , [hu:] ,

The	history	of	Kitty	,	Jock	,	Bunko	,	and	Ba	,	who	,
这	历史	的	猫咪	,	乔克	,	文库	,	和	巴	,	WHO	,

Kitty、Jock、Bunko 和 Ba 的故事，他们，

['æftər] [sək'sesfəli] ['weðərɪŋ] [ðə; ði] [mʌmps] [ɪn][ðer; ðər] ['lʌndən] ['nɜ:rsəri] , [ɑ:r; ər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði]

after	successfully	weathering	the	mumps	in	their	London	nursery	,	are	sent	to	the
后	成功地	风化	这	腮腺炎	在	他们的	伦敦	苗圃	,	是	发送	到	这

['kʌntri] [tu:; tə] [rɪ'kru:t] .

country	to	recruit	.
国家	到	招募	.

在伦敦的托儿所成功战胜腮腺炎后，他们被派往乡下招募新兵。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [fʌn] , [ænd; ənd] [ə'baundz] [ɪn] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv]
The book is full of innocent fun , and abounds in attractive and instructive
这 书 是 满的 的 清白的 乐趣 , 和 很多 在 吸引人的 和 有指导意义的
['ɪnsɪdənt] .
incident .
事件 .

这本书充满了纯真的乐趣，并且有很多引人入胜且富有教育意义的事件。

" [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð; wɪθ] [əb'zɔ:rbɪŋ,əb'sɔ:rbɪŋ] ['ɪntrəst] [baɪ] [ðə; ði] ['jʌŋstəz] . " — [lænd] [ænd; ənd]
" Will be read with absorbing interest by the youngsters . " — Land and
" 将要 是 读 和 吸收 兴趣 经过 这 年轻人 . " — 土地 和
['wɔ:tər] .
Water .
水 .

“孩子们会饶有兴趣地阅读。”——《土地与水》

" [ə; eɪ] ['tʃɑ:rmɪŋ] [braɪt] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] ['ri:əl] ['tʃɪldrən] .
" A charming bright story about real children .
" 一个 迷人 明亮的 故事 关于 真实的 孩子们 .

这是一个关于真实孩子的迷人而美好的故事。

" — ['wɑ:tʃmən] .
" — Watchman .
" — 守望者 .

——守望者。

[baɪ] [keit] [wʊd] .
BY KATE WOOD .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

['wɪni:z] ['si:krət] :
WINNIE'S SECRET :
温妮的 秘密 :

温妮的秘密：

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
A Story of Faith and Patience .
一个 故事 的 信仰 和 耐心 .

一个关于信仰和耐心的故事。

[baɪ] [keit] [wʊd] .
By Kate Wood .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

[wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Pictures in black and tint .
和 4 满的 - 页 图片 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 张全页黑白及淡色图片。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] ['ɔ:rf(ə)n] ['gɜ:lz] , [hu:] , [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] ,

Tells	the	story	of	two	orphan	girls	,	who	,	at	an	early	age	,
讲述	这	故事	的	二	孤儿	女孩们	,	WHO	,	在	一个	早期的	年龄	,

讲述了两个孤儿女孩的故事，她们很小的时候就.....

[ɑ:r; ər] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪzrəb(ə)l] [den] [ʌv; əv] ['lʌndən] [tu:; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

are	left	in	a	miserable	den	of	London	to	struggle	for	a	living	.
是	左边	在	一个	悲惨的	丹	的	伦敦	到	斗争	为了	一个	活的	.

他们被困在伦敦一个破败不堪的角落里，为了生存而挣扎。

[ðə; ði] [vi'sisitju:dz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [ɑ:r; ər] ['nær,eɪtid] [wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪŋ] ['sɪmpəθi] , [æt; ət]

The	vicissitudes	of	the	little	sisters	are	narrated	with	touching	sympathy	,	at
这	变迁	的	这	小的	姐妹	是	旁白	和	接触	同情	,	在

[taɪmz] [sæd] [ɪ'nʌf] ,

times	sad	enough	,
时代	伤心	足够的	,

书中以感人的同情笔触叙述了小妹妹们的种种遭遇，有时令人感到悲伤。

[bʌt; bət] [rɪ'li:vd] [baɪ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gli:mz] [ʌv; əv] ['dʒenjuɪn] ['hju:mər] .

but	relieved	by	flashes	of	fun	and	gleams	of	genuine	humour	.
但	松了口气	经过	闪光灯	的	乐趣	和	闪光	的	真的	幽默	.

但偶尔闪现的乐趣和真挚的幽默感又缓解了这种紧张感。

" [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [teɪl] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] ['sʌt(ə)l] ['kærəktər] ['stʌdi] ,

"	A	very	pretty	tale	,	with	great	variety	of	incident	and	subtle	character	study	,
"	一个	非常	漂亮的	故事	,	和	伟大的	种类	的	事件	和	微妙的	特点	学习	,

“一个非常优美的故事，情节丰富多彩，人物刻画细腻。”

['rɪt(ə)n] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ðæt] [ɪz] ['ʃʊrɪst] [tu:; tə] [wɪn] [ðə; ði] ['hɑ:rts] [ʌv; əv] [jʌŋ] [foʊks] .

written	precisely	in	the	style	that	is	surest	to	win	the	hearts	of	young	folks	.
书面	恰恰	在	这	风格	那	是	最可靠的	到	赢	这	心	的	年轻的	各位	.

本书文笔流畅，风格鲜明，定能赢得年轻人的喜爱。

" — [pɪk'tɔ:riəl]

"	—	Pictorial
"	—	画报

“-画报

[wɜ:rld] .

World	.
世界	.

世界。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] ['stɔ:ri] [bʊks] [wi:; wi] [hæv; həv] [ri:d] .

"	One	of	the	best	story	books	we	have	read	.
"	一	的	这	最好的	故事	图书	我们	有	读	.

“我们读过的最好的故事书之一。”

['gɜ:lz] [wɪl] [bi:; bi] [tʃɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [teɪl] .

Girls	will	be	charmed	with	the	tale	.
女孩们	将要	是	迷住了	和	这	故事	.

女孩们一定会喜欢这个故事。

" — ['sku:lmæstər] .

"	—	Schoolmaster	.
"	—	校长	.

“-校长。

[ə; eɪ] [weɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] :

A	WAIF	OF	THE	SEA	:
一个	WAIF	的	这	海	:

海之孤儿:

[ɔ:r] , [ðə; ði] [lɔ:st] [faʊnd] .
Or , the Lost Found .
或者， 这 丢失的 成立 .

或者，失物招领处。

[baɪ] [keit] [wʊd] .
By Kate Wood .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌileˈstreiʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .
With 4 full - page Illustrations in black and tint .
和 4 满的 - 页 插图 在 黑色的 和 着色 .

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [weɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] " [di:lz] ['veri] [pə'θetɪkli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɔrəuz] [ænd; ənd] ['traɪəlz]
" A Waif of the Sea " deals very pathetically with the sorrows and trials
" 一个 孤儿 的 这 海 " 交易 非常 可悲地 和 这 悲伤 和 试验
[ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ,
of children ,
的 孩子们 ,

《海边的孤儿》以非常悲惨的笔触描绘了儿童的悲伤和苦难。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
and of mothers who are separated from their children .
和 的 母亲们 WHO 是 分开 从 他们的 孩子们 .

以及与子女分离的母亲们。

[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['ɪntrəst] ,
The narrative is full of human interest ,
这 叙述 是 满的 的 人类 兴趣 ,

故事充满了人文情怀，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['strʌglz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pʊr] ['lʌndən]
and the lives and struggles of the people of a poor London
和 这 生活 和 斗争 的 这 人们 的 一个 贫穷的 伦敦
['neɪbərhʊd] [ɑ:r; ər] [wel] [pɔ:'treid] .
neighbourhood are well portrayed .
邻里 是 出色地 描绘 .

影片生动地描绘了伦敦贫困社区居民的生活和奋斗历程。

" ['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] [ɪz] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [tʃaɪld] - ['kærəktər] ,
" Little Birdie is a beautiful child - character ,
" 小的 小鸟 是 一个 美丽的 孩子 - 特点 ,

“小鸟是一个可爱的儿童角色，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [noʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kʌm] [ɪn] ['kɑ:ntækt] [wɪ'ðaʊt] ['fi:lɪŋ] ['pjʊrɚ] [ænd; ənd] ['freʃər]
with whom no one can come in contact without feeling purer and fresher
和 谁 不 一 能 来 在 接触 没有 感觉 更纯净 和 更清新
[fɔ:r; fər] ['laɪfs] [wɜ:rk] .
for life's work .
为了 生活的 工作 .

与他接触的人，无不感到身心更加纯净，对生活工作充满热情。

" — ['glɑ:sgəu]
" — Glasgow
" — 格拉斯哥

——格拉斯哥

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [teɪl] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [fʊl] [ʌv; əv]
" This is a very touching and pretty tale of town and country , full of
" 这 是 一个 非常 接触 和 漂亮的 故事 的 镇 和 国家 , 满的 的
['peɪθɑ:s][ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,
pathos and interest ,
感伤 和 兴趣 ,

这是一个非常感人且优美的城镇与乡村故事，充满了悲情和趣味。

[ɪm'bɑ:did] [ɪn][ə; eɪ] ['nærətɪv] [wɪtʃ] ['nevər][flægz] ,
embodied in a narrative which never flags ,
具身化的 在 一个 叙述 哪个 绝不 旗帜 ,

体现在一个永不停歇的叙事中，

[ænd; ənd][toʊld][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [wɪtʃ] [dɪ'zɜ:rvz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [preɪz] [fɔ:r; fər][ɪts]['lu:sɪd][ænd; ənd]
and told in a style which deserves the highest praise for its lucid and
和 讲述 在 一个 风格 哪个 值得 这 最高 称赞 为了 它是 清醒的 和
['nætʃ(ə)rəl] [i:z] .
natural ease .
自然的 舒适 .

叙述风格清晰流畅，自然易懂，值得高度赞扬。

" — ['edɪnbərə]
" — Edinburgh
" — 爱丁堡

——爱丁堡

['kʊrənt] .
Courant .
《新闻报》 .

《新闻报》。

[baɪ][ɛz'meɪ] ['stjʊt] .
BY ESMÉ STUART .
经过 埃斯梅 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[mɪs] ['fɛn˛wɪks] ['feɪljɚz] :
MISS FENWICK'S FAILURES :
错过 芬威克 失败 :

芬威克小姐的失败：

[ɔ:r] " ['pegi] ['pepər] - [pɑ:t] .
Or " Peggy Pepper - Pot .
或者 " 佩吉 胡椒 - 锅 .

或者“佩吉·佩珀波特”。

" [ə; eɪ]['stɔ:ri] .
" A Story .
" 一个 故事 .

一个故事。

[baɪ][ɛz'meɪ] ['stjʊt] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " - ['hɪroʊ] , " & [siː] .

By	Esmé	Stuart	,	author	of	"	Isabeau's	Hero	,	"	&	c	.
经过	埃斯梅	斯图尔特	,	作者	的	"	-	英雄	,	"	&	c	.

作者：埃斯梅·斯图尔特，《伊莎贝尔的英雄》等作品的作者。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [tɪnt] .

With	4	full	-	page	Illustrations	in	black	and	tint	.
和	4	满的	-	页	插图	在	黑色的	和	着色	.

包含 4 幅全页插图，黑白及彩色。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪljɚz] [ʌv; əv] ['pegi] ['fenik, 'fenwik] , [huː] , [bɪ'fɔːr]

A	pleasing	narration	of	the	failures	of	Peggy	Fenwick	,	who	,	before
一个	令人愉悦	旁白	的	这	失败	的	佩吉	芬威克	,	WHO	,	前

[hɜːr; hər] [ˌsɪks'tiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] ,

her	sixteenth	birthday	,
她	第十六	生日	,

这部作品以引人入胜的叙述方式，讲述了佩吉·芬威克在十六岁生日前所经历的种种失败。

[hæd; həd][tuː; tə] [ə'suːm] [ðə; ði][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [haʊs] .

had	to	assume	the	responsible	position	of	head	of	her	father's	house	.
有	到	认为	这	负责任的	位置	的	头	的	她	父亲的	房子	.

她不得不承担起父亲一家之主的重任。

[ðə; ði]['stɔːri] [ə'baundz][ɪn]['kæpətəli][toʊld][də'mestɪk] [əd'ventʃəz] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

The	story	abounds	in	capitally	told	domestic	adventures	;	and	while	it	has
这	故事	很多	在	资本	讲述	国内的	冒险	;	和	尽管	它	有

[æn; ən] ['eksələnt] ['mɔːrəl] ['pɜːrpəs] ,

an	excellent	moral	purpose	,
一个	出色的	道德	目的	,

故事中充满了精彩纷呈的家庭冒险故事；而且，它还具有极佳的道德寓意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['brɪmfʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['nevər] [flægz][ɪn] ['ɪntrəst] .

it	is	brimful	of	fun	and	never	flags	in	interest	.
它	是	满满的	的	乐趣	和	绝不	旗帜	在	兴趣	.

它充满乐趣，引人入胜。

" [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['heroʊɪn][ʌv; əv]['roʊmæns][ɛz'meɪ] ['stjʊt] [meɪ] [biː; bi] [kə'mendid]

"	Instead	of	drawing	a	heroine	of	romance	Esmé	Stuart	may	be	commended
"	反而	的	绘画	一个	女英雄	的	浪漫	埃斯梅	斯图尔特	可能	是	赞扬

[fɔːr; fər] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ][gɜːrl][fɑːr] [mɔːr] [truː] [tuː; tə]['riːəl][laɪf] ,

for	producing	a	girl	far	more	true	to	real	life	,
为了	生产	一个	女孩	远的	更多的	真的	到	真实的	生活	,

"埃斯梅·斯图尔特并没有塑造一个浪漫小说中的女主角，而是塑造了一个更贴近现实生活的女孩，这一点值得称赞。"

[huː] [wɪl] [pʊt][noʊ] ['nɑːnsens] ['ɪntuː] [jʌŋ] ['hedz] .

who	will	put	no	nonsense	into	young	heads	.
WHO	将要	放	不	废话	进入	年轻的	头部	.

他会给年轻人灌输不废话的道理。

" — ['græfɪk] .

"	—	Graphic	.
"	—	形象的	.

"-形象的。

" [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ;
" There is not a dull page in it ;
" 那里 是 不是 一个 乏味的 页 在 它 ;

“这本书没有一页是枯燥乏味的；

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][soʊ] [ˈgræfɪkli] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [əˈbaundz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv][ˈdʒenjuɪn]
while it is so graphically written and abounds in such touches of genuine
尽管 它 是 所以 图形化 书面 和 很多 在 这样的 触摸 的 真的
[ˈhjuːmər] [ænd; ənd] [ˈɪnəs(ə)nt] [fʌn] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] [wɪʃ]
humour and innocent fun that when we reach the end of the book we wish
幽默 和 清白的 乐趣 那 什么时候 我们 抵达 这 结尾 的 这 书 我们 希望
[ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər][lɔːŋgər] . " — [ˈfriːmən] .
it were longer . " — Freeman .
它 是 更长 . " — 弗里曼 .

这本书的描写生动形象，充满了真挚的幽默和纯真的乐趣，以至于当我们读完这本书时，都希望它能更长一些。”——弗里曼

[baɪ] [ˈemə] [ˈlezli] .
BY EMMA LESLIE .
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

-
GYTHA'S
-

吉萨的

[ˈmesɪdʒ] :
MESSAGE :
信息 :

信息：

[ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][ˈsæksn] [ˈɪŋglənd] .
A Tale of Saxon England .
一个 故事 的 撒克逊 英格兰 .

撒克逊英格兰的故事。

[baɪ] [ˈemə] [ˈlezli] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ˈglɔːʃiə] [ðə; ði] [griːk] [sleɪv] , " & [siː] .
By Emma Leslie , author of " Glaucia the Greek Slave , " & c .
经过 艾玛 莱斯利 , 作者 的 " 格劳西亚 这 希腊语 奴隶 , " & c .

作者：艾玛·莱斯利，著有《希腊女奴格劳西亚》等作品。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˈpɪktʃərz] [baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [ˈstænɪˌlænd] , [ɑːr] . [aɪ] . [kraʊn] 8vo , [klɔːθ] [ˈekstrə] ,
With 4 full - page Pictures by C . J . Staniland , R . I . Crown 8vo , cloth extra ,
和 4 满的 - 页 图片 经过 C . J . 斯坦尼兰 , 拉 . 我 . 王冠 8vo , 布 额外的 ,
2s .
2s .
2s .

附有 CJ Staniland 绘制的 4 幅全页插图，RI Crown 8vo，布面精装，2 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈstɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] " [ˈhærəld] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæksn] [kɪŋz] .
This is a story of the time of " Harold , the last of the Saxon Kings .
这 是 一个 故事 的 这 时间 的 " 哈罗德 , 这 最后的 的 这 撒克逊 国王 .

这是关于撒克逊国王哈罗德时代的故事。

" [ðə; ði] [siːn] [ɪz][leɪd]['moʊstli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæksn] [θeɪn] ,

"	The	scene	is	laid	mostly	within	the	house	of	a	Saxon	Thane	,
"	这	场景	是	铺设	大多	之内	这	房子	的	一个	撒克逊	领主	,

“故事主要发生在一位撒克逊领主的家中，

[wer] ['dʒaɪðə][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sleɪv] [gɜːrl] .

where	Gytha	is	a	little	slave	girl	.
在哪里	吉塔	是	一个	小的	奴隶	女孩	.

吉塔是其中的一个小奴隶女孩。

[ðoʊ] ['meɪnli] [ə; eɪ] [də'mestɪk] [teɪl] ,

Though	mainly	a	domestic	tale	,
尽管	主要	一个	国内的	故事	,

虽然主要是一个家庭故事，

[wiː; wi] [jet] [get] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

we	yet	get	a	glimpse	of	the	stirring	events	taking	place	in	the	country	at	that	period	.
我们	然而	得到	一个	一瞥	的	这	搅拌	活动	采取	地方	在	这	国家	在	那	时期	.

我们得以一窥当时该国发生的激动人心的事件。

[wiː; wi] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði] " [kən'fesər] , " [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['hærəld] ,

We	hear	of	the	death	of	the	"	Confessor	,	"	the	election	of	Harold	,
我们	听到	的	这	死亡	的	这	"	忏悔者	,	"	这	选举	的	哈罗德	,

我们听说了“忏悔者”的死讯，以及哈罗德当选的消息。

[hɪz; ɪz] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [deɪnz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [æt; ət] ['heɪstɪŋz] ;

his	fight	with	the	Danes	and	defeat	at	Hastings	;
他的	斗争	和	这	丹麦人	和	击败	在	黑斯廷斯	;

他与丹麦人的战斗以及在黑斯廷斯战役中的失败；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][juː 'es][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [səb'saɪdɪŋ] ['ɪntuː] [piːs] ['ʌndər] [ðə; ði] [sweɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːŋkərər] .

and	the	picture	is	presented	to	us	of	England	subsiding	into	peace	under	the	sway	of	the	Conqueror	.
和	这	图片	是	呈现	到	我们	的	英格兰	消退	进入	和平	在下面	这	摇摆	的	这	征服者	.

于是，我们看到的画面是：英格兰在征服者的统治下走向和平。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɪz] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['sæksn] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

A	good	deal	is	learned	of	Saxon	manners	and	customs	,
一个	好的	交易	是	学习	的	撒克逊	礼仪	和	海关	,

人们可以了解到很多关于撒克逊人的礼仪和习俗，

[ænd; ənd][bəuθ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪl] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][laɪf][ʌv; əv]['hɪldə] [ænd; ənd]['dʒaɪðə] ,

and	both	boys	and	girls	will	delight	to	read	of	the	home	life	of	Hilda	and	Gytha	,
和	两个都	男孩们	和	女孩们	将要	喜	到	读	的	这	家	生活	的	希尔达	和	吉塔	,

男孩女孩都会喜欢阅读希尔达和吉塔的家庭生活故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] [gɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l]['liːoʊfrɪk] .

and	of	the	brave	deeds	of	the	impulsive	Gurth	and	the	faithful	Leofric	.
和	的	这	勇敢的	契约	的	这	冲动	古尔斯	和	这	忠实	利奥弗里克	.

还有冲动的格斯和忠诚的利奥弗里克的英勇事迹。

[baɪ][em] . [ə; eɪ] . ['pɔl] .

BY	M	.	A	.	PAULL	.
经过	M	.	一个	.	保罗	.

作者：MA PAULL。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] .
MY **MISTRESS** **THE** **QUEEN** **.**
我的 情妇 这 女王 .

我的情妇，女王。

[baɪ] [mɪs] [em] . [ə; eɪ] . ['pɔl] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [aɪ] , ['bendʒəmɪn] ['hɑːlˌbɛk] ,
By **Miss** **M** **.** **A** **.** **Paull** **,** **author** **of** **"** **I** **,** **Benjamin** **Holbeck** **,**
经过 错过 M . 一个 . 保罗 , 作者 的 " 我 , 本杰明 霍尔贝克 ,

作者：MA Paull 女士，《我是本杰明·霍尔贝克》的作者

" & [siː] . [wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ][siː] . [tiː] . ['gɑːrlənd] , [ɪn] [blæk] [ænd; ənd][tɪnt] .
" **&** **c** **.** **With** **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **by** **C** **.** **T** **.** **Garland** **,** **in** **black** **and** **tint** **.**
" & c . 和 4 满的 - 页 插图 经过 C . T . 花环 , 在 黑色的 和 着色 .

等等。附有 CT Garland 绘制的 4 幅全页插图，黑白及淡彩。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [teɪl] .
This **is** **an** **historical** **tale** **.**
这 是 一个 历史 故事 .

这是一个历史故事。

" [maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwiːn] " [ɪz] ['meri] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][dʒeɪmz][iː] . , ['ɪntuː] [huːz] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði]
" **My** **Mistress** **the** **Queen** **"** **is** **Mary** **,** **daughter** **of** **James** **II** **.** **,** **into** **whose** **service** **the**
" 我的 情妇 这 女王 " 是 玛丽 , 女儿 的 詹姆斯 二 . , 进入 谁 服务 这
['næreɪtər; næ'reɪtər; nə'reɪtər] ,
narrator **,**
旁白 ,

"我的女主人女王"指的是詹姆斯二世的女儿玛丽，叙述者为她效力。

[ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv] - , ['entərz][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['meri][tuː; tə] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
a **girl** **of** **16** **,** **enters** **just** **before** **the** **marriage** **of** **Mary** **to** **William** **III** **.**
一个 女孩 的 - , 进入 只是 前 这 婚姻 的 玛丽 到 威廉 三、 .

一位 16 岁的女孩，在玛丽与威廉三世结婚前夕出现。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] ['græfɪk] ,
The **descriptions** **are** **graphic** **,**
这 描述 是 形象的 ,

描述内容十分生动形象。

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuːz] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk] ['pɜːsənɪdʒz] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['mænərz] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv]
and **the** **views** **of** **historic** **personages** **and** **of** **manners** **at** **the** **courts** **of**
和 这 浏览 的 历史性 人物 和 的 礼仪 在 这 法院 的
[tʃɑːrlz] [iː] . [ænd; ənd] ['wɪljəm] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ['ækjərət] [ænd; ənd][laɪf] - [laɪk] .
Charles **II** **.** **and** **William** **III** **.** **accurate** **and** **life** **-** **like** **.**
查尔斯 二 . 和 威廉 三、 . 准确的 和 生活 - 喜欢 .

对历史人物以及查理二世和威廉三世宫廷风俗的看法准确而生动。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɪz]['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][kweɪnt]['kwaɪət] [staɪl] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɪriəd]
The **language** **is** **simple** **,** **and** **imitative** **of** **the** **quaint** **quiet** **style** **of** **that** **period**
这 语言 是 简单的 , 和 模仿 的 这 古雅 安静的 风格 的 那 时期
.
:
.

语言简洁，模仿了那个时期古朴宁静的风格。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɔːstən] .
BY **MRS** **.** **AUSTIN** **.**
经过 太太 . 奥斯汀 .

奥斯汀夫人

[mɜˈiːz] [hoʊm] :
MARIE'S **HOME** **:**
玛丽的 家 :

玛丽的家:

[ɔːr] , [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] .
Or **,** **A** **Glimpse** **of** **the** **Past** **.**
或者 , 一个 一瞥 的 这 过去的 .

或者，一瞥往昔。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɔːstən] .
By **Mrs** **.** **Austin** **.**
经过 太太 . 奥斯汀 .

作者：奥斯汀夫人

[wɪð; wɪθ][θriː] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **3** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 3 满的 - 页 插图 .

包含3幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðɪs] ['stɔːri][ˌɪntrəˈdjuːsɪs][ðə; ðɪ] ['riːdər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['plez(ə)nt] [hoʊm] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['meɪd(ə)n] ,
This **story** **introduces** **the** **reader** **to** **the** **pleasant** **home** **of** **an** **English** **maiden** **,**
这 故事 介绍 这 读者 到 这 令人愉快的 家 的 一个 英语 少女 ,

这个故事向读者介绍了一位英国少女温馨的家。

[tuː; tə] [huːm] , [ɑːn][hɜːr; hər] [ˌfɪfˈtiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] , [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ]['daɪəri][ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] -
to **whom** **,** **on** **her** **fifteenth** **birthday** **,** **is** **given** **the** **diary** **of** **her** **great** **-**
到 谁 , 在 她 第十五 生日 , 是 给定 这 日记 的 她 伟大的 -
['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['neɪmseɪk] [məˈriː] ['hæmɪltən] .
grandmother **and** **namesake** **Marie** **Hamilton** **.**
祖母 和 同名者 玛丽 汉密尔顿 .

在她十五岁生日那天，她收到了曾祖母兼同名者玛丽·汉密尔顿的日记。

[ðɪs] ['rekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrli] [laɪf] ,
This **record** **of** **an** **early** **life** **,**
这 记录 的 一个 早期的 生活 ,

这份关于早年生活的记录，

[spent] ['pɑːrtli][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊm][ænd; ənd]['pɑːrtli][əˈmɪd] ['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
spent **partly** **in** **the** **same** **old** **English** **home** **and** **partly** **amid** **stirring** **scenes** **of** **the**
花费 部分 在 这 相同的 老的 英语 家 和 部分 之中 搅拌 场景 的 这
[frentʃ] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
French **revolution** **,**
法语 革命 ,

一部分时间是在英国那栋古老的房子里度过的，另一部分时间则是在激动人心的法国大革命场景中度过的。

['tiːtʃɪz] [ðə; ðɪ] ['jʌŋgər] [məˈriː] [dʒʌst] [sʌtʃ] ['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [ʌn'selfɪʃ] [lʌv] [æz; əz][ɑːr; ər][ʌv; əv]
teaches **the** **younger** **Marie** **just** **such** **lessons** **of** **unselfish** **love** **as** **are** **of**
教导 这 年轻 玛丽 只是 这样的 课程 的 无私 爱 作为 是 的
['vælјuː][æt; ət][hɜːr; hər][eɪdʒ] .
value **at** **her** **age** **.**
价值 在 她 年龄 .

教导年轻的玛丽一些无私的爱的道理，这些道理对她这个年龄来说非常有价值。

[baɪ] ['dɑ:rli] [deɪl] .
BY **DARLEY** **DALE** **.**
经过 达利 戴尔 .

作者：达利·戴尔。

[ðə; ði] ['fæməli] ['feɪlɪŋ] .
THE **FAMILY** **FAILING** **.**
这 家庭 失败 .

家庭的失败。

[baɪ] ['dɑ:rli] [deɪl] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " ['lɪt(ə)l] [brɪks] , " & [si:] .
By **Darley** **Dale** **,** **author** **of** **"** **Little** **Bricks** **,** **"** **&** **c** **.**
经过 达利 戴尔 , 作者 的 " 小的 砖块 , " & c .

作者：达利·戴尔，《小砖块》等书的作者。

[wɪð; wɪθ][fɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ] [,ilə'streiʃəns] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **elegant** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 优雅的 , 2s .

Crown 8vo，布艺优雅，2s。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] ,
This **is** **a** **lively** **and** **amusing** **account** **of** **a** **family** **,**
这 是 一个 热闹 和 有趣 帐户 的 一个 家庭 ,

这是一部生动有趣的家庭纪实作品。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [waɪl] [ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] ['æfluəns] [wɜ:r; wər][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
the **members** **of** **which** **while** **they** **lived** **in** **affluence** **were** **remarkable** **for** **their**
这 成员 的 哪个 尽管 他们 居住地 在 富裕 是 卓越 为了 他们的
[ˌdɪskən'tent] , [bʌt; bət] [hu:] ,
discontent **,** **but** **who** **,**
不满 , 但 WHO ,

这些成员虽然生活富裕，却以不满著称，但是，

['æftər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [hæz; həz] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tu:; tə] [si:k] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['hʌmb(ə)l]
after **the** **loss** **of** **fortune** **has** **compelled** **them** **to** **seek** **a** **more** **humble**
后 这 损失 的 财富 有 被迫 他们 到 寻找 一个 更多的 谦逊的
[hoʊm][ɪn]['dʒɜ:rzi] ,
home **in** **Jersey** **,**
家 在 球衣 ,

由于家道中落，他们被迫在泽西岛寻找一个更为简朴的住所。

[bɪ'kʌm] [les] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'veləp] ['veri] ['eksələnt] [treɪts] [ʌv; əv] ['kærəktər] ['ʌndər] [ðə; ði]
become **less** **selfish** **,** **and** **develop** **very** **excellent** **traits** **of** **character** **under** **the**
变得 较少的 自私 , 和 发展 非常 出色的 特征 的 特点 在下面 这
['preʃər] [ʌv; əv] [kəm'pærətɪv] [əd'vɜ:rsəti] .
pressure **of** **comparative** **adversity** **.**
压力 的 比较 逆境 .

在相对逆境的压力下，变得不那么自私，并培养出非常优秀的性格特征。

[ðer; ðər] ['eskəˌpeɪdz] [ænd; ənd] ['nærəʊ] [is'keips] [frʌm; frəm] ['sɪriəs] ['deindʒəz][fɔ:rm][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
Their escapades and narrow escapes from serious dangers form an exciting
他们的 冒险 和 狭窄的 逃脱 从 严肃的 危险 形式 一个 激动人心
[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nærətɪv] ,
part of the narrative ,
部分 的 这 叙述 ,

他们的冒险经历和从重重险境中死里逃生构成了故事情节中激动人心的一部分。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['meni] ['plez(ə)nt] ['ɛpɪˌsoʊdz][ʌv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ['aɪləndz] .
which contains many pleasant episodes of life in the Channel Islands .
哪个 包含 许多 令人愉快的 剧集 的 生活 在 这 渠道 岛屿 .

其中包含许多关于海峡群岛美好生活的片段。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɪri] [teɪl] .
" This is a cheery tale .
" 这 是 一个 欢快的 故事 .

这是一个令人愉快的故事。

[ðə; ði]['les(ə)n][ɪz]['kɑ:ntent] , [ænd; ənd]['veri] ['naɪsli] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz][toʊld] .
The lesson is Content , and very nicely the story is told .
这 课 是 内容 , 和 非常 很好 这 故事 是 讲述 .

这堂课的内容很精彩，故事讲述得也非常好。

" — ['tæblət] .
" — Tablet .
" — 药片 .

"-药片。

" [ðɪs] [ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən][ə'mju:zɪŋ][ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:ri] ,
" This is at once an amusing and an interesting story ,
" 这 是 在 一次 一个 有趣 和 一个 有趣的 故事 ,

"这是一个既有趣又引人入胜的故事。"

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['les(ə)n][ɑ:n][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [kən´tentidnis] . " — [ˌæbər'di:n]
and a capital lesson on the value of contentedness . " — Aberdeen
和 一个 首都 课 在 这 价值 的 满足感 . " — 阿伯丁

以及关于知足常乐价值的宝贵一课。——阿伯丁

['dʒɜ:rn(ə)l] .
Journal .
杂志 .

杂志。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['pɪrs] .
BY CHARLES PEARCE .
经过 查尔斯 梨 .

作者：查尔斯·皮尔斯。

[ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] ;
THE BALL OF FORTUNE ;
这 球 的 财富 ;

幸运球；

[ɔ:r] [ned] ['sʌmərˌsɛts] [ɪn'herɪtəns] .
Or Ned Somerset's Inheritance .
或者 内德 萨默塞特的 遗产 .

或者《内德·萨默塞特的遗产》。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['pɪrs] .
By Charles Pearce .
经过 查尔斯 皮尔斯 .

作者：查尔斯·皮尔斯。

[wɪð; wɪθ][fɔːr] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪləˈstreɪʃəns] .
With **4** **full** **-** **page** **Illustrations** **.**
和 4 满的 - 页 插图 .

包含4幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][plɑːt][ænd; ənd] ['kærəktər] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [siːnz]
A **story** **of** **plot** **and** **character** **dealing** **with** **some** **out** **of** **the** **many** **scenes**
一个 故事 的 阴谋 和 特点 处理 和 一些 出去 的 这 许多 场景
[ʌv; əv] ['lʌndən] [laɪf] ,
of **London** **life** **,**
的 伦敦 生活 ,

这是一个讲述伦敦生活众多场景中某些片段的情节和人物故事。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][streɪndʒ] [bɪ'kwest] [left][baɪ][ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] ,
and **founded** **on** **the** **strange** **bequest** **left** **by** **a** **sea** **captain** **,**
和 创立 在 这 奇怪的 遗赠 左边 经过 一个 海 队长 ,

它是由一位船长留下的奇怪遗嘱建立的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'devər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ʌn'skruːpjələs] ['pɝːsənz][tuː; tə][əb'teɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]
and **the** **endeavours** **of** **some** **unscrupulous** **persons** **to** **obtain** **possession** **of**
和 这 努力 的 一些 无良的 人 到 获得 拥有 的
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [truː] [er] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɪ'glektɪd] [striːt]
it **before** **the** **discovery** **of** **the** **true** **heir** **in** **the** **person** **of** **a** **neglected** **street**
它 前 这 发现 的 这 真的 继承人 在 这 人 的 一个 被忽视的 街道
['ærəb] .
Arab **.**
阿拉伯 .

一些不择手段的人企图在真正的继承人——一个被遗弃的街头阿拉伯人——被发现之前，夺取这块地。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] ,
The **story** **is** **lively** **and** **attractive** **,**
这 故事 是 热闹 和 吸引人的 ,

故事生动有趣，引人入胜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [muːv] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [sə'steɪnd]
and **the** **incidents** **move** **so** **quickly** **that** **the** **attention** **of** **the** **reader** **is** **sustained**
和 这 事件 移动 所以 迅速地 那 这 注意力 的 这 读者 是 持续
[θruː'aʊt] .
throughout **.**
自始至终 .

事件发展如此迅速，以至于读者的注意力始终保持集中。

" [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔːri][fɔːr; fər] [bɔɪz] .
" **A** **capital** **story** **for** **boys** **.**
" 一个 首都 故事 为了 男孩们 .

一个很棒的男孩故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmpli] [ænd; ənd] ['braɪtli] ['rɪt(ə)n] .
It **is** **very** **simply** **and** **brightly** **written** **.**
它 是 非常 简单地 和 明亮地 书面 .

它的文字非常简洁明了。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz] [sə'steɪnd] [θru:'aʊt] . " —

There	is	plenty	of	incident	,	and	the	interest	is	sustained	throughout	.	"	—
那里	是	很多	的	事件	,	和	这	兴趣	是	持续	自始至终	.	"	—

['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

Journal	of	Education	.
杂志	的	教育	.

情节丰富，引人入胜。——《教育杂志》

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['dʒi:niəl]['stɔ:ri] , [wɪtʃ] [bɔɪz] [wɪl] ['θɜ:rəli] [ɪn'dʒɔɪ] . . . .

"	It	is	a	bright	genial	story	,	which	boys	will	thoroughly	enjoy	.	.	.
"	它	是	一个	明亮的	和蔼可亲	故事	,	哪个	男孩们	将要	彻底	享受	.	.	.

这是一个轻松愉快的故事，男孩们一定会非常喜欢.....

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] [fju:] ['betər] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ðɪs] ['si:z(ə)n] . " — ['bɜ:rmɪŋhæm]

We	have	seen	few	better	stories	for	boys	this	season	.	"	—	Birmingham
我们	有	已见	很少	更好的	故事	为了	男孩们	这	季节	.	"	—	伯明翰

本季我们很少看到比这更好的男孩故事了。——伯明翰

['deɪli] [poʊst] .

Daily	Post	.
日常的	邮政	.

每日邮报。

" [ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

"	The	most	exciting	of	them	all	.
"	这	最多	激动人心	的	他们	全部	.

“其中最激动人心的。”

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

[taɪmz] .

Times	.
《时代周刊》	.

时代。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔrkrən] .

BY	ALICE	CORKRAN	.
经过	爱丽丝	科克兰	.

作者：爱丽丝·科克兰。

[əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

ADVENTURES	OF	MRS	.
冒险	的	太太	.

夫人的冒险

['wɪʃɪŋ] - [tu:; tə] - [bi:; bi] .

WISHING	-	TO	-	BE	.
祝	-	到	-	是	.

希望成为。

[baɪ] ['ælɪs] ['kɔrkrən] , ['ɔ:θər] [ʌv; əv] " - ['taʊərz] , " & [si:] .

By	Alice	Corkran	,	author	of	"	Latheby	Towers	,	"	&	c	.
经过	爱丽丝	科克伦	,	作者	的	"	-	塔楼	,	"	&	c	.

作者：爱丽丝·科克兰，《拉特比塔楼》等作品的作者。

[wɪð; wɪθ][θri:] [fʊl] - [peɪdʒ] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlərz] .

With	3	full	-	page	Pictures	in	colours	.
和	3	满的	-	页	图片	在	颜色	.

包含3幅全页彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
The strange adventures of a very young lady ,
这 奇怪的 冒险 的 一个 非常 年轻的 女士 ,

一位年轻女子的奇异冒险经历

['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l]['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['nɜːrsəri] ['ledʒənd][ænd; ənd][ðə; ði]
showing how she met with the wonderful people of nursery legend and the
显示 如何 她 遇见 和 这 精彩的 人们 的 苗圃 传奇 和 这
['mænər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
manner of her introduction to them .
方式 的 她 介绍 到 他们 .

展现了她如何与童话传说中的奇妙人物相遇，以及她如何被介绍给他们。

[ə; eɪ] [teɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
A tale for the Little Ones .
一个 故事 为了 这 小的 一个 .

给小朋友们讲的故事。

" ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] . " — ['sætərdeɪ]
" Simply a charming book for little girls . " — Saturday
" 简单地 一个 迷人 书 为了 小的 女孩们 . " — 周六

“一本非常适合小女孩的迷人书籍。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

" ['rɪt(ə)n] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd]['spɪrɪt][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .
" Written just in the style and spirit to win the hearts of children .
" 书面 只是 在 这 风格 和 精神 到 赢 这 心 的 孩子们 .

“本书的写作风格和精神都旨在赢得孩子们的喜爱。”

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

“-日常的

[nuːz] .
News .
消息 .

消息。

" [wel] [wɜːrθ] ['baɪɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frʌntɪspiːs] [ə'loʊn] .
" Well worth buying for the frontispiece alone .
" 出色地 值得 购买 为了 这 卷首插图 独自的 .

“光是扉页插图就值得购买。”

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
BY GREGSON GOW .
经过 格雷格森 戈 .

作者：格雷格森·高

[nuː] [laɪt] [θruː] [oʊld] ['wɪndoʊz] .
NEW LIGHT THROUGH OLD WINDOWS .
新的 光 通过 老的 视窗 .

透过旧窗户，新的光线照进来。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['iləstreitɪŋ] ['feiblz] [ʌv; əv] .
A Series of Stories illustrating Fables of Æsop .
一个 系列 的 故事 图示 寓言 的 伊索 .

一系列以伊索寓言为主题的故事插图。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð; wɪθ][θriː] ['pɪktʃərz] [ɪn] ['kʌlərz] .
With 3 Pictures in colours .
和 3 图片 在 颜色 .

包含3幅彩色图片。

[klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Cloth extra , 2s .
布 额外的 , 2s .

布料另加 2 便士。

['stɔːriz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] , [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]
Stories designed to bring before the young mind , in a new and entertaining
故事 设计 到 带来 前 这 年轻的 头脑 , 在 一个 新的 和 娱乐
[fɔːrm] ,
form ,
形式 ,

以新颖有趣的形式，为年轻读者量身打造的故事

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃredz] [ʌv; əv][wɪt][ænd; ənd]['wɪzdəm] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es]
some of the shreds of wit and wisdom which have come down to us
一些 的 这 碎屑 的 有 和 智慧 哪个 有 来 向下 到 我们
[frʌm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz][ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ʌv; əv] ['feiblz] .
from ancient times in the guise of fables .
从 古老的 时代 在 这 伪装 的 寓言 .

一些从古代流传下来的智慧和幽默，以寓言的形式流传至今。

[ɔːl'ðoʊ] [ə'mjuːzmənt] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [tʃiːf] [end] [eɪmd] [æt; ət] ,
Although amusement has been a chief end aimed at ,
虽然 娱乐 有 到过 一个 首席 结尾 旨在 在 ,

虽然娱乐一直是主要目的，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [sə'dʒest] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [truːθ] ,
most of the tales will be found to suggest some important truth ,
最多 的 这 故事 将要 是 成立 到 建议 一些 重要的 真相 ,

大多数故事都蕴含着一些重要的真理。

[ɔːr] [tiːtʃ] [sʌm; səm] [saʊnd] ['les(ə)n][ɪn]['præktɪk(ə)l][mə'rælətɪ] .
or teach some sound lesson in practical morality .
或者 教 一些 声音 课 在 实际的 道德 .

或者传授一些有益的实用道德教训。

" [ə'griːəb(ə)l] ['riːdɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .
" Agreeable reading for the young .
" 同意 阅读 为了 这 年轻的 .

“适合年轻人阅读。”

" — [ˌæθɪ'niːəm] .
" — Athenæum .
" — 雅典娜神庙 .

"—雅典娜神庙。

" [ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtfəli] - ['rɪt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['stɔːriz] [wʌn][kæn; kən] ['iːzəli] [faɪnd][ɪn][ðə; ði]
" The most delightfully - written little stories one can easily find in the
" 这 最多 令人愉悦 - 书面 小的 故事 一 能 容易地 寻找 在 这
['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .
literature of the season .
文学 的 这 季节 .

"本季文学作品中最令人愉悦的小故事集锦。"

[wel] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] ['braɪtli] [toʊld] . " — ['glɑːsgəu]
Well constructed and brightly told . " — Glasgow
出色地 建造 和 明亮地 讲述 . " — 格拉斯哥

结构精巧，叙述生动。——格拉斯哥

['herəld] .
Herald .
先驱报 .

先驱报。

[daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] :
DOWN AND UP AGAIN :
向下 和 向上 再次 :

起起伏伏:

['biːɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feltən] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːd] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [met] .
Being some Account of the Felton Family , and the Odd People they Met .
存在 一些 帐户 的 这 费尔顿 家庭 , 和 这 奇怪的 人们 他们 梅特 .

费尔顿家族及其遇到的奇人异士的一些记述。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlərz] .
With 2 Illustrations in colours .
和 2 插图 在 颜色 .

附两幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['sɪti] [laɪf] , [ɪn] [wɪtʃ] ,
A story of city life , in which ,
一个 故事 的 城市 生活 , 在 哪个 ,

这是一个关于城市生活的故事，其中，

[ðoʊ] [ðə; ði] [tʃi:f] [eɪm][ɪz][tu:; tə][ə'mju:z] [θru:] [ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents]
though **the** **chief** **aim** **is** **to** **amuse** **through** **the** **recital** **of** **interesting** **events**
尽管 这 首席 目的 是 到 娱乐 通过 这 独奏会 的 有趣的 活动
[ænd; ənd][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['hju:mərəs] ['kærəktər] ,
and **the** **exhibition** **of** **original** **and** **humorous** **character** **,**
和 这 展览 的 原来的 和 幽默 特点 ,

虽然其主要目的是通过讲述有趣的故事和展现独特幽默的性格来娱乐观众，

[ðə; ði] ['ri:dər] [meɪ] [si:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][met] ,
the **reader** **may** **see** **something** **of** **the** **spirit** **in** **which** **misfortune** **should** **be** **met** **,**
这 读者 可能 看 某物 的 这 精神 在 哪个 不幸 应该 是 遇见 ,

读者或许能从中体会到面对不幸应该秉持的精神。

[faɪnd][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæksɪm] [ðæt] " ['hev(ə)n] ['hɛlps] [ðoʊz] [hu:] [help] [ðəm'selvz] ,
find **an** **illustration** **of** **the** **maxim** **that** **"** **Heaven** **helps** **those** **who** **help** **themselves** **,**
寻找 一个 插图 的 这 格言 那 " 天堂 帮助 那些 WHO 帮助 他们自己 ,

请举例说明"自助者天助"这句格言。

" [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [æn; ən] ['ɪmpʌls] [tɔ:rdz] ['kaɪndlinəs] [ʌv; əv] [di:d] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʌv; əv]
" **and** **receive** **an** **impulse** **towards** **kindliness** **of** **deed** **and** **charity** **of**
" 和 收到 一个 冲动 向 善良 的 契据 和 慈善机构 的
[θɔ:t] .
thought **.**
想法 .

并受到一种行善和行乐的感召。

" ['veri] ['ni:tli] [toʊld] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ferli] [drə'mætɪk] ['ɪnsɪdənts] , [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd]
" **Very** **neatly** **told** **,** **with** **some** **fairly** **dramatic** **incidents** **,** **and** **calculated**
" 非常 整齐地 讲述 , 和 一些 相当 戏剧性 事件 , 和 计算
[ˌɔ:ltə'geðər] [tu:; tə] [pli:z] [jʌŋ] [bɔɪz] .
altogether **to** **please** **young** **boys** **.**
共 到 请 年轻的 男孩们 .

"故事讲述得非常巧妙，穿插了一些相当戏剧性的情节，整体上是为了取悦年轻男孩而设计的。"

" — ['skɑ:tsmən] .
" **—** **Scotsman** **.**
" — 苏格兰人 .

"-苏格兰人。

" [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] ['sɪmpli] [bʌt; bət] [rɪ'mɑ:rkəbli] [wel] [toʊld] .
" **The** **story** **is** **simply** **but** **remarkably** **well** **told** **.**
" 这 故事 是 简单地 但 非常 出色地 讲述 .

"故事讲述得虽然简单，但却非常精彩。"

[ðoʊ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [əd'væntɪdʒ] [bi:; bi] [pə'ru:zd] [baɪ] ['meni]
Though **intended** **for** **young** **people** **it** **might** **with** **advantage** **be** **perused** **by** **many**
尽管 故意的 为了 年轻的 人们 它 可能 和 优势 是 仔细阅读 经过 许多
['oʊldər] ['ri:dɚz] .
older **readers** **.**
老 读者 .

虽然本书的目标读者是年轻人，但许多年长的读者阅读后也会从中受益。

" — ['nɔ:rðərn] ['krɑ:nɪk(ə)l] .
" **—** **Northern** **Chronicle** **.**
" — 北方 编年史 .

——《北方纪事报》

['trʌblz] [ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] [tɪm] .
TROUBLES **AND** **TRIUMPHS** **OF** **LITTLE** **TIM** **.**
麻烦 和 胜利 的 小的 蒂姆 .

小蒂姆的烦恼与胜利。

[ə; eɪ] ['sɪti] ['stɔːri] .
A **City** **Story** **.**
一个 城市 故事 .

城市故事。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By **Gregson** **Gow** **.**
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlərz] .
With **2** **Illustrations** **in** **colours** **.**
和 2 插图 在 颜色 .

附两幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 .

Crown 8vo，布料另售。

1s .
1s **.**
1s .

1秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [strɔːŋ] [ɪn] ['kærəktər] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɔːl] [θruː] [ɪz]
" **Strong** **in** **character** **and** **full** **of** **incident** **,** **and** **the** **narrative** **all** **through** **is**
" 强的 在 特点 和 满的 的 事件 , 和 这 叙述 全部 通过 是
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] . " — ['edɪnbərə]
interesting **and** **touching** **.** **"** **—** **Edinburgh**
有趣的 和 接触 . " — 爱丁堡

“人物性格鲜明，情节跌宕起伏，叙事引人入胜，感人至深。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vjuː] .
Daily **Review** **.**
日常的 审查 .

每日回顾。

" [æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['ʌndərkɜːrənt] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['strʌglz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ,
" **An** **unmistakable** **undercurrent** **of** **sympathy** **with** **the** **struggles** **of** **the** **poor** **,**
" 一个 毋庸置疑 暗流 的 同情 和 这 斗争 的 这 贫穷的 ,

“字里行间流露出对穷人困境的同情，这一点毋庸置疑。”

[ænd; ənd][æn; ən][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ['ʌndər] ['veriəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] , ['emɪnəntli]
and **an** **ability** **to** **describe** **their** **feelings** **under** **various** **circumstances** **,** **eminently**
和 一个 能力 到 描述 他们的 情怀 在下面 各种各样的 情况 , 非常
[ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv] ['dɪkɪnz] ,
characteristic **of** **Dickens** **,**
特征 的 狄更斯 ,

以及能够描述他们在各种情况下的感受的能力，这是狄更斯作品的显著特征。

[ɑːr; ər] [mɑːrkt] [fitʃər] [ɪn]['mɪstər] . [gaʊz] ['stɔːri] .
are **marked** **features** **in** **Mr** **.** **Gow's** **story** **.**
是 标记 特征 在 先生 . 高氏 故事 .

这些都是高先生故事中的显著特征。

" — [nɔːrθ] ['brɪtɪʃ] [meɪl] .
" — North British Mail .
" 一 北 英国 邮件 .

——《北不列颠邮报》。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃərər] .
A LITTLE ADVENTURER .
一个 小的 冒险家 .

小小冒险家。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] , [skwer] 16mo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
With Coloured Frontispiece , square 16mo , cloth extra , 1s .
和 有色 卷首插图 , 正方形 16mo , 布 额外的 , 1s .

彩色扉页，16个月开本，布面精装，1先令。

['mægnə] ['kɑːrtə] ['stɔːriz] :
MAGNA CHARTA STORIES :
玛格纳 图表 故事 :

《大宪章》故事：

[ɔːr] ['strʌglz] [fɔːr; fər] ['friːdəm] [ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪm] .
Or Struggles for Freedom in the Olden Time .
或者 斗争 为了 自由 在 这 奥尔登 时间 .

或者说，古代争取自由的斗争。

[iːtʃ] ['stɔːri] ['rɪt(ə)n] [baɪ][æn; ən] ['emɪnənt] ['ɔːθər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['edɪtɪd] [baɪ] ['ɑːrθər] ['gɪlmən]
Each Story written by an Eminent Author , and the whole edited by Arthur Gilman
每个 故事 书面 经过 一个 杰出 作者 , 和 这 所有的 编辑 经过 亚瑟 吉尔曼
, [ə; eɪ] . [em] .
, a . m .
, 一个 . 米 .

每篇故事均由一位著名作家撰写，全书由亚瑟·吉尔曼编辑。

[wɪð; wɪθ] - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌɪlə'streɪʃəns] .
With 12 full - page Illustrations .
和 - 满的 - 页 插图 .

包含12幅全页插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .
Crown 8vo , cloth extra , 2s .
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðiːz] ['stɔːriz] [ʌv; əv][hə'roʊɪk] [diːd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['lɪbərti] ,
These stories of heroic deed in the cause of national liberty ,
这些 故事 的 英勇 契据 在 这 原因 的 国家的 自由 ,

这些关于为国家自由而英勇事迹的故事，

[frʌm; frəm]['mærəθɑːn][ænd; ənd] - [tuː; tə][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ælfred] [ænd; ənd][ðə; ði]
from Marathon and Thermopylæ to the times of King Alfred and the
从 马拉松 和 - 到 这 时代 的 国王 阿尔弗雷德 和 这
['mægnə] ['kɑːrtə] ,
Magna Charta ,
麦格纳 宪章 ,

从马拉松和温泉关战役到阿尔弗雷德大帝和《大宪章》时期，

[ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]

are	designed	to	stimulate	a	love	of	history	,	and	add	to	the
是	设计	到	刺激	一个	爱	的	历史	,	和	添加	到	这

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['friːdəm] ,

inspiration	of	freedom	,
灵感	的	自由	,

旨在激发人们对历史的热爱，并增添对自由的向往。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['herɪtɪdʒ] [ʌv; əv] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl] .

which	should	be	the	heritage	of	every	boy	and	girl	.
哪个	应该	是	这	遗产	的	每一个	男生	和	女孩	.

这应该是每个男孩女孩的传承。

" [laɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][ɪn][ɪts] [staɪl] , [wɪð; wɪθ]['mɔːrəl][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm] [iːtʃ]

"	Light	and	graceful	in	its	style	,	with	moral	inspiration	streaming	from	each
"	光	和	优美	在	它是	风格	,	和	道德	灵感	流媒体	从	每个

[teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] ,

tale	of	the	olden	days	,
故事	的	这	古老的	天	,

“文风轻快优雅，每个古代故事都蕴含着深刻的道德教诲。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] ['eksərsaɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['ɪnfluəns] [æt; ət] ['evri] ['faɪərsaɪd][tuː; tə]

this	is	a	book	which	will	exercise	an	educational	influence	at	every	fireside	to
这	是	一个	书	哪个	将要	锻炼	一个	教育	影响	在	每一个	炉边	到

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] . " — ['krɪstʃən]

which	it	comes	.	"	—	Christian
哪个	它	来	.	"	—	基督教

这本书无论在何处流传，都将对每一次炉边谈话产生深远的影响。——克里斯蒂安

['liːdər] .

Leader	.
领导者	.

领导者。

" [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l] ['eksələns] , [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ɔːl] [bɔɪz] .

"	A	book	of	special	excellence	,	which	ought	to	be	in	the	hands	of	all	boys	.
"	一个	书	的	特别的	卓越	,	哪个	应该	到	是	在	这	双手	的	全部	男孩们	.

“这是一本非常优秀的书，所有男孩都应该人手一本。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['riːdəb(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'strʌktɪv] , [ænd; ənd][æz; əz] ['elɪveɪtɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

It	is	as	readable	as	it	is	instructive	,	and	as	elevating	as	it	is
它	是	作为	可读	作为	它	是	有指导意义的	,	和	作为	提升	作为	它	是

['riːdəb(ə)l] .

readable	.
可读	.

它既通俗易懂又富有启发性，既引人入胜又令人振奋。

" — [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [nuːz] .

"	—	Educational	News	.
"	—	教育	消息	.

——教育新闻。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] ,

THE	WINGS	OF	COURAGE	,
这	翅膀	的	勇气	,

勇气之翼

[ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊd] - ['spɪnər] .

And	The	Cloud	-	Spinner	.
和	这	云	-	旋转器	.

还有云纺器。

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [sænd] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɔrkrən] .

Translated	from	the	French	of	George	Sand	,	by	Mrs	.	Corkran	.
翻译	从	这	法语	的	乔治	沙	,	经过	太太	.	科克伦	.

由科克伦夫人根据乔治·桑的法语作品翻译。

[wɪð; wɪθ][ˌtu:'tu:] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .

With	2	coloured	Illustrations	.
和	2	有色	插图	.

附2幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo ; [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	;	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	;	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo；布料另售，2 秒。

[ði:z] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] [ə'træktɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [teɪlz; 'teɪˌliz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

These	stories	are	among	the	most	attractive	of	the	many	tales	which	the
这些	故事	是	之中	这	最多	吸引人的	的	这	许多	故事	哪个	这

[greɪt] [frentʃ] ['nɑ:vəlɪst] [roʊt] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['græn'tʃɪldrən] .

great	French	novelist	wrote	for	her	grandchildren	.
伟大的	法语	小说家	写道	为了	她	孙辈	.

在这位伟大的法国小说家为她的孙辈们创作的众多故事中，这些故事是最吸引人的。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv]['fænsi] , [ʌv; əv]['vɪvɪd] [dɪ'skrɪpʃn] ,

They	are	full	of	fancy	,	of	vivid	description	,
他们	是	满的	的	想要	,	的	生动	描述	,

它们充满了奇思妙想和生动的描写。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [ki:n] [əˌpri:ʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [wei] [tu:; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]

and	of	a	keen	appreciation	of	the	best	way	to	arouse	the	interest	of
和	的	一个	敏锐的	欣赏	的	这	最好的	方式	到	引起	这	兴趣	的

['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] ['ri:dɜ-z] .

juvenile	readers	.
少年	读者	.

并且深刻了解如何才能最好地激发青少年读者的兴趣。

[ðə; ði][roʊ'mæntɪk] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][toʊld] [lendz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]

The	romantic	manner	in	which	they	are	told	lends	to	them	the	kind	of
这	浪漫的	方式	在	哪个	他们	是	讲述	借贷	到	他们	这	种类	的

[ɪn'tʃæntmənt] [wɪtʃ] ['θɔ:tf(ə)l] ['tʃɪldrən] ['di:pli] [ə'pri:ʃieɪt] .

enchantment	which	thoughtful	children	deeply	appreciate	.
魅力	哪个	周到	孩子们	深	欣赏	.

这些故事以浪漫的方式讲述，赋予了它们一种迷人的魅力，而这种魅力正是富有思考能力的孩子们所深深欣赏的。

" ['mɪsɪz] . ['kɔrkrən] [hæz; həz] [ɜ:rnd] ['aʊər; ɑ:r] ['grætɪtu:d] [baɪ][træns'leitiŋ]['ɪntu:] ['ri:dəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ]

"	Mrs	.	Corkran	has	earned	our	gratitude	by	translating	into	readable	English
"	太太	.	科克伦	有	获得	我们的	感激	经过	翻译	进入	可读	英语

[ði:z] [tu:] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] . " — [ˌæθɪ'ni:əm] .

these	two	charming	little	stories	.	"	—	Athenæum	.
这些	二	迷人	小的	故事	.	"	—	雅典娜神庙	.

“科克兰夫人将这两个迷人的小故事翻译成通俗易懂的英文，赢得了我们的感激。”——雅典娜神庙。

" [ðə; ði]['faɪnɪst][ʌv; əv][ɔ:l] [ði:z] [bʊks] [bɪ'jɑ:nd] ['kwestʃən] [ɪz][ðə; ði] - [wɪŋz] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] ,

"	The	finest	of	all	these	books	beyond	question	is	the	'	Wings	of	Courage	,
"	这	最好的	的	全部	这些	图书	超过	问题	是	这	-	翅膀	的	勇气	,

“毫无疑问，所有这些书中最好的一本是《勇气之翼》。”

- [wɪtʃ] [ræŋks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] - - - [fɔːr; fər] ['fɪnɪʃ] , ['bjuːti] ,

-	which	ranks	with	the	writings	of	Erckmann	-	Chatrian	for	finish	,	beauty	,
-	哪个	排名	和	这	著作	的	-	-	-	为了	结束	,	美丽	,

[ænd; ənd] ['nætʃrəlnəs] .

and	naturalness	.
和	自然	.

其作品在完成度、美感和自然性方面可与埃克曼-沙特里安的作品相媲美。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] . " — [dʌn'diː] ['ædvərtaɪzər] .

The	whole	story	is	delightful	.	"	—	Dundee	Advertiser	.
这	所有的	故事	是	愉快	.	"	—	邓迪	广告商	.

整个故事都非常精彩。——《邓迪广告报》

['nɔːti] [mɪs] ['bʌni] :

NAUGHTY	MISS	BUNNY	:
淘气	错过	兔子	:

淘气兔小姐:

[hɜːr; hər] [trɪks] [ænd; ənd] ['trʌblz] .

Her	Tricks	and	Troubles	.
她	技巧	和	麻烦	.

她的诡计和麻烦。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

A	Story	for	Little	Children	.
一个	故事	为了	小的	孩子们	.

一个给小孩子讲的故事。

[baɪ]['klærə] [ˌməl'hɑːlənd] .

By	Clara	Mulholland	.
经过	克拉拉	穆赫兰道	.

作者：克拉拉·穆尔霍兰德。

[wɪð; wɪθ][θriː] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['kʌlərz] .

With	3	Illustrations	in	colours	.
和	3	插图	在	颜色	.

配有3幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 2s .

Crown	8vo	,	cloth	extra	,	2s	.
王冠	8vo	,	布	额外的	,	2s	.

Crown 8vo，布料另加，2秒。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'mjuːz] [kwaɪt]['lɪt(ə)l][foʊks] ,

This	is	a	book	which	will	amuse	quite	little	folks	,
这	是	一个	书	哪个	将要	娱乐	相当	小的	各位	,

这本书恐怕很难吸引到多少人。

[æz; əz][ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪwərd] [trɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] [spɔɪld] [tʃaɪld] ,

as	a	story	of	the	wayward	tricks	of	a	spoiled	child	,
作为	一个	故事	的	这	任性的	技巧	的	一个	被宠坏了	孩子	,

这是一个关于被宠坏的孩子顽劣恶作剧的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skreɪps] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [liːd] [hɜːr; hər] .

and	the	scrapes	into	which	they	lead	her	.
和	这	刮伤	进入	哪个	他们	带领	她	.

以及他们让她陷入的种种困境。

[ðə; ði]['stɔːri] [kən'sɪsts][ʌv; əv] [smɔːl] ['ɪnsɪdənts] [sʌtʃ] [æz; əz] [pliːz] [smɔːl] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] ,

The	story	consists	of	small	incidents	such	as	please	small	listeners	,
这	故事	由	的	小的	事件	这样的	作为	请	小的	听众	,

故事由一些小事件组成，例如取悦小听众，

[huː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [nɑːt]['oʊnli][ɪn] [mɪs] ['bʌniz] ['nɔːtinəs] , [bʌt; bət][ɪn][hɜːr; hər]

who	will	be	interested	not	only	in	Miss	Bunny's	naughtiness	,	but	in	her
WHO	将要	是	感兴趣的	不是	仅有的	在	错过	兔子的	顽皮	,	但	在	她

[ˌrefər'meɪʃn] .

reformation	.
改革	.

他们不仅会对邦妮小姐的淘气行为感兴趣，还会对她的改过自新感兴趣。

" [ðɪs] ['nɔːti] [tʃaɪld][ɪz] ['pɑːzətɪvli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

"	This	naughty	child	is	positively	delightful	.
"	这	淘气	孩子	是	积极地	愉快	.

这个淘气的孩子真是太可爱了。

['pɑːpɑːs][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][ə'mɪt] - ['nɔːti] [mɪs] ['bʌni] - [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪst][ʌv; əv]

Papas	should	not	omit	'	Naughty	Miss	Bunny	'	from	their	list	of
爸爸	应该	不是	忽略	-	淘气	错过	兔子	-	从	他们的	列表	的

['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl]['prez(ə)nts] . " — [lænd][ænd; ənd]['wɔːtər] .

juvenile	presents	.	"	—	Land	and	Water	.
少年	礼物	.	"	—	土地	和	水	.

爸爸们不应该把《淘气兔小姐》从他们的儿童礼物清单中漏掉。——《陆地与水》

[bɑːks][ʌv; əv] ['stɔːriz] .

BOX	OF	STORIES	.
盒子	的	故事	.

故事盒。

[pækt] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [foʊk][baɪ] ['hɔːrəs] - .

Packed	for	Young	Folk	by	Horace	Happyman	.
包装	为了	年轻的	民间	经过	贺拉斯	-	.

霍勒斯·哈皮曼著，专为年轻人准备。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

A	Series	of	interesting	Tales	for	the	Young	.
一个	系列	的	有趣的	故事	为了	这	年轻的	.

一系列适合青少年阅读的趣味故事。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [ˌilə'streiʃəns] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .

With	2	Illustrations	printed	in	colours	.
和	2	插图	打印	在	颜色	.

附两幅彩色印刷插图。

[kraʊn] 8vo , - [piː'piː] . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .

Crown	8vo	,	192	pp	.	,	cloth	extra	,	1s	.
王冠	8vo	,	-	pp	.	,	布	额外的	,	1s	.

皇冠8开本，192页，精装，1先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

['wɔrnɝz] [tʃeɪs] :

WARNER'S	CHASE	:
华纳兄弟	追赶	:

华纳的追逐：

[ɔːr][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [hɑːrt] .

Or	the	Gentle	Heart	.
或者	这	温和的	心	.

或者说，温柔之心。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɑ:n] .
By **Annie** **S** **.** **Swan** **.**
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[wɪð; wɪθ][θri:] [ˌilə'streiʃəns] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
With **3** **Illustrations** **printed** **in** **colours** **.**
和 3 插图 打印 在 颜色 .

包含3幅彩色印刷插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔ:θ] ['ekstrə] , 2s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **2s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 2s .

Crown 8vo，布料另加，2秒。

" ['wɔrnɚz] [tʃeɪs] " [ɪz][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['stɔ:ri] ,
" **Warner's** **Chase** **"** **is** **a** **domestic** **story** **,**
" 华纳兄弟 追赶 " 是 一个 国内的 故事 ,

《华纳的追逐》讲述的是一个家庭故事。

[ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi] [si:] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'senʃəli] [self] - ['si:kɪŋ] [ænd; ənd][self] - [ə'sɜ:rtɪv]
in **which** **we** **see** **the** **failure** **of** **an** **essentially** **self** **-** **seeking** **and** **self** **-** **assertive**
在 哪个 我们 看 这 失败 的 一个 本质上 自己 - 寻求 和 自己 - 自信
['neɪtʃər] [tu:; tə] [sɪ'kjʊr] ['hæpinəs] [tu:; tə][ɪt'self] ,
nature **to** **secure** **happiness** **to** **itself** **,**
自然 到 安全的 幸福 到 本身 ,

从中我们可以看到，本质上自私自利、自我中心的性格未能为自己获得幸福。

[ɔ:r] [bɪ'stoʊ] [ˌaɪ 'ti:][ə'pɑ:n] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv]['dʒent(ə)lnəs] , [lʌv] , [ænd; ənd]
or **bestow** **it** **upon** **others** **,** **and** **the** **triumph** **of** **gentleness** **,** **love** **,** **and**
或者 赐给 它 之上 其他的 , 和 这 胜利 的 温柔 , 爱 , 和
[ʌn'selfɪʃ] ['sɜ:rvɪs] ,
unselfish **service** **,**
无私 服务 ,

或者将它给予他人，以及温柔、爱和无私奉献的胜利。

[ɪn][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['fi:b(ə)l][gɜ:rl] ,
in **the** **person** **of** **a** **feeble** **girl** **,**
在 这 人 的 一个 微弱 女孩 ,

以一个体弱多病的女孩的形象出现，

['oʊvər][ðə; ði]['koʊldnəs][ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɑ:rt] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] [baɪ]
over **the** **coldness** **and** **indifference** **of** **a** **heart** **contracted** **and** **hardened** **by**
超过 这 寒冷 和 漠不关心 的 一个 心 合同 和 硬化 经过
[ə; eɪ][laɪf] - [lɔ:ŋ] [pər'su:t] [ʌv; əv][geɪn] .
a **life** **-** **long** **pursuit** **of** **gain** **.**
一个 生活 - 长的 追逐 的 获得 .

超越了因一生追求利益而变得冷漠麻木的心。

" [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] .
" **Is** **a** **good** **book** **for** **boys** **and** **girls** **.**
" 是 一个 好的 书 为了 男孩们 和 女孩们 .

这是一本适合男孩女孩的好书。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l][ænd; ənd][noʊ] ['sɪkli] ['gʊdiˌɪzəm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,
There **is** **nothing** **sentimental** **and** **no** **sickly** **goodyism** **in** **it** **,**
那里 是 没有什么 感伤的 和 不 病弱的 善良主义 在 它 ,

它既不煽情，也不矫揉造作。

[bʌt; bət][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]['kwaɪət][ænd; ənd] [tru:] [rɪ'lɪdʒən] [ðæt] [ki:ps] [ɪts] [oʊn] [pleɪs] .
but **a** **tone** **of** **quiet** **and** **true** **religion** **that** **keeps** **its** **own** **place** **.**
但 一个 语气 的 安静的 和 真的 宗教 那 保持 它是自己的 地方 .

但其中蕴含着一种平静而真诚的宗教情怀，它自成一派。

" — [pɜːrθ] ['ædvərtaɪzər] .
" — Perth Advertiser .
" — 珀斯 广告商 .

——《珀斯广告报》

" [ɪn] ['mɪli] ['wɔrən] , [ðə; ði]['heroʊɪn] , [huː] ['sɔːfənz] [ðə; ði][hɑːrd] [hɑːrt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [rɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] ,
" In Milly Warren , the heroine , who softens the hard heart of her rich uncle ,
" 在 米莉 沃伦 , 这 女英雄 , WHO 软化 这 难的 心 的 她 富有的 叔叔 ,

"在《米莉·沃伦》这部小说中，女主人公软化了她富有的叔叔那颗坚硬的心。"

[ænd; ənd] [ðʌs] [ʌn'wɪtɪŋli] [ri'stɔːz] [ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][faɪn][aɪ'diːəl][ʌv; əv]
and thus unwittingly restores the family fortunes , we have a fine ideal of
和 因此 不知不觉 恢复 这 家庭 财富 , 我们 有 一个 美好的 理想的 的
['riːəl] ['wʊmənli] ['gʊdnəs] . " — ['skuːlmæstər] .
real womanly goodness . " — Schoolmaster .
真实的 女性 善良 . " — 校长 .

这样一来，她无意中恢复了家族的财富，我们对真正的女性善良有了美好的理想。"——校长

['ɪntuː] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
INTO THE HAVEN .
进入 这 避风港 .

进入避风港。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɑːn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] [ˌilə'streiʃəns] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kʌlərz] .
With 2 Illustrations printed in colours .
和 2 插图 打印 在 颜色 .

附两幅彩色印刷插图。

[kraʊn] 8vo , - [piː'piː] . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , 192 pp . , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , - pp . , 布 额外的 , 1s .

皇冠8开本，192页，精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [noʊ]['stɔːri] [mɔːr] [ə'træktɪv] . . . [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['briːzi] ['freʃnəs] [ænd; ənd] [ʌn'fɔːrst]
" No story more attractive . . . by reason of its breezy freshness and unforced
" 不 故事 更多的 吸引人的 . . . 经过 原因 的 它是 微风 新鲜 和 非强迫
['peɪθɑːs] ,
pathos ,
感伤 ,

"没有哪个故事比它更吸引人……因为它轻松清新，又不矫揉造作，充满真情实感。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ˌaɪ 'tiː] [kən'veiz] . " — ['krɪstʃən]
as well as for the wholesome practical lessons it conveys . " — Christian
作为 出色地 作为 为了 这 健康 实际的 课程 它 传递 . " — 基督教
['liːdər] .
Leader .
领导者 .

以及它所传达的有益的实用教训。"——基督教领袖。

['mædʒɪz] [mis'teik] .
MADGE'S MISTAKE .
玛吉的 错误 .

玛吉的错误。

[ə; eɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɜːrlhʊd] .
A **Recollection** **of** **Girlhood** **.**
一个 回忆 的 少女时代 .

少女时代的回忆。

[baɪ] ['æni] [iː] . ['ɑːrmˌstrɔːŋ] .
By **Annie** **E** **.** **Armstrong** **.**
经过 安妮 E . 阿姆斯特朗 .

作者：安妮·E·阿姆斯特朗。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] .
With **2** **coloured** **Illustrations** **.**
和 2 有色 插图 .

附2幅彩色插图。

[kraʊn] 8vo , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown **8vo** **,** **cloth** **extra** **,** **1s** **.**
王冠 8vo , 布 额外的 , 1s .

Crown 8vo，布料另加，1秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['stɔːri] , [ðə; ði] ['kærəktərz] [ɑːr; ər] [wel] [mɑːrkt] , [ænd; ənd]
This **is** **a** **lively** **,** **interesting** **little** **story** **,** **the** **characters** **are** **well** **marked** **,** **and**
这 是 一个 热闹 , 有趣的 小的 故事 , 这 人物 是 出色地 标记 , 和
[ðə; ði][plɑːt] ,
the **plot** **,**
这 阴谋 ,

这是一个生动有趣的小故事，人物形象鲜明，情节引人入胜。

[ɔːl'ðoʊ] ['sɪmp(ə)l] , [ɪz][soʊ] [wel] [wɜːrkt] [aʊt][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['riːdər] , [jʌŋ] [ɔːr][oʊld] ,
although **simple** **,** **is** **so** **well** **worked** **out** **as** **to** **lead** **the** **reader** **,** **young** **or** **old** **,**
虽然 简单的 , 是 所以 出色地 工作 出去 作为 到 带领 这 读者 , 年轻的 或者 老的 ,

虽然情节简单，但构思精巧，足以引导读者，无论老少，

[ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][læst][wɜːrd] .
on **to** **the** **last** **word** **.**
在 到 这 最后的 单词 .

最后一个词。

" [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv]['gɝːlz] ,
" **Will** **please** **the** **eye** **and** **the** **fancy** **of** **girls** **,**
" 将要 请 这 眼睛 和 这 想要 的 女孩们 ,

“会令女孩们赏心悦目，心生喜爱。”

[fɔːr; fər][ɪts] [ˌilə'streiʃəns] [ɑːr; ər][æz; əz] ['eksələnt] [æz; əz][ɪts] ['letərˌpres] . " — [ə'kædəmi] .
for **its** **illustrations** **are** **as** **excellent** **as** **its** **letterpress** **.** **"** **—** **Academy** **.**
为了 它是 插图 是 作为 出色的 作为 它是 活版印刷 . " — 学院 .

因为它的插图和它的活版印刷一样出色。”——学院。

" [wiː; wi]['kænɑːt] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [teɪl] .
" **We** **cannot** **speak** **too** **highly** **of** **this** **delightful** **little** **tale** **.**
" 我们 不能 说话 也 高度 的 这 愉快 小的 故事 .

“我们对这个令人愉悦的小故事赞不绝口。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃɑːrmɪŋli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd][ə'baundz][ɪn] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['læfəbl] ['ɪnsɪdənts] . "
It **is** **charmingly** **written** **,** **and** **abounds** **in** **interesting** **and** **laughable** **incidents** **.** **"**
它 是 迷人地 书面 , 和 很多 在 有趣的 和 可笑 事件 . "
— ['brɪstl]
— Bristol
— 布里斯托尔

"文笔优美，情节引人入胜，充满了有趣又令人捧腹的事件。"——布里斯托尔

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] ['peɪtrɪət] ['mɑːrtər] :
THE **PATRIOT** **MARTYR** **:**
这 爱国者 烈士 :

爱国烈士:

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['heroʊɪzəm][ɪn] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] .
And **other** **Narratives** **of** **Female** **Heroism** **in** **Peace** **and** **War** **.**
和 其他 叙事 的 女性 英雄主义 在 和平 和 战争 .

以及其他关于女性在和平时期和战争时期英勇事迹的叙事。

[wɪð; wɪθ][ˌtuː'tuː] ['kʌlərd] [ˌilə'streiʃəns] . - [piː'piː] . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
With **2** **Coloured** **Illustrations** **.** **192** **pp** **.** **,** **cloth** **extra** **,** **1s** **.**
和 2 有色 插图 . - pp . , 布 额外的 , 1s .

含2幅彩色插图。192页，精装，1先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [baɪ] ['evri] [gɜːrl] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [lɜːrn] [wʌt] [hɜːr; hər]
" **It** **should** **be** **read** **with** **interest** **by** **every** **girl** **who** **loves** **to** **learn** **what** **her**
" 它 应该 是 读 和 兴趣 经过 每一个 女孩 WHO 爱 到 学习 什么 她
[seks][kæn; kən] [əˈkɑːmplɪʃ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] [ænd; ənd]['deɪndʒər] . " — ['brɪstl]
sex **can** **accomplish** **in** **times** **of** **difficulty** **and** **danger** **.** **"** **—** **Bristol**
性别 能 完成 在 时代 的 困难 和 危险 . " — 布里斯托尔

"每一位渴望了解女性在困境和危险时刻能够取得何种成就的女孩，都应该饶有兴趣地阅读这本书。"——布里斯托尔

[taɪmz] .
Times **.**
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] ['hæpi] [læd] .
THE **HAPPY** **LAD** **.**
这 快乐的 小伙子 .

快乐的小伙子。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt] [laɪf] [ɪn] ['nɔːrweɪ] .
A **Story** **of** **Peasant** **Life** **in** **Norway** **.**
一个 故事 的 农民 生活 在 挪威 .

挪威农民生活的故事。

[frʌm; frəm][ðə; ði][nɔːr'wiːdʒən][ʌv; əv] - - .
From **the** **Norwegian** **of** **Björnstjerne** **Björnson** **.**
从 这 挪威 的 - - .

出自挪威作家比约恩斯捷尔内·比约恩松之手。

[wɪð; wɪθ] ['frʌntɪspiːs] [ɪn] ['kʌlərz] .
With Frontispiece in colours .
和 卷首插图 在 颜色 .

封面插图为彩色。

[kraʊn] 8vo , - [piː'piː] . , [klɔːθ] ['ekstrə] , 1s .
Crown 8vo , 192 pp . , cloth extra , 1s .
王冠 8vo , - pp . , 布 额外的 , 1s .

皇冠8开本，192页，精装，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ðɪs] ['prɪti] ['stɔːri] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['freʃnəs] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['eləkwəns] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [æz; əz]
" This pretty story has a freshness and natural eloquence about it such as
" 这 漂亮的 故事 有 一个 新鲜 和 自然的 口才 关于 它 这样的 作为
[ɑːr; ər] ['seldəm] [met] [wɪð; wɪθ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [meɪd] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
are seldom met with in our home made tales .
是 很少 遇见 和 在 我们的 家 制成 故事 .

"这个美丽的故事有一种清新自然的文采，这在我们自己的故事中很少见到。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʌv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .
It seems to carry us back to some of the love stories of the Bible .
它 似乎 到 携带 我们 后退 到 一些 的 这 爱 故事 的 这 圣经 .
" — [ˌæbər'diːn]
" — Aberdeen
" — 阿伯丁

它似乎将我们带回了圣经中的一些爱情故事。——阿伯丁

[friː] [pres] .
Free Press .
自由的 按 .

自由出版社。

[ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks]
THE SHILLING SERIES OF BOOKS
这 先令 系列 的 图书

先令系列丛书

[fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
FOR YOUNG PEOPLE .
为了 年轻的 人们 .

面向年轻人。

[skwer] 16mo , ['niːtli] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] ['ekstrə] .
Square 16mo , neatly bound in cloth extra .
正方形 16mo , 整齐地 边界 在 布 额外的 .

16开本方形精装本，布面精装。

[iːtʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Each book contains 128 pages and a coloured Illustration .
每个 书 包含 - 页面 和 一个 有色 插图 .

每本书包含128页和一幅彩色插图。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [set] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
" The whole of the set will be found admirably adapted for the use of the
" 这 所有的 的 这 放 将要 是 成立 令人钦佩地 改编 为了 这 使用 的 这
[jʌŋ] .
young .
年轻的 .

"整套玩具都非常适合青少年使用。"

[ðə; ði] [bʊks] , [wel] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] , [ɑ:r; ər][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv]

The	books	,	well	printed	and	elegantly	bound	in	cloth	,	are	a	marvel	of
这	图书	,	出色地	打印	和	优雅地	边界	在	布	,	是	一个	奇迹	的

['tʃi:pnəs] . " — ['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

cheapness	.	"	—	Journal	of	Education	.
廉价	.	"	—	杂志	的	教育	.

这些书籍印刷精美，布面精装，价格低廉得令人惊叹。——《教育杂志》

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] [gʊd] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prə'du:s] [saʊnd] ,

"	They	are	unusually	good	,	and	are	calculated	to	produce	sound	,
"	他们	是	异常地	好的	,	和	是	计算	到	生产	声音	,

['hoʊlsəm] , ['mɔ:rəl] [ɪ'fekts] . " — ['glɑ:sgəu]

wholesome	,	moral	effects	.	"	—	Glasgow
健康	,	道德	效果	.	"	—	格拉斯哥

"它们品质卓越，旨在产生健全、有益身心、道德高尚的影响。"——格拉斯哥

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

['ɑ:lɪv] [maʊnt] .

OLIVE	MOUNT	.
橄榄	山	.

橄榄山。

[baɪ] ['æni] [es] . ['fɛn] .

By	Annie	S	.	Fenn	.
经过	安妮	S	.	芬恩	.

作者：安妮·S·芬恩

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['spɑ:rklɪŋ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz][left] ,

A	bright	and	sparkling	story	about	a	family	of	boys	and	girls	left	,
一个	明亮的	和	闪闪发光	故事	关于	一个	家庭	的	男孩们	和	女孩们	左边	,

这是一个关于一个男孩女孩组成的家庭的精彩动人的故事。

[θru:] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][bəuθ]['perənts] , [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eldɪst] ['brʌðər] .

through	the	death	of	both	parents	,	to	the	charge	of	their	eldest	brother	.
通过	这	死亡	的	两个都	父母	,	到	这	收费	的	他们的	长子	兄弟	.

父母双亡后，由他们的大哥负责抚养。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ferli] [rʌn]['raɪət][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] - [saɪd][æt; ət] ['ɑ:lɪv]

For	a	time	the	children	fairly	run	riot	in	the	pleasant	country	-	side	at	Olive
为了	一个	时间	这	孩子们	相当	跑步	暴动	在	这	令人愉快的	国家	-	边	在	橄榄

[maʊnt] ;

Mount	;
山	;

孩子们在橄榄山宜人的乡村里尽情玩耍了一段时间；

[tɪl] [ðə; ði] ['hoʊlsəm] ['dɪsəplɪn] [ʌv; əv] ['sɑ:roʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [mɪs] ['ɔ:rpən]

till	the	wholesome	discipline	of	sorrow	and	the	gentle	influence	of	Miss	Orpen
直到	这	健康	纪律	的	悲哀	和	这	温和的	影响	的	错过	奥尔彭

[ðer; ðər] ['gʌvərnəs] ,

their	governess	,
他们的	家庭教师	,

直到悲伤带来的健康教化和家庭教师奥尔彭小姐的温柔影响，

[li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə][faɪnd][ɪn'dʒɔɪmənt][ɪn] ['du:ɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

lead	them	to	find	enjoyment	in	doing	what	is	right	.
带领	他们	到	寻找	享受	在	正在做	什么	是	正确的	.

引导他们从做正确的事中获得乐趣。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃərər] .
A **LITTLE** **ADVENTURER** **.**
一个 小的 冒险家 .

小小冒险家。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By **Gregson** **Gow** **.**
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[telz] [haʊ] ['lɪt(ə)l] ['tɑːmi] - ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ɪn] [ɔː'streɪliə] .
Tells **how** **little** **Tommy** **Treffit** **started** **off** **to** **search** **for** **his** **father** **in** **Australia** **.**
讲述 如何 小的 汤米 - 开始 离开 到 搜索 为了 他的 父亲 在 澳大利亚 .

讲述了小男孩汤米·特雷菲特如何开始在澳大利亚寻找父亲的故事。

[haʊ] [hiː; hi] [hɪd] [hɪm'self] [ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baʊnd] [fɔːr; fər] [mə'dɪrə] , [ænd; ənd] [haʊ] ,
How **he** **hid** **himself** **on** **board** **a** **vessel** **bound** **for** **Madeira** **,** **and** **how** **,**
如何 他 隐藏 他自己 在 木板 一个 血管 边界 为了 马德拉 , 和 如何 ,

他是如何藏身于一艘开往马德拉岛的船上的，以及他是如何做到的。

['æftər] ['meni] [əd'ventʃəz] , [hiː; hi] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [nɑːt] [ɪn] [ɔː'streɪliə] , [bʌt; bət] [seɪf]
after **many** **adventures** **,** **he** **at** **last** **found** **his** **father** **,** **not** **in** **Australia** **,** **but** **safe**
后 许多 冒险 , 他 在 最后的 成立 他的 父亲 , 不是 在 澳大利亚 , 但 安全的
[æt; ət] [hoʊm] .
at **home** **.**
在 家 .

历经种种冒险，他终于找到了父亲，父亲不在澳大利亚，而是安然地待在家中。

[tɑːm] ['wɔtkinz] - [mis'teik] .
TOM **WATKINS** **'** **MISTAKE** **.**
汤姆 沃特金斯 - 错误 .

汤姆·沃特金斯的错误。

[baɪ] ['emə] ['lezli] .
By **Emma** **Leslie** **.**
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

[tɑːm] ['wɔtkinz] ,
Tom **Watkins** **,**
汤姆 沃特金斯 ,

汤姆·沃特金斯

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ækts] [ʌv; əv] ['petɪ] ['pɪlfərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
having **given** **way** **to** **the** **temptation** **to** **commit** **acts** **of** **petty** **pilfering** **in** **the**
拥有 给定 方式 到 这 诱惑 到 犯罪 行为 的 小气 偷窃 在 这
['kɑːrpəntɚz] [ʃɑːp] [wer] [hiː; hi] [ɪz] [ə'prentɪs] ,
carpenter's **shop** **where** **he** **is** **apprenticed** **,**
木匠的 店铺 在哪里 他 是 学徒 ,

他经不住诱惑，在当学徒的木匠铺里偷窃了一些小东西。

['ʌltɪmətli] ['sʌfəz] [ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɔːŋ] - ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['oʊnli] [ləːnz]
ultimately **suffers** **the** **consequences** **of** **his** **wrong** **-** **doing** **,** **and** **not** **only** **learns**
最终 遭受 这 结果 的 他的 错误的 - 正在做 , 和 不是 仅有的 学习
[ðæt] ['ɑːnəsti] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['pɑːləsi] ,
that **honesty** **is** **the** **best** **policy** **,**
那 诚实 是 这 最好的 政策 ,

最终他承受了自己错误行为的后果，不仅明白了诚实才是上策，

[bʌt; bət] [kʌmz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪnflnəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
but **comes** **to** **see** **the** **sinfulness** **of** **his** **conduct** **.**
但 来 到 看 这 罪恶 的 他的 执行 .

但他最终意识到自己行为的罪恶性。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] .
TWO LITTLE BROTHERS .
二 小的 兄弟 .

两个小兄弟。

[baɪ] ['hɛriːət] [em] . [keɪps] .
By Harriet M . Capes .
经过 哈丽特 M . 披风 .

作者：哈里特·M·凯普斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [wɪtʃ] [tuː] ['lɪt(ə)l]
This is a pleasant account of some of the incidents which befel two little
这 是 一个 令人愉快的 帐户 的 一些 的 这 事件 哪个 发生 二 小的
['brʌðərz] ,
brothers ,
兄弟 ,

这是一个关于两兄弟之间发生的一些趣事的有趣叙述。

[huːz] [hoʊm][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['siːsaɪd] ['vɪlɪdʒ] .
whose home was in a seaside village .
谁 家 曾是 在 一个 海滨 村庄 .

他的家位于海边村庄。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [ðeɪ]
It tells of their adventures on the shore and of the wonderful sights they
它 讲述 的 他们的 冒险 在 这 支撑 和 的 这 精彩的 景点 他们
[sɔː] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] ['lʌndən] ,
saw during a trip to London ,
锯 期间 一个 旅行 到 伦敦 ,

它讲述了他们在海边的冒险经历，以及他们在伦敦旅行期间看到的奇妙景色。

[ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ][kaɪnd]['fɑːðər] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['præktɪs] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [self] - [kən'troʊl]
and how a kind father taught them to practise at all times self - control
和 如何 一个 种类 父亲 教授 他们 到 实践 在 全部 时代 自己 - 控制
[ænd; ənd] ['kɜːrtəsi] .
and courtesy .
和 礼貌 .

以及一位慈爱的父亲如何教导他们时刻保持自制和礼貌。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] : [ðer; ðər][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] .
THREE LITTLE ONES : Their Haps and Mishaps .
三 小的 一个 : 他们的 发生 和 事故 .

三个小家伙：他们的趣事和小插曲。

[baɪ]['kɔːrə] ['læŋtən] .
By Cora Langton .
经过 科拉 兰顿 .

作者：科拉·兰顿。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [hoʊm] [laɪf] .
A simple tale of home life .
一个 简单的 故事 的 家 生活 .

一个简单的家庭生活故事。

['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd][əd'maɪər] [braɪt] ['meɪbəl] , [ə'fekʃənət] ['edi] , [ænd; ənd]
Children are sure to love and admire bright Mabel , affectionate Eddie , and
孩子们 是 当然 到 爱 和 钦佩 明亮的 梅布尔 , 亲热 埃迪 , 和
[sæd]['lɪt(ə)l] ['luːsi] ,
sad little Lucy ,
伤心 小的 露西 ,

孩子们一定会喜欢并敬佩聪明伶俐的梅布尔、温柔体贴的埃迪和忧郁的小露西。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['meɪbəlz] [sɪn] [ænd; ənd] ['lu:si:z] ['sɑ:roʊ] [wɪl] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] ['tru:θflnəs]

while	the	story	of	Mabel's	sin	and	Lucy's	sorrow	will	teach	them	truthfulness
尽管	这	故事	的	梅布尔的	罪	和	露西的	悲哀	将要	教	他们	真实性

[ænd; ənd] [ə'bi:diəns] .

and	obedience	.
和	服从	.

梅布尔的罪行和露西的悲伤的故事将教会她们诚实和服从。

[ðə; ði] [nu:] [bɔɪ] [æt; ət] - .

THE	NEW	BOY	AT	MERRITON	.
这	新的	男生	在	-	.

梅里顿的新学生。

[baɪ] ['dʒu:liə] ['gɔdə:d] .

By	Julia	Goddard	.
经过	朱莉娅	戈达德	.

作者：朱莉娅·戈达德。

" [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [sku:l] [laɪf] .

"	A	story	of	English	school	life	.
"	一个	故事	的	英语	学校	生活	.

一个关于英国校园生活的故事。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə] [ti:tʃ] [ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['haɪər] [koʊd] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ðæn; ðən] [ðæt]

It	is	an	attempt	to	teach	a	somewhat	higher	code	of	honour	than	that
它	是	一个	试图	到	教	一个	有些	更高	代码	的	荣誉	比	那

[wɪtʃ] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [rʌn] [ʌv; əv] [s'ku:lbɔɪz] ,

which	prevails	among	the	general	run	of	schoolboys	,
哪个	占上风	之中	这	一般的	跑步	的	男学生	,

这是为了教导学生一种比普通学生所普遍奉行的更高的荣誉准则。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['les(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['stɔ:ri] . " — [sku:l]

and	the	lesson	makes	a	very	good	story	.	"	—	School
和	这	课	制作	一个	非常	好的	故事	.	"	—	学校

而这个教训本身就是一个非常好的故事。——学校

[bɔ:rd] ['krɑ:nɪk(ə)l] .

Board	Chronicle	.
木板	编年史	.

董事会纪事。

[ðə; ði] [blaɪnd] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['drezdən] .

THE	BLIND	BOY	OF	DRESDEN	.
这	瞎的	男生	的	德累斯顿	.

德累斯顿的盲童。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [greɪt] ['peɪθɑ:s] .

"	This	is	a	family	story	of	great	pathos	.
"	这	是	一个	家庭	故事	的	伟大的	感伤	.

这是一个充满悲情的家庭故事。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [əb'tru:sɪvli] ['dɪkteɪt] [ɪts] ['les(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] ['kwaɪətli] [ˌintrə'dju:sis] , [ænd; ənd]

It	does	not	obtrusively	dictate	its	lesson	,	but	it	quietly	introduces	,	and
它	做	不是	突兀地	听写	它是	课	,	但	它	悄悄	介绍	,	和

[li:vz] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] . " — [ˌæbər'di:n]

leaves	it	within	the	heart	.	"	—	Aberdeen
树叶	它	之内	这	心	.	"	—	阿伯丁

它不会咄咄逼人地灌输道理，而是悄然引入，并将之留在心中。——阿伯丁

['dʒɜ:rn(ə)l] .

Journal	.
杂志	.

杂志。

[dʒɔn][ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] : [ə; eɪ] [tru:] ['stɔ:ri] .

JON	OF	ICELAND	:	A	True	Story	.
乔恩	的	冰岛	:	一个	真的	故事	.

冰岛的乔恩：一个真实的故事。

" - [dʒɔn][ʌv; əv] ['aɪsləndˌ] - [ɪz][ə; eɪ] ['stɜ:rdi] , [wel] - ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['aɪsləndər] , [hu:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]

"	-	Jon	of	Iceland	-	is	a	sturdy	,	well	-	educated	young	Icelander	,	who	becomes	a
"	-	乔恩	的	冰岛	-	是	一个	结实的	,	出色地	-	受过教育	年轻的	冰岛人	,	WHO	变成	一个

[sək'sesf(ə)l] ['ti:tʃər] .

successful	teacher	.
成功的	老师	.

“冰岛的乔恩是一位体格健壮、受过良好教育的冰岛青年，后来成为了一名成功的教师。”

[ˌaɪ 'ti:] ['gɪvz] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ['fɪzɪk(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

It	gives	children	a	clear	idea	of	the	chief	physical	features	of	the	island	,
它	给予	孩子们	一个	清除	主意	的	这	首席	身体的	特征	的	这	岛	,

它能让孩子们清楚地了解该岛的主要自然特征。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['mænli] ['kærəktər] [ʌv; əv][ɪts][ɪn'hæbɪtənts] . " — [sku:l]

and	of	the	simple	and	manly	character	of	its	inhabitants	.	"	—	School
和	的	这	简单的	和	男子气概	特点	的	它是	居民	.	"	—	学校

['gɑ:rdiən] .

Guardian	.
监护人	.

以及当地居民朴实而坚韧的性格。”——《学校守护者》

['stɔ:riz] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .

STORIES	FROM	SHAKESPEARE	.
故事	从	莎士比亚	.

莎士比亚故事集。

" [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər][toʊld][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [ri:d] [ðem; ðəm] [wɪl]

"	The	stories	are	told	in	such	a	way	that	young	people	having	read	them	will
"	这	故事	是	讲述	在	这样的	一个	方式	那	年轻的	人们	拥有	读	他们	将要

[dɪ'zaɪər][tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][wɜ:rks][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ɪn][ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔ:rm] . " — [ðə; ði]

desire	to	study	the	works	of	Shakespeare	in	their	original	form	.	"	—	The
欲望	到	学习	这	作品	的	莎士比亚	在	他们的	原来的	形式	.	"	—	这

“这些故事的讲述方式会让读过它们的年轻人渴望研读莎士比亚的原著。”——

['sku:lmɪstrəs] .

Schoolmistress	.
女教师	.

女教师。

['evri] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

EVERY	MAN	IN	HIS	PLACE	.
每一个	男人	在	他的	地方	.

各司其职。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɔ:rɪst] [bɔɪ] .

The	Story	of	a	City	Boy	and	a	Forest	Boy	.
这	故事	的	一个	城市	男生	和	一个	森林	男生	.

城市男孩和森林男孩的故事。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['hæmbɜ:rg] ['mɜ:rtʃənt] ,

"	This	is	the	history	of	the	son	of	a	wealthy	Hamburg	merchant	,
"	这	是	这	历史	的	这	儿子	的	一个	富裕	汉堡	商人	,

这是汉堡一位富商之子的故事。

[hu:] [wɪʃt] [tu:; tə]['fɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv] ['rɔbinsn] ['kru:soʊ] .

who	wished	to	follow	in	the	steps	of	Robinson	Crusoe	.
WHO	希望	到	跟随	在	这	步骤	的	罗宾逊	克鲁索	.

他们希望追随鲁滨逊·克鲁索的足迹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði][test] ,

He	was	put	to	the	test	,
他	曾是	放	到	这	测试	,

他经受了考验，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ɪn][ðə; ði][end] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	became	convinced	in	the	end	that	it	is	better	to	live	the	life	of	a
和	成为	确信	在	这	结尾	那	它	是	更好的	到	居住	这	生活	的	一个

['welθi] ['mɜːrtʃənt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti][ðæn; ðən][tuː; tə] [ɪn'dʊr] ['hɑːrdʃɪp] [baɪ] [tʃɔɪs] .

wealthy	merchant	in	a	great	city	than	to	endure	hardship	by	choice	.
富裕	商人	在	一个	伟大的	城市	比	到	忍受	困境	经过	选择	.

最终他确信，在繁华大都市过上富商的生活，总比自愿忍受艰辛要好。

" — [skuːl]

"	—	School
"	—	学校

〃-学校

[bɔːrd] ['krɑːnɪk(ə)l] .

Board	Chronicle	.
木板	编年史	.

董事会纪事。

['faɪərsaɪd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['fænsis] :

FIRESIDE	FAIRIES	and	FLOWER	FANCIES	:
炉边	仙女	和	花	幻想	:

炉边仙子与花卉幻想：

['stɔːriz] [fɔːr; fər]['gɝːlz] .

Stories	for	Girls	.
故事	为了	女孩们	.

女孩的故事。

" [naɪn] ['stɔːriz] [ɑːr; ər][ɪn'kluːdɪd] , [ɔːl][fɔːr; fər]['gɝːlz] , [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][duː]

"	Nine	stories	are	included	,	all	for	girls	,	encouraging	them	to	try	and	do
"	九	故事	是	包括	,	全部	为了	女孩们	,	鼓励	他们	到	尝试	和	做

[ðer; ðər]['duːti] .

their	duty	.
他们的	责任	.

〃书中收录了九个故事，全部都是写给女孩的，鼓励她们努力履行自己的责任。

[jʌŋ] ['sɜːrvənt] [wʊd] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

Young	servants	would	find	this	book	very	interesting	.
年轻的	仆人	会	寻找	这	书	非常	有趣的	.

年轻的仆人们会觉得这本书很有趣。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

〃-这

['skuːlmɪstrəs] .

Schoolmistress	.
女教师	.

女教师。

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] : ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [æt; ət] [siː] .

TO	THE	SEA	IN	SHIPS	:	Stories	of	Suffering	and	Saving	at	Sea	.
到	这	海	在	船舶	:	故事	的	痛苦	和	保存	在	海	.

乘船出海：海上苦难与救赎的故事。

" [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] ['rekərdz] ['sevrəl] ['noʊtɪd] [dɪ'zæstər] [æt; ət] [siː] ,
" To 到 | the 这 | Sea 海 | in 在 | Ships 船舶 | records 记录 | several 一些 | noted 著名的 | disasters 灾难 | at 在 | sea 海 | , ,

《船舶出海记》记录了几起著名的海难事件，

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['faʊndərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði][ət'læntɪk] .
such 这样的 | as 作为 | the 这 | foundering 沉没 | of 的 | the 这 | London 伦敦 | and 和 | the 这 | wreck 破坏 | of 的 | the 这 | Atlantic 大西洋 | .

例如"伦敦号"沉没和"大西洋号"沉没。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [kən'teɪnz] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] ['reskjuːz] .
It 它 | also 还 | contains 包含 | narratives 叙事 | of 的 | successful 成功的 | rescues 救援 | .

它还包含一些成功救援的案例。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [bʊk] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .
This 这 | is 是 | a 一个 | capital 首都 | book 书 | for 为了 | boys 男孩们 | .

这是一本非常适合男孩阅读的书。

" — [skuːl]
" 一 | — 一 | School 学校

"-学校

['gɑːrdiən] .
Guardian 监护人 | .

监护人。

['dʒæks] ['vɪktəri] : [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ə'baʊt][dɔːgz] .
JACK'S 杰克的 | VICTORY 胜利 | : : | And 和 | other 其他 | Stories 故事 | about 关于 | Dogs 狗 | .

杰克的胜利：以及其他关于狗的故事。

" ['evri] [bɔɪ] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['gɝːlz] , [teɪk] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][dɔːgz] .
" 一 | Every 每一个 | boy 男生 | , , | and 和 | some 一些 | girls 女孩们 | , , | take 拿 | great 伟大的 | delight 喜 | in 在 | reading 阅读 | about 关于 | dogs 狗 | .

"每个男孩，还有一些女孩，都非常喜欢阅读关于狗的故事。"

[wel] , [dʒæk][wʌz; wəz][ə; eɪ][dɔːg] ; [ə; eɪ] ['feɪməs] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][wʌn] , [tuː] .
Well 出色地 | , , | Jack 杰克 | was 曾是 | a 一个 | dog 狗 | ; ; | a 一个 | famous 著名的 | and 和 | wonderful 精彩的 | one 一 | , , | too 也 | .

杰克是一条狗；而且是一条非常有名、非常棒的狗。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tiːm] [ɪn] ['griːnlənd] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rer] [ɪk'splɔɪts][hiː; hi] [tʊk]
He 他 | became 成为 | leader 领导者 | of 的 | a 一个 | team 团队 | in 在 | Greenland 格陵兰 | , , | and 和 | some 一些 | rare 稀有的 | exploits 漏洞 | he 他 | took 采取
[pɑːrt][ɪn] .
part 部分 | in 在 | .

他成为格陵兰岛一支队伍的队长，并参与了一些罕见的探险活动。

[bɪ'saɪdz] - ['dʒæks] ['vɪktəri] - [ðer; ðər][ɑːr; ər][ten] ['ʌðər] ['stɔːriz] [ə'baʊt][dɔːgz][ɪn] [ðɪs] ['vɑːljəm] .
Besides 除了 | - - | Jack's 杰克的 | Victory 胜利 | - - | there 那里 | are 是 | ten 十 | other 其他 | stories 故事 | about 关于 | dogs 狗 | in 在 | this 这 | volume 体积 | .

除了《杰克的胜利》之外，本书还收录了十个关于狗的故事。

" — [ðə; ði]
" 一 | — 一 | The 这

"-这

['skuːlmɪstrəs] .
Schoolmistress **.**
女教师 .

女教师。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] , [toʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
THE **STORY** **OF** **A** **KING** **,** **Told** **by** **one** **of** **his** **Soldiers** **.**
这 故事 的 一个 国王 , 讲述 经过 一 的 他的 士兵 .

一位国王的故事，由他的一名士兵讲述。

" [ðɪs] [bʊk] [rɪ'kaʊnts] [ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ænd; ənd] [reɪn] [ʌv; əv] [tʃɑːrlz] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] .
" **This** **book** **recounts** **the** **boyhood** **and** **reign** **of** **Charles** **XII** **.** **of** **Sweden** **.**
" 这 书 叙述 这 童年 和 在位 的 查尔斯 十二 . 的 瑞典 .

“本书讲述了瑞典国王查理十二世的童年和统治时期。”

[ðə; ði]['wɔrz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['viktəriz] [hiː; hi][wʌn]
The **wars** **in** **which** **he** **was** **engaged** **and** **the** **extraordinary** **victories** **he** **won**
这 战争 在 哪个 他 曾是 已订婚的 和 这 非凡的 胜利 他 韩元
[ɑːr; ər] [wel] [dɪ'skraɪbd] ,
are **well** **described** **,**
是 出色地 描述 ,

他参与的战争以及他取得的非凡胜利都有详细的描述。

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [mis'fɔːtʃənz] [wɪtʃ] ['lætərli] [keɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
and **equally** **so** **are** **the** **misfortunes** **which** **latterly** **came** **on** **him** **and** **his**
和 同样地 所以 是 这 不幸 哪个 后来 来了 在 他 和 他的
['kɪŋdəm] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌʌnkən'troʊləbl] ['wɪlflnəs] . " — [ˌæbər'diːn]
kingdom **through** **his** **uncontrollable** **wilfulness** **.** **"** **—** **Aberdeen**
王国 通过 他的 不可控的 任性 . " — 阿伯丁

同样，他那无法控制的任性也给他和他的王国带来了后来的不幸。——阿伯丁

['dʒɜːrn(ə)l] .
Journal **.**
杂志 .

杂志。

['lɪt(ə)l] ['dænjəl] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] .
LITTLE **DANIEL** **:** **A** **Story** **of** **a** **Flood** **on** **the** **Rhine** **.**
小的 丹尼尔 : 一个 故事 的 一个 洪水 在 这 莱茵河 .

小丹尼尔：莱茵河洪水的故事。

" [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] ,
" **A** **simple** **and** **touching** **story** **of** **a** **flood** **on** **the** **Rhine** **,**
" 一个 简单的 和 接触 故事 的 一个 洪水 在 这 莱茵河 ,

“一个关于莱茵河洪水的简单而感人的故事，

[toʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət][soʊ] ['græfɪkli] [roʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ɑːn][ðə; ði] [flɑːs] . " —
told **as** **well** **as** **George** **Eliot** **so** **graphically** **wrote** **of** **The** **Mill** **on** **the** **Floss** **.** **"** **—**
讲述 作为 出色地 作为 乔治 艾略特 所以 图形化 写道 的 这 磨 在 这 牙线 . " —
['gʌvərnəs] .
Governess **.**
家庭教师 .

就像乔治·艾略特生动地描写《弗洛斯河上的磨坊》一样，讲述得也十分精彩。——家庭教师

[prɪns] [ə'leksɪs] : [ə; eɪ] [teɪl] [ʌv; əv][oʊld] ['rʌʃə] .
PRINCE **ALEXIS** **:** **A** **Tale** **of** **Old** **Russia** **.**
王子 亚历克西斯 : 一个 故事 的 老的 俄罗斯 .

阿列克谢王子：古俄罗斯的故事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ledʒənd] [rɔːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['stɔːri] , ['rendərɪŋ] [ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] [laɪf] [ɪn] ['rʌʃə] ,
This **is** **a** **legend** **wrought** **into** **a** **story** **,** **rendering** **a** **fiction** **of** **Life** **in** **Russia** **,**
这 是 一个 传奇 锻 进入 一个 故事 , 渲染 一个 小说 的 生活 在 俄罗斯 ,

这是一个由传奇故事改编而成的虚构故事，展现了俄罗斯的生活百态。

['sʌmθɪŋ]	[mɔːr]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	['jɪrz]	[ə'goʊ]	;	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ʌv; əv]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	,	[æz; əz]
something	**more**	**than**	**a**	**hundred**	**years**	**ago**	**;**	**a**	**state**	**of**	**things**	**which**	**,**	**as**
某物	更多的	比	一个	百	年	前	;	一个	状态	的	事物	哪个	,	作为

[ðə; ði]	['ɔːθər]	[sez]	,
the	**author**	**says**	**,**
这	作者	说道	,

一百多年前的事；正如作者所说，当时的状况是这样的：

"	[ɪz]	[naʊ]	[ɪm'pɑːsəb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[suːn]	[bɪ'kʌm]	[ɪn'kredəb(ə)l]	.
"	**is**	**now**	**impossible**	**,**	**and**	**will**	**soon**	**become**	**incredible**	**.**
"	是	现在	不可能的	,	和	将要	很快	变得	极好的	.

“现在这是不可能的，而且很快就会变得不可思议。”

"	['sæʃə]	[ðə; ði]	[sɜːrf]	:	[ænd; ənd]	['ʌðər]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	['rʌʃ(ə)n]	[laɪf]	.
"	**SASHA**	**THE**	**SERF**	**:**	**And**	**other**	**Stories**	**of**	**Russian**	**Life**	**.**
"	萨沙	这	农奴	:	和	其他	故事	的	俄语	生活	.

《农奴萨沙：以及其他俄罗斯生活故事》。

[ðə; ði]	['stɔːriz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['vɑːljəm]	[kəm'praɪz]	:	—	[ðə; ði]	[laɪf]	[ʌv; əv]	['sæʃə]	,
The	**stories**	**in**	**the**	**volume**	**comprise**	**:**	**—**	**The**	**Life**	**of**	**Sasha**	**,**
这	故事	在	这	体积	包括	:	—	这	生活	的	萨沙	,

本书收录的故事包括：——《萨莎的一生》，

[ə; eɪ]	[pʊr]	[bɔɪ]	[huː]	[seɪvd]	[ðə; ði]	[laɪf]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lɔːrd]	,
a	**poor**	**boy**	**who**	**saved**	**the**	**life**	**of**	**his**	**lord**	**,**
一个	贫穷的	男生	WHO	已保存	这	生活	的	他的	主	,

一个救了主人性命的穷小子，

[ænd; ənd]	['faɪnəli]	[roʊz]	[tuː; tə]	[welθ]	[ænd; ənd]	[geɪnd]	[hɪz; ɪz]	['friːdəm]	,
and	**finally**	**rose**	**to**	**wealth**	**and**	**gained**	**his**	**freedom**	**,**
和	最后	玫瑰	到	财富	和	获得	他的	自由	,

最终他变得富有，并获得了自由。

—	['ɪnsɪdənts]	[ʌv; əv]	[rɪ'mɑːrkəb(ə)l]	['pɜːrsən(ə)l]	['breɪvəri]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rʌʃ(ə)n]	['ɑːrmi]	,	&	[siː]	.	&	[siː]	.
—	**Incidents**	**of**	**remarkable**	**personal**	**bravery**	**in**	**the**	**Russian**	**army**	**,**	**&**	**c**	**.**	**&**	**c**	**.**
—	事件	的	卓越	个人的	勇敢	在	这	俄语	军队	,	&	c	.	&	c	.

—俄罗斯军队中发生的非凡的个人英勇事迹，等等。

[truː]	['stɔːriz]	[ʌv; əv]	['fɔːrən]	['hɪstri; 'hɪstəri]	.
TRUE	**STORIES**	**OF**	**FOREIGN**	**HISTORY**	**.**
真的	故事	的	外国的	历史	.

外国历史的真实故事。

[ə; eɪ]	['sɪriːz]	[ʌv; əv]	['ɪntrəstɪŋ]	[teɪlz; 'teɪˌliz]	.
A	**Series**	**of**	**Interesting**	**Tales**	**.**
一个	系列	的	有趣的	故事	.

一系列有趣的故事。

[ðə; ði]	[bʊk]	[kən'teɪnz]	['stɔːriz]	—	[haʊ]	['kwentin]	['mɑːtsɪs]	[ðə; ði]	['æntwɜːrp]	[smɪθ]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	[greɪt]
The	**book**	**contains**	**stories**	**—**	**How**	**Quentin**	**Matsys**	**the**	**Antwerp**	**smith**	**became**	**a**	**great**
这	书	包含	故事	—	如何	昆汀	Matsys	这	安特卫普	史密斯	成为	一个	伟大的

['peɪntər]	,
painter	**,**
画家	,

这本书讲述了许多故事——例如，安特卫普铁匠昆汀·马西斯如何成为一名伟大的画家。

—	[ðə; ði]	[raɪz]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ʌv; əv]	[dʒiːn]	['æŋgoʊ]	[ðə; ði]	['fɪʃərmən]	[ʌv; əv]	[diː'ep]	,
—	**The**	**rise**	**and**	**fall**	**of**	**Jean**	**Ango**	**the**	**fisherman**	**of**	**Dieppe**	**,**
—	这	上升	和	落下	的	让	安哥	这	渔夫	的	迪耶普	,

—迪耶普渔夫让·安戈的兴衰史

— [ðə; ði]['herouɪzəm][ʌv; əv][,kæsə'biənkə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frentʃ] ['mɪdʃɪpmən] , & [si:] . & [si:] .

—	The	heroism	of	Casabianca	the	little	French	midshipman	,	&	c	.	&	c	.
—	这	英雄主义	的	卡萨比安卡	这	小的	法语	海军学员	,	&	c	.	&	c	.

—法国小海军学员卡萨比安卡的英勇事迹，等等等等。

[ðə; ði] ['sɪksˌpeni] ['sɪri:z]

THE	SIXPENNY	SERIES
这	六便士	系列

六便士系列

[fɔ:r; fər] ['tʃɪldrən] .

FOR	CHILDREN	.
为了	孩子们	.

适用于儿童。

['ni:tli] [baʊnd] [ɪn] [klɔ:θ] ['ekstrə] .

Neatly	bound	in	cloth	extra	.
整齐地	边界	在	布	额外的	.

装订精美，另加布面精装。

[i:tʃ] [bʊk] [kən'teɪnz] - ['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌlərd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

Each	book	contains	64	pages	and	a	Coloured	Illustration	.
每个	书	包含	-	页面	和	一个	有色	插图	.

每本书包含 64 页和一幅彩色插图。

[nu:] ['vɑ:ljəmz] .

NEW	VOLUMES	.
新的	卷	.

新卷。

[waɪld] [mɑ:rʃ] ['mærɪgoʊld] .

WILD	MARSH	MARIGOLDS	.
荒野	沼泽	万寿菊	.

野生沼泽万寿菊。

[baɪ] ['dɑ:rli] [deɪl] .

By	Darley	Dale	.
经过	达利	戴尔	.

作者：达利·戴尔。

['fæniz] [kɪŋ] .

FANNY'S	KING	.
芬妮的	国王	.

范妮的国王。

[baɪ] ['dɑ:rli] [deɪl] .

By	Darley	Dale	.
经过	达利	戴尔	.

作者：达利·戴尔。

['kɪtiz] ['kʌz(ə)n] .

KITTY'S	COUSIN	.
小猫的	表哥	.

凯蒂的表亲。

[baɪ] ['hænə] [bi:] . [mə'kenzi] .

By	Hannah	B	.	Mackenzie	.
经过	汉娜	B	.	麦肯齐	.

作者：汉娜·B·麦肯齐。

[klɪrd] [æt; ət] [læst] .

CLEARED	AT	LAST	.
已清除	在	最后的	.

终于清白了。

[baɪ]['dʒuːliə] ['gɔdəːd] .
By **Julia** **Goddard** **.**
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

['lɪt(ə)l] ['dɑːli] [fɔːrbz] .
LITTLE **DOLLY** **FORBES** **.**
小的 多莉 福布斯 .

小多莉·福布斯。

[baɪ] ['æni] [es] . ['fɛn] .
By **Annie** **S** **.** **Fenn** **.**
经过 安妮 S . 芬恩 .

作者：安妮·S·芬恩

[ə; eɪ] [jɪr] [wɪð; wɪθ] ['neli] .
A **YEAR** **WITH** **NELLIE** **.**
一个 年 和 内莉 .

与内莉共度的一年。

[baɪ] ['æni] [es] . ['fɛn] .
By **Annie** **S** **.** **Fenn** **.**
经过 安妮 S . 芬恩 .

作者：安妮·S·芬恩

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [bɜːrd] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['ɪndəstri] .
THE **LITTLE** **BROWN** **BIRD** **:** **a** **Story** **of** **Industry** **.**
这 小的 棕色的 鸟 : 一个 故事 的 行业 .

小棕鸟：一个关于工业的故事。

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɒnreɪmi] : [ænd; ənd] ['ʌðər] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
THE **MAID** **OF** **DOMREMY** **:** **and** **other** **Tales** **.**
这 女佣 的 多姆雷米 : 和 其他 故事 .

多姆雷米的少女：及其他故事。

['lɪt(ə)l] ['erɪk] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv] ['ɑːnəsti] .
LITTLE **ERIC** **:** **a** **Story** **of** **Honesty** **.**
小的 埃里克 : 一个 故事 的 诚实 .

小埃里克：一个关于诚实的故事。

['ʌŋk(ə)l] [ben] [ðə; ði] ['weɪlər] : [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
UNCLE **BEN** **THE** **WHALER** **:** **and** **other** **Stories** **.**
叔叔 本 这 捕鲸船 : 和 其他 故事 .

捕鲸人本叔叔：及其他故事。

[ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['lʌkʃəri] : [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .
THE **PALACE** **OF** **LUXURY** **:** **and** **other** **Stories** **.**
这 宫殿 的 奢华 : 和 其他 故事 .

奢华宫殿：以及其他故事。

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] - ['bɜːrnər] : [ɔːr] , ['kaɪndnəs] [rɪ'peɪd] .
THE **CHARCOAL** **-** **BURNER** **:** **or** **,** **Kindness** **Repaid** **.**
这 木炭 - 刻录机 : 或者 , 仁慈 已偿还 .

烧炭工：或者，善意的回报。

['wɪli] [blæk] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv]['duːɪŋ] [raɪt] .
WILLY **BLACK** **:** **a** **Story** **of** **Doing** **Right** **.**
威利 黑色的 : 一个 故事 的 正在做 正确的 .

威利·布莱克：一个行善的故事。

[ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [weɪz] : ['stɔːriz] [ʌv; əv][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [frend] .
THE **HORSE** **AND** **HIS** **WAYS** **:** **Stories** **of** **Man** **and** **his** **best** **Friend** **.**
这 马 和 他的 方式 : 故事 的 男人 和 他的 最好的 朋友 .

马与它的习性：人与他最好的朋友的故事。

[ðə; ði] ['ʃuːˌmeɪkərz] ['prez(ə)nt] : [ə; eɪ] ['ledʒənderi] ['stɔːri] .

THE	SHOEMAKER'S	PRESENT	:	a	Legendary	Story	.
这	鞋匠	展示	:	一个	传奇	故事	.

鞋匠的礼物：一个传奇故事。

[laɪts] [tuː; tə] [wɔːk] [baɪ] : ['stɔːriz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [jʌŋ] .

LIGHTS	TO	WALK	BY	:	Stories	for	the	Young	.
灯	到	走	经过	:	故事	为了	这	年轻的	.

路灯：献给年轻人的故事。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['mɜːrtʃənt] : [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stɔːriz] .

THE	LITTLE	MERCHANT	:	and	other	Stories	.
这	小的	商人	:	和	其他	故事	.

小商人：及其他故事。

- : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aɪsbɜːrg] .

NICHOLINA	:	a	Story	about	an	Iceberg	.
-	:	一个	故事	关于	一个	冰山	.

尼科利娜：一个关于冰山的故事。

" [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [set] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] .

"	The	whole	of	the	set	will	be	found	admirably	adapted	for	the	use	of	the	young	.
"	这	所有的	的	这	放	将要	是	成立	令人钦佩地	改编	为了	这	使用	的	这	年轻的	.

“整套玩具都非常适合青少年使用。”

" — ['skuːlmæstər] .

"	—	Schoolmaster	.
"	—	校长	.

“-校长。

" [ə; eɪ] ['veri] ['preɪzwɜːrði] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [praɪz] [bʊks] .

"	A	very	praiseworthy	series	of	Prize	Books	.
"	一个	非常	值得称赞	系列	的	奖	图书	.

这是一套非常值得称赞的获奖图书系列。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɑːr; ər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [sʌm; səm] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mɔːrəl] ['les(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɑːnəsti] ,

Most	of	the	stories	are	designed	to	enforce	some	important	moral	lesson	,	such	as	honesty	,
最多	的	这	故事	是	设计	到	执行	一些	重要的	道德	课	,	这样的	作为	诚实	,

大多数故事都旨在传达一些重要的道德教训，例如诚实。

['ɪndəstri] , ['kaɪndnəs] , ['helpflnəs] , & [siː] . " — [skuːl] ['gɑːrdiən] .

industry	,	kindness	,	helpfulness	,	&	c	.	"	—	School	Guardian	.
行业	,	仁慈	,	乐于助人	,	&	c	.	"	—	学校	监护人	.

勤奋、善良、乐于助人等等。”——《学校监护人》

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

A	SERIES	OF
一个	系列	的

一系列

['fɔːrpeni] [rɪ'wɔːrd] [bʊks] .

FOURPENNY	REWARD	BOOKS	.
四便士	报酬	图书	.

四便士奖励图书。

[iːtʃ] - ['peɪdʒɪz] , 18mo , ['ɪləstreɪtɪd] , [ɪn] ['pɪktʃər] ['bɔrdz] .
Each 64 Pages , 18mo , Illustrated , in Picture Boards .
每个 - 页 , 18mo , 插图 , 在 图片 板 .

每本64页，18开，带插图，硬纸板装帧。

[nuː] ['vɑːljəmz] .
NEW VOLUMES .
新的 卷 .

新卷。

['hɑːlədeɪz] [æt; ət] - .
HOLIDAYS AT SUNNYCROFT .
假期 在 - .

在桑尼克罗夫特度假。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɑːn] .
By Annie S . Swan .
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

['wɜːrði] [ʌv; əv] [trʌst] .
WORTHY OF TRUST .
值得 的 相信 .

值得信赖。

[baɪ][eɪtʃ] . [biː] . [mə'kenzi] .
By H . B . Mackenzie .
经过 H . B . 麦肯齐 .

作者：HB Mackenzie。

['mɔːdi] [ænd; ənd] ['bɝːti] .
MAUDIE AND BERTIE .
莫迪 和 伯蒂 .

莫迪和伯蒂。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[fɪl] ['fɑːstər] .
PHIL FOSTER .
菲尔 促进 .

菲尔·福斯特。

[baɪ][dʒeɪ] . ['lɔkət, 'lɔkhɑːt] .
By J . Lockhart .
经过 J . 洛克哈特 .

作者：J. Lockhart。

[breɪv] [ænd; ənd] [truː] .
BRAVE AND TRUE .
勇敢的 和 真的 .

勇敢而真诚。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By Gregson Gow .
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

[pʊr] [tɑːm] ['ɑːlɪvər] .
POOR TOM OLLIVER .
贫穷的 汤姆 奥利弗 .

可怜的汤姆·奥利弗。

[baɪ]['dʒuːliə] ['gɔdəːd] .
By **Julia** **Goddard** **.**
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːtər] - ['lɪli] .
THE **CHILDREN** **AND** **THE** **WATER** **-** **LILY** **.**
这 孩子们 和 这 水 - 百合 .

孩子们和睡莲。

[baɪ]['dʒuːliə] ['gɔdəːd] .
By **Julia** **Goddard** **.**
经过 朱莉娅 戈达德 .

作者：朱莉娅·戈达德。

['dʒɑːni] [tʌpɝz] [temp'teɪʃ(ə)n] .
JOHNNIE **TUPPER'S** **TEMPTATION** **.**
约翰尼 塔珀的 诱惑 .

约翰尼·塔珀的诱惑。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By **Gregson** **Gow** **.**
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['frɪtsɪz] [ɪk'sperɪmənt] .
FRITZ'S **EXPERIMENT** **.**
弗里茨的 实验 .

弗里茨的实验。

[baɪ] [lɪ'tɪʃə] [mək'lɪntɑːk] .
By **Letitia** **M'Clintock** **.**
经过 莱蒂西亚 m'clintock .

作者：莱蒂西亚·麦克林托克。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [hɪl] .
CLIMBING **THE** **HILL** **.**
攀登 这 爬坡道 .

爬山。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɑːn] .
By **Annie** **S** **.** **Swan** **.**
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət] ['kʌvəli] .
A **YEAR** **AT** **COVERLEY** **.**
一个 年 在 考弗利 .

在科弗利的一年。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɑːn] .
By **Annie** **S** **.** **Swan** **.**
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

['luːsiːz] ['krɪsməs] - [bɑːks] ; [ɔːr] , [haʊ] ['dʒɔːrdʒi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
LUCY'S **CHRISTMAS** **-** **BOX** **;** **or** **,** **How** **Georgie** **found** **his** **Cousin** **.**
露西的 圣诞节 - 盒子 ; 或者 , 如何 乔治 成立 他的 表哥 .

露西的圣诞盒子；或者，乔治是如何找到他的表妹的。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [hæv; həv] [bɪn] ['speʃəli] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [sʌm; səm]
These little books have been specially written with the aim of inculcating some
这些 小的 图书 有 到过 特别 书面 和 这 目的 的 灌输 一些
[saʊnd] ['mɔːrəl] ,
sound moral ,
声音 道德 ,

这些小册子是专门编写的，目的是为了灌输一些正确的道德观念。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] ['perənts] , [lʌv] [fɔːr; fər] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , ['kaɪndnəs] [tuː; tə]
such as obedience to parents , love for brothers and sisters , kindness to
这样的 作为 服从 到 父母 , 爱 为了 兄弟 和 姐妹 , 仁慈 到
['ænɪmlz] ,
animals ,
动物 ,

例如孝顺父母、爱兄弟姐妹、善待动物等。

[ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [tuː; tə] [sək'ses] , & [siː] . & [siː] .
perseverance and diligence leading to success , & c . & c .
毅力 和 勤勉 领导 到 成功 , & c . & c .

坚持不懈和勤奋努力最终会带来成功，等等。

" ['eni] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['stɔːri] - [bʊks] [tuː; tə] [ə; eɪ]
" Any one who wishes to send a dainty packet of story - books to a
" 任何 一 WHO 愿望 到 发送 一个 纤巧 包 的 故事 - 图书 到 一个
['haʊshoʊld] ['blesɪd; blest] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðiːz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .
household blessed with little children will find in these exactly what he wants .
家庭 蒙福 和 小的 孩子们 将要 寻找 在 这些 确切地 什么 他 想要 .

"任何想给有小孩的家庭送上一包精美故事书的人，都会在这些书中找到他想要的那种书。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪʃuːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['kʌvərz] [wiː; wi] [hæv; həv] [jet]
They are issued with the prettiest of all the coloured covers we have yet
他们 是 发布 和 这 最漂亮的 的 全部 这 有色 封面 我们 有 然而
[siːn] . " — ['krɪstʃən]
seen . " — Christian
已见 . " — 基督教

它们拥有我们迄今为止见过的最漂亮的彩色封面。——克里斯蒂安

['liːdər] .
Leader .
领导者 .

领导者。

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['seldəm] [siːn] ['eni] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [soʊ] [haɪ] - [klæs] [ə; eɪ]
" We have seldom seen any series of children's stories of so high - class a
" 我们 有 很少 已见 任何 系列 的 孩子们的 故事 的 所以 高的 - 班级 一个
['kærəktər] [pleɪst] [soʊ] ['prɪtɪli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['hʌmbl] ['pɜːrtʃəsər] .
character placed so prettily within the reach of even the humblest purchaser .
特点 放置 所以 漂亮 之内 这 抵达 的 甚至 这 最谦逊的 购买者 .

"我们很少见到如此高雅的儿童故事系列，其精美程度又如此之高，即使是最普通的读者也能负担得起。"

" — ['njʊˌkæsl] ['dʒɜːrn(ə)l] .
" — Newcastle Journal .
" — 纽卡斯尔 杂志 .

——《纽卡斯尔日报》。

['vɪr] ['fɑːstɚz]
VERE FOSTER'S
真实 福斯特

维尔·福斯特的

['wɔːtər] - ['kʌlər] ['drɔːɪŋ] - [bʊks] .
WATER - COLOR DRAWING - BOOKS .
水 - 颜色 绘画 - 图书 .

水彩画册。

[ðə; ði] [taɪmz] [sez] : — " [wiː; wi][kæn; kən] ['strɔːŋli] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] ['sɪriːz] [tuː; tə] [jʌŋ]
The Times says : — " We can strongly recommend the series to young
这 《时代周刊》 说道 : — " 我们 能 强烈 推荐 这 系列 到 年轻的
['stjʊdnts] .
students .
学生 .

《泰晤士报》评论道："我们强烈推荐这部剧集给年轻学生。"

" ['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
" PAINTING FOR BEGINNERS .
" 绘画 为了 初学者 .

"绘画入门。"

[fɜːrst][steɪdʒ] .
First Stage .
第一的 阶段 .

第一阶段。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

布莱基父子青少年图书目录 - (Blackie & Son's Books for Young People,)
第4/4页

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][wʌn] ['kʌlər] .
Teaching the use of One Color .
教学 这 使用 的 一 颜色 .

教授单色的使用。

[ten][fæk'sɪməliːz][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn]['siːpiə][baɪ][dʒeɪ] . ['kæloʊ] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs]
Ten Facsimiles of Original Studies in Sepia by J . Callow , and numerous
十 传真件 的 原来的 研究 在 棕褐色 经过 J . 卡洛 , 和 很多的
[ˌilə'streiʃəns] [ɪn]['pens(ə)l] .
Illustrations in pencil .
插图 在 铅笔 .

J. Callow 的十幅棕褐色原作摹本，以及大量铅笔插图。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['iːzi] ['læŋgwɪdʒ] .
With full Instructions in easy language .
和 满的 指示 在 简单的 语言 .

附带简明易懂的完整说明。

4to , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 2s .
4to , cloth elegant , 2s .
4to , 布 优雅的 , 2s .

4to，布料优雅，2s。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [saʊnd] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ,
" Sound little books ,
" 声音 小的 图书 ,

"有声小书，

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv] - ['wɑːʃɪŋ] - [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['klɪrnəs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]
teaching the elements of ' washing ' with much clearness by means of
教学 这 元素 的 - 洗涤 - 和 很多 清晰度 经过 方法 的
[pleɪn][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [wel] - ['eksɪkjuːtɪd] [pleɪts] . " — [ə'kædəmi] .
plain directions and well - executed plates . " — Academy .
清楚的 方向 和 出色地 - 执行 盘子 . " — 学院 .

通过简明的说明和精心制作的图版，清晰地教授"洗涤"的基本要素。——学院

['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] .
PAINTING FOR BEGINNERS .
绘画 为了 初学者 .

绘画入门。

['sekənd] [steɪdʒ] .
Second Stage .
第二 阶段 .

第二阶段。

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['sev(ə)n] ['kʌlɚz] .
Teaching the use of Seven Colors .
教学 这 使用 的 七 颜色 .

教授七色的使用。

['twenti] [fæk'sɪməli:z][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['drɔɪŋz] [baɪ][dʒeɪ] . ['kæloʊ] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn]

Twenty	**Facsimiles**	**of**	**Original**	**Drawings**	**by**	**J**	**.**	**Callow**	**,**	**and**	**many**	**Illustrations**	**in**
二十	传真件	的	原来的	图画	经过	J	.	卡洛	,	和	许多	插图	在

['pens(ə)l] .

pencil	**.**
铅笔	.

J. Callow 的二十幅原作素描复制品，以及许多铅笔插图。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn] ['i:zi] ['læŋgwɪdʒ] .

With	**full**	**Instructions**	**in**	**easy**	**language**	**.**
和	满的	指示	在	简单的	语言	.

附带简明易懂的完整说明。

4to , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 4s .

4to	**,**	**cloth**	**elegant**	**,**	**4s**	**.**
4to	,	布	优雅的	,	4s	.

4to，布料优雅，4s。

" [ðə; ði] [ru:lz] [ɑ:r; ər][soʊ] [klɪr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑ:t] [feɪl][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd]

"	**The**	**rules**	**are**	**so**	**clear**	**and**	**simple**	**that**	**they**	**cannot**	**fail**	**to**	**be**	**understood**
"	这	规则	是	所以	清除	和	简单的	那	他们	不能	失败	到	是	理解

['i:v(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv][noʊ] ['pri:viəs] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] ['drɔ:ɪŋ] .

even	**by**	**those**	**who**	**have**	**no**	**previous**	**knowledge**	**of**	**drawing**	**.**
甚至	经过	那些	WHO	有	不	以前的	知识	的	绘画	.

“这些规则非常清晰简单，即使是没有任何绘画基础的人也能理解。”

[ðə; ði] ['letərˌpres] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] . " —

The	**letterpress**	**of**	**the**	**book**	**is**	**as**	**good**	**as**	**the**	**illustrations**	**are**	**beautiful**	**.**	**"**	**—**
这	活版印刷	的	这	书	是	作为	好的	作为	这	插图	是	美丽的	.	"	—

['bɜ:rmɪŋhæm]

Birmingham
伯明翰

这本书的印刷质量和插图一样精美。——伯明翰

[gə'zet] .

Gazette	**.**
公报	.

公报。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [ɪn] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] .

SIMPLE	**LESSONS**	**IN**	**FLOWER**	**PAINTING**	**.**
简单的	课程	在	花	绘画	.

花卉绘画入门课程。

[eɪt] [fæk'sɪməli:z][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['aʊtlaɪn]

Eight	**Facsimiles**	**of**	**Original**	**Water**	**-**	**Color**	**Drawings**	**,**	**and**	**numerous**	**Outline**
八	传真件	的	原来的	水	-	颜色	图画	,	和	很多的	大纲

['drɔɪŋz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] , ['æftər] ['veriəs] ['ɑ:rtɪsts] .

Drawings	**of**	**Flowers**	**,**	**after**	**various**	**artists**	**.**
图画	的	花朵	,	后	各种各样的	艺术家	.

八幅原作水彩画的复制品，以及许多根据不同艺术家作品创作的花卉轮廓画。

[wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔ:r; fər] ['drɔ:ɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] .

With	**Instructions**	**for**	**Drawing**	**and**	**Painting**	**.**
和	指示	为了	绘画	和	绘画	.

附绘画指导。

4to , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 3s .

4to	**,**	**cloth**	**elegant**	**,**	**3s**	**.**
4to	,	布	优雅的	,	3s	.

4to，布料优雅，3s。

" ['evriθɪŋ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [hɪr] :

"	Everything	necessary	for	acquiring	the	art	of	flower	painting	is	here	:
"	一切	必要的	为了	收购	这	艺术	的	花	绘画	是	这里	:

"学习花卉绘画艺术所需的一切都在这里:

[ðə; ði][fæk'sɪməli:z][ʌv; əv]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔɪŋz] [ɑ:r; ər]['veri] ['bju:tɪf(ə)l] . " — ['græfɪk] .

the	facsimiles	of	water	-	color	drawings	are	very	beautiful	.	"	—	Graphic	.
这	传真件	的	水	-	颜色	图画	是	非常	美丽的	.	"	—	形象的	.

水彩画的复制品非常漂亮。"——《图画报》

" [sʌtʃ] ['eksələnt] [bʊks] , [soʊ] ['kerfəli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdid] ,

"	Such	excellent	books	,	so	carefully	written	and	studied	,
"	这样的	出色的	图书	,	所以	小心	书面	和	研究	,

"如此优秀的书籍，撰写和研究都如此细致入微，

['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə][hæv; həv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:stərɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [teɪst]

cannot	fail	to	have	great	advantage	in	the	creation	and	fostering	of	a	taste
不能	失败	到	有	伟大的	优势	在	这	创建	和	寄养	的	一个	品尝

[fɔ:r; fər][ɑ:rt] .

for	art	.
为了	艺术	.

在培养和激发艺术鉴赏力方面，必然具有很大的优势。

" — ['skɑ:tsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	—	苏格兰人	.

"-苏格兰人。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .

SIMPLE	LESSONS	IN	LANDSCAPE	PAINTING	.
简单的	课程	在	景观	绘画	.

风景画入门教程。

[eɪt] [fæk'sɪməli:z][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔ:tər] - ['kʌlər] ['drɔɪŋz] , [ænd; ənd] ['θɜ:rti] [vi'njets] , ['æftər]

Eight	Facsimiles	of	Original	Water	-	Color	Drawings	,	and	Thirty	Vignettes	,	after
八	传真件	的	原来的	水	-	颜色	图画	,	和	三十	小故事	,	后

['veriəs] ['ɑ:rtɪsts] .

various	artists	.
各种各样的	艺术家	.

八幅原作水彩画的复制品，以及三十幅根据不同艺术家作品创作的小插图。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪriənst] ['mæstər] .

With	full	Instructions	by	an	experienced	Master	.
和	满的	指示	经过	一个	经验丰富的	掌握	.

在经验丰富的师傅的全程指导下。

4to , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 3s .

4to	,	cloth	elegant	,	3s	.
4to	,	布	优雅的	,	3s	.

4to，布料优雅，3s。

" [æz; əz][ə; eɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][ɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [laɪn][wi:; wi][hæv; həv]['seldəm] [si:n] [ɪts]['i:kwəl] ;

"	As	a	work	of	art	in	the	book	line	we	have	seldom	seen	its	equal	;
"	作为	一个	工作	的	艺术	在	这	书	线	我们	有	很少	已见	它是	平等的	;

"作为一本艺术作品，我们在图书领域很少见到与之匹敌的作品;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][feɪl][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['prez(ə)nt] ,

and	it	could	not	fail	to	be	a	delightful	present	,
和	它	可以	不是	失败	到	是	一个	愉快	展示	,

这绝对是一份令人愉悦的礼物。

[ə'fɔ:d] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pleʒərəbl] [ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [tu:; tə] [jʌŋ]
affording **a** **great** **amount** **of** **pleasurable** **amusement** **and** **instruction** **,** **to** **young**
负担得起 一个 伟大的 数量 的 令人愉悦的 娱乐 和 操作说明 , 到 年轻的
['pi:p(ə)l] .
people **.**
人们 .

为年轻人提供大量的娱乐和教育。

" — [ˌes 'ti:] .
" — St .
" — 英石 .

"-英石。

['dʒeɪmzɪz] [gə'zet] .
James's Gazette .
詹姆斯的 公报 .

詹姆斯公报。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz] [ɪn] [mə'ri:n] ['peɪntɪŋ] .
SIMPLE LESSONS IN MARINE PAINTING .
简单的 课程 在 海洋 绘画 .

海洋绘画入门课程。

[twelv] [fæk'sɪməli:z][ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l]['wɔ:tər] - ['kʌlər] [sketʃiz] .
Twelve Facsimiles of Original Water - Color Sketches .
十二 传真件 的 原来的 水 - 颜色 草图 .

十二幅原作水彩素描的复制品。

[baɪ]['edwərd] ['dʌŋkən] .
By Edward Duncan .
经过 爱德华 邓肯 .

作者：爱德华·邓肯。

[wɪð; wɪθ] ['nu:mərəs] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn]['pens(ə)l] , [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]['lesnz; 'lesənz][baɪ][æn; ən]
With numerous Illustrations in pencil , and Practical Lessons by an
和 很多的 插图 在 铅笔 , 和 实际的 课程 经过 一个
[ɪk'spɪriənst] ['mæstər] .
experienced Master .
经验丰富的 掌握 .

配有大量铅笔插图，并由经验丰富的老师进行实践指导。

4to , [klɔ:θ] ['elɪgənt] , 3s .
4to , cloth elegant , 3s .
4to , 布 优雅的 , 3s .

4to，布料优雅，3s。

" [ðə; ði] [bʊk] [mʌst; məst] [pru:v] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][tu:; tə] ['stjʊdnts] .
" The book must prove of great value to students .
" 这 书 必须 证明 的 伟大的 价值 到 学生 .

"这本书对学生来说一定很有价值。"

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['prɪti:ɜ˞] [ɔ:r] [mɔ:r] ['tʃɑ:rmɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'ri:n] [sketʃiz] [hɪr]
Nothing could be prettier or more charming than the marine sketches here
没有什么 可以 是 更漂亮 或者 更多的 迷人 比 这 海洋 草图 这里
[prɪ'zentɪd] .
presented .
呈现 .

这里展示的海洋素描作品，没有比它们更美丽、更迷人的了。

" — ['græfɪk] .
" — Graphic .
" — 形象的 .

"-形象的。

['stʌdiz] [ʌv; əv] [triːz] ,
STUDIES OF TREES ,
研究 的 树木 ,

树木研究

[ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd][ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlɚz] .
In Pencil and in Water - Colors .
在 铅笔 和 在 水 - 颜色 .

用铅笔和水彩绘制。

[baɪ][dʒeɪ] . ['niːdəm] .
By J . Needham .
经过 J . 尼德姆 .

作者：J. Needham。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] ['kʌlərz] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [θriː] ['drɔɪŋz] [ɪn]['pens(ə)l] .
A Series of Eighteen Examples in Colours , and Thirty - three Drawings in pencil .
一个 系列 的 十八 示例 在 颜色 , 和 三十 - 三 图画 在 铅笔 .

十八幅彩色示例图和三十三幅铅笔画。

[wɪð; wɪθ] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd]
With descriptions of the Trees , and full Instructions for Drawing and
和 描述 的 这 树木 , 和 满的 指示 为了 绘画 和
['peɪntɪŋ] .
Painting .
绘画 .

包含树木的描述，以及完整的绘画和涂色说明。

[fɜːrst] ['sɪriːz] , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s . ; ['sekənd] ['sɪriːz] , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 5s .
First Series , cloth elegant , 5s . ; Second Series , cloth elegant , 5s .
第一的 系列 , 布 优雅的 , 5s . ; 第二 系列 , 布 优雅的 , 5s .

第一系列，布料优雅，5先令；第二系列，布料优雅，5先令。

" ['tʃɑːrmɪŋli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['kroʊmoʊ] - [lɪ'θɑːgrəfi] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɑːrt]
" Charmingly printed and illustrated by chromo - lithography — in which the art
" 迷人地 打印 和 插图 经过 色度 - 光刻 — 在 哪个 这 艺术
[ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] ['foʊliɪdʒ][ɪz]['veri] ['pɪθɪli] [bʌt; bət] ['niːtli] [set] [fɔːrθ] .
of drawing foliage is very pithily but neatly set forth .
的 绘画 叶子 是 非常 简洁地 但 整齐地 放 前进 .

"采用彩色石版印刷，插图精美，其中绘制树叶的艺术被简洁明了地展现出来。"

[ðə; ði] ['letərˌpres] [dɪ'skrɪpʃənz] [ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] ['rɪt(ə)n] .
The letterpress descriptions are remarkably well written .
这 活版印刷 描述 是 非常 出色地 书面 .

活版印刷的描述写得非常出色。

" — [pɪk'tɔːriəl] [wɜːrld] .
" — Pictorial World .
" — 画报 世界 .

"——《画报世界》

" [wiː; wi] [kə'mend] [ðem; ðəm][moʊst] ['hɑːrtɪli] [tuː; tə][ɔːl] ['pɚːsənz] [ʌv; əv] [teɪst] [huː] [meɪ] [biː; bi]
" We commend them most heartily to all persons of taste who may be
" 我们 表彰 他们 最多 衷心地 到 全部 人 的 品尝 WHO 可能 是
['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [greɪt] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kʌlər] ['drɔːɪŋ] ,
wanting to cultivate the great accomplishment of Water - color Drawing ,
想要 到 培育 这 伟大的 成就 的 水 - 颜色 绘画 ,

"我们衷心向所有有艺术鉴赏力并希望培养水彩画技艺的人士推荐这些书籍。"

[ɔːr] [huː] [wɑːnt][ə; eɪ][gɪft] - [bʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [læd] [ɔːr][gɜːrl] ['teɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['stʌdi] .
or who want a gift - book for a lad or girl taking up the study .
或者 WHO 想 一个 礼物 - 书 为了 一个 小伙子或者 女孩 采取 向上 这 学习 .

或者想为即将开始学习的男孩或女孩准备一本礼品书。

" — ['skuːlmæstər] .
" — Schoolmaster .
" — 校长 .

"-校长。

[əd'vænst] ['stʌdiz] [ɪn] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] .
ADVANCED STUDIES IN FLOWER PAINTING .
先进的 研究 在 花 绘画 .

花卉绘画高级研究。

[baɪ]['eɪdə; 'edə] ['hæn,bɛri] .
By Ada Hanbury .
经过 艾达 汉伯里 .

作者：艾达·汉伯里。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [twelv] ['bjuːtɪfli] ['fɪnɪʃt] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd] ['nuːmərəs] ['aʊt,laɪnz]
A Series of Twelve beautifully finished Examples in Colors , and numerous Outlines
一个 系列 的 十二 非常漂亮 完成的 示例 在 颜色 , 和 很多的 概述
[ɪn]['pens(ə)l] .
in pencil .
在 铅笔 .

一系列共十二幅精美完成的彩色作品，以及大量铅笔轮廓图。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [iːtʃ] [plænt][baɪ]
With full Instructions for Painting , and a description of each plant by
和 满的 指示 为了 绘画 , 和 一个 描述 的 每个 植物 经过
['blɑːnʃ] ['hæn,bɛri] .
Blanche Hanbury .
布兰奇 汉伯里 .

附有完整的绘画说明，以及布兰奇·汉伯里对每种植物的描述。

4to , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 7s .
4to , cloth elegant , 7s .
4to , 布 优雅的 , 7s .

4to，布料优雅，7s。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ɪts][,edʒu'keɪʃən(ə)l]['vælјuː][ɪn][ɑːrt] ['treɪnɪŋ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [bʊk] :
" Apart from its educational value in art training this is a lovely book :
" 除 从 它是 教育 价值 在 艺术 训练 这 是 一个 迷人的 书 :

"除了在艺术训练方面的教育价值之外，这还是一本很棒的书：

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['iːkwəl][ðə; ði] ['kʌlərd] [pleɪts] .
we have seen nothing to equal the coloured plates .
我们 有 已见 没有什么 到 平等的 这 有色 盘子 .

我们从未见过能与彩色盘子媲美的东西。

" — ['ʃefiːld]
" — Sheffield
" — 谢菲尔德

"-谢菲尔德

[,ɪndɪ'pendənt] .
Independent .
独立的 .

独立的。

" [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][moʊst] [ɪn'strʌktɪv] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [jet] [prə'duːst] .
" The handsomest and most instructive volume of the series yet produced .
" 这 最英俊的 和 最多 有指导意义的 体积 的 这 系列 然而 生产 .

"本系列迄今为止出版的最精美、最具指导意义的一卷。"

" — ['deɪli]
" — Daily
" — 日常的

"-日常的

['krɑːnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

" ['kʌlərd] [sketʃiz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɪtərəli] [noʊ][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][tɜːrm]
" Coloured sketches of flowers which it is literally no exaggeration to term
" 有色 草图 的 花朵 哪个 它 是 字面上地 不 夸张 到 学期
[ɪk'skwɪzɪt] . " — ['nɑːlɪdʒ] .
exquisite . " — Knowledge .
精美的 . " — 知识 .

"这些彩色花卉素描，称其精美绝伦一点也不为过。"——知识。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
ILLUMINATING .
启发性的 .

很有启发性。

[naɪn] [ɪg'zæmpəlz][ɪn] ['kʌlɚz] [ænd; ənd][goʊld][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [pɪrɪədz] ,
Nine examples in Colors and Gold of ancient Illuminating of the best periods ,
九 示例 在 颜色 和 金子 的 古老的 启发性的 的 这 最好的 时期 ,

九个古代手抄本色彩与黄金典范，展现了古代手抄本的最佳时期。

[wɪð; wɪθ] ['nuːmərəs] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn] ['aʊtlaɪn] , [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃənz]
with numerous Illustrations in Outline , Historical Notes and full descriptions
和 很多的 插图 在 大纲 , 历史 笔记 和 满的 描述
[ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [baɪ] [rev] . ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . - ,
and instructions by Rev . W . J . Loftie ,
和 指示 经过 牧师 . W . J . - ,

本书配有大量插图，附有历史注释、完整描述和WJ Loftie牧师的说明。

[biː] . [ə; eɪ] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [ɪn] [fɔːr] [pɑːrts] 4to , 1s .
B . A . , F . S . A . In Four Parts 4to , 1s .
B . 一个 . , F . S . 一个 . 在 四 部分 4to , 1s .

BA，FSA 分为四部分 4to，1s。

[iːtʃ] ; [ɔːr][wʌn] ['vɑːljəm] , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 6s .
each ; or one volume , cloth elegant , 6s .
每个 ; 或者 一 体积 , 布 优雅的 , 6s .

每本；或一册精装本，6先令。

['iːzi] ['stʌdiz] [ɪn] ['wɔːtər] - ['kʌlər] ['peɪntɪŋ] .
EASY STUDIES IN WATER - COLOR PAINTING .
简单的 研究 在 水 - 颜色 绘画 .

水彩画入门练习。

[baɪ][ɑːr] . [piː] . ['liːtʃ] [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['kæloʊ] .
By R . P . Leitch and J . Callow .
经过 拉 . P . 莱奇 和 J . 卡洛 .

作者：RP Leitch 和 J. Callow。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [naɪn] ['pɪktʃərz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['nuːtrəl] [tɪnts] .

A	Series	of	Nine	Pictures	executed	in	Neutral	Tints	.
一个	系列	的	九	图片	执行	在	中性的	色调	.

一组九幅采用中性色调创作的画作。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [iːtʃ] ['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['sketʃɪŋ] [frʌm; frəm]

With	full	Instructions	for	drawing	each	subject	,	and	for	sketching	from
和	满的	指示	为了	绘画	每个	主题	,	和	为了	素描	从

['neɪtʃər] .

Nature	.
自然	.

包含绘制每个对象和进行自然写生的完整说明。

4to , [klɔːθ] ['elɪgənt] , 6s .

4to	,	cloth	elegant	,	6s	.
4to	,	布	优雅的	,	6s	.

4to，布料优雅，6s。

[sketʃiz] [ɪn] ['wɔːtər] - ['kʌlɚz] .

SKETCHES	IN	WATER	-	COLORS	.
草图	在	水	-	颜色	.

水彩素描。

[baɪ][tiː] . [em] . ['rɪtʃərdsən] , [ɑːr] . [piː] . ['liːtʃ] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['hjuːstən] , [tiː] . [el] . ['roʊbəθæm] ,

By	T	.	M	.	Richardson	,	R	.	P	.	Leitch	,	J	.	A	.	Houston	,	T	.	L	.	Rowbotham	,
经过	T	.	M	.	理查森	,	拉	.	P	.	莱奇	,	J	.	一个	.	休斯顿	,	T	.	L	.	罗伯瑟姆	,

作者：TM Richardson、RP Leitch、JA Houston、TL Rowbotham

[iː] . ['dʌŋkən] , [ænd; ənd][dʒeɪ] . ['niːdəm] .

E	.	Duncan	,	and	J	.	Needham	.
E	.	邓肯	,	和	J	.	尼德姆	.

E. Duncan 和 J. Needham。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [naɪn] ['pɪktʃərz] ['eksɪkjuːtɪd][ɪn] ['kʌlɚz] .

A	Series	of	Nine	Pictures	executed	in	Colors	.
一个	系列	的	九	图片	执行	在	颜色	.

一组九幅彩色画作。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] ['drɔːɪŋ] [iːtʃ] ['sʌbdʒekt] , [baɪ][æn; ən] [ɪk'spɪrɪənst] ['tiːtʃər] . 4to ,

With	full	Instructions	for	drawing	each	subject	,	by	an	experienced	Teacher	.	4to	,
和	满的	指示	为了	绘画	每个	主题	,	经过	一个	经验丰富的	老师	.	4to	,

[siː'ɛl] . - . , 6s .

cl	.	eleg	.	,	6s	.
cl	.	-	.	,	6s	.

附有经验丰富的教师编写的各主题绘画完整说明。4开本，精装，6先令。

" [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]['wɔːtər] - ['kʌlər] ['peɪntɪŋ] [noʊ]

"	To	those	who	wish	to	become	proficient	in	the	art	of	water	-	color	painting	no
"	到	那些	WHO	希望	到	变得	精通	在	这	艺术	的	水	-	颜色	绘画	不

['betər] [ɪn'strʌktər] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [ðæn; ðən] [ðiːz] [tuː] ['sɪriːz] .

better	instructor	could	be	recommended	than	these	two	series	.
更好的	讲师	可以	是	受到推崇的	比	这些	二	系列	.

"对于那些想要精通水彩画艺术的人来说，没有比这两套教材更好的指导了。"

" — ['njʊˌkæsl]

"	—	Newcastle
"	—	纽卡斯尔

——纽卡斯尔

['krɑːnɪk(ə)l] .

Chronicle	.
编年史	.

编年史。

[bʊks] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['riːdɚz]
BOOKS **FOR** **YOUNG** **READERS**
图书 为了 年轻的 读者

青少年读物

['klæsɪfaɪd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [praɪs] .
Classified **according** **to** **Price** **.**
分类 根据 到 价格 .

按价格分类。

['elɪgəntli] [baʊnd] [ɪn] ['ekstrə] [klɔːθ] .
ELEGANTLY **BOUND** **IN** **EXTRA** **CLOTH** **.**
优雅地 边界 在 额外的 布 .

精装，外层加布。

[bʊks] [æt; ət] 7s .
Books **at** **7s** **.**
图书 在 7s .

7先令一册。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði]['juːnɪvɜːrs] ; [ɔːr][ðə; ði] ['ɪnfɪnətli] [greɪt] [ænd; ənd] ['ɪnfɪnətli] ['lɪt(ə)l] .
The **Universe** **;** **or** **The** **Infinitely** **Great** **and** **Infinitely** **Little** **.**
这 宇宙 ; 或者 这 无限地 伟大的 和 无限地 小的 .

宇宙；或无限大与无限小。

[baɪ][ef] . [ə; eɪ] . ['puːʃeɪ] , [em] . [diː] .
By **F** **.** **A** **.** **Pouchet** **,** **M** **.** **D** **.**
经过 F . 一个 . 小袋 , M . D .

作者：FA Pouchet，医学博士

[əd'vænst] ['stʌdiz] [ɪn] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] .
Advanced **Studies** **in** **Flower** **Painting** **.**
先进的 研究 在 花 绘画 .

花卉绘画进阶教程。

[bʊks] [æt; ət] 6s .
Books **at** **6s** **.**
图书 在 6s .

书籍售价6先令。

[ðə; ði]['laɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
The **Lion** **of** **the** **North** **.**
这 狮子 的 这 北 .

北方雄狮。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[θruː] [ðə; ði] [freɪ] .
Through **the** **Fray** **.**
通过 这 磨损 .

穿越战火。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[ɪn] ['friːdəmz] [kɔːz] .
In **Freedom's** **Cause** **.**
在 自由的 原因 .

为了自由事业。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[wɪð; wɪθ] [klaɪv] [ɪn] ['ɪndiə] .
With **Clive** **in** **India** **.**
和 克莱夫 在 印度 .

和克莱夫在印度。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[truː] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [flæg] .
True **to** **the** **Old** **Flag** **.**
真的 到 这 老的 旗帜 .

忠于旧旗。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

['ʌndər] [dreɪks] [flæg] .
Under **Drake's** **Flag** **.**
在下面 德雷克的 旗帜 .

在德雷克的旗帜下。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
Two **Thousand** **Years** **Ago** **.**
二 千 年 前 .

两千年前。

[baɪ][prɑːf] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [tʃɜːrtʃ] .
By **Prof** **.** **A** **.** **J** **.** **Church** **.**
经过 教授 . 一个 . J . 教会 .

作者：AJ Church教授。

- [bɔɪ] .
Brownsmith's **Boy** **.**
- 男生 .

铁匠的儿子。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] .
By **G** **.** **M** **.** **Fenn** **.**
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

['bʌnjɪp] [lænd] .
Bunyip **Land** **.**
邦尼普 土地 .

邦尼普之地。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By G . Manville Fenn .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[ðə; ði]['goʊldən]['mægnət] .
The Golden Magnet .
这 金的 磁铁 .

金色磁铁。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] [neɪm] .
In the King's Name .
在 这 国王学院 姓名 .

奉国王之名。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] .
By G . M . Fenn .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] .
Robinson Crusoe .
罗宾逊 克鲁索 .

鲁滨逊·克鲁索。

['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .
Over 100 Illustrations by Gordon Browne .
超过 - 插图 经过 戈登 布朗 .

戈登·布朗绘制的100多幅插图。

['lesnz; 'lesənz][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
Lessons in the Art of Illuminating .
课程 在 这 艺术 的 启发性的 .

照明艺术课程。

['iːzi] ['stʌdiz] [ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlɚz] .
Easy Studies in Water - Colors .
简单的 研究 在 水 - 颜色 .

水彩简易习作。

[sketʃiz] [ɪn]['wɔːtər] - ['kʌlɚz] .
Sketches in Water - Colors .
草图 在 水 - 颜色 .

水彩素描。

[bʊks] [æt; ət] 5s .
Books at 5s .
图书 在 5s .

5便士一本。

['gʌlɪvərz] ['trævlz] .
Gulliver's Travels .
格列佛的 旅行 .

格列佛游记。

['oʊvər] - [ˌilə'streiʃəns] [baɪ] ['gɔːrdn] [braʊn] .
Over 100 Illustrations by Gordon Browne .
超过 - 插图 经过 戈登 布朗 .

戈登·布朗绘制的100多幅插图。

[fɔːr; fər] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] .

For	Name	and	Fame	.
为了	姓名	和	名声	.

为了名利。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[ðə; ði]['drægən][ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

The	Dragon	and	the	Raven	.
这	龙	和	这	乌鸦	.

龙与渡鸦。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] ['hɛnti] .

By	G	.	A	Henty	.
经过	G	.	一个	亨蒂	.

作者：G. A. Henty。

[ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [fɔːr; fər] ['ɪŋgləɪnd] .

St	.	George	for	England	.
英石	.	乔治	为了	英格兰	.

圣乔治代表英格兰。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[baɪ] [ʃɪr] [plʌk] .

By	Sheer	Pluck	.
经过	透明	采摘	.

纯粹是凭着勇气。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

['feɪsɪŋ] [deθ] .

Facing	Death	.
面向	死亡	.

直面死亡。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[ðə; ði]['kɑːŋgoʊ]['roʊvɝz] .

The	Congo	Rovers	.
这	刚果	流浪者队	.

刚果流浪者队。

[baɪ][eɪtʃ] . ['kɑːlɪŋˌwʊd] .

By	H	.	Collingwood	.
经过	H	.	科林伍德	.

作者：H·科林伍德。

[ðə; ði]['paɪrət]['aɪlənd] .

The	Pirate	Island	.
这	海盗	岛	.

海盗岛。

[baɪ][eɪtʃ] . ['kɑːlɪŋˌwʊd] .
By **H** . **Collingwood** .
经过 H . 科林伍德 .

作者：H·科林伍德。

['peɪʃ(ə)ns] [wɪnz] .
Patience **Wins** .
耐心 胜利 .

耐心终会胜利。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] .
By **G** . **M** . **Fenn** .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

- .
Menhardoc .
- .

门哈多克。

[baɪ][dʒiː] . ['mænvɪl] ['fɛn] .
By **G** . **Manville** **Fenn** .
经过 G . 曼维尔 芬恩 .

作者：G·曼维尔·芬恩

[næt][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
Nat **the** **Naturalist** .
纳特 这 博物学家 .

博物学家纳特。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] .
By **G** . **M** . **Fenn** .
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

['wɪgwɑːm][ænd; ənd][wɔːr] - [pæθ] .
Wigwam **and** **War** - **Path** .
圆锥形帐篷 和 战争 - 小路 .

圆锥形帐篷和战路。

[baɪ] [əˈskɑːt] [ɑːr] . [hoʊp] .
By **Ascott** **R** . **Hope** .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 .

作者：阿斯科特·R·霍普。

['stɔːriz] [ʌv; əv][oʊld] [rɪ'naʊn] .
Stories **of** **Old** **Renown** .
故事 的 老的 名声 .

古老名声的故事。

[baɪ][ə; eɪ] . [ɑːr] . [hoʊp] .
By **A** . **R** . **Hope** .
经过 一个 . 拉 . 希望 .

作者：AR Hope。

['stʌdiz] [ʌv; əv] [triːz] [ɪn]['pens(ə)l][ænd; ənd]['wɔːtər] - ['kʌlɚz] .
Studies **of** **Trees** **in** **Pencil** **and** **Water** - **Colors** .
研究 的 树木 在 铅笔 和 水 - 颜色 .

铅笔和水彩树木习作。

[tuː] ['sɪriːz] .
Two **Series** .
二 系列 .

两部系列。

[bʊk] [æt; ət] 4s .

Book	**at**	**4s**	**.**
书	在	4s	.

预订价格为 4 先令。

['peɪntɪŋ] [fɔːr; fər] [bɪ'gɪnərz] , 2nd [steɪdʒ] .

Painting	**for**	**Beginners**	**,**	**2nd**	**Stage**	**.**
绘画	为了	初学者	,	2nd	阶段	.

绘画入门，第二阶段。

[bʊks] [æt; ət] 3s .

Books	**at**	**3s**	**.**
图书	在	3s	.

3便士一本。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['tæləsmən] .

Search	**for**	**the**	**Talisman**	**.**
搜索	为了	这	护符	.

寻找护身符。

[baɪ][eɪtʃ] . [frɪθ] .

By	**H**	**.**	**Frith**	**.**
经过	H	.	河口	.

作者：H. Frith。

['sɪlvər] [mɪl] .

Silver	**Mill**	**.**
银	磨	.

银磨坊。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .

By	**Mrs**	**.**	**R**	**.**	**H**	**.**	**Read**	**.**
经过	太太	.	拉	.	H	.	读	.

作者：RH Read 女士。

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]['nænsi] [bel] .

The	**Wreck**	**of**	**the**	**Nancy**	**Bell**	**.**
这	破坏	的	这	南希	钟	.

南希·贝尔号沉没事件。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃɪsən] .

By	**J**	**.**	**C**	**.**	**Hutcheson**	**.**
经过	J	.	C	.	哈奇森	.

作者：JC Hutcheson。

[pɪkt] [ʌp][æt; ət] [siː] .

Picked	**up**	**at**	**Sea**	**.**
挑选	向上	在	海	.

海上拾获。

[baɪ][dʒeɪ] . [siː] . ['hʌtʃɪsən] .

By	**J**	**.**	**C**	**.**	**Hutcheson**	**.**
经过	J	.	C	.	哈奇森	.

作者：JC Hutcheson。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [bɔɪz] .

Dr	**.**	**Jolliffe's**	**Boys**	**.**
博士	.	-	男孩们	.

乔利夫博士的男孩们。

[baɪ] ['luːɪs] [hɑːk] .
By **Lewis** **Hough** **.**
经过 刘易斯 霍夫 .

作者：刘易斯·霍夫。

['treɪtər] [ɔːr]['peɪtriət] ?
Traitor **or** **Patriot** **?**
叛徒 或者 爱国者 ?

叛徒还是爱国者?

[baɪ][em] . [siː] . ['raʊzəl] .
By **M** **.** **C** **.** **Rowsell** **.**
经过 M . C . 罗塞尔 .

作者：MC Rowsell。

['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] .
Brother **and** **Sister** **.**
兄弟 和 姐姐 .

兄妹。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['laɪsɑːt] .
By **Mrs** **.** **Lysaght** **.**
经过 太太 . 莱萨格特 .

作者：莱萨格特夫人。

['dɔːrə] .
Dora **.**
多拉 .

朵拉。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By **Mrs** **.** **R** **.** **H** **.** **Read** **.**
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

[tʃiːp] [ænd; ənd] ['tʃætər] .
Cheep **and** **Chatter** **.**
便宜 和 喋喋不休 .

叽叽喳喳。

[baɪ] ['ælɪs] [bæŋks] .
By **Alice** **Banks** **.**
经过 爱丽丝 银行 .

作者：爱丽丝·班克斯。

['gɑːnəd] [ʃiːvz] .
Garnered **Sheaves** **.**
获得 捆 .

收割的麦捆。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

['laɪfs] ['deɪli] ['mɪnɪstri] .
Life's **Daily** **Ministry** **.**
生活的 日常的 部 .

日常生活事工。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

['flɔrəns] ['gɑ:dfri:z] [feɪθ] .
Florence **Godfrey's** **Faith** **.**
佛罗伦萨 戈弗雷的 信仰 .

弗洛伦斯·戈弗雷的信仰。

[baɪ][du:] .
By **Do** **.**
经过 做 .

做。

[maɪ] ['gʌvərnəs] [laɪf] .
My **Governess** **Life** **.**
我的 家庭教师 生活 .

我的女家庭教师生涯。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['pɪtmən] .
By **Mrs** **.** **Pitman** **.**
经过 太太 . 皮特曼 .

作者：皮特曼夫人。

[bʊks] [æt; ət] 3s .
Books **at** **3s** **.**
图书 在 3s .

3便士一本。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['flaʊər] ['peɪntɪŋ] .
Simple **Lessons** **in** **Flower** **Painting** **.**
简单的 课程 在 花 绘画 .

花卉绘画入门课程。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [mə'ri:n] ['peɪntɪŋ] .
Simple **Lessons** **in** **Marine** **Painting** **.**
简单的 课程 在 海洋 绘画 .

海洋绘画入门课程。

['sɪmp(ə)l]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] .
Simple **Lessons** **in** **Landscape** **Painting** **.**
简单的 课程 在 景观 绘画 .

风景画入门教程。

[bʊks] [æt; ət] 2s .
Books **at** **2s** **.**
图书 在 2s .

2先令一册的书籍。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

- ['mesɪdʒ] .
Gytha's **Message** **.**
- 信息 .

吉塔的讯息。

[baɪ] ['emə] ['lezli] .
By **Emma** **Leslie** **.**
经过 艾玛 莱斯利 .

作者：艾玛·莱斯利。

[maɪ] ['mɪstrəs] [ðə; ði] [kwi:n] .
My **Mistress** **the** **Queen** **.**
我的 情妇 这 女王 .

我的女王陛下。

[baɪ][em] . [ə; eɪ] . ['pɔl] .
By **M** . **A** . **Paull** .
经过 M . 一个 . 保罗 .

作者：MA Paull。

['brʌðərz] [ɪn][ɑ:rmz] .
Brothers **in** **Arms** .
兄弟 在 武器 .

生死与共的兄弟。

[baɪ][ef] . [bi:] . ['hærisn] .
By **F** . **B** . **Harrison** .
经过 F . B . 哈里森 .

作者：FB Harrison。

['wɪni:z] ['si:krət] .
Winnie's **Secret** .
温妮的 秘密 .

温妮的秘密。

[baɪ] [keit] [wʊd] .
By **Kate** **Wood** .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

[mɪs] ['fɛnˌwɪks] ['feɪljɚz] .
Miss **Fenwick's** **Failures** .
错过 芬威克 失败 .

芬威克小姐的失败。

[baɪ] ['ezmi] ['stjʊt] .
By **Esme** **Stuart** .
经过 埃斯梅 斯图尔特 .

作者：埃斯梅·斯图尔特。

[dʒæk][oʊ] - ['læntən] .
Jack **o** **'** **Lanthorn** .
杰克 o - 灯笼 .

南瓜灯杰克。

[baɪ] ['henri] [frɪθ] .
By **Henry** **Frith** .
经过 亨利 河口 .

作者：亨利·弗里斯。

[ə; eɪ] [weɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
A **Waif** **of** **the** **Sea** .
一个 孤儿 的 这 海 .

大海的孤儿。

[baɪ] [keit] [wʊd] .
By **Kate** **Wood** .
经过 凯特 木头 .

作者：凯特·伍德

['heti] [greɪ] .
Hetty **Gray** .
赫蒂 灰色的 .

海蒂·格雷。

[baɪ]['roʊzə] [ˌməl'hɑ:lənd] .
By **Rosa** **Mulholland** .
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[ðə; ði] [bɔ:l] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] .

The	Ball	of	Fortune	.
这	球	的	财富	.

命运之球。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['pɪrs] .

By	Chas	.	Pearce	.
经过	查斯	.	皮尔斯	.

作者：查斯·皮尔斯

[ðə; ði] ['fæməli] ['feɪlɪŋ] .

The	Family	Failing	.
这	家庭	失败	.

家庭的失败。

[baɪ] ['dɑ:rli] [deɪl] .

By	Darley	Dale	.
经过	达利	戴尔	.

作者：达利·戴尔。

['feɪməs] [dis'kʌvəriz] .

Famous	Discoveries	.
著名的	发现	.

著名发现。

['stɜ:rɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Stirring	Events	in	History	.
搅拌	活动	在	历史	.

历史上激动人心的事件。

['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [si:] [ɪn] ['fɔ:rmər] [deɪz] .

Stories	of	the	Sea	in	Former	Days	.
故事	的	这	海	在	以前的	天	.

昔日海洋的故事。

[əd'ventʃəz] [ɪn] [fi:ld] , [flʌd] , [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] .

Adventures	in	Field	,	Flood	,	and	Forest	.
冒险	在	场地	,	洪水	,	和	森林	.

田野、洪水和森林探险。

['peɪntɪŋ] [fɔ:r; fər] [bɪ'gɪnərz] , 1st [steɪdʒ] .

Painting	for	Beginners	,	1st	Stage	.
绘画	为了	初学者	,	1st	阶段	.

绘画入门，第一阶段。

[bʊks] [æt; ət] 2s .

Books	at	2s	.
图书	在	2s	.

2先令一册的书籍。

[ðə; ði] [pɪ'næŋ] ['paɪrət] .

The	Penang	Pirate	.
这	槟城	海盗	.

槟城海盗。

[baɪ] [dʒeɪ] . [si:] . ['hʌtʃɪsən] .

By	J	.	C	.	Hutcheson	.
经过	J	.	C	.	哈奇森	.

作者：JC Hutcheson。

['lɪt(ə)l] ['tɒti] .

Little	Tottie	.
小的	托蒂	.

小托蒂。

[baɪ] [ˈtɔməs] [ˈɑːrtʃər] .
By **Thomas** **Archer** **.**
经过 托马斯 射手 .

作者：托马斯·阿彻。

[mɝˈiːz] [hoʊm] .
Marie's **Home** **.**
玛丽的 家 .

玛丽的家。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [ˈɔːstən] .
By **Mrs** **.** **Austin** **.**
经过 太太 . 奥斯汀 .

作者：奥斯汀夫人

[ˈwɔrnɝz] [tʃeɪs] .
Warner's **Chase** **.**
华纳兄弟 追赶 .

华纳的追逐。

[baɪ] [ˈæni] [es] . [swɑːn] .
By **Annie** **S** **.** **Swan** **.**
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] .
The **Wings** **of** **Courage** **.**
这 翅膀 的 勇气 .

勇气之翼。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] [sænd] .
By **George** **Sand** **.**
经过 乔治 沙 .

乔治·桑著。

[fɔːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪstʃɪfs] .
Four **Little** **Mischiefs** **.**
四 小的 恶作剧 .

四个小淘气。

[baɪ][ˈroʊzə] [ˌməlˈhɑːlənd] .
By **Rosa** **Mulholland** **.**
经过 罗莎 穆赫兰道 .

作者：罗莎·穆尔霍兰。

[ˈmɪsɪz] . [ˈwɪʃɪŋ] - [tuː; tə] - [biː; bi] .
Mrs **.** **Wishing** **-** **to** **-** **be** **.**
太太 . 祝 - 到 - 是 .

准夫人。

[baɪ] [ˈælɪs] [ˈkɔrkrən] .
By **Alice** **Corkran** **.**
经过 爱丽丝 科克伦 .

作者：爱丽丝·科克兰。

[ˈmægnə] [ˈkɑːrtə] [ˈstɔːriz] .
Magna **Charta** **Stories** **.**
麦格纳 宪章 故事 .

《大宪章》的故事。

[nuː] [laɪt] [θruː] [oʊld] [ˈwɪndoʊz] .
New **Light** **through** **Old** **Windows** **.**
新的 光 通过 老的 视窗 .

透过旧窗户，新光洒进来。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By **Gregson** **Gow** **.**
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['aʊər; ɑːr] ['dɑːli] .
Our **Dolly** **.**
我们的 多莉 .

我们的多莉。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By **Mrs** **.** **R** **.** **H** **.** **Read** **.**
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

['feri] ['fænsi] .
Fairy **Fancy** **.**
仙女 想要 .

仙女幻想曲。

[baɪ]['mɪsɪz] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [riːd] .
By **Mrs** **.** **R** **.** **H** **.** **Read** **.**
经过 太太 . 拉 . H . 读 .

作者：RH Read 女士。

['nɔːti] [mɪs] ['bʌni] .
Naughty **Miss** **Bunny** **.**
淘气 错过 兔子 .

淘气的小兔子。

[baɪ]['klærə] [ˌməl'hɑːlənd] .
By **Clara** **Mulholland** **.**
经过 克拉拉 穆赫兰道 .

作者：克拉拉·穆尔霍兰德。

[bʊks] [æt; ət] 1s .
Books **at** **1s** **.**
图书 在 1s .

1先令一册。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['kaʊərd] .
A **Terrible** **Coward** **.**
一个 糟糕的 懦夫 .

一个十足的懦夫。

[baɪ][dʒiː] . [em] . ['fɛn] .
By **G** **.** **M** **.** **Fenn** **.**
经过 G . M . 芬恩 .

作者：GM Fenn。

[jɑːnz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Yarns **on** **the** **Beach** **.**
纱线 在 这 海滩 .

海滩上的毛线故事。

[baɪ][dʒiː] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .
By **G** **.** **A** **.** **Henty** **.**
经过 G . 一个 . 亨蒂 .

作者：GA Henty。

[mɪs] - ['gɝ:lz] .
Miss **Grantley's** **Girls** **.**
错过 - 女孩们 .

格兰特利小姐的女生们。

[baɪ][ti:] . ['ɑ:rtʃər] .
By **T** **.** **Archer** **.**
经过 T . 射手 .

作者：T. Archer。

[ðə; ði]['pedlər][ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɔ:g] .
The **Pedlar** **and** **his** **Dog** **.**
这 小贩 和 他的 狗 .

小贩和他的狗。

[baɪ] ['meri] [si:] . ['raʊzəl] .
By **Mary** **C** **.** **Rowsell** **.**
经过 玛丽 C . 罗塞尔 .

作者：玛丽·C·罗塞尔。

[tɑ:m] ['fɪntʃɪz] ['mʌŋki] .
Tom **Finch's** **Monkey** **.**
汤姆 雀类 猴 .

汤姆·芬奇的猴子。

[baɪ][dʒeɪ] . [si:] . ['hʌtʃɪsən] .
By **J** **.** **C** **.** **Hutcheson** **.**
经过 J . C . 哈奇森 .

作者：JC Hutcheson。

[daʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ə'gen] .
Down **and** **Up** **Again** **.**
向下 和 向上 再次 .

跌倒又爬起。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By **Gregson** **Gow** **.**
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['lɪt(ə)l] [tɪm] .
Little **Tim** **.**
小的 蒂姆 .

小蒂姆。

[baɪ] ['grɛgsən] [gaʊ] .
By **Gregson** **Gow** **.**
经过 格雷格森 高 .

作者：格雷格森·高。

['mædʒɪz] [mis'teik] .
Madge's **Mistake** **.**
玛吉的 错误 .

玛吉的错误。

[baɪ] ['æni] [i:] . ['ɑ:rm,strɔ:ŋ] .
By **Annie** **E** **.** **Armstrong** **.**
经过 安妮 E . 阿姆斯特朗 .

作者：安妮·E·阿姆斯特朗。

[ðə; ði] ['hæpi] [læd] .
The **Happy** **Lad** **.**
这 快乐的 小伙子 .

快乐的小伙子。

[baɪ] - .
By **Björnson** **.**
经过 - .

作者：比约恩森。

['ɪntuː][ðə; ði]['heɪv(ə)n] .
Into **the** **Haven** **.**
进入 这 避风港 .

进入避风港。

[baɪ] ['æni] [es] . [swɑːn] .
By **Annie** **S** **.** **Swan** **.**
经过 安妮 S . 天鹅 .

作者：安妮·S·斯旺。

[bɑːks][ʌv; əv] ['stɔːriz] .
Box **of** **Stories** **.**
盒子 的 故事 .

故事盒。

[pækt] [baɪ] ['hɔːrəs] - .
Packed **by** **Horace** **Happyman** **.**
包装 经过 贺拉斯 - .

由霍勒斯·哈皮曼打包。

[ðə; ði]['peɪtrɪət]['mɑːrtər] : [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nærətɪvz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['heroʊɪzəm] .
The **Patriot** **Martyr** **:** **and** **other** **Narratives** **of** **Female** **Heroism** **.**
这 爱国者 烈士 : 和 其他 叙事 的 女性 英雄主义 .

爱国烈士：以及其他女性英雄主义叙事。

[bʊks] [æt; ət] 1s .
Books **at** **1s** **.**
图书 在 1s .

1先令一册。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əd'ventʃərər] .
A **Little** **Adventurer** **.**
一个 小的 冒险家 .

小小冒险家。

['ɑːlɪv] [maʊnt] .
Olive **Mount** **.**
橄榄 山 .

橄榄山。

[tuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] .
Two **Little** **Brothers** **.**
二 小的 兄弟 .

两个小弟弟。

[θriː] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] : [ðer; ðər][hæps][ænd; ənd]['mɪsˌhæps] .
Three **Little** **Ones** **:** **their** **Haps** **and** **Mishaps** **.**
三 小的 一个 : 他们的 发生 和 事故 .

三个小家伙：他们的趣事和小插曲。

[tɑːm] ['wɔtkinz] - [mis'teik] .
Tom **Watkins** **'** **Mistake** **.**
汤姆 沃特金斯 - 错误 .

汤姆·沃特金斯的失误。

[ðə; ði] [nuː] [bɔɪ] [æt; ət] - .
The **New** **Boy** **at** **Merriton** **.**
这 新的 男生 在 - .

梅里顿的新来者。

[ðə; ði][blaɪnd] [bɔɪ] [ʌv; əv] ['drezdən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

The	Blind	Boy	of	Dresden	and	his	Sister	.
这	瞎的	男生	的	德累斯顿	和	他的	姐姐	.

德累斯顿的盲童和他的妹妹。

[dʒɔn][ʌv; əv]['aɪsləɪnd] : [ə; eɪ] [truː] ['stɔːri] .

Jon	of	Iceland	:	A	True	Story	.
乔恩	的	冰岛	:	一个	真的	故事	.

冰岛的乔恩：一个真实的故事。

['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkspɪr] .

Stories	from	Shakespeare	.
故事	从	莎士比亚	.

莎士比亚的故事。

['evri] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

Every	Man	in	His	Place	.
每一个	男人	在	他的	地方	.

各司其职。

['faɪərsaɪd] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['flaʊər] ['fænsis] .

Fireside	Fairies	and	Flower	Fancies	.
炉边	仙女	和	花	幻想	.

炉边仙子和花之幻想。

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ɪn] [ʃɪps] .

To	the	Sea	in	Ships	.
到	这	海	在	船舶	.

乘船出海。

['lɪt(ə)l]['dænjəl] : [ə; eɪ]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [flʌd] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] .

Little	Daniel	:	a	Story	of	a	Flood	on	the	Rhine	.
小的	丹尼尔	:	一个	故事	的	一个	洪水	在	这	莱茵河	.

小丹尼尔：莱茵河洪水的故事。

['dʒæks] ['vɪktəri] : ['stɔːriz] [ə'baʊt][dɔːgz] .

Jack's	Victory	:	Stories	about	Dogs	.
杰克的	胜利	:	故事	关于	狗	.

杰克的胜利：关于狗的故事。

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] : [toʊld][baɪ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .

The	Story	of	a	King	:	told	by	one	of	his	Soldiers	.
这	故事	的	一个	国王	:	讲述	经过	一	的	他的	士兵	.

一位国王的故事：由他的一名士兵讲述。

[prɪns] [ə'leksɪs] , [ɔːr] " ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] .

Prince	Alexis	,	or	"	Beauty	and	the	Beast	.
王子	亚历克西斯	,	或者	"	美丽	和	这	兽	.

亚历克西斯王子，或者"美女与野兽"。

" ['sæʃə] [ðə; ði][sɜːrf] : ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['rʌʃ(ə)n] [laɪf] .

"	Sasha	the	Serf	:	Stories	of	Russian	Life	.
"	萨沙	这	农奴	:	故事	的	俄语	生活	.

《农奴萨沙：俄罗斯生活故事》。

[truː] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['fɔːrən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

True	Stories	of	Foreign	History	.
真的	故事	的	外国的	历史	.

外国历史的真实故事。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['sɪks‚peni] ['sɪriːz] , - [bʊks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrpeni] ['sɪriːz] ,

Also	,	the	Sixpenny	Series	,	18	Books	,	and	the	Fourpenny	Series	,
还	,	这	六便士	系列	,	-	图书	,	和	这	四便士	系列	,

此外，还有《六便士系列》（共18册）和《四便士系列》。

- [bʊks] .
12 Books .
- 图书 .

12本书。

[siː] [lɪst] [æt; ət]['peɪdʒɪz] - [ænd; ənd] - .
See List at pages 35 and 36 .
看 列表 在 页面 - 和 - .

参见第 35 页和第 36 页的列表。

['lʌndən] : ['blæki] & [sʌn] , - [oʊld] ['beɪli] , [iː] . [siː] . ;
LONDON : BLACKIE & SON , 49 OLD BAILEY , E . C . ;
伦敦 : 黑人 & 儿子 , - 老的 贝利 , E . C . ;

伦敦：BLACKIE & SON，老贝利街49号，EC；

['glɑːsgəu] , ['edɪnbərə] , [ænd; ənd] ['dʌblɪn] .
GLASGOW , EDINBURGH , AND DUBLIN .
格拉斯哥 , 爱丁堡 , 和 都柏林 .

格拉斯哥、爱丁堡和都柏林。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神